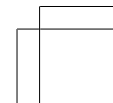
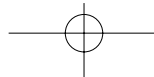
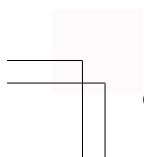
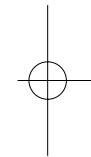
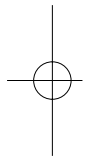
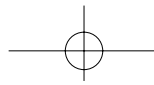
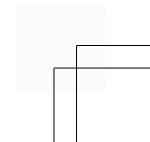
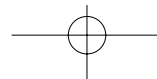
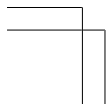
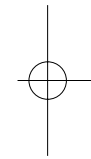
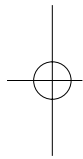
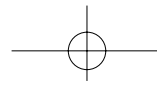
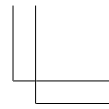
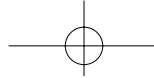
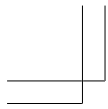


## Liquides Et Lubrifiants Recommandes

Descriptions		Capacité	Spécifications
Huile moteur	Diesel (D27DT)	≈ 8,0 ℓ	Qualité classe: Huile moteur Ssangyong d'origine (Approuvé par MB feuille 229,1 ou 229,3)  Viscosité: Feuille MB No. 224,1
	Essence (G32D)	≈ 8,0 ℓ	
Liquide de refroidissement du moteur	Moteur DI	11,0 ~ 11,5 ℓ	Liquide de refroidissement Ssangyong d'origine Antigel : SYC-310 Antigel:Eau = 50:50
	G32D	11,5 ~ 12,0 ℓ	
Liquide de transmission automatique		8,0 ℓ	SHELL ou FUCHS ATF 3353
Liquide de transmission manuelle	2 roues motrices	3,4 ℓ	ATF DEXRON® II, III
	4 roues motrices	3,6 ℓ	
Liquide de boîte de transfert		1,4 ℓ	ATF DEXRON® III
Huile d'essieu	Avant	1,3 ~ 1,4 ℓ	API GL-5 ou SAE 80W/90
	Arrière	1,7 ℓ	Approuvé par la feuille MB 235,0 Degré de viscosité : 85W/90
Liquide de frein et d'embrayage		selon les besoins	Huile d'origine Ssangyong (DOT4)
Liquide de direction assistée		1,0 ℓ	ATF DEXRON® II, III







## AVANT-PROPOS

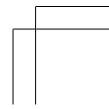
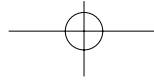
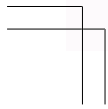
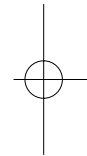
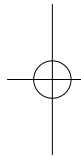
Ce manuel a été préparé pour décrire le fonctionnement et la maintenance de votre nouveau véhicule **RODIUS / STAVIC** et pour fournir d'importantes informations dans le domaine de la sécurité. Nous vous invitons à lire le manuel soigneusement et à respecter les consignes pour vous assurer une utilisation agréable, sûre et sans problème de votre véhicule.

En ce qui concerne la maintenance, rappelez-vous que votre concessionnaire **SSANGYONG** connaît le mieux votre véhicule et est intéressé à votre complète satisfaction.

Nous voudrions vous remercier d'avoir choisi un véhicule **RODIUS / STAVIC** et nous vous assurons de notre intérêt permanent dans votre plaisir et votre satisfaction.

Ce manuel fait partie intégrante du véhicule et doit y rester lors de sa revente.

 **SSANGYONG**  
PYUNGTAEK, COREE





## AVIS IMPORTANT

Lisez ce manuel et respectez-en les consignes.  
Les mots "AVERTISSEMENT", "ATTENTION" et "REMARQUE" possèdent une signification déterminée.

### AVERTISSEMENT

#### AVERTISSEMENT

**AVERTISSEMENT** indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures ou la mort.

### ATTENTION

#### ATTENTION

**ATTENTION** indique une situation potentiellement dangereuse qui peut causer des blessures légères ou des dégâts matériels.

### REMARQUE

#### REMARQUE

REMARQUE indique une information d'assistance à la maintenance et des instructions.

#### Pour changements de conception de produit

Nous accroissons constamment les niveaux de sécurité et de qualité de nos véhicules par nos efforts permanents dans les domaines de la recherche et du développement. De ce fait, les spécifications sont susceptibles de modifications aux fins d'amélioration, et ce sans avis préalable; ce manuel peut donc contenir des informations ne s'appliquant pas à votre véhicule spécifique.

Toutes les informations, illustrations et spécifications de ce manuel sont basées sur l'information la plus récente disponible à la mise sous presse.

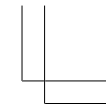
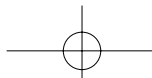
Ssangyong se réserve le droit de modifier les spécifications ou la conception à tout moment sans préavis et sans obligation.

Ce véhicule peut ne pas satisfaire aux normes ou réglementations des autres pays. Avant de tenter d'enregistrer ce véhicule dans un autre pays, vérifiez la réglementation applicable et effectuez-les modifications nécessaires.

Ce manuel décrit les options et niveaux de garnissage disponibles à la mise sous presse et dès lors, certains des articles décrits peuvent ne pas s'appliquer à votre véhicule. En cas de doute au sujet des options ou des niveaux de garnissage, n'hésitez pas à vous adresser à votre concessionnaire Ssangyong pour connaître les spécifications les plus récentes.

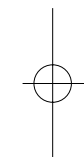
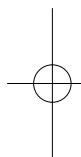
\* : Une astérisque dans ce manuel signifie qu'un article d'équipement n'est pas inclus dans tous les véhicules (variantes de modèle, options de moteur, modèles propres à un pays, équipement en option, etc.).

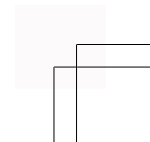
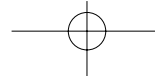
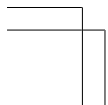
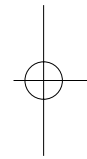
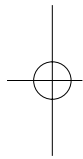
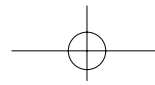
Nous voudrions signaler que les pièces et accessoires non d'origine Ssangyong n'ont été ni examinés ni approuvés par Ssangyong et en dépit d'une surveillance permanente des produits du marché, nous ne pouvons certifier ni l'adéquation ni la sécurité de tels produits qui seraient installés ou utilisés dans nos véhicules. Ssangyong ne peut être tenu pour responsable des dégâts causés par l'utilisation des pièces et d'accessoires non d'origine Ssangyong.

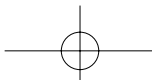
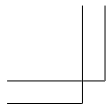


## TABLE DES MATIERES

<b>0. Généralités .....</b>	<b>Section 0</b>
<b>1. Consignes de sécurité .....</b>	<b>Section 1</b>
<b>2. Clé de contact et télécommande .....</b>	<b>Section 2</b>
<b>3. Ouverture et fermeture .....</b>	<b>Section 3</b>
<b>4. Commutateurs intérieurs .....</b>	<b>Section 4</b>
<b>5. Panneau d'instruments .....</b>	<b>Section 5</b>
<b>6. Transmission et freins .....</b>	<b>Section 6</b>
<b>7. Sièges .....</b>	<b>Section 7</b>
<b>8. Ceinture de sécurité et coussin antichocs .....</b>	<b>Section 8</b>
<b>9. Système de ventilation, chauffage, climatisation et purification d'air .....</b>	<b>Section 9</b>
<b>10. Turbocompresseur .....</b>	<b>Section 10</b>
<b>11. Dispositifs de commodité .....</b>	<b>Section 11</b>
<b>12. En cas d'urgence .....</b>	<b>Section 12</b>
<b>13. Interventions et maintenance .....</b>	<b>Section 13</b>
<b>14. Lampes .....</b>	<b>Section 14</b>
<b>15. Entretien du véhicule .....</b>	<b>Section 15</b>
<b>16. Index .....</b>	<b>Section 16</b>

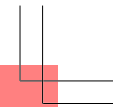
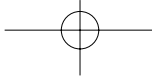
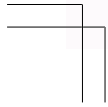
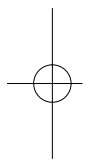




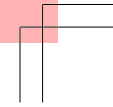
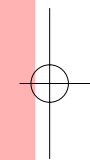


## TABLE DES MATIERES

- Liquides et lubrifiants recommandés ..... 0-2
- Dimensions ..... 0-3
- Spécifications ..... 0-4
- Identification du véhicule ..... 0-7



# Généralités



## LIQUIDES ET LUBRIFIANTS RECOMMANDÉS

Descriptions		Capacité	Spécifications
Huile moteur	Diesel (D27DT)	≈ 8,0 ℓ	Qualité classe: Huile moteur Ssangyong d'origine (Approuvé par MB feuille 229,1 ou 229,3)  Viscosité: Feuille MB No. 224,1
	Essence (G32D)	≈ 8,0 ℓ	
Liquide de refroidissement du moteur	Moteur DI	11,0 ~ 11,5 ℓ	Liquide de refroidissement Ssangyong d'origine Antigel: SYC-310 Antigel: Eau = 50:50
	G32D	11,5 ~ 12,0 ℓ	
Liquide de transmission automatique		8,0 ℓ	SHELL ou FUCHS ATF 3353
Liquide de transmission manuelle	2 roues motrices	3,4 ℓ	ATF DEXRON® II, III
	4 roues motrices	3,6 ℓ	
Liquide de boîte de transfert		1,4 ℓ	ATF DEXRON® III
Huile d'essieu	Avant	1,3 ~ 1,4 ℓ	API GL-5 ou SAE 80W/90
	Arrière	1,7 ℓ	Approuvé par la feuille MB 235,0 Degré de viscosité : 85W/90
Liquide de frein et d'embrayage		selon les besoins	Huile d'origine Ssangyong (DOT4)
Liquide de direction assistée		1,0 ℓ	ATF DEXRON® II, III

### AVERTISSEMENT

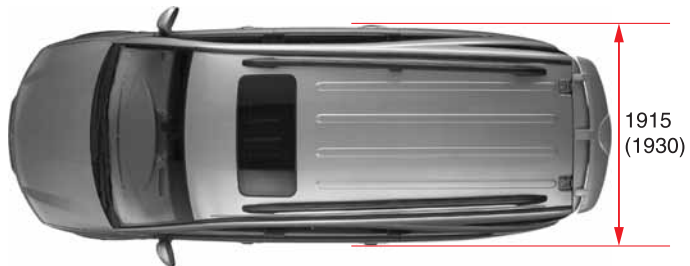
- Utilisez uniquement les liquides et lubrifiants Ssangyong recommandés.
- Ne mélangez pas les différents types de liquides.
- Maintenez les niveaux spécifiés lors des appoints ou des vidanges.

0-2

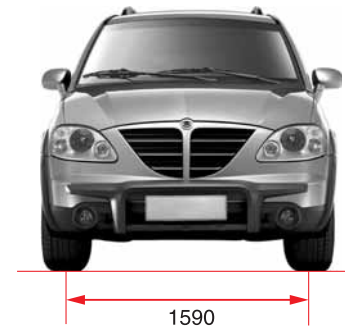
# DIMENSIONS

Unité : mm

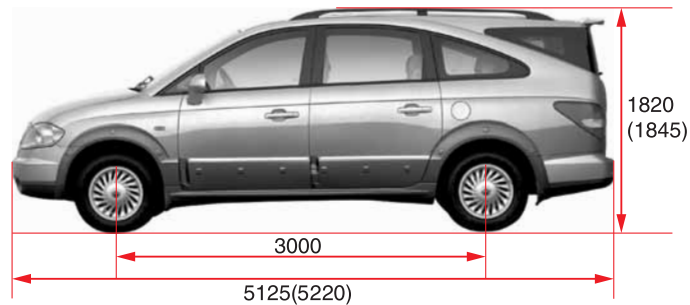
### Vue du haut



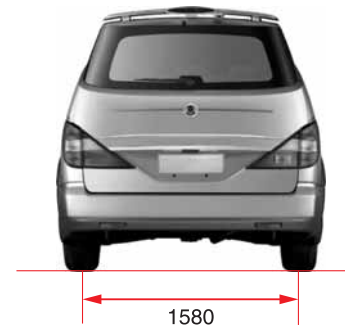
### Vue avant



### Vue latérale



### Vue arrière



\*( ) : Option entre parenthèses

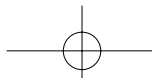
0-3

## SPECIFICATIONS

\*Option entre parenthèses, 2 roues motrices entre crochets

Descriptions		D27DT	G32D	
<b>Moteur</b>	Nombre de cylindres/ Taux de compression	5 / 18 : 1 (EURO IV: 17,5:1)	6 / 10 : 1	
	Cylindrée totale (cm <sup>3</sup> )	2.696	3.199	
	Disposition de l'arbre à cames	Double arbre à cames en tête (DOHC)	←	
	Puissance maximale	165 ps / 4.000 tr/m	220 ps / 6.100 tr/m	
	Couple maximal	340 N·m / 1.800 ~ 3.250 tr/m	312 N·m / 4.600 tr/m	
	Régime de ralenti	750 ± 20 tr/m	700 ± 50 tr/m	
	Circuit de refroidissement	Refroidissement par eau / circulation forcée	←	
	Capacité de refroidissement ( ℓ )	11,0 ~ 11,5	11,5 ~ 12,0	
	Circuit de lubrification	Pompe à engrenages, circulation forcée	←	
	Capacité d'huile maximale ( ℓ ) <b>(Lors du transport)</b>	8,9	9,0	
	Turbocompresseur et type	Turbocompresseur, refroidi par air	-	
	Carburant	Diesel	Essence	
<b>Transmission automatique</b>	Modèle	Electronique	←	
	Type de fonctionnement	Changement au plancher	←	
	Rapport de pignon	1ère	3,595	3,951
		2nde	2,186	2,423
		3ème	1,405	1,486
		4ème	1,000	1,000
		5ème	0,831	0,833
		Marche arrière 1ère	3,167	3,147
Marche arrière 2nde		1,926	1,930	

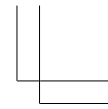
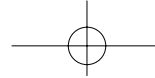
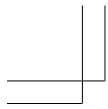
0-4



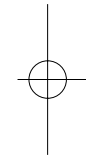
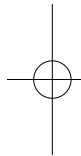
Descriptions			11 Sièges	9 Sièges	7 Sièges	
<b>Généralités</b>	Longueur hors tout (mm)		5.125 (5.220)	←	←	
	Largeur hors tout (mm)		1.915 (1.930)	←	←	
	Longueur hors tout (mm)		1.820 (1.845)	←	←	
	Poids brut du véhicule (kg)	T/A	Diesel	3.035 [2.925]	2.850 [2.750]	←
			Essence	2.950 [2.850]	2.850 [2.750]	←
		T/M		3.005 [2.900]	2.850 [2.750]	←
	Poids du véhicule en ordre de marche (kg)	T/A	Diesel	2.320 [2.210]	2.308 [2.198]	2.244 [2.134]
			Essence	2.325 [2.215]	2.313 [2.203]	2.235 [2.125]
T/M		2.290 [2.180]	2.281 [2.171]	2.217 [2.106]		
Capacité du réservoir à carburant ( ℓ )			80	←	←	
<b>Transmission manuelle</b>	Type de fonctionnement		Commande à distance partielle, type changement au plancher	←	←	
	Rapport de pignon	1ère	4,315	←	←	
		2nde	2,475	←	←	
		3ème	1,536	←	←	
		4ème	1,000	←	←	
		5ème	0,807	←	←	
Marche arrière		3,919	←	←		
<b>Boîte de transfert</b>	Modèle		D27DT : TOD / G32D : Temps partiel	←	←	
	Type		Type à pignon planétaire	←	←	
	Rapport de pignon	Haut	1,000 : 1	←	←	
		Bas	2,483 : 1	←	←	

0-5

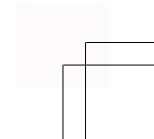
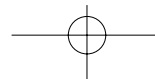
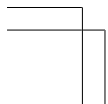




Descriptions		11 Sièges	9 Sièges	7 Sièges	
<b>Embrayage (T/M)</b>	Type de fonctionnement	Type hydraulique	←	←	
	Type de disque	Type à membrane simple à sec	←	←	
<b>Direction assistée</b>	Type	Crémaillère	←	←	
	Angle de braquage	Intérieur	37° 22'	←	←
		Extérieur	32° 31'	←	←
<b>Essieu avant</b>	Type d'arbre de transmission	Type de cardan	←	←	
	Type de carter d'essieu	Type à accumulation	←	←	
<b>Essieu arrière</b>	Type d'arbre de transmission	Type de cardan	←	←	
	Type de carter d'essieu	Type à accumulation	←	←	
<b>Freins</b>	Type de maître-cylindres	Type tandem	←	←	
	Type de servofrein	Type de servofrein assisté à dépression	←	←	
	Type de frein	Roues avant	Type de disque	←	←
		Roues arrière	Type de disque	←	←
Frein de stationnement	Type de câble à expansion interne	←	←		
<b>Suspension</b>	Suspension avant	Levier triangulé (Double) + ressort hélicoïdal	←	←	
	Suspension arrière	Multibras + ressort hélicoïdal	←	←	
<b>Climatiseur</b>	Réfrigérant (capacité)	R-134a (1050 ± 30 g)	←	←	
<b>Electricité</b>	Type et capacité de batterie (V-AH)	MF / 12 - 90	←	←	
	Capacité du démarreur (V-kW)	12 - 2,2 (1,8)	←	←	
	Capacité de l'alternateur (V-A)	12 - 140 (12 - 115)	←	←	

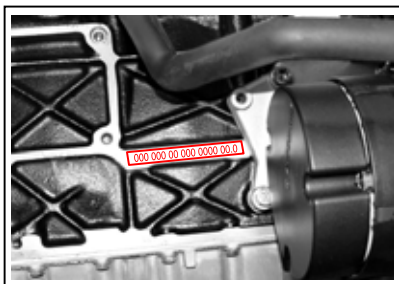


0-6

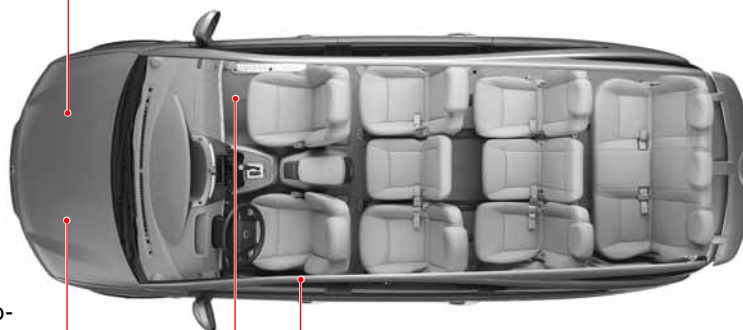


# IDENTIFICATION DU VEHICULE

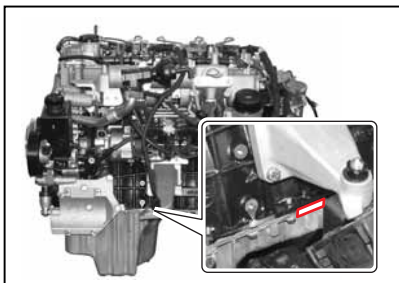
## 1. Numéro du moteur



**Moteur essence** : Le numéro du moteur est estampillé sur la partie inférieure du bloc-cylindres, sur le côté du collecteur d'échappement.



## 2. Numéro du châssis

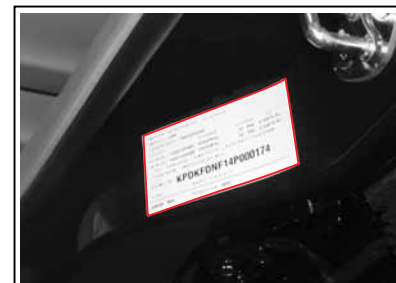


**Moteur Diesel** : Le numéro du moteur est estampillé sur la partie inférieure du bloc-cylindres, derrière le compresseur.



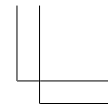
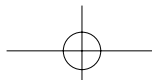
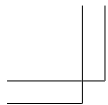
Le numéro du châssis est estampillé sur le plancher, sous la moquette du côté passager.

## 3. Etiquette d'homologation



L'étiquette d'homologation est apposée sur le bas du montant B, du côté conducteur.

0-7



**MEMO**

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



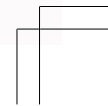
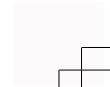
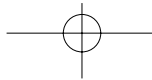
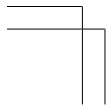
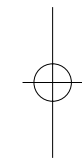
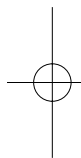
---

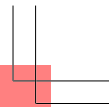
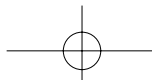
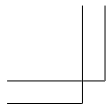


---



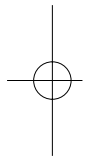
---



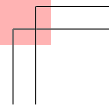
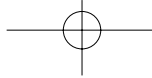
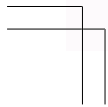
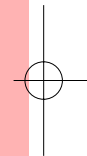


## TABLE DES MATIERES

- Verifications avant un trajet ..... 1-2
- Demarrage du moteur et circulation ..... 1-3
- Consignes de securite ..... 1-5
- Moteur diesel a injection directe ..... 1-10
- Précautions en matière de modifications non autorisées ..... 1-12



# Consignes de sécurité



## VERIFICATIONS AVANT UN TRAJET

### VERIFICATIONS AVANT UN TRAJET

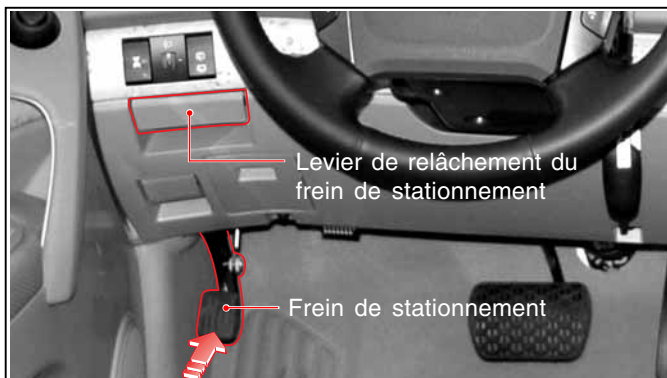
#### VERIFIER L'EXTERIEUR DU VEHICULE

1. Vérifiez le gonflage et l'usure des pneus.
2. Vérifiez le niveau d'huile moteur et les autres niveaux de liquide et d'huile dans le compartiment moteur.
3. Nettoyez le pare-brise, la lunette arrière et les rétroviseurs.
4. Vérifiez la fermeture du capot et du hayon.
5. Vérifiez l'absence d'obstacles autour du véhicule.

#### VERIFIER L'INTERIEUR DU VEHICULE

1. Les portes et le hayon doivent être fermés.
2. Réglez le siège du conducteur en vue d'une conduite confortable.
3. Réglez les rétroviseurs extérieurs et intérieur.
4. Bouclez les ceintures de sécurité et vérifiez si tous les occupants ont bouclé la leur.
5. Vérifiez le fonctionnement du frein de stationnement.
6. Vérifiez si tous les témoins fonctionnent quand le contact est mis.
7. Vérifiez le fonctionnement des pédales d'embrayage, d'accélérateur et de frein.
8. Vérifiez l'absence d'obstacles autour du véhicule.

## DEMARRAGE DU MOTEUR ET CIRCULATION



1. Serrez le frein de stationnement
2. Vérifiez l'absence de personnes et d'obstacles autour du véhicule.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

En cas de transmission automatique, enfoncez la pédale de frein quand le levier sélecteur est en position "P". N'enfoncez jamais la pédale d'accélérateur.

### **⚠ ATTENTION**

En cas de transmission automatique, le moteur ne peut démarrer que dans les positions de sélecteur "P" ou "N" (la position "P" est préférée). En cas de transmission automatique le moteur peut démarrer uniquement quand la pédale d'embrayage est complètement enfoncée.

Ne tournez pas la clé de contact en position "START" (démarrage) quand le moteur tourne. Ceci pourrait endommager gravement le démarreur.

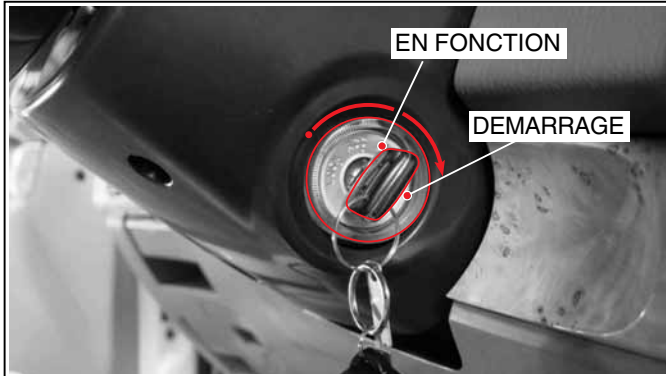
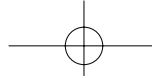


### 3. • Véhicule équipé d'une transmission manuelle

Déplacez le levier sélecteur en position "P" et enfoncez la pédale de frein.

### • Véhicule équipé d'une transmission automatique

Déplacez le levier de changement de rapport en position de point mort et enfoncez complètement la pédale de frein et la pédale d'embrayage.



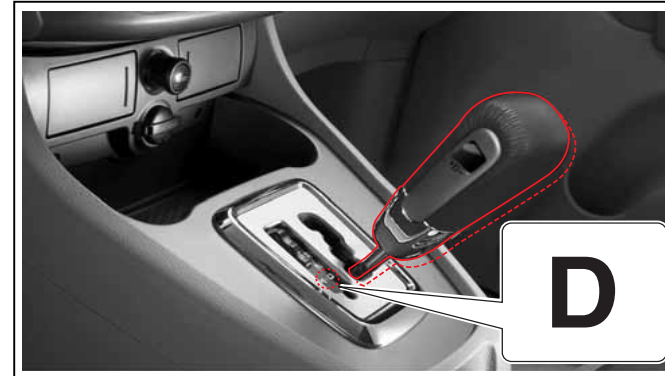
**4. • Véhicule équipé d'un moteur Diesel :**

Mettez le contact et vérifiez le fonctionnement des témoins. Le témoin de préchauffage s'allume et s'éteint quand les bougies de préchauffage sont suffisamment réchauffées lors d'un démarrage du moteur. Dès que le témoin de préchauffage s'éteint, démarrez le moteur.

**• Véhicule équipé d'un moteur essence :**

Mettez le contact et vérifiez le fonctionnement des témoins.

5. Lancez le moteur sans toucher à la pédale d'accélérateur, en tournant la clé de contact en position "START" (démarrage). Relâchez la clé quand le moteur démarre. Si le moteur démarre mais ne tourne pas, répétez l'opération.



6. Réchauffez le moteur au ralenti.

7. Vérifiez l'absence de personnes et d'obstacles autour du véhicule.

8. Desserrez le frein de stationnement.

**9. • Véhicule équipé d'une transmission automatique**

Maintenez la pédale de frein enfoncée et sélectionnez la position "D". Les témoins de position "D" et "1" doivent s'allumer. Déplacez le véhicule en relâchant lentement la pédale de frein.

**• Véhicule équipé d'une transmission manuelle**

Maintenez les pédales de frein et d'embrayage enfoncées et sélectionnez la position "1". Relâchez la pédale de frein et enfoncez graduellement la pédale d'accélérateur tout en relâchant lentement la pédale d'embrayage.

## CONSIGNES DE SECURITE

### CONSIGNES DE SECURITE

#### Clé de contact/télécommande

1. N'utilisez jamais de copie de clé non fournie par Ssangyong.  
Ceci pourrait provoquer un incendie dû à la surcharge du circuit électrique.
2. Si vous perdez vos clés, vous devez remplacer la serrure complète pour vous protéger contre le vol.
3. Protégez la télécommande des chocs et de l'humidité.
4. Utilisez uniquement les piles spécifiées pour la télécommande. N'inversez pas la polarité.

#### Turbocompresseur (moteur Diesel)

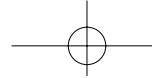
Les organes du turbocompresseur tournent très rapidement. Si ces pièces mobiles ne sont pas lubrifiées, le turbocompresseur peut être sérieusement endommagé.

1. Après le démarrage du moteur, laissez-le tourner pendant environ 2 minutes au ralenti sans accélérer ni rouler.
2. Après le remplacement de l'huile moteur et du filtre à huile, démarrez le moteur et laissez-le tourner pendant environ 2 minutes au ralenti sans accélérer ni rouler.
3. N'arrêtez pas le moteur immédiatement après un trajet à vitesse élevée ou dans une longue côte. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant environ 2 minutes pour le faire refroidir.

#### Coussins antichocs

1. Ne heurtez jamais les organes antichocs ni à la main ni avec des outils.
2. Les coussins antichocs complètent l'action des ceintures de sécurité. Votre ceinture de sécurité et celle de vos passagers doit toujours être bouclée, même si des coussins antichocs équipent le véhicule.
3. Ne placez aucun objet dans la zone de gonflage de coussin antichocs. Vous pourriez être blessé par ces objets lors du déploiement.
4. Les coussins antichocs doivent être examinés 10 ans après leur installation quel que soit leur aspect et les autres circonstances.
5. Les réparations aux coussins antichocs sont réservées aux concessionnaires Ssangyong et aux ateliers agréés.
6. Ne tentez jamais de modifier les organes en rapport avec les coussins antichocs.
7. Ne placez jamais un siège pour enfant dans le siège avant. En cas de collision, l'enfant risquerait d'être gravement blessé par le coussin antichocs.
8. Un coussin antichocs déployé doit être déposé du véhicule et remplacé par une unité neuve.
9. Après un déploiement, les organes de coussin antichocs sont très chauds : ne les touchez pas avant leur refroidissement.
10. Un occupant de moins de 140 cm doit s'asseoir sur un siège arrière.





## CONSIGNES DE SECURITE

### Matériaux dangereux

1. Ne rangez aucun article inflammable ni aucun briquet jetable dans le casier de console ou dans un autre lieu. Par temps chaud, ils peuvent exploser et causer un incendie.

### Pièces d'origine

N'utilisez comme pièces de rechange que des pièces Ssangyong d'origine. Ssangyong ne peut être tenu pour responsable des dégâts causés par l'utilisation des pièces et accessoires non d'origine Ssangyong.

### Pneus

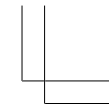
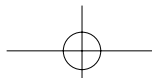
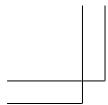
1. Utilisez des pneus de même type et de même taille provenant du même fabricant sur toutes les roues. Des pneus de taille différente peuvent endommager le mécanisme de transmission du véhicule.
2. Les pneus doivent rester gonflés à la pression prescrite.
3. La roue de secours doit être disponible en permanence.
4. Vérifiez toujours la surface des pneus en recherchant des dégâts et des différences d'usure avant les trajets et remplacez les pneus au besoin.
5. L'utilisation de pneus présentant des spécifications différentes peut augmenter la consommation de carburant, allonger la distance de freinage, faire vibrer la carrosserie, alourdir la direction et réduire le rendement de l'ABS.

### Vitres motorisées

1. Avant de fermer les vitres de passager avant et arrière depuis le siège du conducteur, restez attentif à la sécurité. Des parties du corps peuvent être prises entre la vitre et la carrosserie.
2. En transportant des enfants sur les sièges arrière, pressez le commutateur de serrure de vitre de porte arrière pour désactiver les commutateurs de porte arrière.
3. Assurez-vous que tous les passagers maintiennent les parties de leur corps telles que les mains à l'intérieur du véhicule.
4. En fermant les vitres, restez attentif à la sécurité.

### Entretien des surfaces vitrées

1. Lors du nettoyage de la lunette arrière, n'endommagez ni le câblage de chauffage de la vitre ni l'antenne incorporée.
2. Ne posez aucun store ni sur le pare-brise ni sur la lunette arrière. Ceci réduirait l'efficacité du chauffage de la lunette arrière et la sensibilité de réception de l'antenne.



## CONSIGNES DE SECURITE

### Protection des enfants

En transportant des bébés ou de jeunes enfants, un système adéquat de protection doit toujours être utilisé. Le système de protection des enfants doit être adapté au poids et à la stature des enfants, et placé correctement dans le véhicule. Les statistiques d'accidents montrent que les enfants sont plus en sécurité quand ils sont correctement installés dans un siège arrière que dans un siège avant.



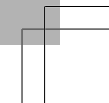
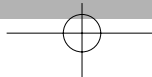
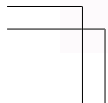
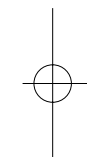
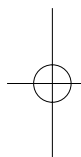
#### AVERTISSEMENT

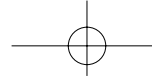
- Les bébés et les jeunes enfants doivent toujours être placés dans un siège spécial pour enfant.
- N'INSTALLEZ JAMAIS UN SIEGE POUR ENFANT DIRIGE VERS L'ARRIERE DANS UN SIEGE AVANT EQUIPE D'UN COUSSIN ANTICHOCS DE PASSAGER AVANT.
- Un enfant placé dans un siège pour enfant dirigé vers l'arrière dans un siège avant peut être sérieusement blessé en cas de déploiement du coussin antichocs de passager avant. Fixez un siège pour enfant dirigé vers l'arrière dans le siège arrière.
- Un siège pour enfant dirigé vers l'avant doit être fixé dans un siège arrière aussi souvent que possible. Si le siège pour enfant est installé dans le siège de passager avant, reculez le siège aussi loin que possible.
- En posant un siège pour enfant, respectez les consignes du fabricant.
- Quand un siège pour enfant n'est pas utilisé, fixez-le avec une ceinture de sécurité ou retirez-le du véhicule.
- Ne tenez pas un enfant en conduisant.



#### AVERTISSEMENT

- Ne laissez jamais un enfant se dresser ou s'agenouiller sur un siège quelconque.
- Ne permettez pas aux enfants de se placer dans les espaces de chargement pendant les trajets.
- Les enfants trop grands pour les sièges de sécurité pour enfants doivent être placés dans un un siège arrière et porter une ceinture de sécurité. Si la position d'assise d'un enfant possède une ceinture baudrier qui se place sur visage, le cou ou à proximité immédiate, rapprochez l'enfant du véhicule, légèrement à l'intérieur de la ceinture de sécurité ou déplacez l'enfant à une position dépourvue de ceinture baudrier, si possible.
- Notez que les ceintures de sécurité à trois points sont conçues pour des personnes d'une stature supérieure à 140 cm.





## CONSIGNES DE SECURITE

### Démarrage du moteur

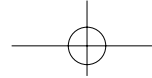
1. Moteur Diesel: mettez le contact et attendez l'extinction du témoin de préchauffage. Ensuite, tournez la clé de contact en position "START" (démarrage) et maintenez la clé à cette position jusqu'au démarrage du moteur.
2. Même si le moteur ne démarre pas, ne maintenez pas la clé en position de démarrage plus de 10 secondes.
3. Si le moteur ne démarre pas, attendez 10 secondes puis réessayez.
4. Si le moteur ne démarre pas, placez la clé en position "LOCK" (verrouillage) puis replacez la clé en position de démarrage.
5. Ne tournez pas la clé en position de démarrage quand le moteur tourne.
6. En cas de transmission automatique, le moteur ne peut démarrer que si le levier de sélection des rapports occupe la position "P" ou "N" (la position "P" est préférée). En cas de transmission manuelle, le moteur peut démarrer uniquement quand la pédale d'embrayage est complètement enfoncée.
7. Ne laissez pas la clé de contact en position "ON" (en fonction) ou "ACC" (accessoires) quand le moteur est arrêté. Ceci peut décharger la batterie.

### Réchauffement du moteur

1. Réchauffez le moteur en le laissant tourner au ralenti avant de rouler. Sinon, la durée de vie du moteur pourrait être réduite.
  2. Cependant ne réchauffez pas le moteur excessivement. Réchauffez le moteur uniquement jusqu'à ce que l'indicateur de température de liquide de refroidissement commence à se déplacer.
  3. Un réchauffement excessif du moteur augmente la consommation et la pollution de l'air. Un réchauffement optimal dure environ 2 minutes.
- ※ N'accélérez pas pendant le réchauffement.

### Déplacement d'un véhicule équipé d'une transmission automatique

1. Maintenez la pédale de frein enfoncée et sélectionnez la position "-D+". Les indicateurs de position "D" et "1" doivent s'allumer. Déplacez le véhicule en relâchant lentement la pédale de frein.
2. Pour éviter d'endommager la transmission automatique, ne déplacez pas le véhicule et n'accélérez pas immédiatement après avoir sélectionné la position at "-D+". Spécialement en côte, déplacez le sélecteur à la position "-D+" et attendez l'éclairage des indicateurs "D" and "1" avant de rouler.
3. Le véhicule peut rouler en descente même si le sélecteur occupe la position "-D+".



## CONSIGNES DE SECURITE

### Précautions à prendre pendant les trajets

1. N'arrêtez pas le moteur quand le véhicule se déplace. En effet, l'assistance de la direction et des freins serait désactivée. Vous êtes alors limité au fonctionnement mécanique de la direction et des freins, sans assistance. Vous devez donc déployer davantage de force pour diriger et arrêter le véhicule. Vous risquez un accident.
2. Ne réglez ni le siège du conducteur ni les rétroviseurs, ni le volant en roulant.
3. En roulant, n'enfoncez pas la pédale de frein en même temps que la pédale d'accélérateur. Sinon, la réaction de la pédale d'accélérateur peut être différée. Ce symptôme est la conséquence d'une fonction de sécurité protégeant la transmission. Ce symptôme peut être éliminé si vous enfoncez et relâchez une fois la pédale d'accélérateur quand la pédale de frein n'est pas enfoncée.

### Démarrage, accélération et arrêt brusques

1. Evitez les démarrages, accélérations et arrêts brusques. Ceci peut augmenter la consommation de carburant et le risque d'accident.
2. Accélérez et décélérez prudemment.

#### Affaiblissement des freins

Réduction ou perte de la force de freinage due au manque de friction entre les plaquettes et les disques de frein. Ceci est dû à l'élévation de la température due à un freinage répété ou prolongé.

### Frein moteur

Dans une longue descente, l'utilisation du frein moteur affecte la rétrogradation de la transmission par étapes en fonction des circonstances du trajet en utilisant les freins de service. Un fonctionnement excessif du frein de service peut fatiguer les freins.

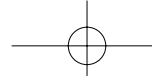
### Arrêt et stationnement du véhicule

1. Ne laissez jamais des enfants sans surveillance dans un véhicule dont les portes sont verrouillées. Les enfants risquent de déplacer le véhicule de manière imprévue. Ils peuvent être asphyxiés, spécialement par temps chaud.
2. Pour stationner en cote, serrez le frein de stationnement et placez des cales sous les roues. Placez le sélecteur en position "P" en cas de transmission automatique.
3. Si possible, n'arrêtez pas et ne stationnez pas en côte.

#### Formation de bulles de vapeur

Ceci survient quand le liquide de frein contient trop d'humidité et est surchauffé, causant l'ébullition du liquide. Des bulles de gaz se forment dans le liquide, la pédale de frein devient alors spongieuse et la pression hydraulique peut venir à manquer complètement.





## PRECAUTIONS A PRENDRE

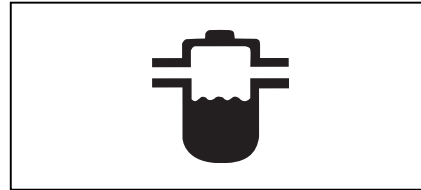
### Témoin de vérification du moteur



Ce témoin s'allume quand le contact est mis et s'éteint si le moteur fonctionne normalement.

Quand ce témoin s'allume, le rendement du moteur peut diminuer et le moteur peut caler dans certaines circonstances. Ces symptômes sont l'indice de l'activation du mode de secours pour protéger le moteur. Dans ce cas, faites vérifier votre véhicule par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

### Témoin du séparateur d'eau



Quand le niveau d'eau du séparateur d'eau du filtre à carburant dépasse un certain niveau, ce témoin s'allume et le vibreur retentit. En outre, la puissance du moteur diminue. Dans ce cas, vidangez immédiatement l'eau du filtre à carburant et du séparateur d'eau.

Référez-vous à "Comment vidanger l'eau du filtre à carburant", dans ce manuel.

### Intervalle de séparation d'eau

- lors de chaque vidange d'huile moteur

### Circonstances d'utilisation de la pompe d'amorçage

1. Quand le réservoir à carburant s'est vidé complètement
2. après la vidange de l'eau du filtre à carburant
3. après le remplacement du filtre à carburant

- Avant de démarrer le moteur, faites fonctionner la pompe d'amorçage jusqu'à ce qu'elle devienne rigide pour remplir de carburant la pompe à carburant.



### AVERTISSEMENT

- Quand le témoin de vérification du moteur s'allume, arrêtez immédiatement et faites vérifier le moteur par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.
- Vidangez l'eau du filtre à carburant et du séparateur d'eau immédiatement après l'éclairnement du témoin du séparateur d'eau. Le circuit d'alimentation en carburant peut être gravement endommagé si vous continuez à rouler pendant que le témoin est allumé. Une réparation rapide est nécessaire.

## PRÉCAUTIONS EN MATIÈRE DE MODIFICATIONS NON AUTORISÉES

### PRÉCAUTIONS EN MATIÈRE DE MODIFICATIONS NON AUTORISÉES (I)

#### **Ne pas modifier votre véhicule.**

En cas de modification non autorisée du véhicule, l'entreprise n'est pas responsable de la réparation des pièces modifiées, même pendant la période de garantie. Les autres problèmes causés par les modifications ne sont pas non plus couverts.

Le véhicule que vous avez acheté est équipé de nombreuses pièces de précision qui ont subi de très nombreux tests. Ces pièces sont profondément et systématiquement interdépendantes. Dès lors, si une pièce est altérée ou modifiée sans autorisation, d'autres pièces peuvent être endommagées par la diminution de rendement ou la surcharge, causant ensuite des dégâts importants au véhicule et des blessures.

#### **Ne jamais modifier sans autorisation le système de moteur et de transmission, uniquement pour augmenter le rendement ou l'esthétique du véhicule.**

- Il est interdit de modifier sans autorisation le moteur et les organes de l'échappement

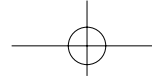
Il est illégal de modifier sans autorisation la valeur de pré-sélection du circuit d'alimentation en carburant, les circuits d'admission, d'échappement et électriques, ainsi que de modifier ou d'ajouter des pièces sans autorisation. En outre ces modifications peuvent réduire la durée de vie du véhicule.

En particulier, l'adaptation au GPL peut réduire le rendement et la durabilité du véhicule. Les modifications au moteur, à la transmission et à la géométrie des roues sont exclues de la garantie.

Si vous installez un couvercle de roue antipoussière sur les pneus pour enjoliver les pneus, la chaleur causée par le frottement au freinage peut modifier le rendement, en causant un blocage par la vapeur et un phénomène d'affaiblissement.

#### **Ne modifiez pas le système audio. N'installez pas de dispositifs électroniques tels que des équipements de communication sans fil, de caméra arrière, d'écrans de télé LCD ou des dispositifs de démarrage à distance.**

Les circuits électriques et électroniques d'origine du véhicule sont protégés par fusible. Des équipements ajoutés ensuite en utilisant les circuits existants peuvent les surcharger et causer des dégâts ou des incendies suite à la surcharge. En outre, en forant dans les dispositifs existants tels qu'une antenne, vous pouvez exposer le véhicule à la rouille.



## PRÉCAUTIONS EN MATIÈRE DE MODIFICATIONS NON AUTORISÉES (II)

### **N'utilisez que des pneus, roues et autres pièces apparentées d'origine.**

L'installation de pneus non d'origine, plus larges par exemple, peut user le système de transmission ou et d'autres pièces par friction. En outre, des problèmes tels qu'une augmentation de la consommation et de la distance de freinage, des secousses et une perte de capacité de direction peuvent dégrader le rendement du véhicule. Le compteur de vitesse et le compte-tours peuvent perdre leur précision. En cas de transmission automatique, les changements de vitesse peuvent causer des chocs.

### **Ne pas utiliser de copie de clé**

Une clé copiée peut détériorer la serrure d'allumage et empêcher le démarreur de retourner dans son état d'origine. Dans ce cas, le circuit électronique risque des dégâts et peut s'enflammer suite à la rotation continue du démarreur.

### **N'ajouter ni toit ouvrant ni vitres teintées de votre propre initiative.**

Si vous installez un toit ouvrant en découpant le toit, la rouille et les fuites peuvent apparaître. Des vitres colorées installées pour filtrer les rayons ultraviolets ou embellir le véhicule peuvent causer des infiltrations et de nombreux autres problèmes.

### **Ne pas équiper le véhicule de protecteurs de pare-chocs du commerce.**

Des équipements après-vente de pare-chocs peuvent causer des problèmes de stationnement et d'arrêt suite à la longueur accrue du véhicule. Ils peuvent augmenter la consommation par leur poids additionnel et causer de la rouille dans les trous d'installation. En l'absence d'amortisseur dans le pare-chocs, même des accidents à petite vitesse seront aggravés.

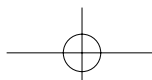
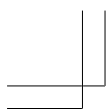
### **Ni modifier ni remplacer le revêtement de sol ou les sièges de votre propre initiative.**

- En remplaçant le revêtement de sol de l'habitacle par du papier laminé

Pour améliorer le confort d'amortissement et pour faciliter le nettoyage du véhicule, certains conducteurs remplacent le revêtement de sol par du papier laminé après la dépose des sièges. Cependant, ceci peut causer des dégâts aux diverses unités de commande électronique et au câblage du véhicule. Ceci peut aussi entraver le déplacement sur la glissière du siège en avant et en arrière. Dans ce cas, le système de verrouillage des sièges en place peut mal fonctionner, les sièges peuvent se déplacer sur les routes en plan incliné et causer un accident.

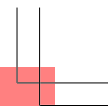
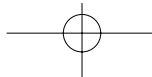
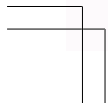
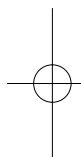




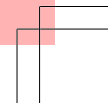
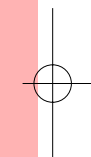


## TABLE DES MATIERES

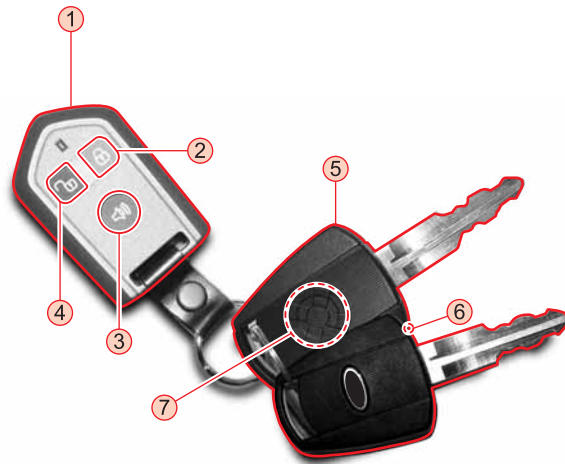
- Clé antidémarrage et commande à distance des serrures ..... 2-2
- Comment utiliser la télécommande ..... 2-3
- Remplacement des piles ..... 2-4
- Utilisation de la clé de contact ..... 2-5
- Précautions à prendre au démarrage ..... 2-6
- Système antidémarrage\* ..... 2-7
- Ouverture et fermeture des portes avec la clé de contact ..... 2-9



# Clé de contact et télécommande



## CLÉ ANTIDÉMARRAGE ET COMMANDE À DISTANCE DES SERRURES



### 1. Commande à distance des serrures

#### 2. Bouton de serrure de porte

1. Verrouille les portes
2. Active l'antivol

#### Bouton escort

Pour utiliser ce mode, pressez et maintenez enfoncé le bouton de serrure de porte pendant environ 2 secondes : les projecteurs s'allument pendant environ 20 secondes

### 3. Bouton panique (fonctionne uniquement quand la clé de contact est introduite dans la serrure d'allumage)

Fait retentir le vibreur intermittent pendant environ 27 secondes

### 4. Déverrouillage de porte (par étapes)

1ère étape : Déverrouille la porte du conducteur

2nde étape: Déverrouille les autres portes et le hayon (pressez le bouton à nouveau dans la 1ère étape)

### 5. Clé antivol

### 6. Lampe d'éclairage

### 7. Bouton d'éclairage

Pour allumer la lampe d'éclairage, appuyez sur ce bouton.

#### ⚠ ATTENTION

- Évitez de heurter l'émetteur de la télécommande. Les chocs risquent de causer une panne de la télécommande.
- Si vous perdez vos clés, remplacez la série complète pour éviter les vols.

## COMMENT UTILISER LA TELECOMMANDE

### Bouton de déverrouillage de porte

1ère étape : Déverrouille la porte du conducteur et désactive l'antivol

2nde étape : Déverrouille les autres portes et le hayon (poussez le bouton à nouveau dans la 1ère étape)

### Bouton panique

- Dans votre véhicule, si vous vous sentez menacé pendant que la clé de contact est introduite dans la serrure d'allumage, vous pouvez activer l'alarme pour attirer l'attention. Si vous appuyez sur ce bouton, la sirène retentit pendant environ 27 secondes.
- La sirène s'arrête quand n'importe quel bouton de la télécommande est enfoncé.

#### REMARQUE

L'alarme retentit uniquement quand la clé de contact est introduite dans la serrure d'allumage.

### Couplé avec la lampe avant de l'habitacle

Si vous appuyez sur le bouton de verrouillage de porte de la télécommande quand le commutateur de la lampe avant de l'habitacle est en position de porte, les lampes avant de l'habitacle s'allument pendant 30 secondes.

#### ATTENTION

Les portes ne peuvent être verrouillées par la télécommande si elles ne sont pas fermées.



### Bouton de serrure de porte

Si vous appuyez sur ce bouton, toutes les portes sont verrouillées et l'antivol est activé.

### Bouton escort

Si vous appuyez sur le bouton de serrure de porte et que vous le maintenez enfoncé pendant environ 2 secondes, les projecteurs s'allument pendant environ 20 secondes (passe en mode antivol puis active la fonction Escort).

### Verrouillage automatique de porte

Si une porte n'est pas ouverte pendant 30 secondes après le verrouillage de la porte au moyen de la télécommande, toutes les portes sont verrouillées automatiquement.

### Activation de l'alarme antivol

Si quelqu'un tente d'ouvrir la porte, le hayon ou le capot en mode antivol, l'alarme retentit et les feux de direction clignent pendant environ 27 secondes.

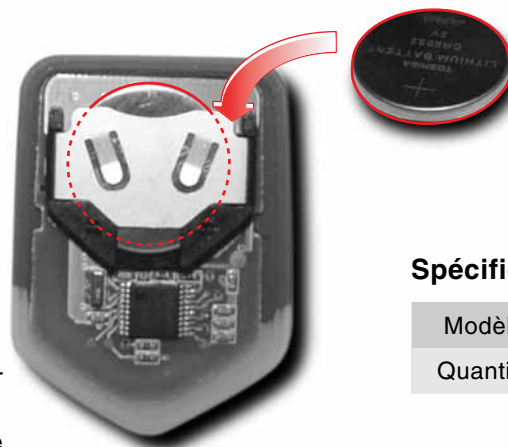
### Désactivation de l'alarme antivol

Pour arrêter l'alarme antivol activée, appuyez sur n'importe quelle touche de la télécommande.

## REPLACEMENT DES PILES



Si la distance de fonctionnement a diminué, si la télécommande fonctionne mal ou si le témoin de fonctionnement est assombri, remplacez la pile.



### Remplacement des piles

1. Utilisez un petit tournevis à lame plate pour ouvrir le couvercle de la télécommande.
2. Retirez la pile et placez-en une neuve avec le pôle positif dirigé vers le haut.
3. Remplacez le couvercle de la télécommande

### Spécifications de pile

Modèle	CR 2032
Quantité	Une

#### ATTENTION

Utilisez uniquement la pile spécifiée.

## UTILISATION DE LA CLE DE CONTACT

### Position ACC (Accessoires)

- Moteur à l'arrêt.
- La clé de contact ne peut être retirée à cette position.
- Volant déverrouillé.
- Certains accessoires électriques sont activés.

### Position ON (En fonction)

- Les accessoires électriques sont activés.
- Le véhicule roule ou le moteur tourne.

### Position LOCK (Verrouillage)

- Insertion/retrait de la clé.
- Verrouillage du volant.

### Position START (Démarrage)

- Démarrage du moteur.
- La clé retourne automatiquement en position ON (en fonction) quand la clé est relâchée après le démarrage.

### Des positions ACC (Accessoires) à LOCK (Verrouillage) :

Tounez la clé en position LOCK (Verrouillage) depuis la position ACC (Accessoires) en pressant la clé.

### Déverrouillage du volant :

Pour déverrouiller le volant, introduisez la clé et faites-la tourner prudemment en position ACC (Accessoires) en déplaçant légèrement le volant des deux côtés.

### Eclairage de la serrure d'allumage

La lampe s'allume quand la porte est ouverte.

Cette lampe s'éteint environ 10 secondes après la fermeture de la porte.

## PRECAUTIONS A PRENDRE AU DEMARRAGE



### PRECAUTIONS A PRENDRE AU DEMARRAGE

- Pour déverrouiller le volant, introduisez la clé et faites-la tourner prudemment en position **ACC** (Accessoires) en déplaçant légèrement le volant des deux côtés.
- En cas de transmission manuelle, le moteur ne peut démarrer que si la pédale d'embrayage est complètement enfoncée.
- Moteur Diesel : tournez la clé de contact en position **ON** (en fonction) et attendez l'extinction du témoin de préchauffage. Ensuite, tournez la clé de contact en position **"START"** (démarrage) et maintenez la clé à cette position jusqu'au démarrage du moteur.
- En cas de transmission automatique, le moteur ne peut démarrer que si le levier sélecteur de changement de rapport occupe la position **"P"** ou **"N"** (la position **"P"** est préférée).
- Enfoncez la pédale de frein pendant le démarrage du moteur.
- Même si le moteur ne démarre pas, ne maintenez pas la clé de contact en position **"START"** (démarrage) pendant plus de 10 secondes.
- Après le démarrage du moteur, laissez-le tourner au ralenti pendant environ 2 minutes. N'accélérez pas pendant le réchauffement.
- L'alarme retentit quand la porte du conducteur est ouverte avec la clé de contact en position **"ACC"** (Accessoires) ou **"LOCK"** (verrouillage).
- Ne laissez pas la clé de contact en position **"ON"** (en fonction) ou **"ACC"** (accessoires) quand le moteur est arrêté. Sinon, la batterie risque de se décharger.
- N'enfoncez jamais la pédale d'accélérateur au démarrage du moteur.
- N'actionnez pas le démarreur plus de 10 secondes à la fois.
- Si le moteur ne démarre pas, attendez 10 secondes avant de réessayer.
- Ne tournez jamais la clé de contact en position **"LOCK"** (verrouillage) et ne retirez pas la clé de contact de la serrure d'allumage pendant un trajet. Ceci bloquerait le volant.
- N'utilisez jamais de copie de clé non fournie par Ssangyong. Ceci pourrait provoquer un incendie dû à la surcharge du circuit électrique. En cas d'antidémarrage, le moteur ne peut démarrer au moyen d'une clé copiée.

## SYSTEME ANTIDEMARRAGE\*

Le système antidémarrage protège contre le vol du véhicule en l'empêchant d'être démarré par des personnes non autorisées. Quand la clé de contact avec transpondeur est tournée en position ON (En fonction), l'unité de commande du moteur ECU vérifie le code crypté de la clé. Si le code est correct, l'ECU autorise le démarrage du moteur.



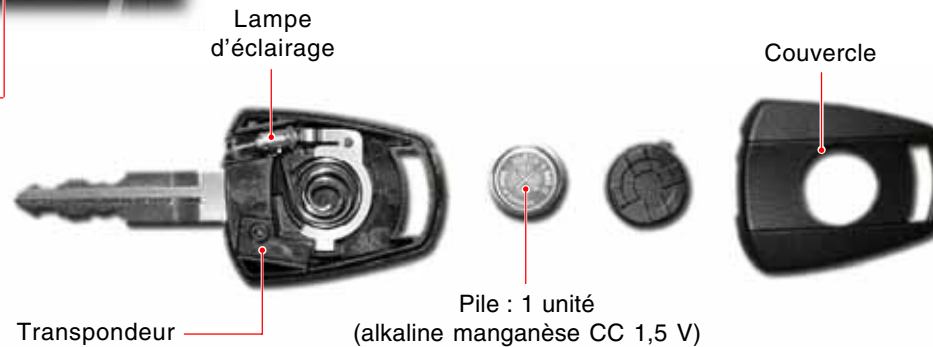
### Témoin antidémarrage

**IMMO**

Ce témoin indique l'état de fonctionnement de l'antidémarrage. Il s'allume quand la clé de contact communique avec l'unité de commande du moteur (pendant le démarrage) et s'éteint après le démarrage du moteur. Si le témoin clignote, il indique une panne d'antidémarrage. Faites vérifier le système par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

### Clé antidémarrage

Quand la clé de contact avec transpondeur est tournée en position ON (En fonction), l'unité de commande du moteur ECU vérifie le code crypté de la clé. Si le code est correct, l'ECU autorise le démarrage du moteur.





### • Quand le transpondeur est endommagé

Quand le transpondeur est endommagé, vous devez le remplacer et enregistrer un nouveau code dans l'unité de commande du moteur. Cette intervention est du ressort d'un concessionnaire Ssangyong ou d'un atelier agréé. Sinon, le moteur ne peut démarrer.

### • En cas de perte de clés

Quand les clés sont perdues, vous devez effacer le code de la clé à transpondeur de l'unité de commande du moteur.

Pour éviter le vol du véhicule au moyen des clés perdues, adressez-vous à un concessionnaire Ssangyong ou à un atelier agréé. Quand vous conduisez votre véhicule chez un concessionnaire pour une intervention, apportez toutes vos clés.

#### ATTENTION

- Si le témoin clignote en permanence, faites vérifier l'antidémarrage par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.
- Ne laissez pas tomber et ne heurtez pas le transpondeur de la clé, au risque de l'endommager.
- Si le transpondeur est endommagé, adressez-vous à un concessionnaire Ssangyong pour qu'il remplace la clé et enregistre le code dans l'unité de commande du moteur pour pouvoir démarrer.
- Seul le personnel compétent d'un concessionnaire Ssangyong ou d'un atelier agréé peut examiner, remplacer, réparer ou coder l'antidémarrage.
- Soyez présent lors de l'enregistrement du code ou de l'enregistrement d'une clé supplémentaire.

#### AVERTISSEMENT

- Dans tous les cas, l'antidémarrage ne peut être retiré du véhicule. Si vous tentez de le retirer et que vous endommagez le système, le démarrage sera impossible. Dès lors, ne tentez jamais de retirer, endommager ou modifier l'antidémarrage.
- En outre, un démarreur à distance ne peut être placé sur le véhicule équipé de l'antidémarrage. Par conséquent, n'installez jamais de démarreur à distance.

#### ATTENTION

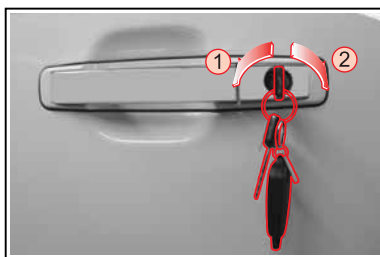
La communication peut ne pas s'établir dans les cas suivants :

- Quand deux ou plusieurs clés sont en contact.
- Quand la clé est proche d'un dispositif quelconque d'émission ou de réception de champs ou d'ondes électromagnétiques.
- Quand la clé est proche d'un dispositif électronique ou électrique quelconque tel qu'un éclairage, des clés de sécurité ou des cartes de sécurité.
- Quand la clé est proche d'un objet magnétique ou métallique ou d'une pile.



## OUVERTURE ET FERMETURE DES PORTES AVEC LA CLE DE CONTACT

### Porte



- ① Verrouillage des portes
- ② Déverrouillage des portes

#### Pour verrouiller la porte :

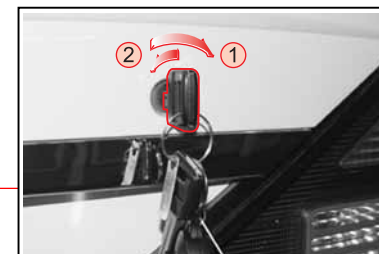
Faites tourner la clé en position de verrouillage (vers l'avant du véhicule) depuis la porte de conducteur ou la porte de passager. Toutes les portes seront verrouillées à l'exception du hayon.

#### Pour déverrouiller la porte :

Faites tourner la clé en position de déverrouillage (vers l'arrière du véhicule) depuis la porte de conducteur ou la porte de passager. Toutes les portes seront déverrouillées à l'exception du hayon.



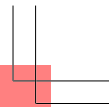
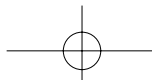
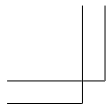
### Hayon



- ① Verrouillage du hayon
- ② Déverrouillage du hayon

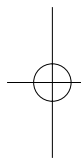
Faites tourner la clé vers la gauche ou vers la droite pour verrouiller ou verrouiller le hayon.



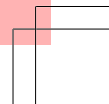
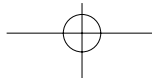
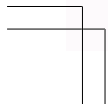
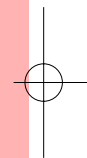


## TABLE DES MATIERES

- Dispositifs d'ouverture et de fermeture ..... 3-2
- Portes ..... 3-3
- Vitres ..... 3-5
- Toit ouvrant ..... 3-6
- Hayon ..... 3-7
- Capot du moteur ..... 3-8
- Volet de remplissage de carburant ..... 3-9
- Galerie de toit\* ..... 3-10

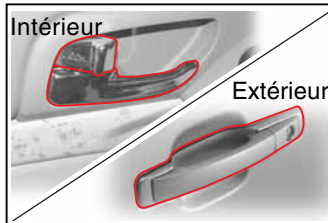


# Ouverture et fermeture



## DISPOSITIFS D'OUVERTURE ET DE FERMETURE

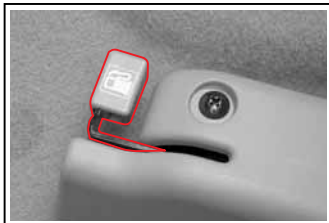
Serrure et poignée de porte



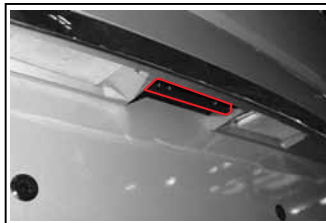
Panneau de commutateur de porte du conducteur



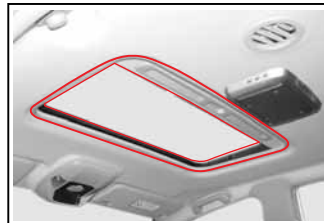
Levier de déverrouillage du volet de remplissage de carburant



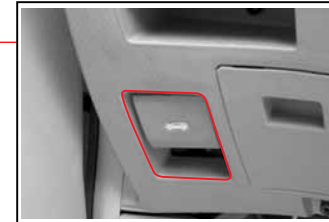
Poignée du hayon



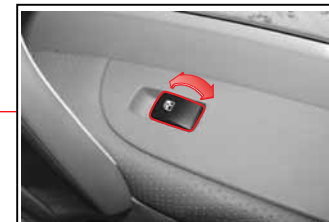
Toit ouvrant



Levier d'ouverture du capot du moteur



Commutateur de vitre de passager avant et de portes arrière



Serrure de porte avec sécurité enfant

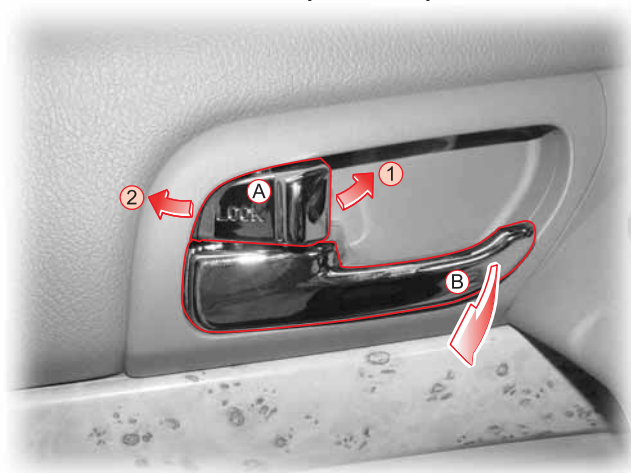


3-2

RODIUS / STAVIC

## PORTES

### Porte du conducteur (intérieur)



Ⓐ Bouton de verrouillage/déverrouillage de porte

Ⓑ Levier d'ouverture de porte

① Verrouiller

② Déverrouiller

- Si vous appuyez sur le bouton de verrouillage/déverrouillage de porte (A) dans le sens du verrouillage (1), toutes les portes sont verrouillées et vice versa.
- Tirez sur levier d'ouverture de porte (B) pour ouvrir la porte.

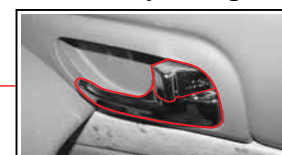
### Verrouillage automatique de porte

Toutes les portes sont verrouillées automatiquement quand vous roulez à plus de 50 km/h avec les portes déverrouillées.

### Déverrouillage automatique de porte

Toutes les portes sont déverrouillées automatiquement quand le moteur est arrêté.

### Porte de passager (intérieur)



Le bouton de verrouillage/déverrouillage et le levier de porte de passager possèdent les mêmes fonctions que ceux de la porte du conducteur.

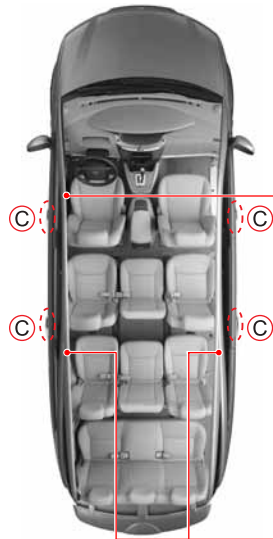
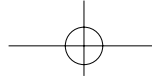
### Porte arrière droite (intérieur)



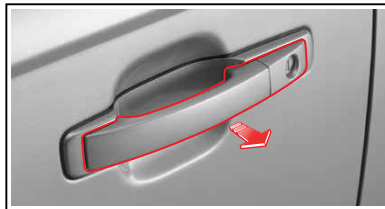
### Porte arrière gauche (intérieur)



Les leviers d'ouverture des portes arrière des côtés droit et gauche possèdent les mêmes fonctions que ceux de la porte du conducteur. Cependant, le bouton de verrouillage/déverrouillage commande uniquement la porte concernée.



### Leviers d'ouverture de porte (extérieur C)

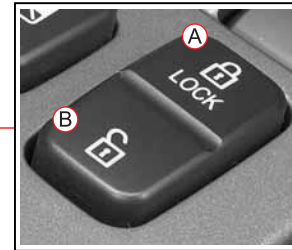


Pour ouvrir la porte, tirez la poignée extérieure de porte vers l'extérieur.

#### **ATTENTION**

La porte doit déjà être déverrouillée.

### Commutateur de verrouillage/déverrouillage centralisés de porte



Appuyez sur la section **A** du commutateur pour verrouiller les portes et le hayon.

Appuyez sur la section **B** du commutateur pour déverrouiller les portes et le hayon.

Ce commutateur est disponible quand une des portes n'est pas complètement fermée et que le véhicule est en mode antivol.

### Serrure de porte avec sécurité enfant



La serrure de porte avec sécurité enfant empêche une ouverture accidentelle de la porte, spécialement quand des enfants se trouvent dans le véhicule. Quand le levier de sécurité enfant est en position **LOCK** (verrouillage), la porte arrière ne peut être ouverte que de l'extérieur.

#### **AVERTISSEMENT**

Les enfants placés dans le siège arrière ne peuvent ouvrir les portes arrière.

Déplacez le levier de sécurité enfant en position **LOCK** (verrouillage).

## VITRES

### Commutateur de vitre de porte du conducteur

- Toutes les vitres peuvent être actionnées quand la clé de contact est en position “ON” (en fonction).
- Quand l'avant du commutateur est légèrement enfoncé (étape 1), la vitre est abaissée quand le commutateur est pressé. Quand le commutateur est enfoncé davantage (étape 2), la vitre s'ouvre automatiquement et complètement. Si vous désirez arrêter la vitre pendant son abaissement automatique, pressez légèrement le commutateur (étape 1) à nouveau ou tirez le commutateur vers le haut.
- Les autres vitres ne peuvent être actionnées que si les commutateurs concernés sont activés.

### Commutateur de vitre arrière gauche

### Commutateur de verrouillage de vitre

Si ce commutateur est pressé, les vitres de porte ne peuvent être actionnées que par les commutateurs de vitre de la porte du conducteur. Pour désactiver, pressez le commutateur à nouveau. La vitre de la porte du conducteur fonctionne indépendamment du commutateur de verrouillage de vitre.

#### AVERTISSEMENT

En transportant des enfants sur les sièges arrière, pressez le commutateur de serrure de vitre de porte arrière pour désactiver les commutateurs de porte arrière. Ne laissez les enfants jouer ni avec le commutateur de lève-vitre ni avec les commutateurs de vitre de porte arrière.

#### ATTENTION

Avant de fermer les vitres de passager avant et arrière depuis le siège du conducteur, restez attentif à la sécurité. Des parties du corps peuvent être prises entre la vitre et la carrosserie.

### Commutateur de vitre de porte de passager

### Commutateur de vitre arrière droite

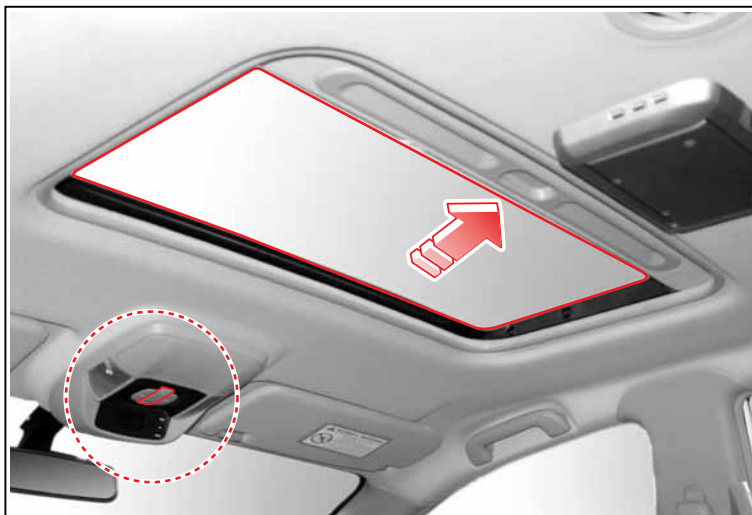
### Délai de fonctionnement de vitre

Le fonctionnement du lève-vitre motorisé peut se poursuivre pendant 30 secondes même après que le contact est coupé. Si vous ouvrez la porte pendant ce laps de temps, le délai de fonctionnement de la vitre est réinitialisé.



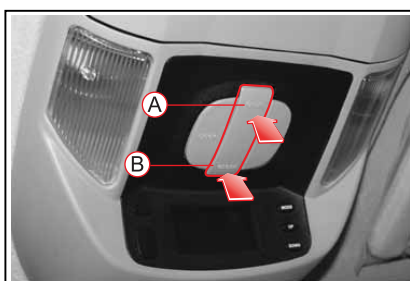
## TOIT OUVRANT

\* Pour votre sécurité, n'actionnez jamais le toit ouvrant pendant un trajet.



### ⚠ ATTENTION

- Le toit ouvrant peut être actionné quand la clé de contact est en position ON (En fonction), moteur à l'arrêt, cependant, pour éviter la décharge de la batterie, il est recommandé de faire tourner le moteur.
- A l'issue du fonctionnement du toit ouvrant, relâchez le commutateur. Sinon, une panne est à craindre. Spécialement en hiver, n'actionnez jamais le toit ouvrant si les zones de fonctionnement sont gelées. Attendez la fonte de la glace.
- Si le toit ouvrant a été arrêté en position ouvert suite à la décharge de la batterie ou à une interruption brutale de l'alimentation électrique, pressez la section (A) du commutateur pour ouvrir complètement le toit ouvrant puis pressez-la à nouveau pendant 10 secondes, ou pressez la section (B) du commutateur pour incliner le toit ouvrant puis pressez-la à nouveau pendant 10 secondes. Ceci est destiné au fonctionnement de la reconnaissance de position afin que le toit ouvrant fonctionne correctement.



Ⓐ Ouvrir

Ⓑ Fermer

### Coulissement du toit ouvrant

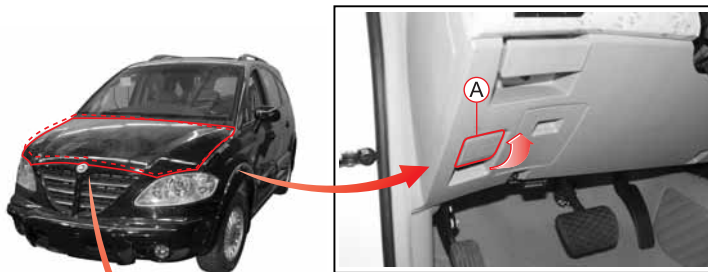
1. Pour ouvrir complètement le toit ouvrant, pressez brièvement la section Ⓐ du commutateur. Pour ouvrir partiellement le toit ouvrant, pressez le bouton et maintenez-le enfoncé jusqu'à la position désirée.
2. Le fonctionnement du toit ouvrant s'arrête si vous pressez le commutateur pendant son fonctionnement.
3. Pour fermer le toit ouvrant, pressez la section Ⓑ du commutateur.

### Inclinaison du toit ouvrant

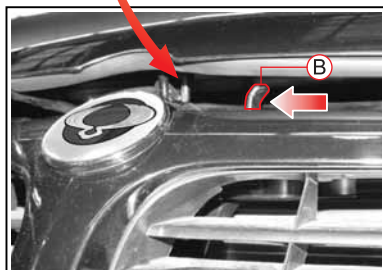
Pour incliner le toit ouvrant vers le haut, pressez la section Ⓑ du commutateur. Pour incliner le toit ouvrant vers le bas, pressez la section Ⓐ du commutateur.



## CAPOT DU MOTEUR



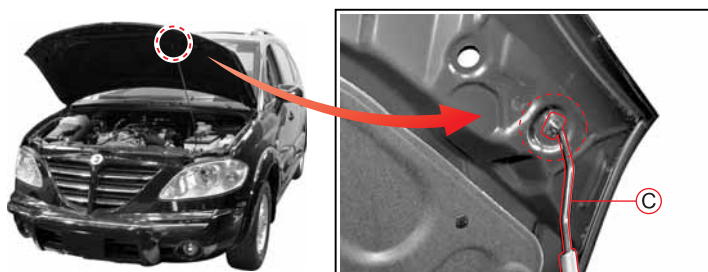
1. Pour ouvrir le capot du moteur, tirez sur le bouton **A** de déverrouillage placé sur le côté inférieur gauche du panneau d'instruments. Ceci ouvre le capot partiellement.



2. Poussez sur le levier du crochet de sécurité placé sous le capot en direction de la flèche **B** et levez le capot.

### **AVERTISSEMENT**

- Si le capot est ouvert pendant que le moteur tourne, les pièces mobiles peuvent causer des blessures.
- Avant de reprendre la route, vérifiez si le capot est complètement verrouillé en tentant de lever le bord avant du capot.
- Pour éviter les blessures, veillez à la séparation de la tige de soutien de la fente, spécialement par grand vent.



3. Pour immobiliser le capot en position ouvert, introduisez la tige de soutien **C** dans la fente.



## GALERIE DE TOIT\*



Si le véhicule est doté d'une galerie de toit, vous pouvez charger des objets sur le toit de votre véhicule.

### ATTENTION

- En cas de toit ouvrant, ne placez pas de charges sur la galerie de toit pouvant interférer avec l'ouverture du toit ouvrant.
- La spécification suivante concerne le poids maximum en cas de chargement d'objets ou de bagages.  
Galerie de toit : 45 kg (100 lb) uniformément répartis
- Charger des objets ou des bagages dépassant la spécification sur la galerie de toit peut endommager votre véhicule.  
Lors du transport de grands objets, ne les laissez jamais pendre au-delà de l'arrière ou des flancs de votre véhicule.
- Pour éviter d'endommager ou de perdre un chargement en roulant, vérifiez fréquemment la fixation correcte de la charge transportée
- Roulez toujours à vitesse modérée.
- Charger des objets ou des bagages dépassant la spécification sur la galerie de toit peut nuire à la stabilité de votre véhicule.

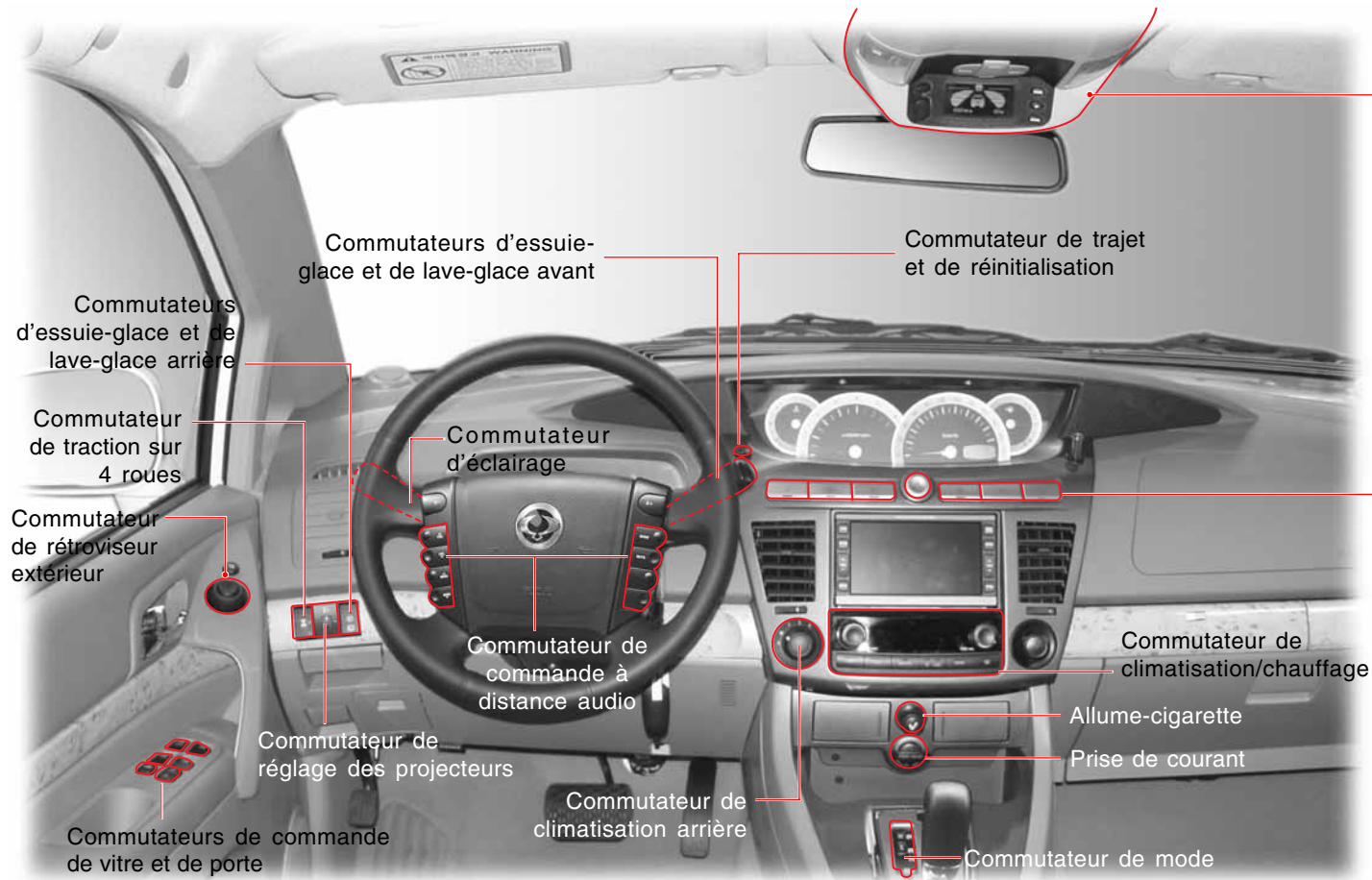
## TABLE DES MATIERES

- Commutateurs intérieurs ..... 4-2
- Commutateur d'éclairage ..... 4-4
- Commutateur d'essuie-glace et de lave-glace ..... 4-7
- Commutateur de régulation de vitesse\* ..... 4-9
- Commutateur de traction sur 4 roues\* ..... 4-13
- Témoin 4WD Check (vérification de traction sur 4 roues)\* ..... 4-15
- Commutateur de la porte du conducteur ..... 4-16
- Commandes audio et bouton de changement de rapport (t/a) au volant ..... 4-17
- Panneau central de commutateurs ..... 4-18
- Commutateur de feu antibrouillard et commutateur ESP<sub>OFF</sub>\* ..... 4-19
- Commutateur de chauffage de vitre ..... 4-21
- Commutateurs de la console suspendue et des lampes de l'habitacle ..... 4-22
- Commutateurs de la console suspendue ..... 4-23
- Multimètre ..... 4-24
- Mode d'heure et de date ..... 4-25
- Mode direction, pression atmosphérique, altitude ..... 4-26
- Baromètre et altimètre ..... 4-28
- Comment utiliser l'altimètre (exemple).... 4-29
- Duree du trajet et vitesse moyenne ..... 4-30
- Tension de batterie ..... 4-31

4

# Commutateurs intérieurs

## COMMUTATEURS INTERIEURS



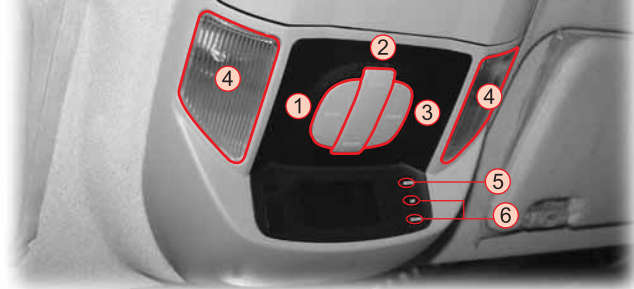
4-2

RODIUS / STAVIC



## Commutateurs de la console suspendue

1. Commutateur de lampe avant couplée à la porte
2. Commutateur de toit ouvrant
3. Commutateur de lampe latérale couplée à la porte
4. Commutateur de lampe avant
5. Commutateur de mode multimètre
6. Bouton de commande multimètre



## Panneau central de commutateurs



1. Commutateur de chauffage de siège (siège du conducteur)
2. Commutateur de feu antibrouillard arrière
3. Commutateur de feux antibrouillard avant
4. Commutateur de centrale clignotante des feux de détresse
5. Commutateur de chauffage du pare-brise, de la vitre du hayon et des rétroviseurs extérieurs
6. Commutateur ESP<sub>OFF</sub>
7. Commutateur de chauffage de siège (siège du passager)

## Horloge Numérique



**H** (HEURE): Bouton de réglage de l'heure

**M** (MINUTE): Bouton de réglage des minutes

**S** (REGLAGE): Bouton de réglage

Pressez le bouton S pour régler l'heure à l'heure la plus proche.

- Quand l'heure est comprise entre 00 et 29 minutes d'une certaine heure, le témoin des minutes indique 00 si ce bouton est pressé.
- Quand l'heure est comprise entre 30 et 59 minutes d'une certaine heure, le témoin des minutes indique 00 et une heure est ajoutée au témoin d'heure si ce bouton est pressé.

### REMARQUE

Quand la batterie est débranchée ou que le fusible est remplacé, l'horloge doit être réglée.



# COMMUTATEUR D'ÉCLAIRAGE

## Commutateur d'éclairage



## ECLAIRAGE DIURNE (DRL) : uniquement pour régions à réglementation DRL

Sur les véhicules équipés du système DRL, les feux arrière s'allument automatiquement en tournant la clé de ACC (accessoires) à ON (marche).

Les phares s'allument lorsque le moteur démarre.

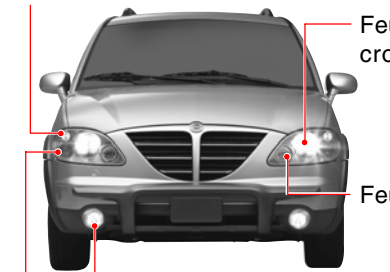
Lorsque les phares s'allument automatiquement, tourner le commutateur d'éclairage de OFF (arrêt) à ON (marche) coupe les phares mais maintient les feux arrière allumés. (Tourner immédiatement le commutateur d'éclairage désactive la fonction DRL.)

Faites tourner le barillet de l'extrémité du levier comme illustré pour commander l'éclairage comme suit.

Position	HORS FONCTION			AUTO	
Projecteurs	X	X	o		Allume et éteint tout automatiquement.
Feux de position	X	o	o		
Feux arrière	X	o	o		
Lampe de plaque ménéralogique	X	o	o		
Feu antibrouillard avant	X	o	o		
Feu antibrouillard arrière	X	o	o		
Panneau d'instruments Lampe d'éclairage	X	o	o		

Le feu antibrouillard du tableau placé plus haut est allumé ou éteint quand le commutateur de feu antibrouillard est en position ON (En fonction).

Feux de position



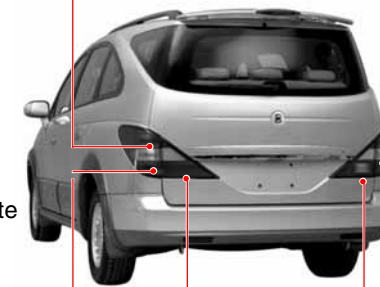
Feux de direction avant  
Feux antibrouillard avant

Feux de croisement

Feux de route

Feux stop

Feux de direction arrière



Feux arrière

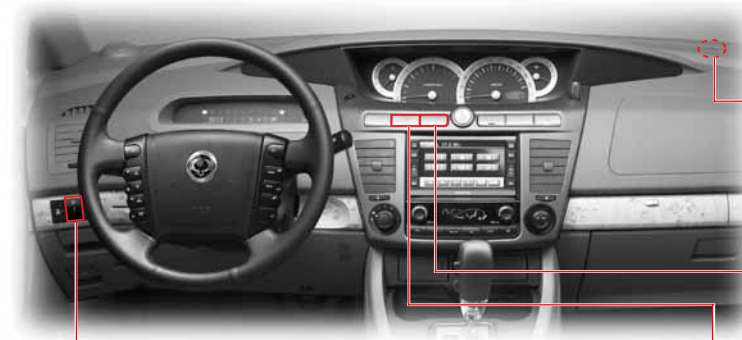
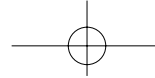
Feux de recul

Feu antibrouillard arrière

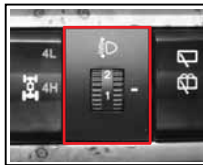
: Obligatoire en fonction de la réglementation locale

### ATTENTION

Allume les projecteurs en traversant un tunnel ou une autre zone sombre.



### Commutateur de réglage des projecteurs\*



Quand les feux de croisement sont en fonction, réglez le faisceau des projecteurs en fonction de la charge du véhicule.

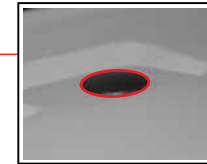
- Pour abaisser le faisceau, faites tourner le commutateur vers le bas.
- Pour lever le faisceau, faites tourner le commutateur vers le haut.

#### REMARQUE

En fonction de la charge du véhicule, réglez le faisceau des projecteurs.

1. Sans EAS: Ne tournez pas le bouton du système de mise à niveau des feux de route au delà de la troisième position (cela pourrait affecter la visibilité en raison de feux de route mal réglés).
2. Avec EAS: Ne tournez pas le bouton du système de mise à niveau des feux de route au delà de la première position (cela pourrait affecter la visibilité en raison de feux de route mal réglés).

### Capteur automatique de lumière



Ce capteur détecte l'intensité de la lumière extérieure pour allumer les projecteurs et les feux arrière ou les éteindre automatiquement quand le commutateur d'éclairage est mis en position automatique.

### Commutateur de feu antibrouillard avant



Pour allumer les feux antibrouillard, poussez ce commutateur pendant que les feux arrière et les projecteurs sont en fonction. Poussez à nouveau sur le commutateur pour éteindre les feux antibrouillard.

### Commutateur de feu antibrouillard arrière\*



Pour allumer le feu antibrouillard arrière, poussez sur ce commutateur quand le commutateur d'éclairage est placé en position

Poussez à nouveau sur ce commutateur pour éteindre le feu antibrouillard arrière.

Le feu antibrouillard arrière peut éblouir les conducteurs qui suivent.

Utilisez le feu antibrouillard arrière avec circonspection.

#### ATTENTION

N'utilisez pas les feux antibrouillard comme substituts des projecteurs.

## COMMUTATEUR D'ÉCLAIRAGE

### 1. Feux de route

Pour allumer les feux de route, poussez le levier en direction du panneau d'instruments ① avec les feux de croisement en fonction. Le témoin des feux de route du panneau d'instruments s'allume quand les feux de route sont mis en fonction.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

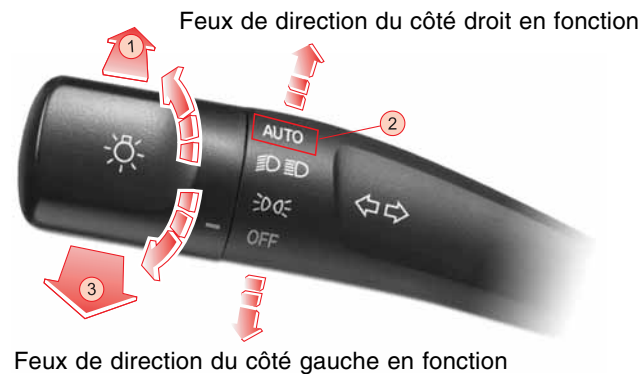
Rouler avec les feux de route allumés réduit la visibilité des conducteurs roulant dans l'autre sens. Utilisez les feux de route uniquement en cas de nécessité.

### 2. Eclairage automatique

Les projecteurs et les feux arrière s'allument et s'éteignent automatiquement en fonction de l'intensité de la lumière extérieure quand le commutateur d'éclairage est en position "AUTO" ②.

#### ⚠ ATTENTION

- Aucun objet ne peut aveugler le capteur. N'utilisez ni détergent ni cire pour nettoyer le capteur.
- Passez en mode manuel en cas de brouillard, neige, pluie ou ciel couvert. Le temps de mise en/hors fonction des feux varie avec le climat, la saison et les circonstances.
- Le recouvrement de protection antisolaires des surfaces vitrées peut affecter l'intensité de l'éclairage dans l'habitacle et fausser le fonctionnement du système d'éclairage.



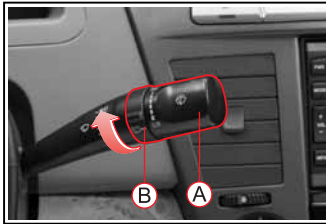
### 3. Appels de phare

Pour un appel de phare, tirez le levier vers le volant ③ et relâchez-le. Relâché, le levier retourne à sa position d'arrêt. Les feux de route restent en fonction aussi longtemps que vous maintenez le levier.

### Economiseur de batterie (coupure automatique des feux)

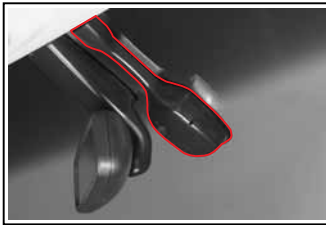
- Pour éviter de décharger la batterie, si les feux arrière sont laissés allumés lorsque la clé de contact est retirée, un signal sonore retentit pour en alerter le conducteur au moment de l'ouverture de la porte du conducteur. Les feux arrière s'éteignent automatiquement lorsque la porte est fermée. (Lorsque le commutateur d'éclairage est en fonction, si la clé de contact est retirée et que toutes les portes sont fermées, les feux arrière sont éteints par la fonction d'économiseur de batterie. Cependant, si vous ouvrez une porte et tournez le commutateur sur OFF (arrêt) puis sur ON (marche), les feux arrière resteront allumés après la fermeture de la porte.)
- Pour rallumer les feux arrière, insérez la clé de contact dans le commutateur d'allumage. Ou tournez le commutateur d'éclairage sur OFF (arrêt) puis sur ON (marche).

## COMMUTATEURS D'ESSUIE-GLACE ET DE LAVE-GLACE



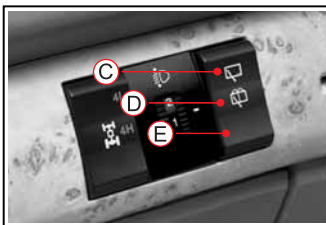
### Commutateur d'essuie-glace et de lave-glace avant

- A. Commutateur d'essuie-glace et de lave-glace avant
- B. Commutateur d'essuie-glace automatique



### Capteur de pluie\*

Quand le commutateur d'essuie-glace avant est en position automatique, le capteur de pluie met automatiquement en/hors fonction l'essuie-glace. En outre, il commande la vitesse de balayage en détectant la quantité des gouttes de pluie.

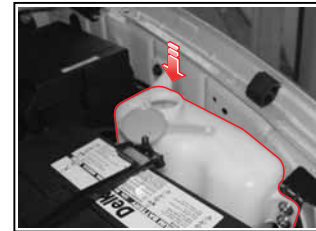


### Commutateur d'essuie-glace et de lave-glace arrière

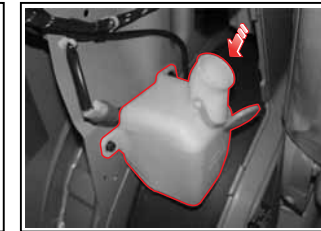
- C. L'essuie-glace arrière fonctionne
- D. L'essuie-glace et le lave-glace arrière fonctionnent
- E. L'essuie-glace arrière s'arrête



### Réservoir de liquide de lave-glace avant



### Réservoir de liquide de lave-glace arrière



Vérifiez fréquemment le niveau de liquide de lave-glace et faites l'appoint en utilisant le liquide de lave-glace prescrit.

#### ⚠ ATTENTION

- Si vous utilisez de l'eau ordinaire à titre de liquide de lave-glace, elle gèlera en hiver et endommagera le réservoir du liquide de lave-glace ainsi que le moteur. Utilisez uniquement le liquide de lave-glace prescrit.
- Ne répandez pas de liquide de lave-glace autour du réservoir.

## 1. DESEMBUAGE

L'essuie-glace fonctionne une fois si vous levez le levier. Le levier retourne en position d'arrêt quand il est relâché.

## 2. HORS FONCTION

Arrête le fonctionnement.

## 3. AUTO

Fonctionne automatiquement en fonction de la vitesse du véhicule ou de l'intensité de la pluie.

## 4. LENT/RAPIDE

LENT: Balayage continu et lent

RAPIDE: Balayage continu et rapide

## 5. Fonctionnement couplé d'essuie-glace et de lave-glace

Tirez brièvement sur le levier (moins de 0,6 seconde) pour un cycle de balayage sans aspersion de lavage. Tirez sur le levier pendant plus de 0,6 seconde pour trois cycles de balayage avec aspersion de lavage

## 6. Commutateur de commande automatique de régime d'essuie-glace.

L'intervalle entre les cycles de balayage peut être réduit en levant ou en abaissant le bouton de commande quand le commutateur d'essuie-glace avant est en position AUTO.

F : Intervalles brefs

S : Intervalles longs



## Fonction de reconnaissance de position automatique

Quand vous démarrez le moteur avec le commutateur d'essuie-glace en position automatique, l'essuie-glace fonctionne une fois pour vous rappeler que l'essuie-glace occupe la position automatique.

### ATTENTION

- La reconnaissance automatique de position, spécialement l'hiver, réduit la durée de vie du balai d'essuie-glace. Le commutateur d'essuie-glace doit être en position OFF (hors fonction) sauf quand il pleut.
- En hiver, la raclette de l'essuie-glace peut geler sur le pare-brise. Le fonctionnement de l'essuie-glace dont la raclette est gelée peut endommager son moteur. Vérifiez le balai d'essuie-glace avant de l'utiliser.

## Essuie-glace avec détection de pluie

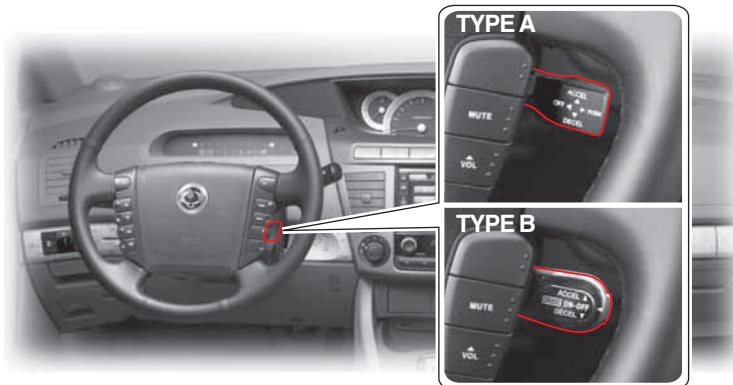
Ce capteur détecte l'intensité de la pluie pendant que le commutateur d'essuie-glace est en position automatique. Si la pluie s'intensifie, le régime de l'essuie-glace augmente. Si la pluie diminue, le régime diminue aussi.

### ATTENTION

- Le fonctionnement de l'essuie-glace sur un pare-brise sec peut rayer la vitre et user prématurément la raclette. N'utilisez pas l'essuie-glace quand le pare-brise est sec.
- Quand vous nettoyez le pare-brise par-dessus le capteur au moyen d'un chiffon humide, l'essuie-glace peut fonctionner brusquement. Il peut blesser grièvement. Placez le commutateur d'essuie-glace et le commutateur d'allumage en position OFF (hors fonction) quand ils ne sont pas utilisés.
- Placez le commutateur d'essuie-glace en position OFF (hors fonction) avant de laver le véhicule.

## COMMUTATEUR DE REGULATION DE VITESSE\*

### REGULATION DE VITESSE\*



La régulation de vitesse est un système de commande automatique de la vitesse du véhicule qui maintient une vitesse désirée sans utiliser la pédale d'accélérateur.

La vitesse du véhicule doit dépasser 36 km/h pour engager la régulation de vitesse. Ce dispositif est particulièrement utile sur autoroute.

#### **ATTENTION**

Une utilisation incorrecte de la régulation de vitesse présente des dangers.

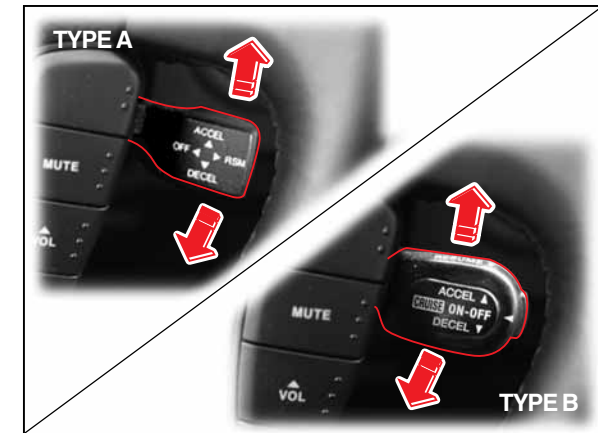
- Ne l'utilisez pas sur des routes sinueuses.
- Ne l'utilisez pas dans une circulation intense.
- Ne l'utilisez pas sur des routes glissantes ou humides.

Ceci entraînerait une perte de contrôle, des collisions et des blessures.

#### **REMARQUE**

La vitesse indiquée peut légèrement varier en fonction des conditions

### Sélection de la vitesse désirée



1. Pour actionner la régulation de vitesse, accélérez jusqu'à la vitesse désirée au moyen de la pédale d'accélération, à plus de 36 km/h.
2. Quand la la vitesse désirée est atteinte, levez le commutateur ACCEL.SET. (accélération/sélection) du levier de régulation de vitesse ou enfoncez le commutateur DECEL.SET. (décélération/sélection) pendant 1 seconde puis relâchez la pédale d'accélérateur lentement.
3. A présent, le véhicule maintiendra la vitesse de croisière sélectionnée.
4. Vous pouvez sélectionner une autre vitesse en passant par les étapes décrites plus haut après l'intervention de la pédale d'accélérateur pendant le fonctionnement de la régulation de vitesse.





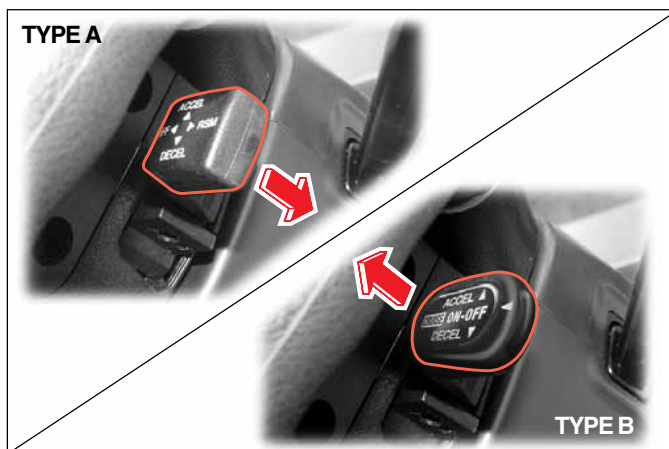
## Accélération avec la régulation automatique de vitesse

- Pendant le fonctionnement de la régulation de vitesse
  1. Levez le commutateur ACCEL.SET. (accélération/sélection) du levier de régulation de vitesse et maintenez-le jusqu'à la vitesse désirée, sans utiliser la pédale d'accélérateur.
  2. Quand la vitesse désirée est atteinte, relâchez le levier.
- Quand la régulation de vitesse ne fonctionne pas
  1. Utilisez la pédale d'accélérateur pour dépasser la vitesse de 36 km/h.
  2. Levez le commutateur ACCEL.SET. (accélération/sélection) du levier de régulation de vitesse et maintenez-le.
  3. Relâchez ensuite lentement la pédale d'accélérateur.
  4. Quand la vitesse désirée est atteinte, relâchez le levier.
- Accélération graduelle pendant le fonctionnement de la régulation de vitesse
  1. Levez le commutateur ACCEL.SET. (accélération/sélection) du levier de régulation de vitesse moins de 0,5 seconde quand la régulation de vitesse fonctionne. Ceci est une impulsion d'accélération.
  2. Dans ce cas, la vitesse sélectionnée augmente de 1,3 km/h.
  3. Exemple : si vous désirez augmenter la vitesse sélectionnée de 13 km/h, dix impulsions seront nécessaires.

## Décélération avec la régulation automatique

- Pendant que la régulation automatique fonctionne
  1. Baissez le commutateur DECEL.SET. (décélération/sélection) du levier de régulation de vitesse et maintenez-le jusqu'à la vitesse désirée, sans utiliser la pédale des freins. Remarque : la régulation de vitesse ne peut être maintenue en-dessous de 34 km/h.
  2. Quand la vitesse désirée est atteinte, relâchez le levier.
- Quand la régulation de vitesse ne fonctionne pas
  1. Baissez le commutateur DECEL.SET. (décélération/sélection) du levier de régulation de vitesse et maintenez-le.
  2. Relâchez ensuite lentement la pédale d'accélérateur.
  3. Quand la vitesse désirée est atteinte, relâchez le levier. Remarque : la régulation de vitesse ne peut être maintenue en-dessous de 34 km/h.
- Décélération graduelle pendant le fonctionnement de la régulation de vitesse
  1. Abaissez le commutateur DECEL.SET. (décélération/sélection) du levier de régulation de vitesse moins de 0,5 seconde pendant que la régulation de vitesse fonctionne. Ceci est une impulsion de décélération.
  2. Dans ce cas, la vitesse sélectionnée est réduite de 1 km/h.
  3. Si vous désirez réduire la vitesse sélectionnée de 10 km/h, dix impulsions sont nécessaires.

## Récupération de la vitesse sélectionnée

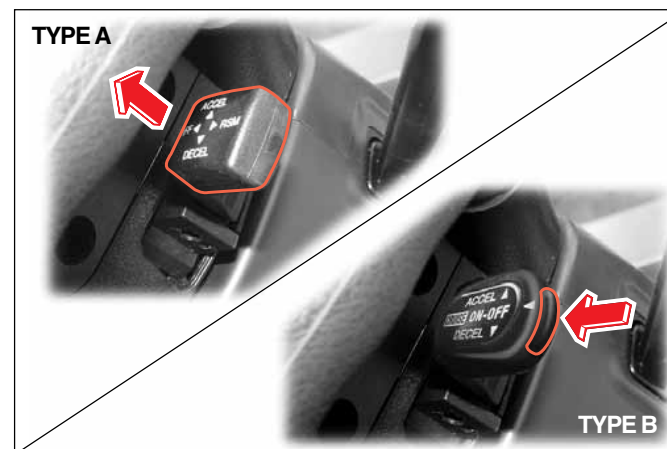


Même si la régulation de vitesse est annulée, la vitesse précédemment mémorisée peut être récupérée en poussant (Type A) ou en tirant (Type B) le levier du régulateur de vitesse lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 36 km/h, sans intervention de l'accélérateur. Mais si vous coupez le contact, la vitesse mémorisée est effacée et vous ne pourrez la récupérer.

### **ATTENTION**

Utilisez la position de reprise uniquement si vous connaissez cette vitesse et que vous souhaitez la récupérer.

## Annulation normale de la régulation de vitesse



La régulation de vitesse peut être annulée dans les cas suivants:

1. Quand la pédale de frein est enfoncée.
2. Quand la vitesse de croisière tombe en-dessous de 34 km/h.
3. Lorsque le commutateur OFF (arrêt) est actionné en tirant le levier du régulateur de vitesse (Type A) ou en poussant le commutateur ON-OFF (marche-arrêt) du levier du régulateur de vitesse (Type B).
4. Quand l'ABD est activé.

La régulation de vitesse peut à nouveau être utilisée en état de conduite.

### **ATTENTION**

Maintenez le commutateur de régulation de vitesse principal à la position neutre quand la régulation n'est pas utilisée.



### Annulation anormale de la régulation de vitesse

1. En cas de décélération rapide sans freinage.
2. En cas d'accélération rapide sans intervention de la pédale d'accélérateur.
3. En cas de panne du levier de régulation de vitesse.
4. Quand les signaux de contacteur de frein et de contacteur de feu stop ne sont pas plausibles.

Et la régulation de vitesse ne peut fonctionner à nouveau en état de conduite. Dans ce cas, vous devez arrêter le véhicule, couper le contact et le remettre. Ensuite, vous pouvez réutiliser la régulation de vitesse. Cependant, si la régulation de vitesse n'est pas restaurée, vous devez vous adresser à un concessionnaire Ssangyong pour le diagnostic du système.

#### ATTENTION

Des changements anormaux du levier sélecteur peuvent endommager le moteur.

Ne déplacez pas le levier de sélection de rapport en position N (au point mort) en roulant à la vitesse sélectionnée.

Ceci pourrait endommager la transmission automatique.

#### ATTENTION

- La vitesse sélectionnée risque de ne pas se maintenir en côte ou en descente.
- La vitesse peut tomber en-dessous de la vitesse sélectionnée dans une côte escarpée. L'accélérateur doit être utilisé pour maintenir cette vitesse.
- La vitesse peut augmenter au-delà de la vitesse sélectionnée dans une forte descente. Quand la vitesse augmente excessivement, mettez la régulation de vitesse hors fonction.

### Utilisation de la régulation de vitesse en montagne

Le fonctionnement de la régulation de vitesse en montagne dépend de la vitesse, de la charge et de la pente.

Dans des montagnes escarpées, vous devrez peut-être utiliser la pédale d'accélérateur pour maintenir la vitesse. En descente, vous devrez peut-être utiliser le frein ou rétrograder pour maintenir la vitesse.

L'application des freins annule la régulation de vitesse.

## COMMUTATEUR DE TRACTION SUR 4 ROUES\*

### Véhicule avec traction sur quatre roues permanente (TOD)\*

Le véhicule équipé de la traction sur quatre roues TOD répartit uniformément la force de traction sur toutes les roues en fonction des circonstances du trajet.



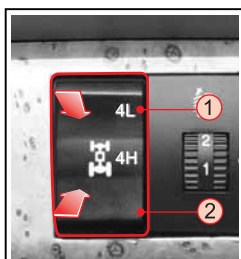
### Changement de mode de conduite (4H ↔ 4L)

1. Transmission manuelle  
: arrêtez le véhicule sur un sol horizontal et placez le levier de sélection en position N (point mort). Poussez la partie désirée du commutateur en enfonçant la pédale de frein et la pédale d'embrayage.
2. Véhicule avec transmission automatique  
: arrêtez le véhicule sur un sol horizontal et placez le sélecteur de rapport en position "N". Poussez la partie désirée du commutateur en enfonçant la pédale de frein.

#### REMARQUE

Dans le cas d'une transmission automatique, en passant de "4L" à "4H" déplacez le sélecteur de rapport de la position "N" à la position "R" après avoir appuyé sur le commutateur 4WD, puis repassez en position "N". Ceci facilitera le changement de mode.

### Commutateur de traction sur 4 roues\*



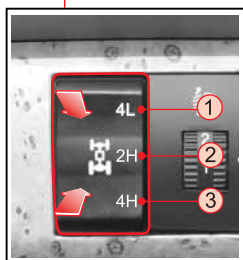
#### 1. "4L" (traction sur 4 roues, gamme basse)

Poussez sur cette portion du commutateur pour une adhérence maximale sur des routes sinueuses, escarpées et irrégulières. A ce moment, le témoin "4WD LOW" du panneau d'instruments s'allume.

#### 2. "4H" (traction sur 4 roues, gamme haute)

Poussez sur cette partie du commutateur pour une conduite normale. Cette position favorise l'économie, le silence et réduit l'usure de la transmission.

## Bouton 4 roues motrices – non permanent\*



### Position conduite

Le voyant 4WD s'allume lorsque le bouton 4WD est en position '4H' ou '4L'.

#### 1. '2H' (2-Roues motrices)

C'est une conduite roues arrières motrices à grande vitesse. Utilisez cette position pour la conduite normale. Cette position est plus économique, plus silencieuse et moins contraignante pour la transmission.

#### 2. '4H' (4-Roues motrices, Hauteur)

Utilisez cette position sur route humide ou glissante comme sur route enneigée, boueuse ou dans du sable.

Cette position donne plus motricité qu'en 2-Roues. Les moyeux avant se verrouilleront automatiquement.

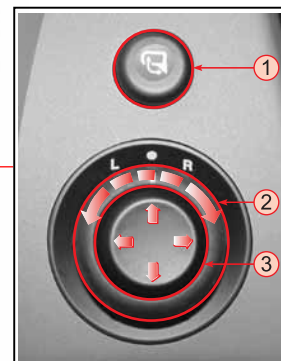
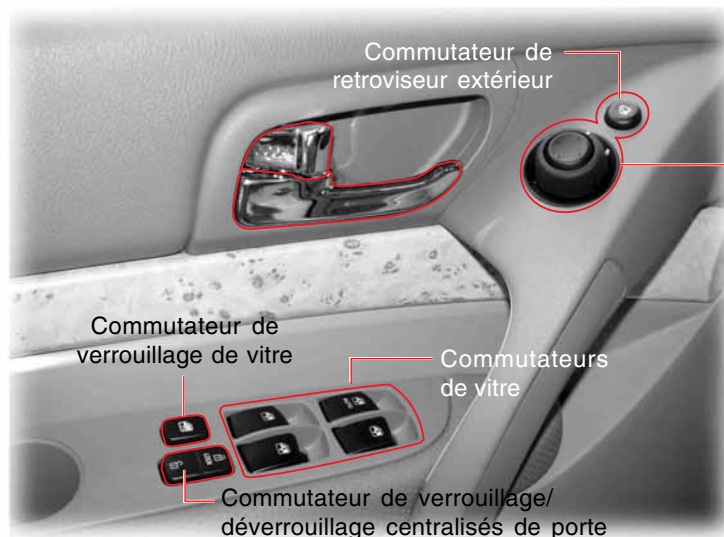
#### 3. '4L' (4-Roues motrices, Lent)

Utilisez cette position pour un maximum de puissance et de motricité. Utilisez '4L' pour les montées ou descentes raides, pour la conduite hors piste, et pour des tractions difficiles dans, la boue ou de la neige épaisse.



## COMMUTATEURS DE LA PORTE DU CONDUCTEUR

### COMMUTATEUR DE RETROVISEUR EXTERIEUR



#### 1. Commutateur d'escamotage de rétroviseur extérieur

Pour escamoter les rétroviseurs extérieurs, appuyez sur le commutateur pendant plus de 0,5 seconde. Pour déplier les rétroviseurs, appuyez à nouveau sur le commutateur.

#### 2. Commutateur de sélection de rétroviseur

“L” : Rétroviseur du côté conducteur  
“R” : Rétroviseur du côté passager  
“•” : Position neutre

#### 3. Commutateur de réglage de position

Déplacez le rétroviseur sélectionné vers le haut, le bas, la gauche ou la droite en appuyant sur les bords correspondants du commutateur.

#### Reconnaissance de la position du rétroviseur

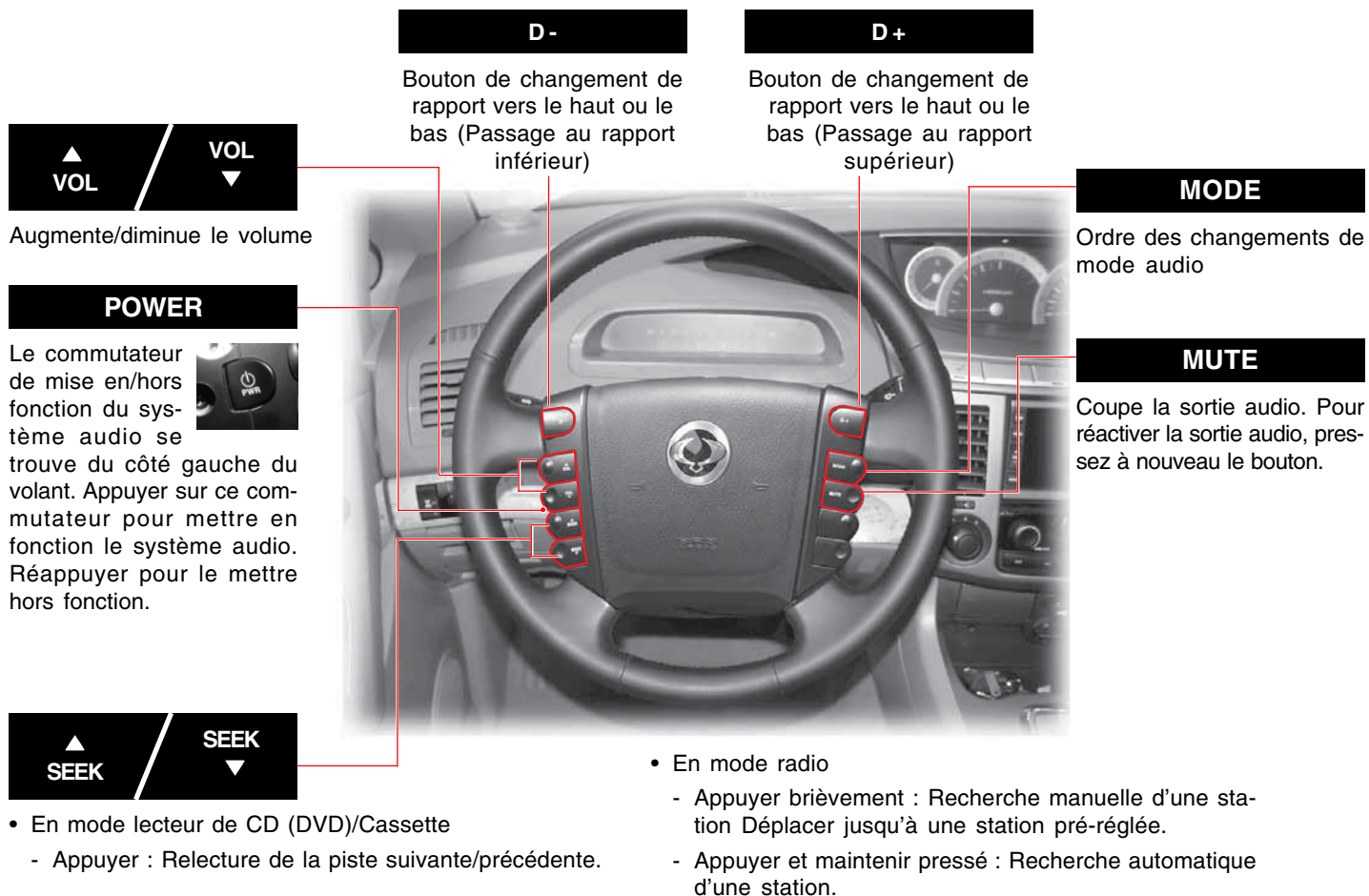
Quand vous pliez ou dépliez les rétroviseurs extérieurs, effectuez la reconnaissance de la position du rétroviseur dans l'ordre suivant.

1. Pliez/dépliez les rétroviseurs au moyen du commutateur.
2. Les rétroviseurs sont pliés/dépliés.
3. Pliez/dépliez les rétroviseurs au moyen du commutateur après 10 secondes.
4. Les rétroviseurs sont pliés/dépliés.
5. Les rétroviseurs peuvent être actionnés au moyen du commutateur après 10 secondes.

#### ATTENTION

- Ni plier ni déplier manuellement les rétroviseurs extérieurs. Ceci peut mettre le système d'escamotage de rétroviseur en panne.
- Si les rétroviseurs extérieurs sont pliés ou dépliés manuellement, un bruit anormal peut se produire pendant le fonctionnement du commutateur.
- Si vous actionnez le commutateur de rétroviseur extérieur dans les 10 secondes qui suivent le début de la reconnaissance de la position du rétroviseur, un bruit anormal permanent peut se produire.

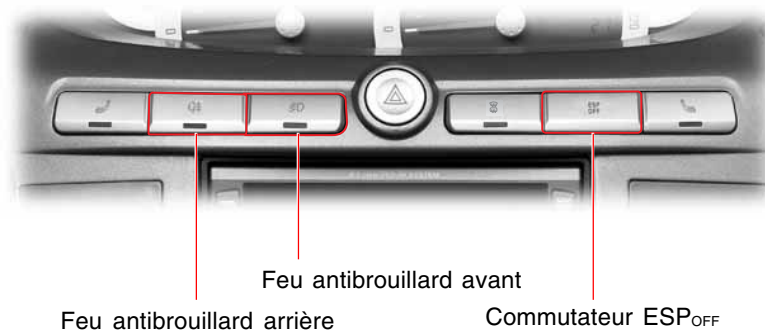
## COMMANDES AUDIO ET BOUTON DE CHANGEMENT DE RAPPORT (T/A) AU VOLANT







## COMMUTATEUR DE FEU ANTIBROUILLARD ET COMMUTATEUR ESP<sub>OFF</sub>\*



### Commutateur de feu antibrouillard arrière\*

Pour allumer les feux antibrouillard arrière, appuyez sur le commutateur quand le commutateur d'éclairage est placé en position (  $\text{D}\ddagger$  ).

Poussez à nouveau sur ce commutateur pour éteindre les feux antibrouillard arrière.

Les feux antibrouillard arrière peuvent éblouir les conducteurs qui suivent.

Utilisez les feux antibrouillard arrière avec circonspection.

### Commutateur de feu antibrouillard avant

Pour allumer les feux antibrouillard, poussez ce commutateur pendant que les feux arrière et les projecteurs sont en fonction. Poussez à nouveau sur le commutateur pour éteindre les feux antibrouillard.

#### **ATTENTION**

N'utilisez pas les feux antibrouillard comme substituts des projecteurs.

### Commutateur ESP<sub>OFF</sub>

Si vous appuyez sur le commutateur ESP, la fonction ESP s'arrête et le témoin du panneau d'instruments s'arrête. Pressez ce commutateur à nouveau pour reprendre le fonctionnement ESP.

A ce moment, le témoin s'éteint.

Si l'ESP fonctionne pendant le trajet, le témoin clignote et l'alarme retentit.

### Arrêt de la fonction ESP au moyen du commutateur ESP<sub>OFF</sub>\*

Si les roues motrices patinent sur la neige ou le verglas, le régime moteur peut ne pas augmenter quand vous enfoncez la pédale d'accélérateur et vous ne pourriez pas démarrer votre véhicule. Dans ce cas, arrêtez la fonction ESP en pressant le commutateur ESP<sub>OFF</sub>. Quand le commutateur ESP est pressé, la fonction ESP s'arrête et le véhicule est conduit indépendamment des sorties du capteur.

### Sensation de conduite quand l'ESP fonctionne

Le système ESP peut transférer du bruit et des vibrations au conducteur suite aux changements de pression causés par le fonctionnement du moteur et des soupapes dans un très bref laps de temps. Un virage extrême peut déclencher le fonctionnement de l'ESP et ceci peut faire percevoir par le conducteur du bruit et des vibrations dus à un freinage puissant. En outre, le système ESP commande la puissance du moteur. Par conséquent, le conducteur peut constater une diminution de puissance du moteur même quand la pédale d'accélérateur est enfoncée.



### Reprise de la fonction ESP avec le commutateur ESP<sub>OFF</sub>

Si vous poussez à nouveau le commutateur ESP<sub>OFF</sub> quand la fonction ESP est désactivée (le témoin d'ESP est allumé), le système reprendra et le témoin lumineux d'ESP du tableau de bord s'éteint avec la reprise du système ESP.

### SYSTÈME ESP (PROGRAMME DE STABILITÉ ÉLECTRONIQUE)

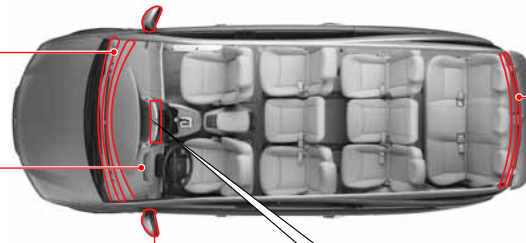
Le programme de commande électronique de stabilité (ESP) est un système de sécurité complémentaire utilisé dans les situations d'instabilité, comme dans le cas des virages serrés. L'ESP serre les freins de certaines roues ou commande le couple du moteur pour rétablir la stabilité du véhicule. Ceci contribue à éviter les situations dangereuses. L'ESP fonctionne automatiquement en cas de forte instabilité et ne fonctionne pas dans les situations normales de trajet. Quand l'ESP est engagée, son témoin clignote autablaeu de bord et une alarme retentit.

#### ATTENTION

- Si le témoin lumineux d'ESP s'allume, l'ESP correspondant est défectueux. Assurez-vous de faire vérifier le véhicule chez le distributeur Ssangyong le plus proche ou dans un atelier agréé par Ssangyong.
- L'ESP ne fonctionne pas en marche arrière.
- L'ESP s'active lorsque le véhicule est instable pour corriger sa stabilité. Quand le témoin lumineux d'ESP et que l'alarme s'allume, ralentissez et faites très attention à la route.
- L'ESP n'est qu'un dispositif supplémentaire pour le véhicule. Lorsque le véhicule dépasse ses limites physiques, il n'est plus contrôlable. Ne vous reposez pas sur le système. Roulez prudemment.
- En faisant fonctionner l'ESP, vous pourriez ressentir des bruits ou des vibrations sur la pédale de frein ou les systèmes correspondants. Ceci est dû à des changements de pression dans les systèmes correspondants.

## COMMUTATEUR DE CHAUFFAGE DE VITRE

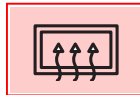
**Chauffage du pare-brise\***  
Evite le gel de l'essuie-glace



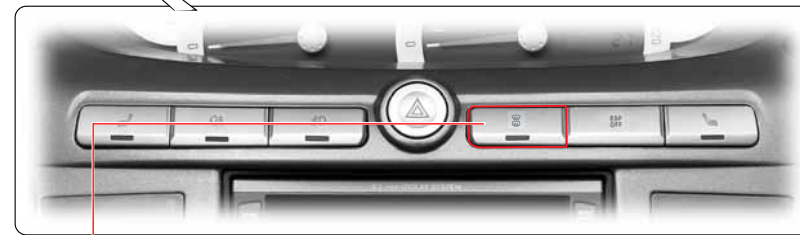
**Chauffage de la vitre du hayon**  
Dégivre et désembue

**Miroir chauffé de rétroviseur extérieur\***  
Dégivre et désembue

**Témoin de rétroviseur chauffé**



S'allume quand le chauffage du pare-brise, de la vitre du hayon et des rétroviseurs extérieurs fonctionne.



### Chauffage du pare-brise, de la vitre du hayon et des rétroviseurs extérieurs



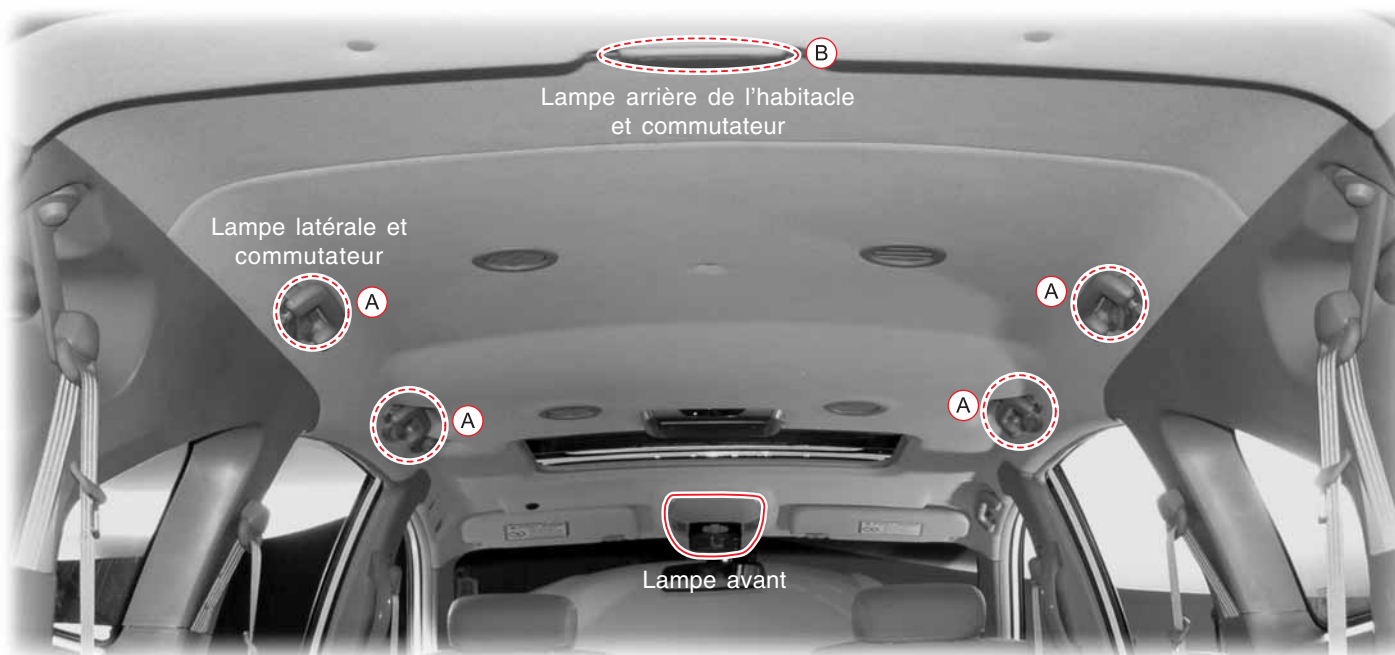
**Chauffage de la vitre du hayon et des rétroviseurs extérieurs**



**Chauffage du pare-brise, de la vitre du hayon et des rétroviseurs extérieurs**

- Pressez ce commutateur pour mettre en fonction le chauffage du pare-brise. Il fonctionnera pendant environ 12 minutes. Cependant, le chauffage des rétroviseurs extérieurs est une option.
- Pressez le commutateur à nouveau pour arrêter le chauffage.
- Ce commutateur est conçu pour dégivrer et désembuer le pare-brise, la vitre du hayon et les rétroviseurs extérieurs.
- Le chauffage fonctionne pendant environ 6 minutes quand le commutateur est pressé à nouveau dans les 10 minutes de la fin du premier cycle.
- Les témoins du panneau d'instruments et du commutateur s'allument quand le chauffage est en fonction.

## COMMUTATEURS DE LA CONSOLE SUSPENDUE ET DES LAMPES DE L'HABITACLE



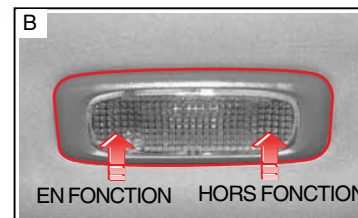
### Commutateur de lampe latérale



Pressez le corps de la lampe pour l'allumer. Pressez-le à nouveau pour l'éteindre.

- Les lampes latérales et la lampe arrière sont disponibles uniquement quand le commutateur couplé de lampe latérale est pressé.

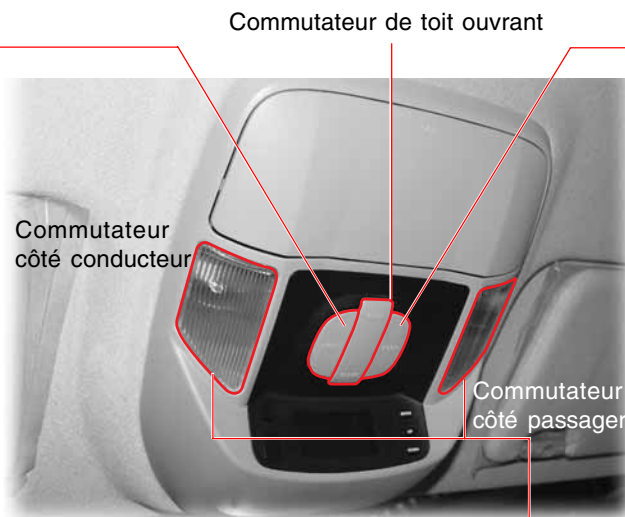
### Commutateur de lampe arrière



## COMMUTATEURS DE LA CONSOLE SUSPENDUE

### Commutateur couplé de lampe avant

Les lampes avant (conducteur et passager) sont mises en fonction en ouvrant une des portes avant avec le commutateur pressé. Les lampes avant s'éteignent progressivement après la fermeture de la porte. Si ce commutateur est ressorti, les lampes avant ne s'allument pas à l'ouverture d'une porte avant.



### Commutateur de lampe latérale

Les quatre lampes latérales sont mises en fonction à l'ouverture d'une porte arrière en enfonçant ce commutateur. Les lampes latérales s'éteignent à la fermeture de la porte. Si ce commutateur est ressorti, les lampes latérales ne s'allument pas à l'ouverture d'une porte avant.

### Fonctionnement des lampes latérale et arrière

Les lampes latérale et arrière sont mises en fonction uniquement quand le commutateur couplé de lampe latérale est enfoncé.

### Fonctionnement couplé avec la télécommande

Quand le commutateur couplé de lampe avant est enfoncé, les lampes avant sont mises en fonction pendant 30 secondes quand les portes sont déverrouillées par la télécommande. Les lampes avant s'éteignent immédiatement à la fermeture de la porte.

### Commutateur de lampe avant

Les lampes avant sont mises en fonction uniquement en poussant sur le corps de lampe quelles que soient les positions du commutateur couplé de lampe avant. Pressez à nouveau le corps de la lampe pour l'éteindre.

#### REMARQUE

Avec le commutateur couplé de lampe avant enfoncé, les lampes avant sont mises en fonction à l'ouverture d'une porte avant quel que soit le fonctionnement du commutateur de lampe avant.

## MULTIMETRE



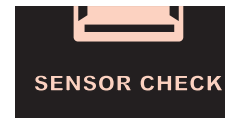
Séquence de changement de mode en pressant le bouton **MODE** :



**Signal d'aide au stationnement** (l'affichage arrière apparaît quand le levier de changement de rapport est mis en position "R")



La distance par rapport aux obstacles peut être mesurée au moyen de l'affichage de barres. Pour les détails, référez-vous à la section 6.



Ce message apparaît uniquement en cas de panne du capteur de détection arrière.

## MODE D'HEURE ET DE DATE

Heure :  
AM & PM  
(matin et après-midi)

Date



**Maintenez enfoncé :**  
Réglage du mode pour  
l'heure et la date

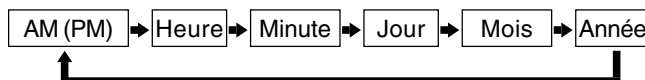
**Pressez brièvement :**  
Pour passer à un autre  
mode

MON - TUE - WED - THU - FRI - SAT – SUN (lundi,  
mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche)

### Réglage de l'heure et de la date

1. Maintenez enfoncé le bouton de mode pendant plus de 1 seconde pour entrer en mode d'heure et de date.
2. Sélectionnez l'information à régler en pressant brièvement le bouton de mode (0,5 s). L'information sélectionnée clignote.

#### Séquence de changement



3. Réglez l'information en utilisant le bouton UP (monter) et DOWN (descendre).
4. Maintenez enfoncé le bouton de mode pendant plus de 1 seconde pour entrer en mode d'heure et de date.

#### REMARQUE

Le jour de la semaine est modifié automatiquement en fonction de la date, du mois et de l'année.

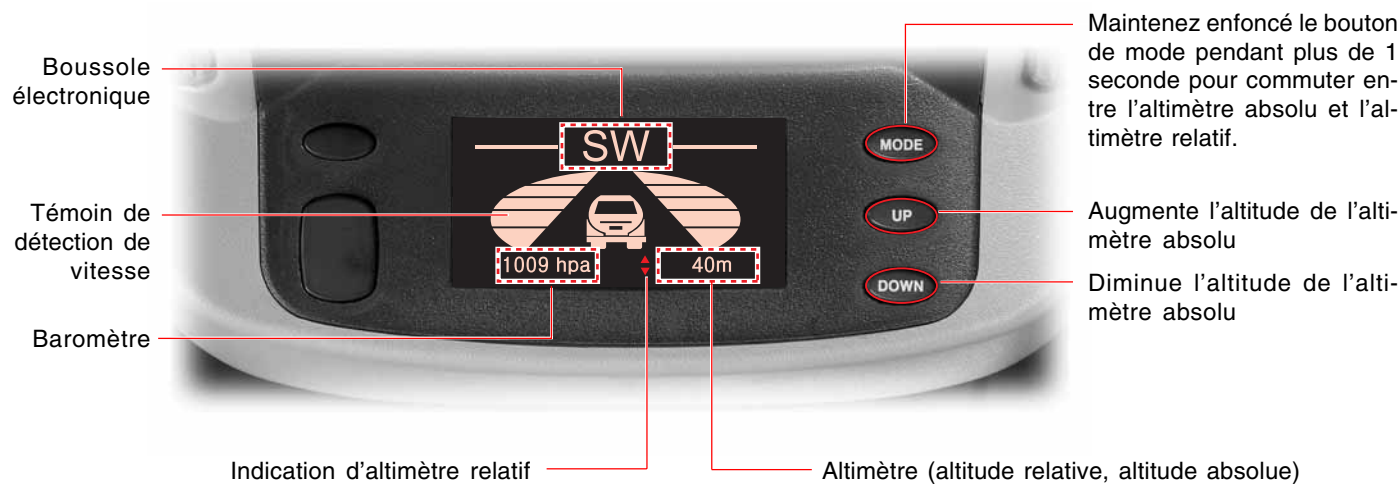
### Fonction d'alarme d'heure

- Le fond de l'écran s'éclaire et les lettres d'affichage deviennent foncées pendant 10 secondes toutes les heures.
- Le fond de l'écran s'éclaire et les lettres d'affichage deviennent foncées pendant 3 secondes toutes les demi-heures.

### Changement de langue de l'interface d'utilisateur

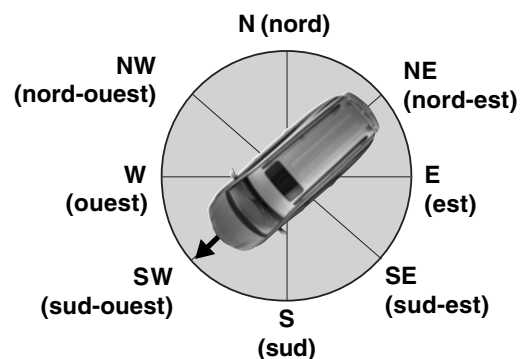
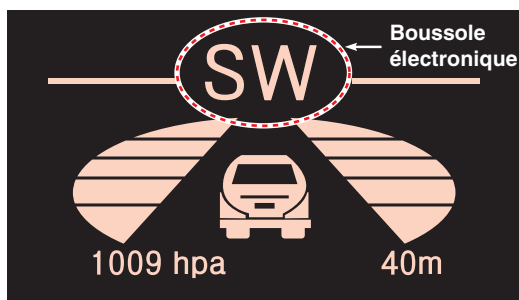
La langue d'interface utilisateur est modifiée entre le coréen et l'anglais en pressant les boutons "MODE" et "DOWN" pendant plus de 1 seconde à la fois.

## MODE DIRECTION, PRESSION ATMOSPHERIQUE, ALTITUDE



Boussole électronique	Témoïn de détection de vitesse	Baromètre	Altimètre
Elle indique 8 directions en fonction du sens de circulation du véhicule.	L'intervalle de clignotement des signaux routiers se modifie graduellement en fonction de la vitesse du véhicule.  <b>REMARQUE</b> Le témoïn reste allumé à une vitesse inférieure à 2,8 km/h.	Il indique la pression atmosphérique actuelle par 1 hpa.	<b>Altimètre absolu</b> Il indique l'altitude actuelle depuis le niveau de la mer (0 m) par pas de 20 m.  <b>Altimètre relatif</b> Il indique l'altitude relative de la zone sur base de l'altitude actuelle du véhicule.

## Boussole électronique



Elle indique 8 directions par intervalles de 45° par rapport au sens de déplacement du véhicule. Ceci est disponible uniquement quand la vitesse du véhicule dépasse 2,8 km/h.

## Étalonnage de virage

Quand le multimètre est posé sur le véhicule ou quand la batterie est remplacée, vous devez effectuer l'étalonnage en faisant circuler votre véhicule. Sinon, l'indication de direction sera erronée.

### REMARQUE

La direction sera indiquée en roulant.

1. Si vous pressez simultanément les boutons MODE et UP pendant plus de 1 seconde, la direction actuelle clignote.
2. Effectuez un tour complet avec le véhicule, lentement, dans les 128 secondes : l'étalonnage sera achevé.
3. A ce moment, la nouvelle direction du véhicule sera indiquée.

### REMARQUE

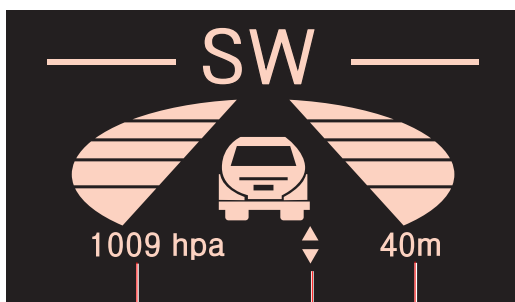
- Vous pouvez tourner à gauche ou à droite.
- Quand l'étalonnage est achevé, la boussole ne clignote plus.
- Si la boussole continue à clignoter, tournez à nouveau lentement jusqu'à l'extinction.

### Conditions de sortie de l'étalonnage de virage

- Quand les boutons MODE et UP sont pressés simultanément et brièvement.
- Quand le véhicule ne tourne pas dans les 128 secondes après l'entrée en mode d'étalonnage.



## BAROMETRE ET ALTIMETRE



Baromètre

Altimètre

Indication d'altimètre relatif

### Baromètre et altimètre (altitude relative, altitude absolue)

#### Baromètre

Il indique la pression atmosphérique actuelle dans une plage comprise entre 720 hpa et 1.045 hpa par pas de 1 hpa.

#### Altimètre

Il indique l'altitude absolue ou l'altitude relative. Maintenez le bouton de mode enfoncé pendant plus de 1 seconde pour commuter entre l'altimètre absolu et l'altimètre relatif.

#### Altimètre absolu

Il indique l'altitude actuelle depuis le niveau de la mer (0 m) par pas de 20 m.

- **Plage d'indication:** -200 m à 2.800 m
- **Comment étalonner l'altitude absolue.**  
Pressez le bouton UP: augmente par 20 m  
Pressez le bouton DOWN: diminue par 20 m
- **Plage d'étalonnage de l'altitude absolue**  
- 200 m à 320 m
- **Comment effacer la valeur d'altitude étalonnée**  
Pressez simultanément les boutons UP et DOWN pendant plus de 1 seconde pour annuler l'étalonnage d'altitude.

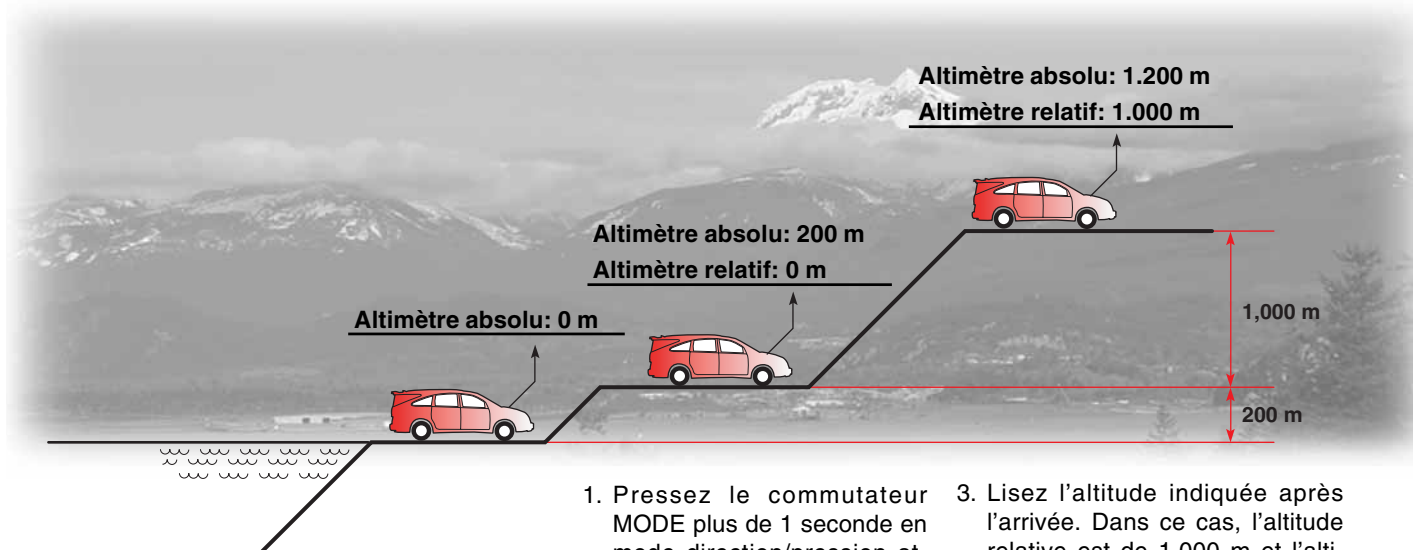
#### Altimètre relatif

- Il indique l'altitude relative de la zone sur base de l'altitude actuelle du véhicule, tous les 20 m.
- En mode d'altimètre relatif, réinitialisez l'altitude relative à 0 m en utilisant le bouton UP ou DOWN. L'altimètre relatif indique l'altitude relative de la destination après l'arrivée.

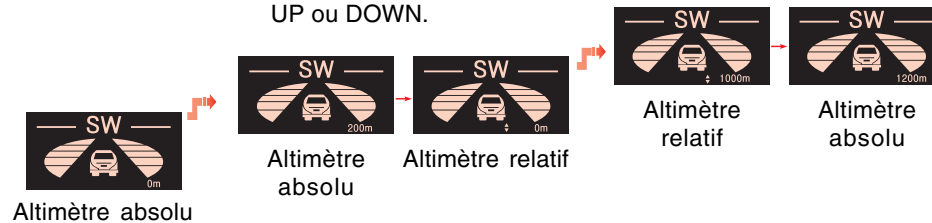
#### REMARQUE

0 m au-dessus du niveau de la mer équivaut à 1013,25 hpa et l'altimètre convertit la différence entre cette pression et la pression atmosphérique en altitude absolue ou en altitude relative.

## COMMENT UTILISER L'ALTIMETRE (EXEMPLE)



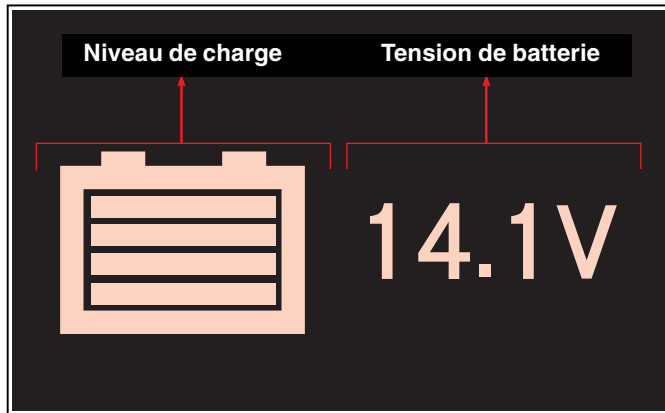
1. Pressez le commutateur MODE plus de 1 seconde en mode direction/pression atmosphérique/altitude.
2. En mode d'altimètre relatif, réinitialisez l'altitude relative à 0 m en utilisant le bouton UP ou DOWN.
3. Lisez l'altitude indiquée après l'arrivée. Dans ce cas, l'altitude relative est de 1.000 m et l'altitude absolue est de 1.200 m. Vous pouvez changer de mode en pressant le bouton de MODE pendant plus de 1 seconde.





## TENSION DE BATTERIE

### TENSION DE BATTERIE







Indique la tension actuelle de batterie par pas de 0,1 V.

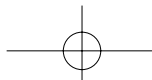
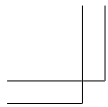
Quand la tension de batterie tombe en-dessous de 12,0 V, l'affichage en cours passe en mode de tension de batterie et le message "LOW VOLTAGE" (tension basse) clignote toutes les 10 secondes.

#### **ATTENTION**

- Démarrez le moteur et chargez la batterie quand la tension de batterie est inférieure à 12,0 V.
- En démarrant le moteur, la tension de batterie diminue temporairement.
- Si le niveau de charge affichée n'augmente pas même quand le moteur tourne, faites vérifier le système par un concessionnaire Ssangyong ou dans un atelier agréé.

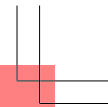
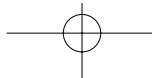
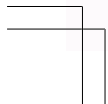
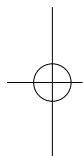
Tension de batterie	Indication
Plus de 12,0 V (pleine charge)	 12.8V
11,9 ~ 11,0 V	 11.2V
10,9 ~ 10,0 V	 10.6V
9,9 ~ 9,0 V	 9.4V Low voltage (tension basse)



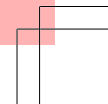
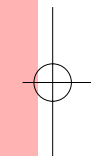


## TABLE DES MATIERES

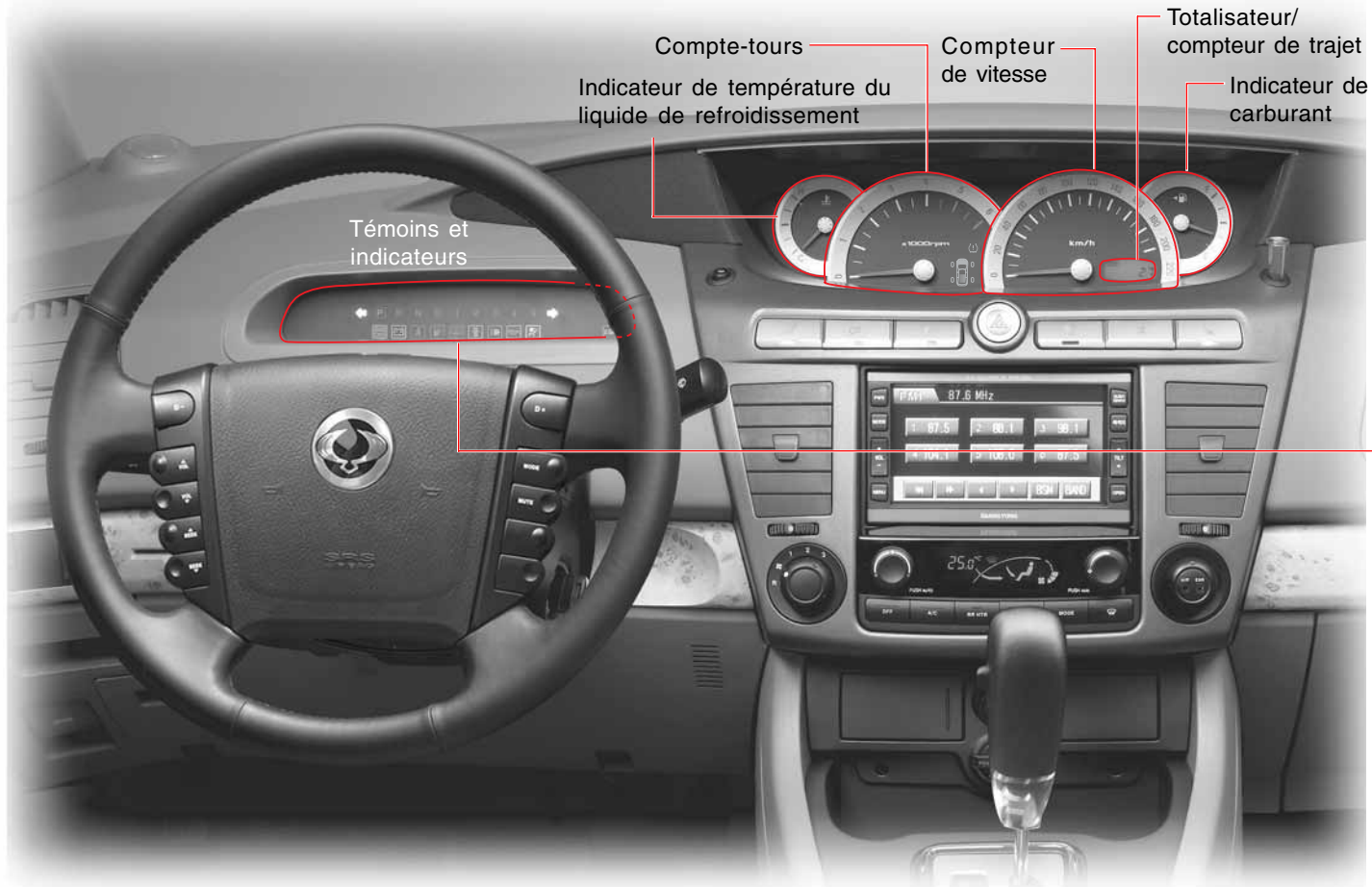
- Panneau d'instruments ..... 5-2
- Témoins et indicateurs ..... 5-3
- Bloc d'instruments ..... 5-4
- Totalisateur/compteur de trajet ..... 5-5
- Témoins en rapport avec les freins ..... 5-11
- Témoin du séparateur d'eau ..... 5-13
- Comment vidanger l'eau du filtre à carburant (Sans séparateur d'eau additionnel) ..... 5-14
- Comment vidanger l'eau du filtre à carburant (Avec séparateur d'eau additionnel) ..... 5-15



# Panneau d'instruments



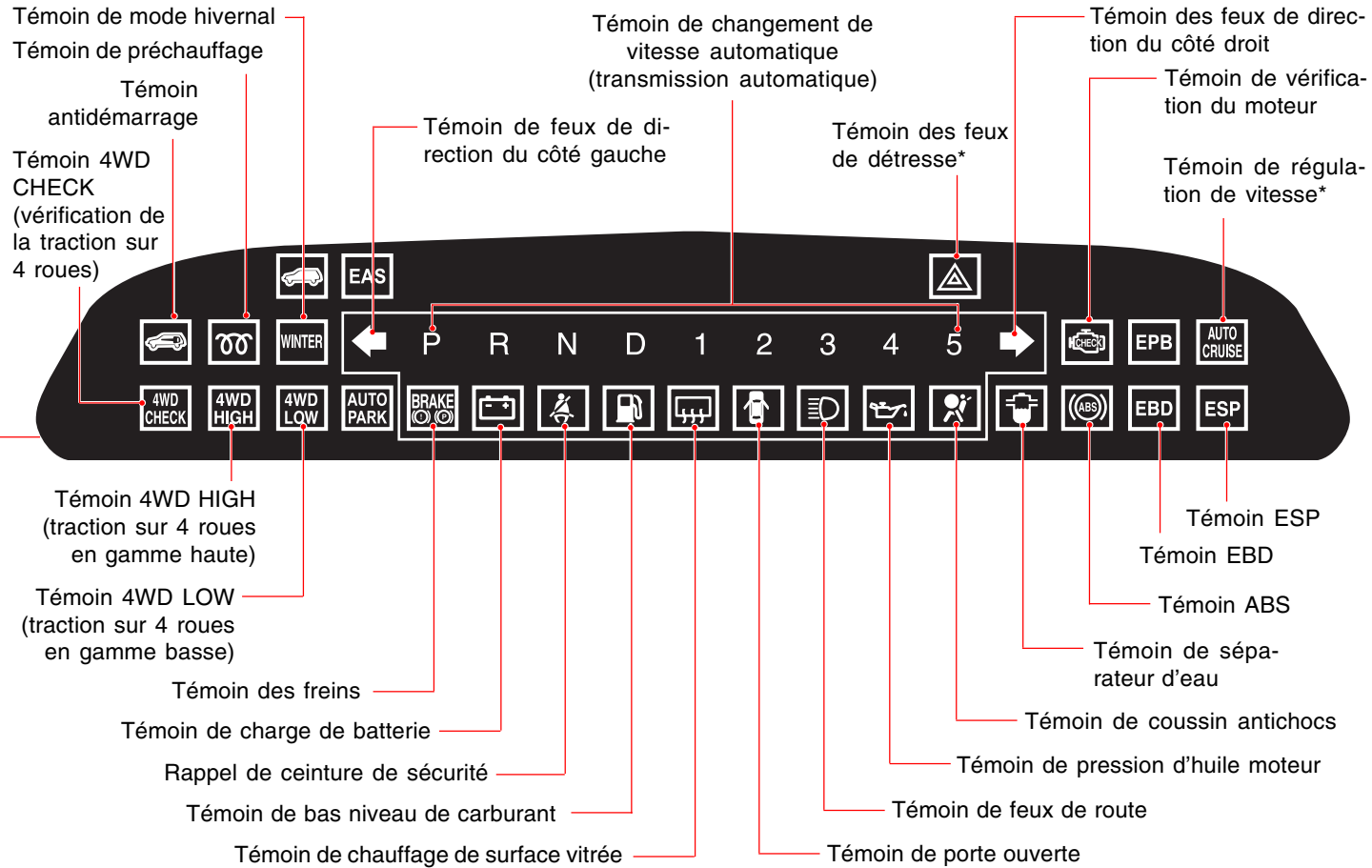
## PANNEAU D'INSTRUMENTS



5-2

**RODIUS / STAVIC**

## TEMOINS ET INDICATEURS





## BLOC D'INSTRUMENTS

### Indicateur de température du liquide de refroidissement

La température du liquide de refroidissement du moteur est indiquée quand le contact est mis.

#### **!** ATTENTION

Le moteur peut surchauffer.

- Si l'aiguille atteint la zone rouge, arrêtez le véhicule.
- Laissez le moteur refroidir.

### Indicateur de carburant

Indique le niveau du carburant restant dans le réservoir. Remplissez le réservoir avant que l'aiguille n'atteigne la position E (vide).

- F : Plein
- E : Vide



### Compte-tours

Le compte-tours indique le régime du moteur en tours par minute. Multipliez par 1.000 le chiffre indiqué pour obtenir le nombre de tours du moteur.

#### **!** AVERTISSEMENT

Un régime excessif peut endommager le moteur.

Ne laissez pas le moteur atteindre un régime excessif indiqué par l'aiguille dans la zone rouge.

### Compteur de vitesse

Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule en kilomètres par heure (km/h).

5-4 **RODIUS / STAVIC**

## TOTALISATEUR/COMPTEUR DE TRAJET

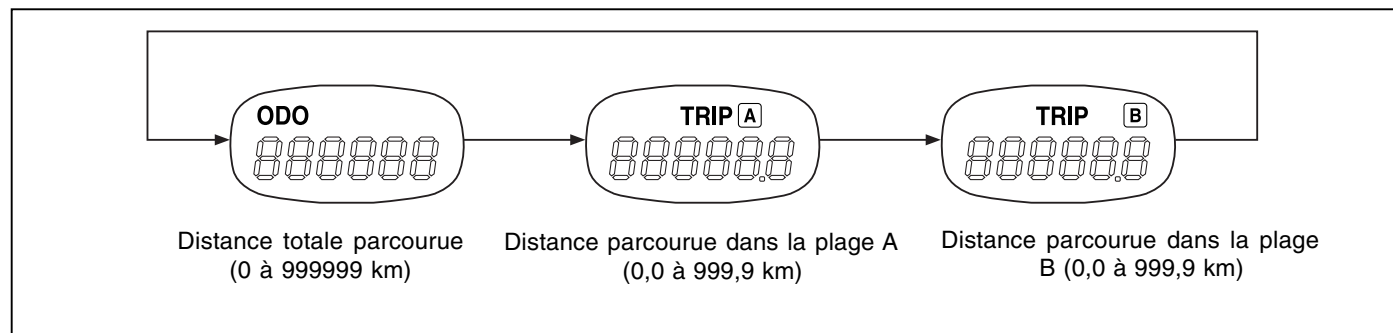
### Bouton TRIP (trajet)

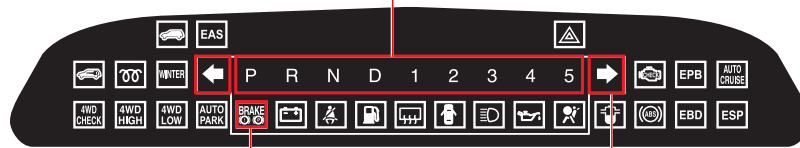
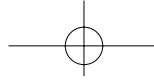
Le bouton TRIP (trajet) est utilisé pour le mode d'affichage: ODO (distance totale parcourue), TRIP A (trajet A) et TRIP B (trajet B)

Pour remettre le compteur de trajet à 0, pressez le bouton TRIP (trajet) pendant plus d'une seconde.

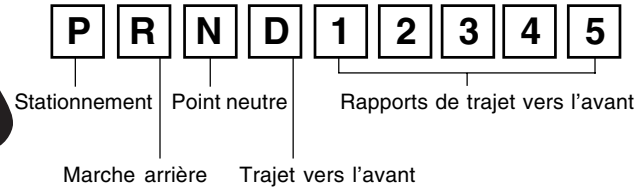


### Affichage du totalisateur et du compteur de trajet





### Témoin de changement de rapport automatique (transmission automatique)



Ce témoin indique la position du levier sélecteur de la transmission automatique.

Quand le levier sélecteur occupe la position "D" en roulant, le témoin "D" et le rapport sélectionné s'allument. Si vous déplacez le sélecteur vers la gauche ou à droite, seul le rapport sélectionné est indiqué.

**BRAKE**  
(P)

### Témoin des freins

Quand le contact est mis, ce témoin s'allume pendant 4 secondes.

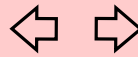
Ce témoin s'allume quand le frein de stationnement est serré et/ou quand le niveau du liquide de frein est insuffisant.

### ATTENTION

Si le véhicule roule pendant plus de 2 secondes (plus de 10 km/h) pendant que le frein de stationnement est serré, le témoin de frein de stationnement s'allume et le vibreur retentit. Dans ce cas, arrêtez immédiatement le véhicule et desserrez le frein de stationnement.

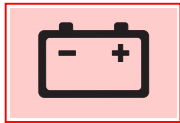
### AVERTISSEMENT

Il est dangereux de rouler quand le témoin du liquide de frein est allumé. Dans ce cas, le circuit de freinage doit être vérifié et réparé immédiatement par le concessionnaire Ssangyong le plus proche.



### Témoin des feux de direction/ détresse

Quand le commutateur des feux de direction est mis en fonction, ce témoin clignote pour indiquer le fonctionnement des feux. Les feux de direction des deux côtés clignotent quand le commutateur des feux de détresse est mis en fonction.



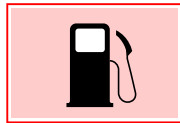
### Témoin de charge de batterie

Ce témoin s'allume quand le contact est mis et s'éteint quand le moteur a démarré. Si ce témoin ne s'éteint pas après le démarrage ou s'il s'allume pendant le trajet, c'est l'indice d'une panne. Faites vérifier le système par un concessionnaire Ssangyong ou dans un atelier agréé.



### Rappel de ceinture de sécurité

Le témoin de ceinture de sécurité s'allume et le vibreur retentit pendant 6 secondes quand le contact est mis alors que la ceinture de sécurité du conducteur n'est pas bouclée. Ce rappel s'arrête quand le conducteur boucle sa ceinture même pendant la période de fonctionnement du rappel.



### Témoin de bas niveau de carburant

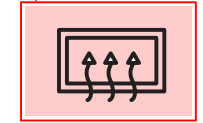
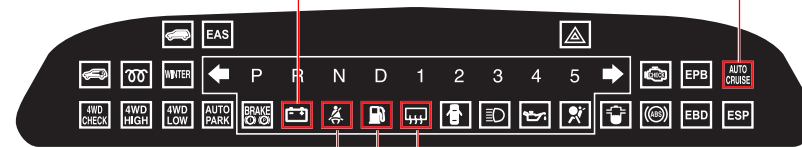
Ce témoin indique que le carburant va bientôt manquer.

Le moment de l'éclairement du témoin varie en fonction des circonstances de fonctionnement du véhicule et de la pente de la route. Il est préférable de faire l'appoint de carburant avant l'éclairement du témoin. Remplissez le réservoir à carburant dès que le témoin s'allume.



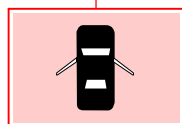
### Témoin de régulation de vitesse\*

Ce témoin s'allume dès que la régulation de vitesse est mise en fonction.



### Témoin de chauffage de surface vitrée

Ce témoin s'allume quand le chauffage des rétroviseurs extérieurs et de la vitre du hayon est mis en fonction. Il s'éteint après le laps de temps spécifié.



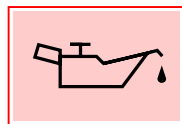
### Témoin de porte ouverte

Ce témoin s'allume quand une porte ou le hayon sont soit ouverts soit mal fermés. Si la vitesse dépasse 10 km/h alors qu'une porte est mal fermée, le témoin clignote.

#### AVERTISSEMENT

Rouler avec une porte ouverte peut blesser les occupants du véhicule et les passants.

- Fermez toutes les portes avant de rouler.
- Vérifiez l'extinction du témoin.



### Témoin de pression d'huile du moteur

Ce témoin s'allume quand le contact est mis et s'éteint quand le moteur démarre.



### Témoin de feux de route

Ce témoin s'allume quand les feux de routes sont mis en fonction.

#### ATTENTION

Rouler avec les feux de route en fonction réduit la visibilité des conducteurs roulant dans l'autre sens. Utilisez les feux de route uniquement en cas de besoin.



### Témoin de coussin antichocs

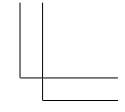
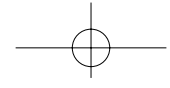
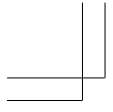
Quand le contact est mis, ce témoin s'allume brièvement pour confirmer le fonctionnement des coussins antichocs.

#### AVERTISSEMENT

S'il ne s'allume pas ou ne s'éteint pas, ou s'il clignote ou encore s'il s'allume en permanence pendant le trajet, c'est l'indice d'une panne. Les coussins antichocs doivent être vérifiés sans délai par un concessionnaire Ssangyong ou dans un atelier agréé.

#### ATTENTION

Si le témoin s'allume pendant le trajet, c'est l'indice d'une pression d'huile dangereusement basse. Arrêtez immédiatement le moteur et vérifiez le niveau d'huile. Au besoin, ajoutez l'huile moteur spécifiée jusqu'au niveau correct. Si le niveau d'huile est normal, faites vérifier le circuit de lubrification par un concessionnaire Ssangyong ou dans un atelier agréé.

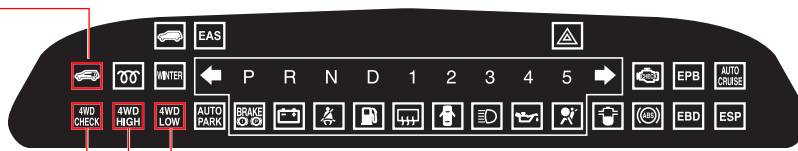


### IMMO

#### Témoin d'antidémarrage

Ce témoin indique l'état de fonctionnement de l'antidémarrage. Il s'allume quand la clé de contact communique avec l'unité de commande du moteur (pendant le démarrage) et s'éteint après le démarrage du moteur.

**ATTENTION**  
Si le témoin clignote, il indique une panne d'antidémarrage. Faites vérifier le système par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.



### 4WD LOW

#### Témoin 4WD LOW\* (traction sur 4 roues en gamme basse)

\* Pendant le passage entre les modes de traction intégrale, gamme basse et gamme haute, ce témoin clignote jusqu'à la fin du passage. A l'issue du passage, le témoin s'allume. A l'issue du passage en mode 4WD HIGH (traction sur 4 roues en gamme haute), le témoin s'éteint.

### 4WD CHECK

#### Témoin de vérification 4WD\*

Ce témoin s'allume quand le contact est mis et doit s'éteindre si le système est normal. Si le témoin "4WD CHECK" est allumé, faites vérifier le système de traction sur 4 roues par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

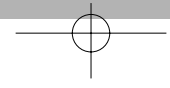
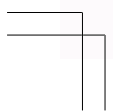
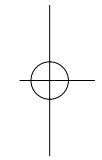
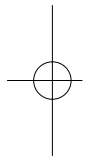
**ATTENTION**  
Si le témoin "4WD CHECK" reste allumé ou si le témoin "4WD LOW" clignote en permanence, faites vérifier le système de traction sur 4 roues par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

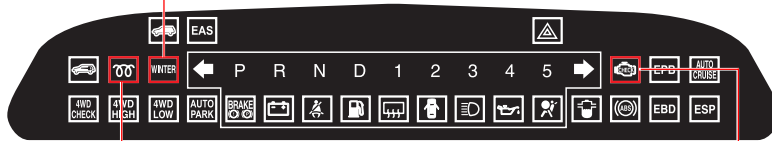
### 4WD HIGH

#### Indicateur 4WD high (pour 4WD non-permanent)

L'indicateur s'allume lorsque vous sélectionnez le mode 4WD HIGH en appuyant sur le bouton 4H. Ne passez du mode de transmission 2WD à 4WD HIGH que lorsque la vitesse du véhicule est inférieure à 70 km/h.

**REMARQUE**  
Lorsque vous passez le mode de conduite de 4WD LOW à 4WD HIGH, cet indicateur clignote jusqu'à ce que le changement soit complètement effectué. La lumière de l'indicateur reste alors stable. L'indicateur s'allume sans clignoter pour le passage de 2WD à 4WD HIGH.





### Témoin de préchauffage (Diesel)

Ce témoin s'allume quand le contact est mis et reste allumé brièvement ou s'éteint rapidement. Le temps d'attente varie avec la température du liquide de refroidissement du moteur. Quand les bougies de préchauffage sont suffisamment réchauffées pour un départ à froid, le témoin s'éteint. Ensuite, le moteur doit démarrer.

En cas d'injection directe, ce témoin peut s'allumer très brièvement ou ne pas s'allumer du tout.

#### ATTENTION

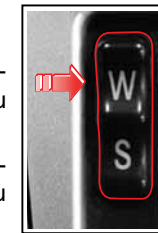
Quand le témoin de préchauffage s'allume pendant le trajet ou si le moteur ne peut démarrer correctement, faites vérifier le système de préchauffage par un concessionnaire Ssangyong ou dans un atelier agréé.



### Témoin de mode hivernal (transmission automatique)

Ce témoin s'allume quand le commutateur de mode hivernal (W) placé près du levier sélecteur de rapport est pressé.

Utilisez ce mode pour conduire en douceur sur une chaussée verglacée ou glissante.



Commutateur de mode



### Témoin de vérification du moteur

Ce témoin s'allume quand le contact est mis et s'éteint si le moteur fonctionne normalement. Si le témoin reste allumé ou s'allume pendant le trajet, certains organes de commande du moteur y compris les capteurs et autres dispositifs sont défectueux.

#### ATTENTION

Si le moteur s'arrête par manque de carburant et si ce témoin s'allume après l'appoint, la puissance du moteur peut diminuer sur une certaine distance (30 km).

#### AVERTISSEMENT

Quand ce témoin s'allume, le véhicule fonctionne en mode de secours pour maintenir des conditions minimales de conduite et pour protéger le système des dégâts. Dans ce mode, la puissance du moteur peut être diminuée et le moteur peut caler. Dans ce cas, faites vérifier votre véhicule par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

## TEMOINS EN RAPPORT AVEC LES FREINS



### Témoin ABS

Ce témoin s'allume quand le contact est mis et s'éteint si le système est normal.

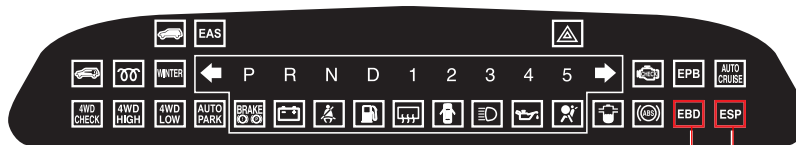
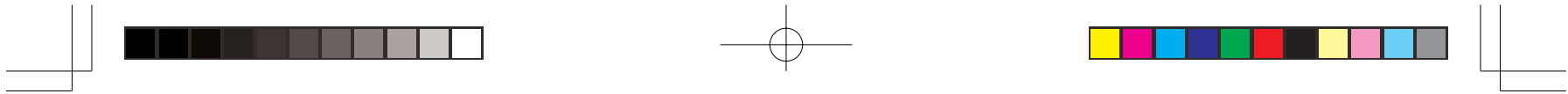
#### AVERTISSEMENT

- Si le témoin ne s'allume pas quand le contact est mis ou s'il ne s'éteint pas, adressez-vous au concessionnaire Ssangyong le plus proche ou à un atelier agréé. Si ce témoin s'allume pendant un trajet, c'est l'indice d'une panne de l'ABS. Dans ce cas, le circuit de freinage conserve sa fonction régulière et perd sa capacité d'antiblocage. Faites vérifier le système par un concessionnaire Ssangyong ou dans un atelier agréé dès que possible.
- Bien que votre véhicule soit équipé de l'ABS, il peut exiger des distances de freinage normales comme les véhicules avec frein conventionnel ou même des distances plus longues, en fonction de l'état de la route. Conservez donc une distance de sécurité.

#### ATTENTION

Le véhicule avec ABS effectue un autodiagnostic du système quand le moteur démarre et que le véhicule roule. Pendant le diagnostic, des vibrations de la pédale de frein et du bruit peuvent se percevoir quand le moteur d'entraînement refoule la pression hydraulique depuis le dispositif hydraulique interne. L'ABS fonctionne correctement.





## EBD

### Témoin EBD

Ce témoin s'allume quand le contact est mis et s'éteint si le système est normal. Si le système EBD est anormal, les témoins EBD et ABS s'allument simultanément.

#### AVERTISSEMENT

Si le témoin reste allumé, faites vérifier le système par un concessionnaire Ssangyong ou dans un atelier agréé.

## ESP

### Témoin ESP\*

Si vous pressez le commutateur ESP OFF, la fonction ESP s'arrête et le témoin du panneau d'instruments s'allume.

Pressez ce commutateur à nouveau pour reprendre le fonctionnement ESP. A ce moment, le témoin s'éteint.

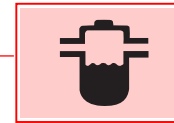
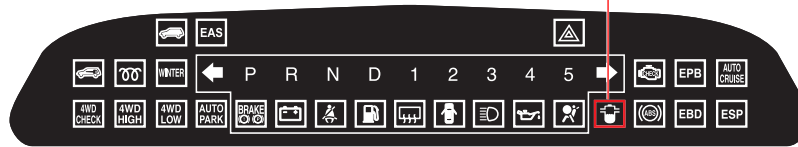
Si l'ESP fonctionne pendant le trajet, le témoin clignote et l'alarme retentit.

#### ATTENTION

Si le témoin ESP s'allume, l'ESP est défectueux. A ce moment, l'ABS fonctionne d'une manière basique. Cependant, faites vérifier le véhicule chez le concessionnaire Ssangyong le plus proche ou dans un atelier agréé.

## TÉMOIN DU SÉPARATEUR D'EAU

## MOTEUR DIESEL



### Témoin du séparateur d'eau (Sans séparateur d'eau additionnel)

Quand le niveau d'eau du séparateur d'eau du filtre à carburant dépasse un certain niveau, ce témoin s'allume et le vibreur retentit. En outre, la puissance du moteur diminue. Dans ce cas, vidangez immédiatement l'eau du filtre à carburant et du séparateur d'eau.

Pour les méthodes de vidange, référez-vous à "Comment vidanger l'eau du filtre à carburant" à la page suivante. Ce témoin s'éteint à l'issue de la vidange.

### Témoin de séparateur d'eau (Avec séparateur d'eau additionnel)

Quand le niveau d'eau à l'intérieur du séparateur d'eau dépasse un certain niveau, ce témoin s'allume et le vibreur retentit. En outre, la puissance du moteur diminue.

Dans ce cas, vidangez immédiatement l'eau du filtre à carburant et du séparateur d'eau.

Pour les méthodes de vidange, référez-vous à "Comment vidanger l'eau du filtre à carburant" à la page suivante.

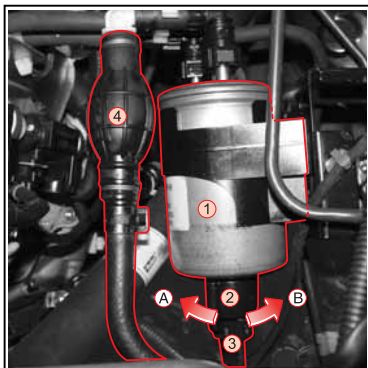
Ce témoin s'éteint à l'issue de la vidange.

#### **AVERTISSEMENT**

- Le circuit d'alimentation en carburant du moteur peut être gravement endommagé si vous continuez à rouler pendant que le témoin est allumé. Une réparation rapide est nécessaire.
- L'utilisation d'un carburant de qualité médiocre peut gravement endommager le moteur s'il contient de l'eau ou des impuretés. N'utilisez jamais de carburant de qualité médiocre
- Quand le niveau d'eau de l'intérieur du séparateur d'eau du filtre à carburant dépasse un certain niveau, ce témoin s'allume et le vibreur retentit. En outre, la puissance du moteur diminue. Dans ce cas, vidangez immédiatement l'eau du filtre à carburant et du séparateur d'eau. Si les systèmes décrits plus haut persistent après la vidange de l'eau, faites vérifier le système par un concessionnaire Ssangyong ou dans un atelier agréé.
- Avant de démarrer le moteur, actionnez la pompe d'amorçage jusqu'à ce qu'elle devienne rigide pour remplir de carburant la pompe à carburant.

## COMMENT VIDANGER L'EAU DU FILTRE A CARBURANT (Sans séparateur d'eau additionnel)

DIESEL UNIQUEMENT



1. Filtre à carburant
2. Bouchon de vidange
3. Connecteur
4. Pompe d'amorçage
- A. Sens d'ouverture du bouchon de vidange
- B. Sens de fermeture du bouchon de vidange

1. Localisez le filtre à carburant (1) dans le compartiment moteur et placez un récipient sous lui.
2. Débranchez le raccord (3) placé sous le bouchon de vidange (2) du séparateur d'eau.
3. Faites tourner le bouchon de vidange (2) dans le sens "A" pour laisser l'eau s'écouler.
4. Pressez la pompe d'amorçage jusqu'à ce que toute l'eau se soit écoulée. Après la vidange, faites tourner le bouchon de vidange jusqu'au contact du joint avec le trou du bouchon fileté, puis serrez dans le sens "B" de 1/2 tour à la main.
5. Engagez le raccord (3) sous le bouchon de vidange et pressez la pompe d'amorçage (4) jusqu'à ce qu'elle devienne rigide.
6. Baissez le capot et démarrez le moteur.

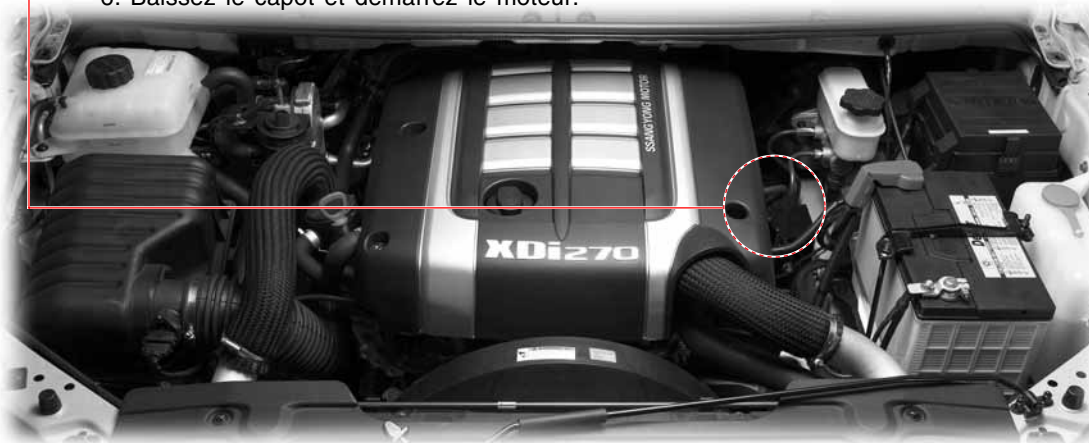
### ⚠ AVERTISSEMENT

Si la pompe d'amorçage n'est pas utilisée correctement, l'air peut pénétrer dans la canalisation à carburant. Ceci peut causer un problème de démarrage ou d'alimentation en carburant.

Il est indispensable d'effectuer l'opération de l'étape 5.

### ⚠ ATTENTION

Protégez-vous des blessures par l'équipement environnant pendant l'intervention.



5-14 **RODIUS / STAVIC**

## COMMENT VIDANGER L'EAU DU FILTRE A CARBURANT (Avec séparateur d'eau additionnel)

DIESEL UNIQUEMENT

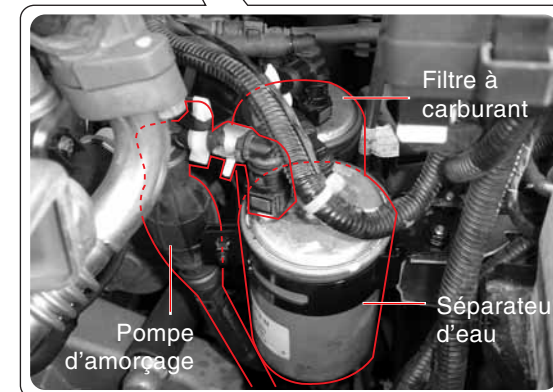


### ⚠ ATTENTION

Vidangez l'eau du filtre à carburant et du séparateur d'eau immédiatement après l'éclairement du témoin. Si vous ne pouvez le faire vous-même, adressez-vous au concessionnaire Ssangyong le plus proche ou à un atelier agréé.

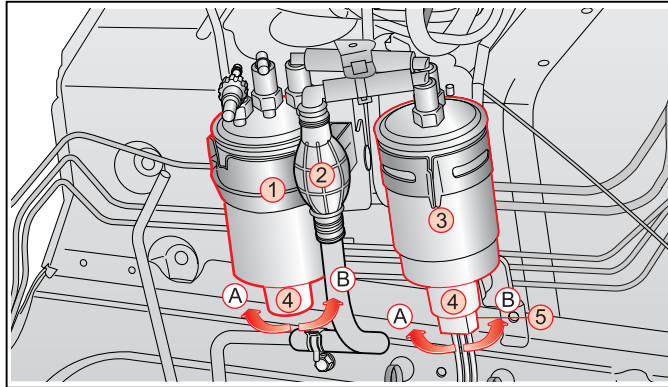
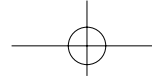
### ⚠ AVERTISSEMENT

Le circuit d'alimentation en carburant peut être gravement endommagé si vous continuez à rouler pendant que le témoin est allumé. Une réparation rapide est nécessaire.



PANNEAU D'INSTRUMENTS

5-15



1. Filtre à carburant
  2. Pompe d'amorçage
  3. Séparateur d'eau
  4. Bouchon de vidange
  5. Connecteur
- A. Sens d'ouverture du bouchon de vidange  
B. Sens de fermeture du bouchon de vidange

1. Localisez le filtre à carburant (①) et le séparateur d'eau (③) dans le compartiment moteur.
2. Placez le récipient sous le filtre à carburant et le séparateur d'eau.
3. Débranchez le raccord (③) sous le bouchon de vidange (④) du séparateur d'eau.
4. Faites tourner le bouchon de vidange (②) dans le sens "A" pour laisser s'écouler l'eau.
5. Pressez la pompe d'amorçage jusqu'à ce que toute l'eau se soit écoulée. Après la vidange, faites tourner le bouchon de vidange jusqu'au contact du joint avec le trou du bouchon fileté, puis serrez dans le sens "B" de 1/2 tour à la main.

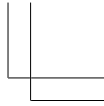
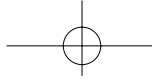
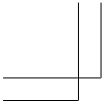
#### **ATTENTION**

Protégez-vous des blessures par l'équipement environnant pendant l'intervention.

6. Engagez le raccord (③) sous le bouchon de vidange et pressez la pompe d'amorçage (②) jusqu'à ce qu'elle devienne rigide.
7. Baissez le capot et démarrez le moteur.

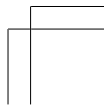
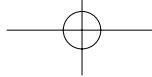
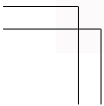
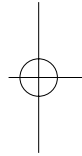
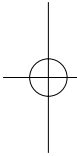
#### **AVERTISSEMENT**

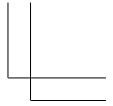
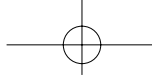
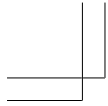
Si la pompe d'amorçage n'est pas utilisée correctement, de l'air peut pénétrer dans la canalisation à carburant. Ceci peut causer un problème de démarrage ou d'alimentation en carburant. Il est indispensable d'effectuer l'opération de l'étape 6.



**MEMO**

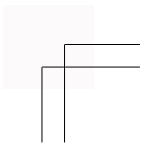
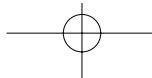
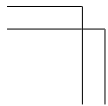
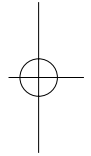
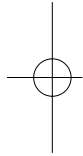
Lined area for notes with horizontal dotted lines.

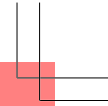
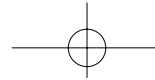
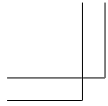




**MEMO**

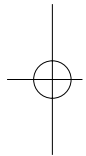
A series of horizontal dotted lines for taking notes, spanning the width of the page.



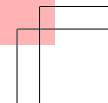
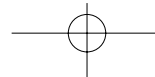
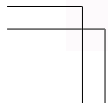
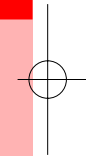


## TABLE DES MATIERES

- Levier de selection de rapport de la transmission manuelle ..... 6-2
- Mises en garde ..... 6-3
- Transmission automatique, aide au stationnement, freinage ..... 6-4
- Levier selecteur de rapport de la transmission automatique ..... 6-5
- Conseils d'utilisation de la boite de vitesse automatique ..... 6-7
- Positions du levier selecteur de rapport .... 6-8
- Systeme d'aide au stationnement\* ..... 6-12
- Systeme de camera arriere\* ..... 6-14
- Systeme de freinage ..... 6-16
- Fonctionnement du frein de stationnement ..... 6-18



# Transmission et freins





## LEVIER DE SELECTION DE RAPPORT DE LA TRANSMISSION MANUELLE

La transmission manuelle de votre véhicule possède 5 rapports avant et 1 rapport arrière. Pour changer de rapport, enfoncez complètement la pédale d'embrayage. Ensuite, déplacez le levier de changement de rapport. Enfin, relâchez lentement l'embrayage.

### 5ème

Position de conduite à vitesse très élevée sur autoroute

### 3ème

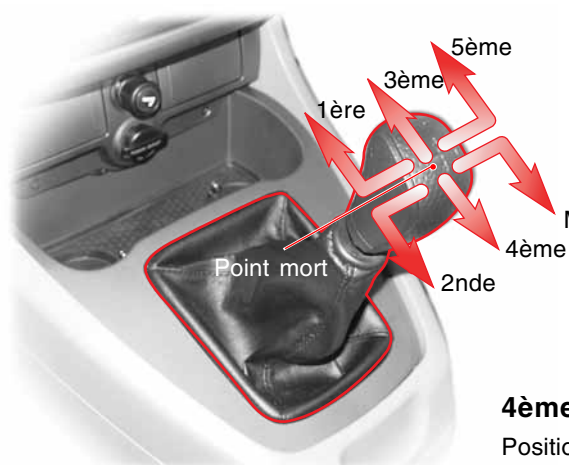
Position de conduite normale et à vitesse élevée

### 1ère vitesse

Position de conduite et de force de traction élevée

### Position de point mort

Position de démarrage du moteur, d'arrêt du véhicule et de stationnement



Marche arrière

### Marche arrière

Position de conduite en marche arrière

### 4ème

Position de conduite à vitesse élevée

### 2nde

Position de conduite lente

## MISES EN GARDE

### Rétrogradation

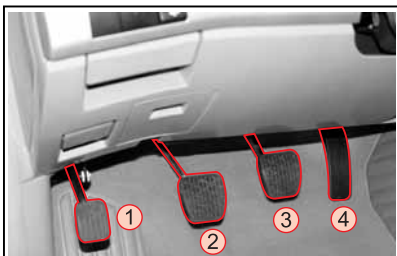
Dans les longues descentes, rétrogradez à temps et utilisez le frein moteur pour bénéficier de l'effet de freinage du moteur.

### Stationnement

Lors du stationnement du véhicule, le frein de stationnement doit être complètement serré avant d'arrêter le moteur.

Lors du stationnement dans une descente, placez le levier de changement de rapport en position R. En stationnement en côte, placez le levier de changement de rapport en 1ère.

### Pédales du véhicule équipé d'une transmission manuelle



1. Pédale de frein de stationnement
2. Pédale d'embrayage
3. Pédale de frein de service
4. Pédale d'accélérateur

### ATTENTION

- Arrêtez le véhicule complètement avant de passer en marche arrière.
- Ne laissez pas le pied sur la pédale d'embrayage pendant les trajets. Le disque d'embrayage s'userait prématurément.
- Ne rétrogradez ni quand le moteur tourne à grande vitesse ni de plusieurs rapports à la fois. L'embrayage ou la transmission pourraient être endommagés.
- Le régime du moteur ne peut atteindre la zone rouge du compte-tours. En particulier, en rétrogradant de la 5ème à la 4ème, la 2nde peut être engagée brutalement par distraction. Ceci cause une forte augmentation du régime et peut endommager sérieusement le moteur et la transmission.
- Ne laissez pas votre main sur le levier de changement de rapport en roulant.  
Ceci peut entraîner un changement de rapport imprévu et endommager la transmission.
- Par temps froid, le changement de rapport peut s'avérer malaisé avant le réchauffement de la transmission. Ceci est normal.

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE, AIDE AU STATIONNEMENT, FREINAGE

Témoin de changement de rapport automatique

P R N D 1 2 3 4 5

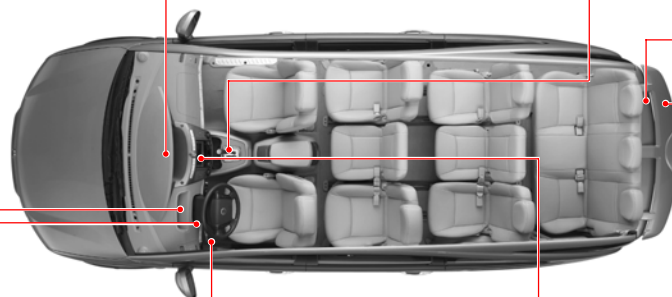
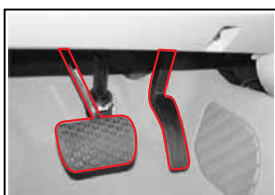
Affichage de l'aide au stationnement dans le multimètre



Levier de sélecteur de rapport



Pédale de frein et pédale d'accélérateur



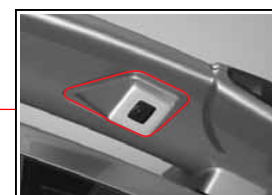
Capteurs d'aide au stationnement



Levier de frein de stationnement/levier de relâchement



Moniteur (en marche arrière)  
- affiche les obstacles arrière



Caméra arrière

## LEVIER SELECTEUR DE RAPPORT DE LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE

### Position de rapport

- **P** : Stationnement
- **R** : Marche arrière
- **N** : Point mort
- **D** : Surmultipliée automatique

### Position manuelle du commutateur

Le rapport peut être réglé en déplaçant de commutateur vers l'avant ou l'arrière quand le sélecteur est en position M.

### Commutateur de mode

- **W** : Mode hivernal
- **S** : Mode normal

Adoptez le mode normal dans des conditions normales de circulation.

### Bouton de déverrouillage de verrou de changement de rapport en cas de verrouillage en position de stationnement (P)

Si vous ne pouvez déplacer le sélecteur hors de la position P, tentez de le faire en appuyant ici au moyen d'un objet pointu comme un stylo à bille. Pour votre sécurité commencez par arrêter le moteur et enfoncer la pédale de frein.

### Sélection de mode manuel ou automatique

- **D** : Changement de rapport automatique en fonction des conditions de trajet
- **M** : Changement de rapport manuel

## Démarrage et déplacement

1. Pour démarrer le moteur, le levier sélecteur doit être sur "P" et la pédale de frein doit être enfoncée. Pour votre sécurité, évitez de démarrer le moteur en "N" bien que cela soit possible.
2. Vérifiez si le régime du moteur est normal (moins de 1.000 tours/minute). Maintenez la pédale de frein enfoncée et sélectionnez la position "D" ou "R".
3. Enfoncer la pédale de frein, relâcher le frein de stationnement et déplacer le sélecteur de rapport à la position D. Maintenez la pédale de frein enfoncée pendant quelques secondes avant de rouler et d'accélérer brutalement.
4. Pour déplacer le véhicule, relâchez la pédale de frein et enfoncez graduellement la pédale d'accélérateur.

### AVERTISSEMENT

- Pour votre sécurité, toujours enfoncer la pédale de frein avant de déplacer le levier sélecteur à l'arrêt.
- N'enfoncez jamais la pédale d'accélérateur en déplaçant le levier de changement de rapport.
- Si vous devez arrêter en côte, enfoncez convenablement la pédale de frein.
- En démarrant le moteur avec la pédale d'accélérateur enfoncée, votre véhicule peut se déplacer brusquement et provoquer un accident.
- Quand le frein de stationnement est relâché et que le moteur tourne à haut régime, votre véhicule peut se déplacer brusquement. Dès lors, attendez la stabilisation du régime.
- Pour éviter les dégâts mécaniques et les accidents, ne sélectionnez jamais ni "P" ni "N" en roulant.

### AVERTISSEMENT

- A vitesse élevée, toute tentative de rétrogradation brutale peut endommager sévèrement le véhicule. En outre, votre véhicule peut perdre sa stabilité et présenter des risques élevés.

### ATTENTION

- Ne roulez pas brutalement et n'accélérez pas brusquement après la sélection de D. La transmission pourrait être endommagée. Spécialement, en démarrant après un arrêt, attendez plusieurs secondes l'éclairage du témoin D1 avec la pédale de frein enfoncée.
- En descente, ne sélectionnez jamais la position N. En passant de D à N, l'engagement brutal de rapport peut endommager la transmission.
- HDC est conçu pour les descentes en forte pente. Quand la fonction HDC est utilisée, ne sélectionnez pas N. Ceci désactiverait la fonction HDC.
- Il est possible de démarrer en N mais, pour votre sécurité, démarrez toujours en P.
- Par sécurité le levier de sélection de vitesses ne peut être déplacé en "P" ou "R" lorsque la vitesse du véhicule est d'environ 8 km/h.
- Ne sélectionnez jamais la position R quand le véhicule se déplace.

## CONSEILS D'UTILISATION DE LA BOITE DE VITESSE AUTOMATIQUE

### Déplacement du véhicule en rampant

Dans les positions autres que "P" et "N", le véhicule peut se déplacer lentement même sans aucune pression sur la pédale d'accélérateur. Ceci est appelé un déplacement en rampant. Dans les embouteillages ou les lieux exigus, ce déplacement peut être arrêté en freinant.

#### ATTENTION

- Dans une forte pente (en côte ou en descente), malgré l'effet de déplacement en rampant, votre véhicule peut se déplacer dans le sens opposé à celui désiré. En arrêtant dans une forte pente, la pédale de frein doit toujours être enfoncée.
- Ne sélectionnez jamais la position N en roulant. En effet, vous ne disposeriez pas de frein moteur. Des accidents pourraient en résulter.

### Rétrogradation forcée

Pour accélérer rapidement, enfoncez complètement la pédale d'accélérateur au plancher. Un ou deux rapports inférieurs seront engagés automatiquement. Ceci est appelé une rétrogradation forcée.

#### ATTENTION

- N'utilisez pas la rétrogradation forcée en roulant sur des routes sinueuses ou dans des virages en épingle à cheveux.
- N'utilisez pas la rétrogradation forcée sans nécessité au risque de réduire la durabilité de votre véhicule et l'économie de carburant.

### Frein moteur

Quand le véhicule roule et que la pédale d'accélérateur est relâchée, le régime du moteur diminue. Cette diminution de régime crée une force de freinage supplémentaire. En descente, la sélection d'un rapport inférieur peut réduire le régime du moteur et ralentir le véhicule. Le frein moteur vous permet de ralentir sans abuser des freins. La force de freinage est d'autant plus importante que le rapport est bas.

#### ATTENTION

- Ne serrez pas la pédale de frein excessivement dans une longue descente. Ceci peut surchauffer le circuit de freinage, entraîner un blocage dû à la vapeur ou un affaiblissement et vous faire perdre la force de freinage.
- Le frein moteur ne fonctionne pas en position "N".
- Sur route glissante, ne freinez pas brutalement au risque de patinage.

## POSITIONS DU LEVIER SELECTEUR DE RAPPORT

### P: STATIONNEMENT



Pour stationner, réchauffer le moteur ou s'arrêter pendant un certain temps.

Pour changer de rapport, enfoncez la pédale de frein.

#### **AVERTISSEMENT**

- Ne sélectionnez jamais la position "P" quand le véhicule se déplace, au risque d'endommager la transmission.
- Arrêtez le véhicule complètement avant de sélectionner "P".
- Pour quitter "P", le contact doit être mis et la pédale de frein enfoncée.

Ces conditions doivent être réunies pour ne pas endommager le levier sélecteur.

### D: POSITION D DE CONDUITE NORMALE



- Utilisez cette position dans les situations normales. Les rapports sont sélectionnés automatiquement de la 1<sup>ère</sup> à la 5<sup>ème</sup> en fonction du degré d'abaissement de la pédale d'accélérateur.

#### **AVERTISSEMENT**

- N'accélérez pas brutalement après être passé en "D" au risque d'endommager la transmission. En particulier, quand vous démarrez en côte après avoir arrêté et garé le véhicule, attendre l'éclairage du témoin D de changement de rapport avec la pédale de frein enfoncée.
- Même en position "D", le véhicule peut dévaler une pente en fonction du degré de la pente et vous devez donc enfoncer la pédale de frein.

#### **ATTENTION**

Notez que le véhicule peut se déplacer lentement vers l'avant sur un sol horizontal quand le sélecteur est en position "D".

#### **AVERTISSEMENT**

- Si vous touchez le levier sélecteur par inadvertance pendant un trajet, le rapport qui peut être sélectionné peut changer. Le véhicule peut devenir instable. Ne touchez pas le levier sélecteur en roulant (spécialement l'hiver).
- Ne rétrogradez pas brutalement (3, 2, ou 1) quand la vitesse du véhicule est élevée (D ou 4). Vous pourriez perdre le contrôle et heurter des personnes ou des objets (spécialement sur des routes glissantes).
- Une vitesse excessive dans un rapport bas peut endommager la transmission.

## R: MARCHE ARRIERE



- Utilisez cette position pour rouler en marche arrière.  
Pour passer de “P” ou “N” en “R” arrêtez complètement le véhicule et enfoncez la pédale de frein. Quand le levier sélecteur occupe la position “R”, le système d’aide au stationnement (option\*) est activé.

### AVERTISSEMENT

- Ne sélectionnez jamais la position “R” quand le véhicule se déplace.
- Notez que le véhicule peut se déplacer lentement vers l’arrière quand la position “R” est sélectionnée.

### ATTENTION

Par sécurité le levier de sélection de vitesses ne peut être déplacé en “P” ou “R” lorsque la vitesse du véhicule est d’environ 8 km/h.

## N: POINT MORT



Dans cette position, le moteur ne transfère pas la puissance aux roues et le véhicule ne se déplacera pas sur une route plane. Cependant, par sécurité, serrer le frein lorsque le levier de sélection est dans cette position.  
Pour passer en “D” ou “R” depuis la position “N” après avoir arrêté le véhicule, enfoncer la pédale de frein lorsque le commutateur d’allumage est en position “ON” (en fonction).

### AVERTISSEMENT

- Réchauffer le moteur pendant 3 minutes environ lorsque la température ambiante est inférieure à -15°C, faute de quoi le levier de sélection ne pourra être déplacé en douceur (N → R).
- Ne passez jamais de “D” en “N” ou vice versa quand le véhicule se déplace, au risque d’endommager la transmission.
- Si vous devez arrêter en côte et que vous désirez utiliser la position de point mort, enfoncez fermement la pédale de frein.
- Ne tentez jamais de déplacer le sélecteur en “N” en roulant.



## DEVERROUILLAGE DU LEVIER DE CHANGEMENT DE RAPPORT

### Fonctionnement du verrou de changement de rapport

Ce système verrouille le levier sélecteur dans la boîte automatique conformément au statut et aux conditions de conduite pour empêcher le conducteur d'effectuer des fausses manoeuvres, pour protéger le système et pour favoriser la stabilité.

### Verrou du levier sélecteur en "P" ou "N"

Pour quitter "P", le contact doit être mis et la pédale de frein enfoncée.

Si "P" ne peut être quitté, vérifiez:

- si le contact est mis,
- si la pédale de frein est enfoncée.

### Impossibilité de passer de "N" à "R" en roulant

Pour maintenir la stabilité du véhicule et protéger la transmission, le passage de "N" à "R" est impossible au-delà de 8 km/h.



Si vous ne pouvez pas quitter la position "P" quand le contact est mis et que la pédale de frein est enfoncée, agissez comme suit:

1. Serrez fermement le frein de stationnement et coupez le contact.
2. Enfoncez la pédale de frein et abaissez le levier de déverrouillage de changement de vitesse au moyen d'un objet tel qu'un stylo. Ensuite, sélectionnez une autre position.

### AVERTISSEMENT

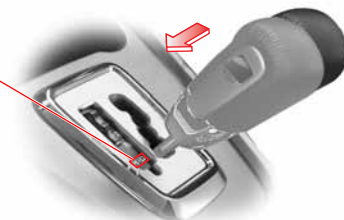
Si ce cas se présente, faites réparer dès que possible votre véhicule par un concessionnaire Ssangyong ou dans un atelier agréé.

## CHANGEMENT DE RAPPORT MANUEL AU MOYEN DU COMMUTATEUR

### Réglage du rapport

Le rapport de conduite peut être réglé en actionnant le commutateur, après le déplacement du levier sélecteur de "D" à "M".

Sélection de "M" :  
Changement de  
rapport manuel



Si le levier sélecteur est déplacé en M en roulant, le rapport inférieur suivant est sélectionné.

#### REMARQUE

Cependant cette rétrogradation n'a pas lieu en cas de risque de secousse pour protéger le système.

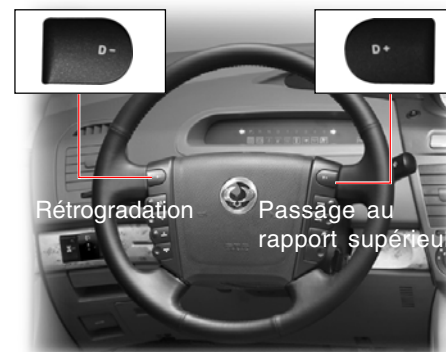
### Utilisation du frein moteur

Pour utiliser le frein moteur, commencer par passer en mode manuel puis actionner le commutateur pour rétrograder.

#### ATTENTION

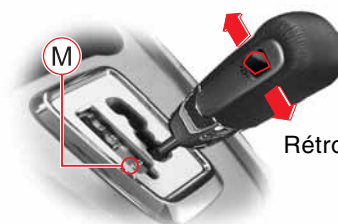
- N'actionner le commutateur de changement de rapport qu'une seule fois. Sinon vous risquez de rétrograder en série de plusieurs rapports.
- Une utilisation brutale du frein moteur peut déstabiliser le véhicule. Ne pas utiliser le frein moteur brutalement, spécialement en roulant sur des routes enneigées ou verglacées.

### Commutateur de changement de rapport au volant



### Commutateur de changement de rapport dans le levier sélecteur

Passage au  
rapport supérieur



Rétrogradation

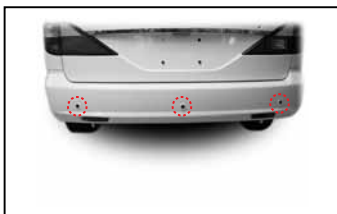
## SYSTEME D'AIDE AU STATIONNEMENT\*

### Système d'aide au stationnement

Quand le sélecteur de rapport est en position "R", le système d'aide au stationnement est activé et les capteurs du pare-chocs arrière détectent la distance par rapport à l'obstacle. Vous pouvez interpréter la distance entre l'obstacle et le véhicule à partir de l'alarme et de l'affichage multimètre.

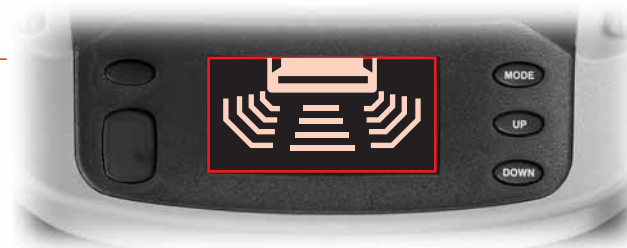


### Capteur de détection d'obstacle



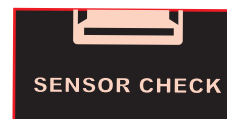
Quand vous sélectionnez la position "R", l'alarme retentit en fonction de la distance entre l'obstacle et le véhicule. L'intervalle d'alarme se réduit avec la proximité de l'obstacle.

### Multimètre



Le nombre de barres affichées diminue avec la proximité de l'obstacle.

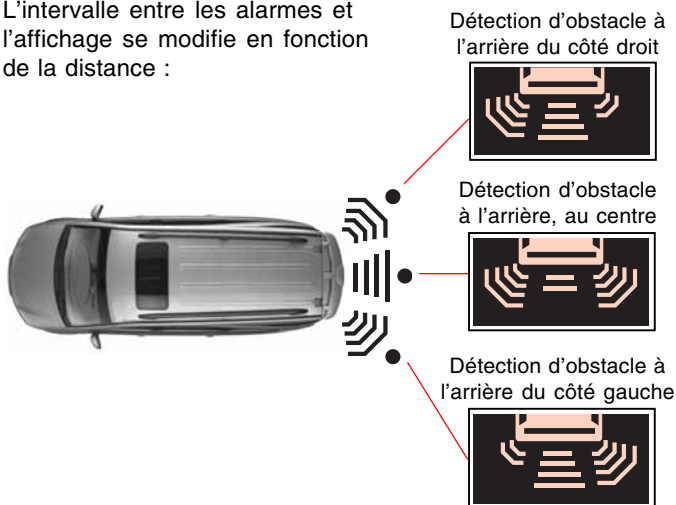
### Sensor Check (vérifiez le capteur)



Ce message s'affiche en cas de panne du capteur de détection arrière.

## Affichage arrière du multimètre

L'intervalle entre les alarmes et l'affichage se modifie en fonction de la distance :



Distance	Intervalle d'alarme	Affichage
plus de 120 cm	aucune alarme	
81 cm ~ 1,2 m	environ 2,6 s	
51 cm ~ 80 cm	environ 1,3 s	
moins de 50 cm	alarme permanente	

## ⚠ ATTENTION

Dans le parc de stationnement, comme illustré, la partie supérieure du véhicule peut être heurtée avant le fonctionnement du capteur. Dès lors, consultez les rétroviseurs extérieurs ou tournez la tête pendant les manoeuvres.



- Le système d'aide au stationnement fonctionne mal ou ne fonctionne pas du tout dans les cas suivants :

### ► Obstacles que les capteurs ne peuvent détecter

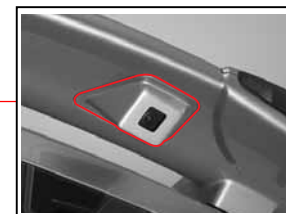
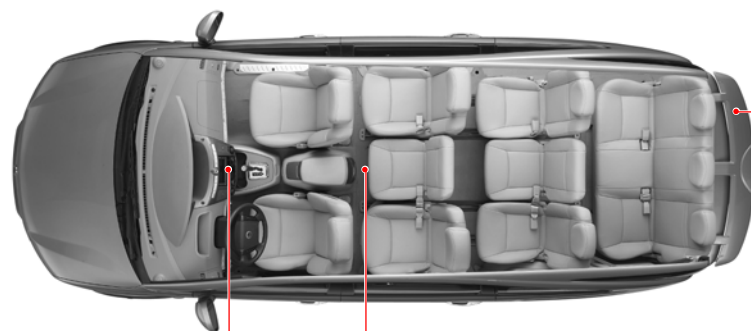
- Câbles, cordes, chaînes.
- Coton, éponge, vêtements, neige qui absorbent les ultrasons.
- Obstacles d'une taille inférieure au pare-chocs.

### ► Fonctionnement incorrect

- Sur routes irrégulières, sur gravier, en montagne ou dans l'herbe.
- Quand la hauteur de pare-chocs change du fait d'un chargement important du véhicule.
- Quand la partie de détection est gelée.
- Quand la partie de détection est couverte de pluie, de gouttes d'eau, de neige ou de boue.
- En recevant d'autre ultrasons (sons métalliques ou bruit de freins provenant des camions).
- Quand une radio fonctionne avec un volume important.
- Ni pressez ni heurtez les capteurs, n'utilisez pas d'eau sous pression importante lors du lavage, au risque d'endommager les capteurs.
- Le système d'aide au stationnement contribue aux manoeuvres de stationnement. Cependant, vous devez continuer à utiliser les rétroviseurs ou à tourner la tête. Les précautions habituelles en marche arrière doivent être maintenues.

## SYSTEME DE CAMERA ARRIERE\*

Ceci est un système supplémentaire qui montre la zone arrière quand le levier sélecteur est en position "R".



**Moniteur avant**

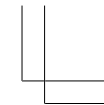
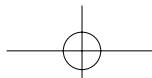
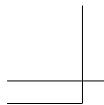


Si vous déplacez le sélecteur en position "R", le moniteur avant affiche une vue de l'arrière quand il est utilisé.

**Moniteur arrière**



Si vous déplacez le sélecteur en position "R", le moniteur arrière affiche la vue de l'arrière quand il est utilisé.

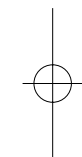
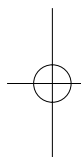


### En sélectionnant la position R pendant que le système A/V est utilisé

- Le mode vidéo du système A/V avant passe en mode de surveillance arrière. Cependant, le mode audio reste en fonction.
- Le mode vidéo du système A/V avant reprend quand la position "R" est coupée.
- Les modes audio et vidéo du système A/V arrière ne sont pas modifiés.

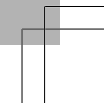
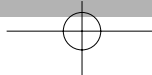
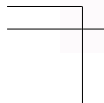
### En sélectionnant la position R quand le système A/V n'est pas utilisé

- Les deux moniteurs sont automatiquement mis en fonction pour afficher une vue arrière.
- Les deux moniteurs sont automatiquement mis hors fonction en quittant la position "R".

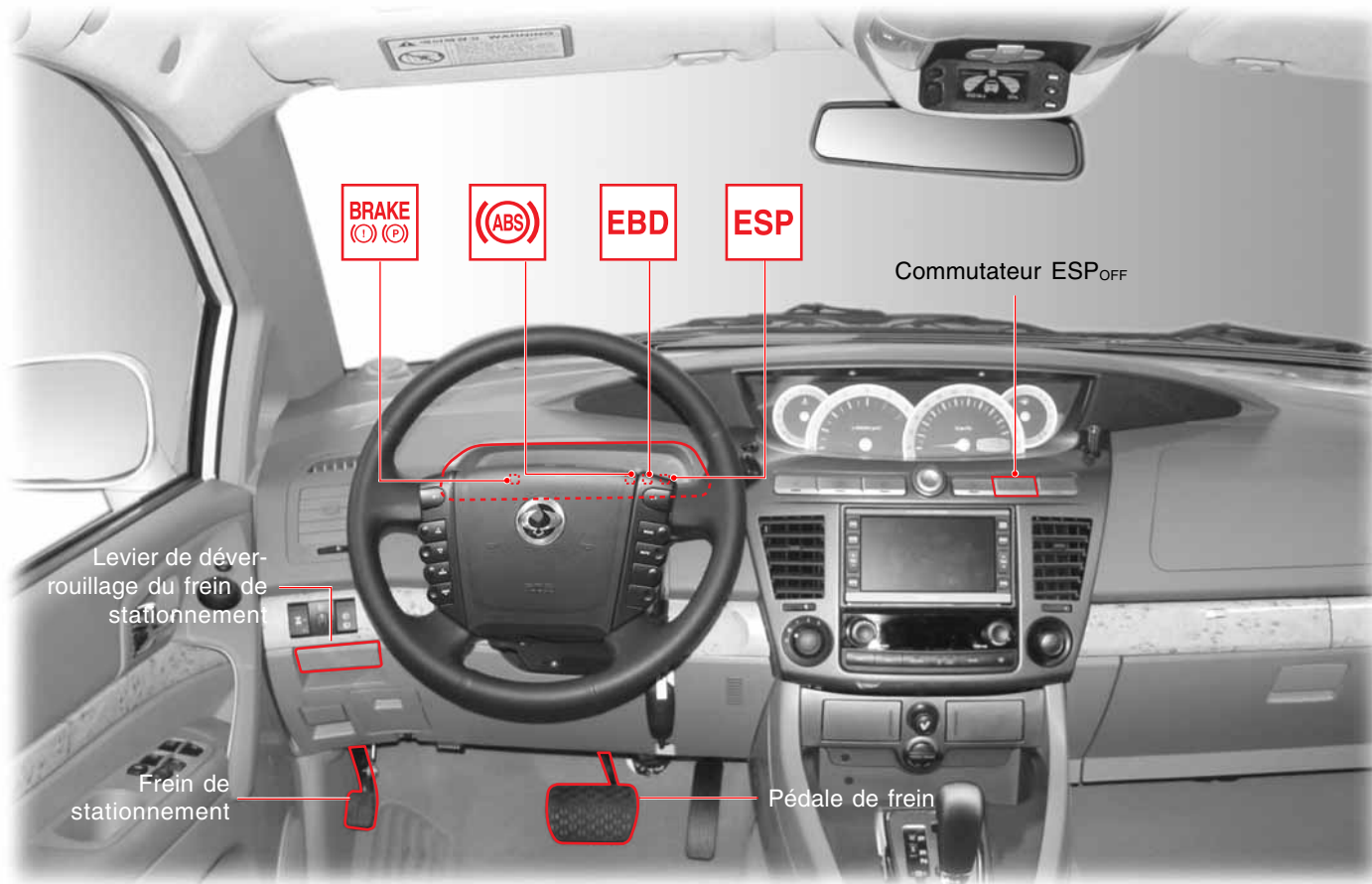


#### ATTENTION

- La distance réelle est différente de la distance apparente dans le moniteur étant donné que la caméra utilise une lentille grand angle.
- Notez que l'écran ne montre pas tout ce qui se trouve dans la zone arrière.
- Utilisez un produit de nettoyage pour lentilles pour nettoyer la caméra.

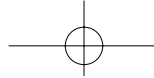


## SYSTEME DE FREINAGE



6-16

**RODIUS/STAVIC**



### Pédale de frein de service

Le frein de service sert à diminuer la vitesse du véhicule et à l'arrêter. Ne serrez pas la pédale de frein en permanence dans une longue descente. Ceci surchaufferait les freins, entraînant la formation de bulles de vapeur et affaiblissant les freins. Combinez l'effet du frein moteur à celui du frein de service en sélectionnant les rapports inférieurs.

### Frein de stationnement

Pour serrer le frein de stationnement, enfoncez fermement la pédale de frein.

### Levier de déverrouillage de frein de stationnement

Pour déverrouiller le frein de stationnement, tirez sur le levier de déverrouillage.

### Fonction de sécurité du système d'entraînement

En roulant, n'enfoncez pas la pédale de frein en même temps que la pédale d'accélérateur. Sinon, la réaction de la pédale d'accélérateur peut être différée. Ce symptôme est celui de la fonction de sécurité qui protège le système d'entraînement du véhicule. Ce symptôme peut être éliminé si vous enfoncez et relâchez une fois la pédale d'accélérateur quand la pédale de frein n'est pas enfoncée.

## DESCRIPTION DU SYSTEME

### ABS (antiblocage des roues au freinage)?

Quand vous freinez brutalement ou sur une route glissante, le véhicule continue à avancer mais les roues se bloquent. A ce moment, votre véhicule ne peut plus être dirigé et un accident est possible. L'ABS commande les roues pour les empêcher de se bloquer et permettre à la direction d'augmenter la stabilité du véhicule.

### EBD (répartition électronique de la force de freinage)?

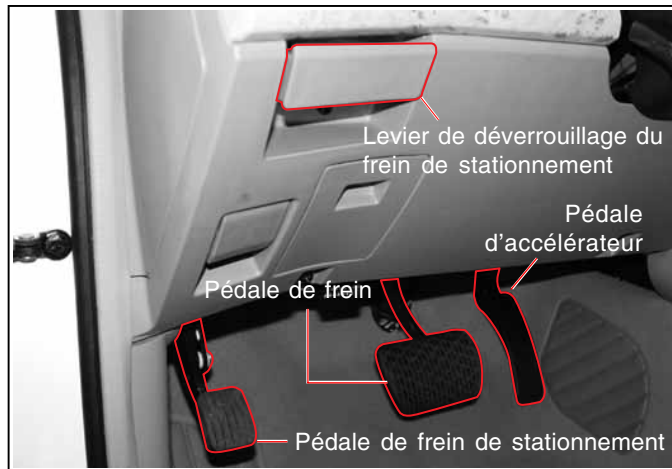
Quand la pédale de frein est enfoncée, elle commande électroniquement la pression de freinage pour répartir correctement les forces de freinage entre les roues avant et arrière. L'EBD fonctionne quand les différences de vitesse entre les roues avant et arrière les plus rapides dépassent 1 km/h et si l'ABS est engagé, l'EBD ne fonctionne pas.

### SYSTEME ESP\*

Le système ESP est un système électronique de commande de la stabilité du véhicule et un système supplémentaire de sécurité qui réduit les risques en serrant les freins sur les roues ou en utilisant le couple du moteur pour compenser la stabilité du véhicule quand ce dernier est extrêmement instable, dans des virages serrés par exemple. Ce système comprend également une fonction d'assistance au freinage pour les personnes handicapées étant donné qu'elles enfoncez la pédale de frein légèrement même quand un freinage brutal est requis. Si le système reconnaît une situation d'urgence qui exige un freinage brutal, il fournit une pression de freinage élevée aux roues. La fonction ESP fonctionne quand la stabilité du véhicule est très faible. Le système ESP ne fonctionne pas pendant les trajets normaux.



## FONCTIONNEMENT DU FREIN DE STATIONNEMENT



### Fonctionnement du frein de stationnement

Arrêtez dans un lieu sûr et enfoncez fermement la pédale du frein de stationnement. Quand la pédale est enfoncée, le témoin de frein du panneau d'instruments s'allume.

### Déverrouillage de frein de stationnement

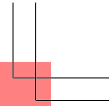
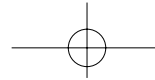
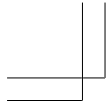
Pour déverrouiller le frein de stationnement, tirez sur le levier de déverrouillage.

### Avertissement sonore en roulant avec le frein de stationnement serré.

Si vous roulez sans desserrer le frein de stationnement, le témoin de frein clignote et le vibreur retentit pour vous avertir quand la vitesse du véhicule dépasse 10 km/h pendant plus de 2 secondes. Dans ce cas, arrêtez immédiatement et desserrez le frein de stationnement.

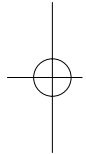
#### **ATTENTION**

- Avant de démarrer, vérifiez l'extinction du témoin de frein.
- Rouler avec le frein de stationnement desserré peut endommager le circuit de freinage arrière. Avant de rouler, desserrez complètement le frein de stationnement.
- Si le témoin de frein ne s'éteint pas après le desserrage du frein de stationnement, faites vérifier le circuit de freinage par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

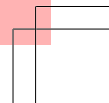
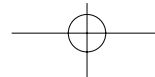
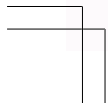
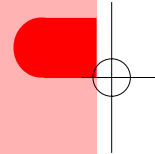


## TABLE DES MATIERES

- Sièges ..... 7-2
- Siège du conducteur (siège motorisé) ..... 7-4
- Siège du conducteur (manuel) ..... 7-5
- Siège de passager ..... 7-6
- Dispositifs de commodité des sièges avant 7-7
- Siège de seconde rangée (7 sièges) ..... 7-8
- Siège de seconde rangée (9 sièges) ..... 7-10
- Siège de troisième rangée (9 sièges) ..... 7-12
- Sièges de seconde et de troisième rangées (11 sièges) ..... 7-14
- Siège de troisième rangée (7 sièges) ..... 7-16
- Siège de quatrième rangée (9 & 11 sièges) ..... 7-17
- Comment déposer et poser le siège de troisième rangée (7 sièges)\* ..... 7-18
- Aménagement d'un compartiment à bagages (9 & 11 sièges) ..... 7-19

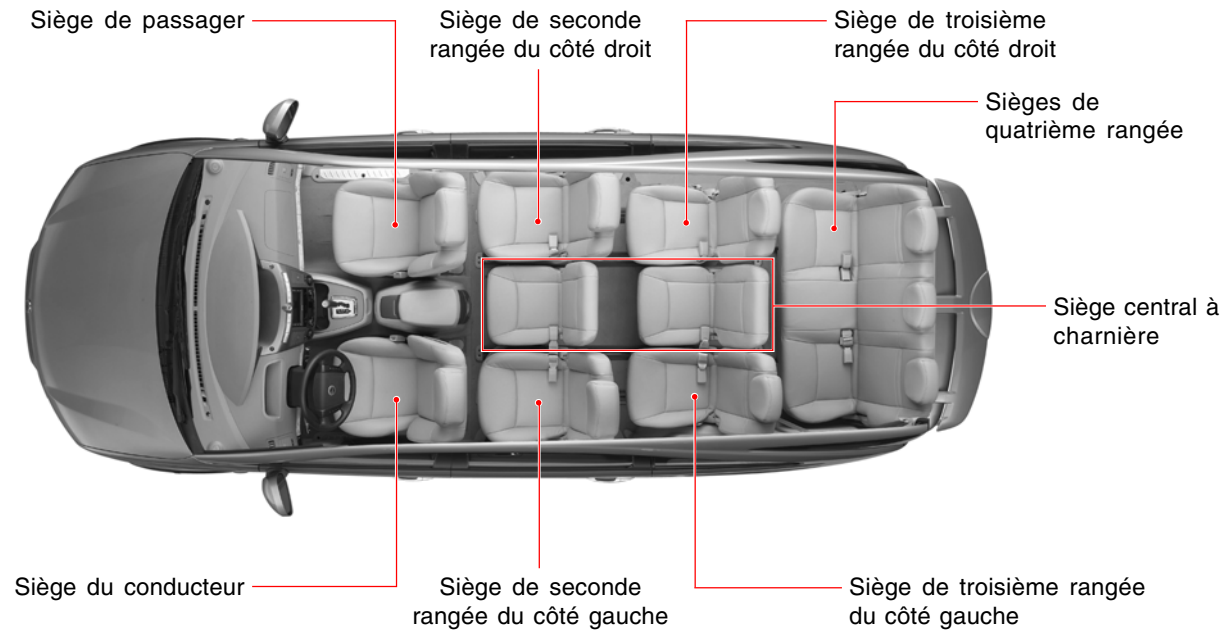



# Sièges

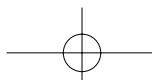
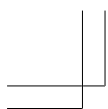
## SIEGES

### 11 SIEGE



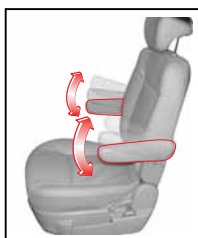
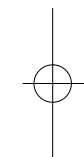
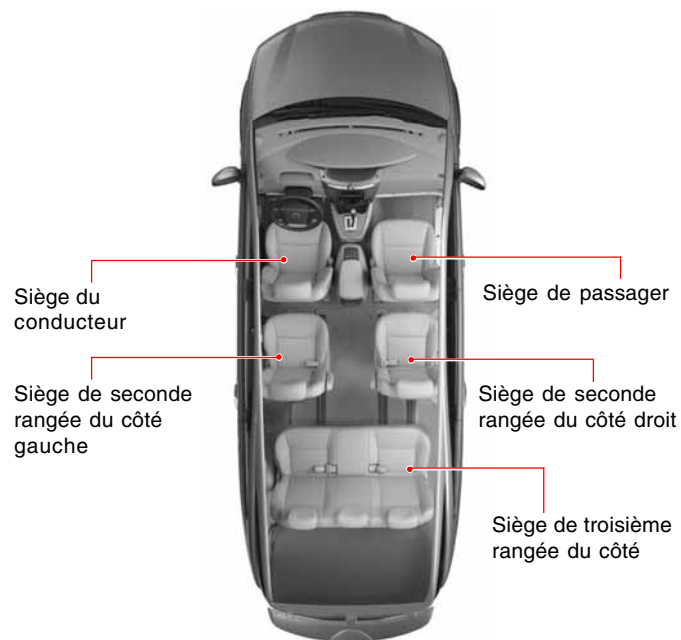
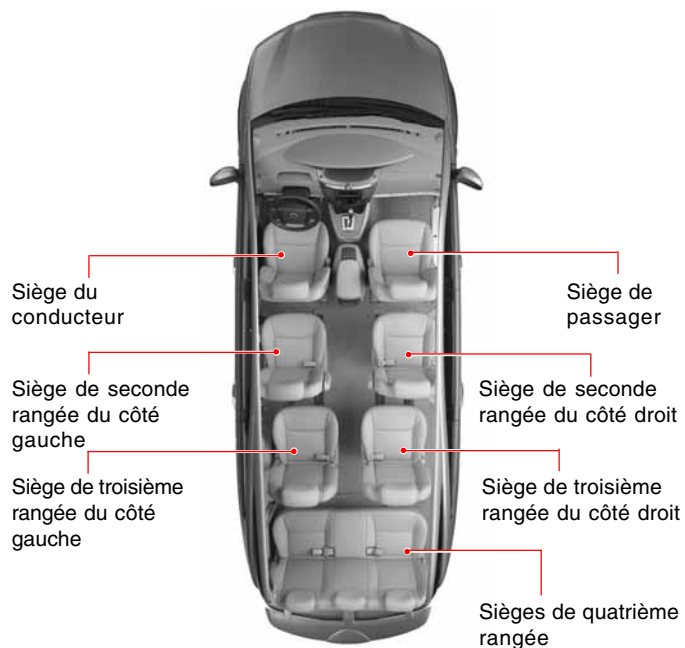
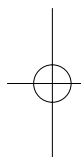
#### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne réglez pas le siège du conducteur en roulant : vous pourriez perdre le contrôle du véhicule.
- En repliant le dossier des sièges arrière, vérifiez son verrouillage à la position correcte.
- Des appuis-tête déposés ou déréglés peuvent entraîner des blessures graves à la tête et au cou en cas de collision.



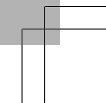
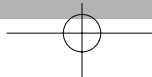
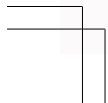
## 9 SIÈGES

## 7 SIÈGES



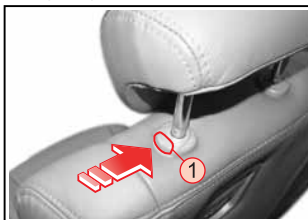
### Siège de seconde rangée

Les sièges de seconde rangée possèdent des accoudoirs des deux côtés. Abaissez-les pour les utiliser.



## SIEGE DU CONDUCTEUR (SIEGE MOTORISE)

### Réglage d'appui-tête



Pour lever l'appui-tête, tirez vers le haut sans appuyer sur le bouton de déverrouillage. Pour abaisser l'appui-tête, pressez le bouton de déverrouillage ① placé au sommet du dossier du siège et poussez l'appui-tête, vers le bas.

Chauffage de siège

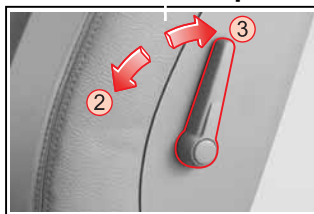


### Commutateur de chauffage de siège



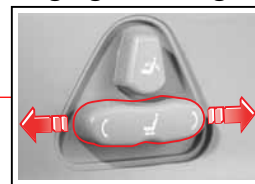
Pressez le bouton pour chauffer le siège et pressez-le à nouveau pour arrêter le chauffage.

### Support lombaire (siège du conducteur uniquement)

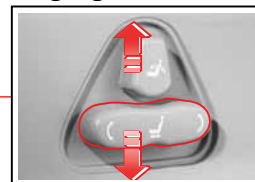


Faites basculer vers le bas au niveau ② le levier pour augmenter le support lombaire. Pour diminuer le support, faites basculer le levier au niveau ③.

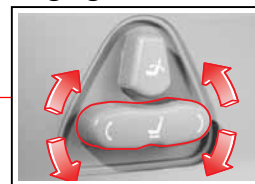
### Réglage de la glissière de siège



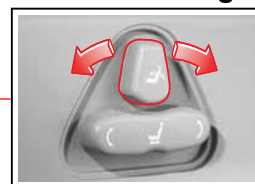
### Réglage de la hauteur de siège



### Réglage du basculement du siège



### Réglage de l'inclinaison du dossier du siège



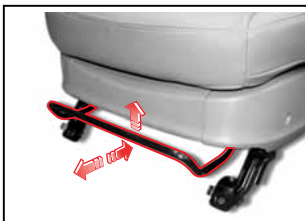
## SIEGE DU CONDUCTEUR (MANUEL)

### Réglage d'appui-tête



Pour lever l'appui-tête, tirez vers le haut sans appuyer sur le bouton de déverrouillage. Pour abaisser l'appui-tête, pressez le bouton de déverrouillage ① placé au sommet du dossier du siège et poussez l'appui-tête, vers le bas.

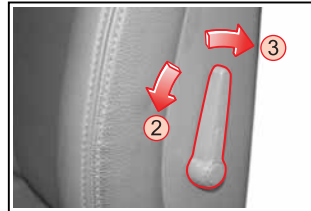
### Réglage de la glissière de siège



Pour déplacer le siège vers l'avant ou l'arrière, levez le levier de glissière de siège et déplacez le siège selon les besoins. Ensuite, relâchez le levier à la position désirée.

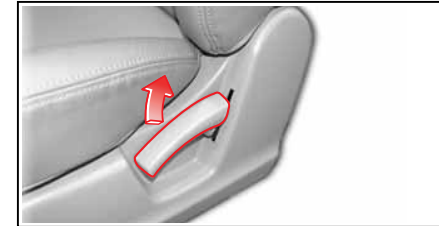


### Support lombaire (siège du conducteur uniquement)



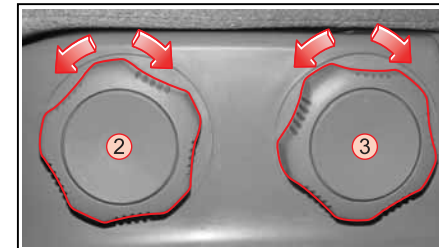
Faites basculer vers le bas au niveau ② le levier pour augmenter le support lombaire. Pour diminuer le support, faites basculer le levier au niveau ③.

### Réglage de l'inclinaison du dossier du siège



Pour modifier l'angle du dossier de siège, penchez-vous légèrement en avant et levez le levier. Ensuite, penchez-vous vers l'arrière à l'angle du levier et relâchez le levier. Après le réglage, le levier doit retourner à son emplacement d'origine et le dossier de siège doit être verrouillé.

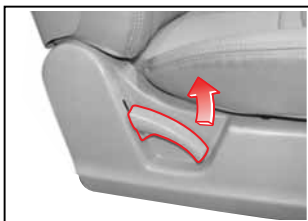
### Réglage de hauteur de siège



Faites tourner le bouton ② avant en position 2 vers l'avant pour abaisser la section avant du coussin de siège et vers l'arrière pour le levage. Faites tourner le bouton avant en position ③ vers l'avant pour abaisser la section avant du coussin de siège et vers l'arrière pour le levage.

## SIEGE DE PASSAGER

### Réglage de l'inclinaison du dossier du siège



Pour modifier l'angle du dossier de siège, penchez-vous légèrement en avant et levez le levier. Ensuite, penchez-vous vers l'arrière à l'angle du levier et relâchez le levier. Après le réglage, le levier doit retourner à son emplacement d'origine et le dossier de siège doit être verrouillé.

### Réglage de la glissière de siège



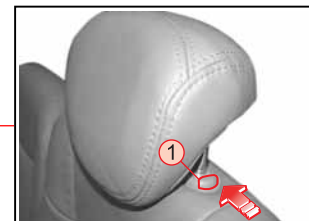
Pour déplacer le siège vers l'avant ou l'arrière, levez le levier de glissière de siège et déplacez le siège selon les besoins. Ensuite, relâchez le levier à la position désirée.



### Tiroir sous le siège

Le tiroir sous le siège se trouve sous le siège du passager. Saisissez l'avant du tiroir et tirez vers l'avant pour l'utiliser.

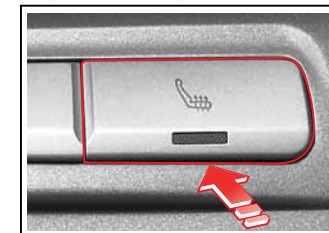
### Réglage d'appui-tête



Pour lever l'appui-tête, tirez vers le haut sans appuyer sur le bouton de déverrouillage. Pour abaisser l'appui-tête, pressez le bouton de déverrouillage ① placé au sommet du dossier du siège et poussez l'appui-tête, vers le bas.

### Chauffage de siège

#### Commutateur de chauffage de siège



Pressez le bouton pour chauffer le siège et pressez-le à nouveau pour arrêter le chauffage.

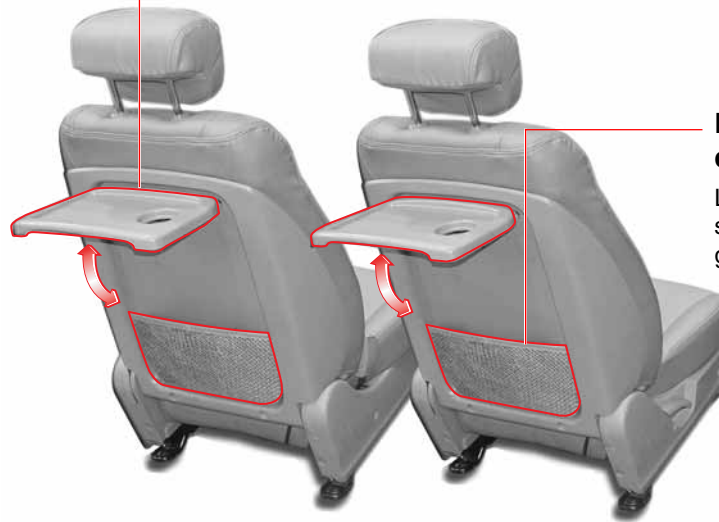
## DISPOSITIFS DE COMMODITE DES SIEGES AVANT

### Tablette de dossier de siège et porte-gobelet

\* L'emplacement des porte-gobelet peut varier en fonction des sièges.



Une tablette se trouve à l'arrière du dossier de siège avant. Cette tablette peut être basculée vers le haut. Remettez la tablette à sa position d'origine quand elle n'est pas utilisée.



### Pochette de rangement du dossier de siège

La pochette de rangement du dossier de siège avant permet de ranger de petits objets personnels.

### Tiroir sous le siège

Le tiroir sous le siège se trouve sous le siège du passager. Saisissez l'avant du tiroir et tirez vers l'avant pour l'utiliser.

#### **AVERTISSEMENT**

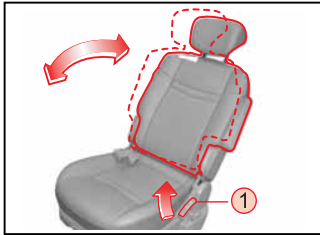
- Ne placez pas d'objet lourd sur la tablette. La tablette pourrait être endommagée.
- N'utilisez pas la tablette pendant que le véhicule se déplace. Ceci pourrait entraîner des blessures en cas de freinage ou d'accélération brutaux.
- Ne placez ni boisson chaude ni canette sur la tablette quand le véhicule se déplace. Ceci pourrait entraîner des blessures en cas de freinage ou d'accélération brutaux.



## SIEGE DE SECONDE RANGEE (7 SIEGES)

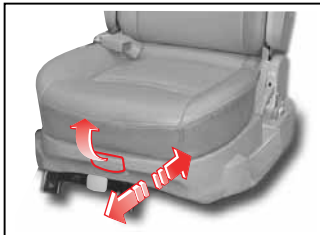
\* L'emplacement des porte-gobelet peut varier en fonction des sièges.

### Réglage de l'inclinaison du dossier du siège



Pour modifier l'angle du dossier de siège, penchez-vous en avant légèrement et levez le levier ①. Ensuite, penchez-vous vers l'arrière à l'angle désiré et relâchez le levier. Ce levier est conçu pour régler le dossier de siège jusqu'à un certain angle.

### Réglage de la glissière de siège



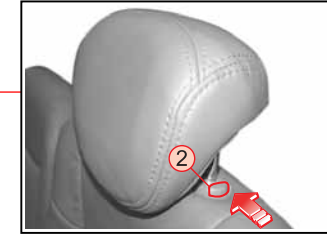
Pour déplacer le siège vers l'avant ou l'arrière, levez le levier de glissière de siège et déplacez le siège selon les besoins. Ensuite, relâchez le levier à la position désirée.

### Rotation du siège



Pour diriger le siège de seconde rangée vers l'arrière, levez le levier ③ et faites tourner le siège jusqu'au dé clic.

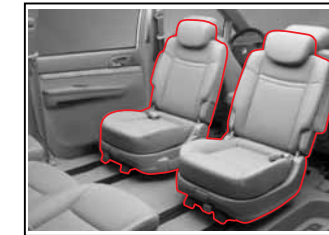
### Réglage d'appui-tête



Pour lever l'appui-tête, tirez vers le haut sans appuyer sur le bouton de déverrouillage. Pour abaisser l'appui-tête, pressez le bouton de déverrouillage ② placé au sommet du dossier du siège et poussez l'appui-tête, vers le bas.

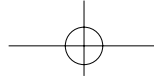
### Tiroir sous le siège

Les tiroirs placés sous les sièges se trouvent sous le siège des deux côtés. Utilisez les tiroirs pour ranger les objets personnels.

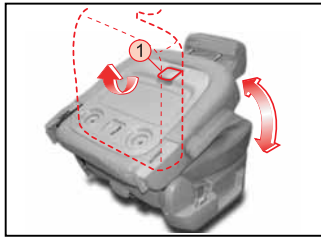


### ⚠ AVERTISSEMENT

Le siège doit être complètement verrouillé.



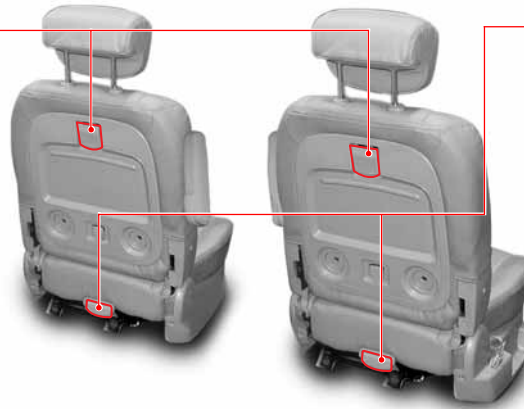
### Pour plier et déplier le dossier du siège



Levez le levier ① et pliez/dépliez le dossier du siège jusqu'au déclic.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le dossier de siège doit être complètement verrouillé.

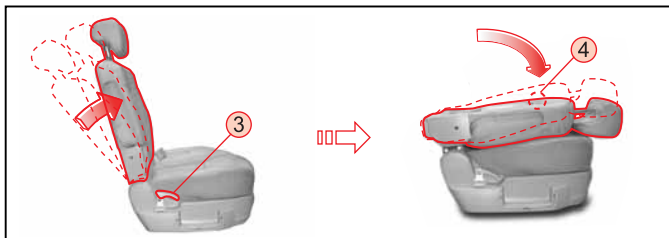


### Réglage de la glissière de siège



Pour déplacer le siège vers l'avant ou l'arrière, levez le levier de glissière de siège et déplacez le siège selon les besoins. Ensuite, relâchez le levier à la position désirée.

### Pour plier le siège



1. Levez le levier ③ d'inclinaison de dossier de siège et redressez le dossier du siège.
2. Levez le levier ④ destiné à plier le dossier de siège et pliez le dossier de siège jusqu'au déclic.

## SIEGE DE SECONDE RANGEE (9 SIEGES)

\* L'emplacement des porte-gobelet peut varier en fonction des sièges.

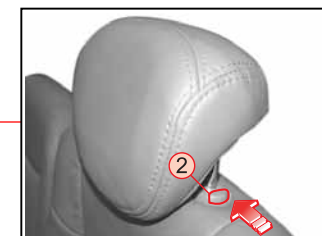
### Réglage de l'inclinaison du dossier du siège



Pour modifier l'angle du dossier de siège, penchez-vous légèrement vers l'avant et levez le levier. Ensuite, penchez-vous vers l'arrière à l'angle du levier et relâchez le levier. Ce levier est conçu pour régler le dossier du siège jusqu'à un certain angle.



### Réglage d'appui-tête



Pour lever l'appui-tête, tirez vers le haut sans appuyer sur le bouton de déverrouillage. Pour abaisser l'appui-tête, pressez le bouton de déverrouillage ② placé au sommet du dossier du siège et poussez l'appui-tête vers le bas.

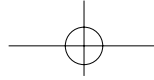
### Tiroir sous le siège

Les tiroirs placés sous les sièges se trouvent sous le siège des deux côtés. Utilisez les tiroirs pour ranger les objets personnels.

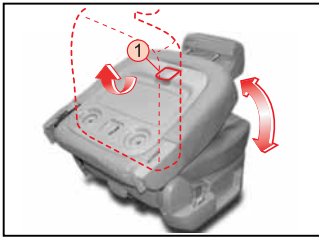
### Réglage de la glissière de siège



Pour déplacer le siège vers l'avant ou l'arrière, levez le levier de glissière de siège et déplacez le siège selon les besoins. Ensuite, relâchez le levier à la position désirée.



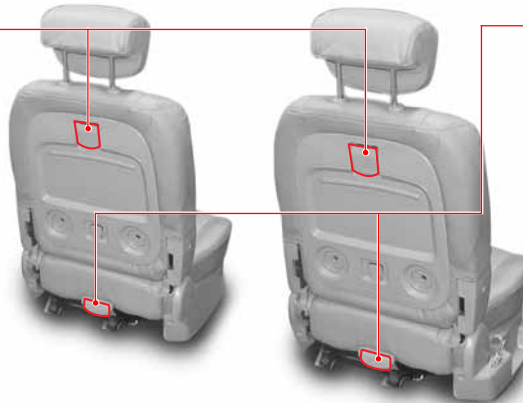
### Pour plier et déplier le dossier du siège



Levez le levier ① et pliez/dépliez le dossier du siège jusqu'au déclic.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le dossier de siège doit être complètement verrouillé.

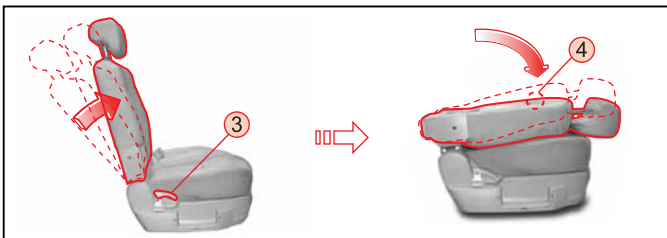


### Réglage de la glissière de siège



Pour déplacer le siège vers l'avant ou l'arrière, levez le levier de glissière de siège et déplacez le siège selon les besoins. Ensuite, relâchez le levier à la position désirée.

### Pour plier le siège



1. Levez le levier ③ d'inclinaison de dossier de siège et redressez le dossier du siège.
2. Levez le levier ④ destiné à plier le dossier de siège et pliez le dossier de siège jusqu'au déclic.

## SIEGE DE TROISIEME RANGEE (9 SIEGES)

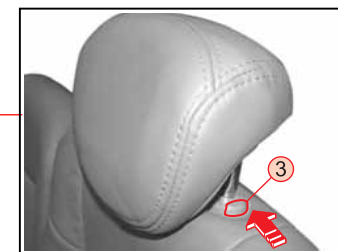
### Réglage de l'inclinaison du dossier du siège



Pour modifier l'angle du dossier de siège, penchez-vous légèrement vers l'avant et levez le levier. Ensuite, penchez-vous vers l'arrière à l'angle du levier et relâchez le levier. Ce levier est conçu pour régler le dossier du siège jusqu'à un certain angle.



### Réglage d'appui-tête



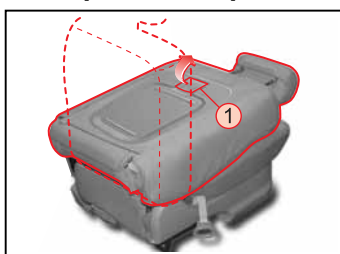
Pour lever l'appui-tête, tirez vers le haut sans appuyer sur le bouton de déverrouillage. Pour abaisser l'appui-tête, pressez le bouton de déverrouillage ③ placé au sommet du dossier du siège et poussez l'appui-tête, vers le bas.

### Réglage de la glissière de siège



Pour déplacer le siège vers l'avant ou l'arrière, levez le levier de glissière de siège et déplacez le siège selon les besoins. Ensuite, relâchez le levier à la position désirée.

### Pour plier et déplier le dossier du siège

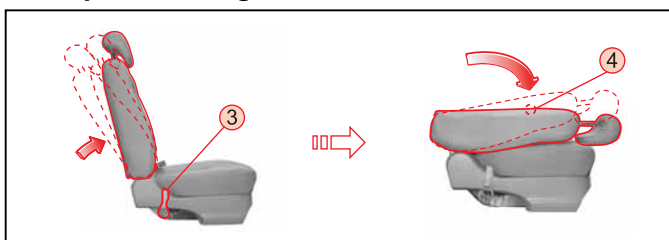


Levez le levier ① et pliez/dépliez le dossier du siège jusqu'au déclic.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le dossier de siège doit être complètement verrouillé.

### Pour plier le siège



1. Levez le levier ③ d'inclinaison de dossier de siège et redressez le dossier du siège.
2. Levez le levier ④ destiné à plier le dossier de siège et pliez le dossier de siège jusqu'au déclic.

### Réglage de la glissière de siège



Pour déplacer le siège vers l'avant ou l'arrière, levez le levier de glissière de siège et déplacez le siège selon les besoins. Ensuite, relâchez le levier à la position désirée.

## SIEGES DE SECONDE ET DE TROISIEME RANGEES (11 SIEGES)

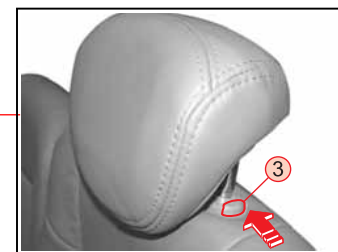
### Réglage de l'inclinaison du dossier



Pour changer l'inclinaison du dossier, penchez-le légèrement en avant et soulevez le levier. Penchez le ensuite en arrière jusqu'à la position désirée et relâchez le levier. Ce levier est conçu pour relever le dossier jusqu'à un certain angle et pour l'abaisser à plat.



### Réglage de l'appui-tête

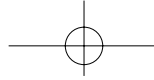


Pour relever l'appui-tête, soulevez-le sans toucher au bouton de dégagement. Pour abaisser l'appui-tête, appuyez sur le bouton ③ de dégagement sur le dessus du dossier et appuyez sur l'appui-tête.

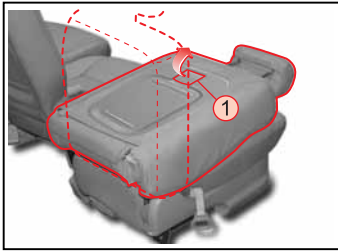
### Réglage du siège en longueur



Pour avancer ou reculer le siège, tirez et maintenez le levier ② vers le haut et déplacez le siège à votre convenance. Relâchez ensuite le levier.



### Abaissement et levage du dossier de siège



Soulevez le levier ① et pliez ou dépliez le dossier jusqu'au déclic.

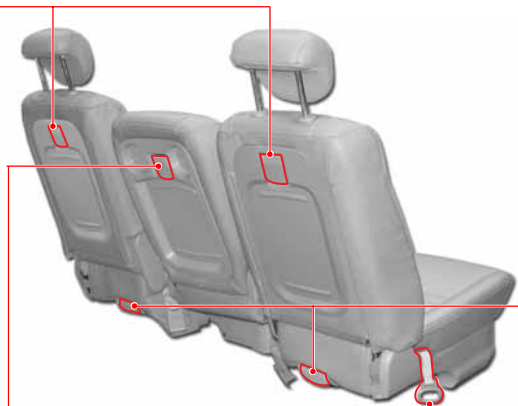
#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que le dossier est complètement verrouillé.

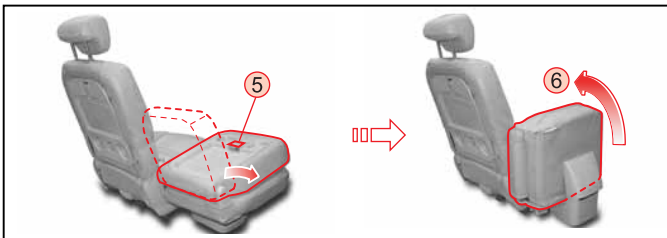
### Réglage du siège en longueur



Pour avancer ou reculer le siège, soulevez et maintenez le levier ② vers le haut et déplacez le siège à votre convenance. Relâchez ensuite le levier.

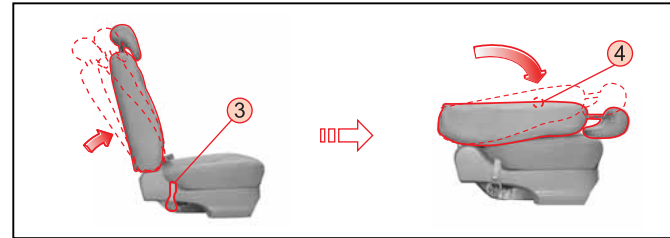


### Abaissement du siège central à charnières



1. Soulevez le levier d'abaissement ⑤ du dossier et pliez complètement le dossier.
2. Abaissez le siège central à charnières dans le sens de la flèche ⑥.

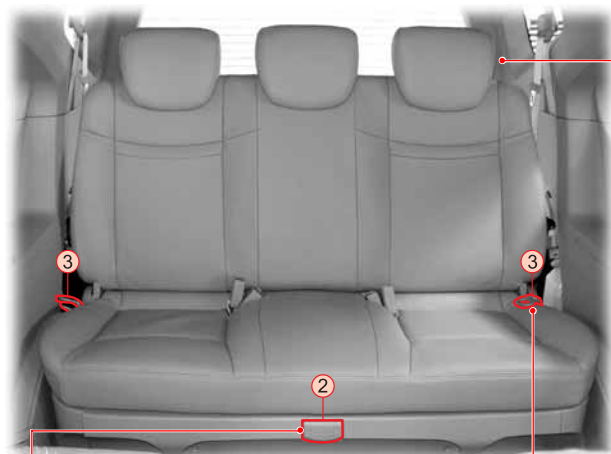
### Redressement du siège



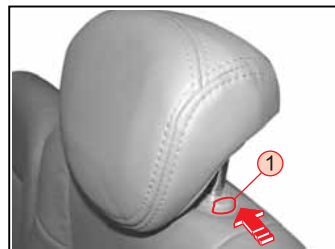
1. Soulevez le levier d'inclinaison ③ du dossier et redressez le dossier.
2. Soulevez le levier ④ et pliez le dossier jusqu'au déclic.



## SIEGE DE TROISIEME RANGEE (7 SIEGES)

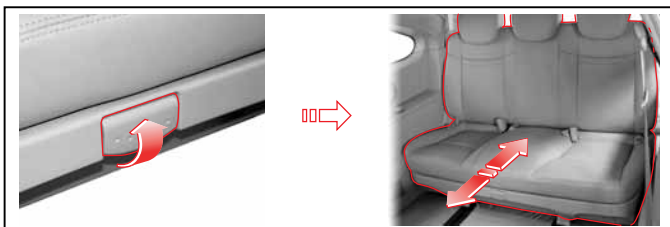


### Réglage de l'appuie-tête



Pour relever l'appuie-tête, soulevez-le sans toucher au bouton de dégagement. Pour abaisser l'appuie-tête, appuyez sur le bouton ① de dégagement sur le dessus du dossier et appuyez sur l'appuie-tête.

### Réglage du siège en longueur

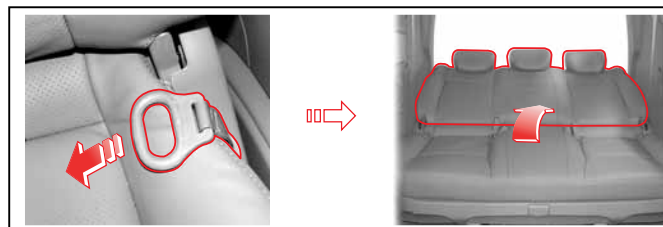


Pour avancer ou reculer le siège, soulevez et maintenez le levier ② vers le haut et déplacez le siège à votre convenance. Relâchez ensuite le levier.

#### REMARQUE

Pour faciliter le réglage du siège en longueur, réglez-le une fois les passagers assis.

### Réglage de l'inclinaison du dossier ③

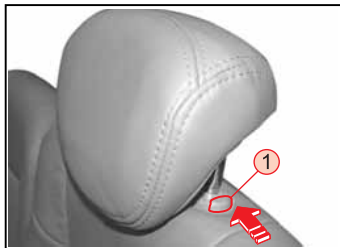


Pour changer l'inclinaison du dossier, penchez-vous légèrement en avant et soulevez le levier. Penchez-vous ensuite à la position désirée et relâchez le levier. Ce levier est conçu pour régler le dossier jusqu'à un certain angle.

## SIEGE DE QUATRIEME RANGEE (9 & 11 SIEGES)

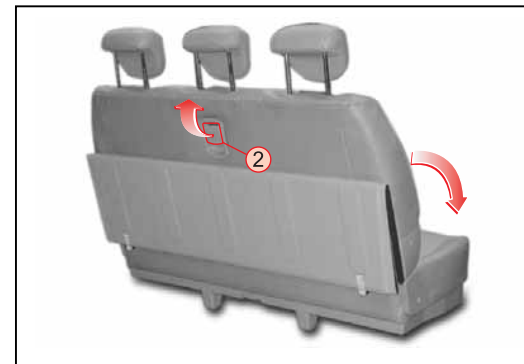


### Réglage de l'appuie-tête



Pour relever l'appuie-tête, soulevez-le sans toucher au bouton de dégagement. Pour abaisser l'appuie-tête, appuyez sur le bouton ① de dégagement sur le dessus du dossier et appuyez sur l'appuie-tête.

### Abaissement et levage du dossier de siège

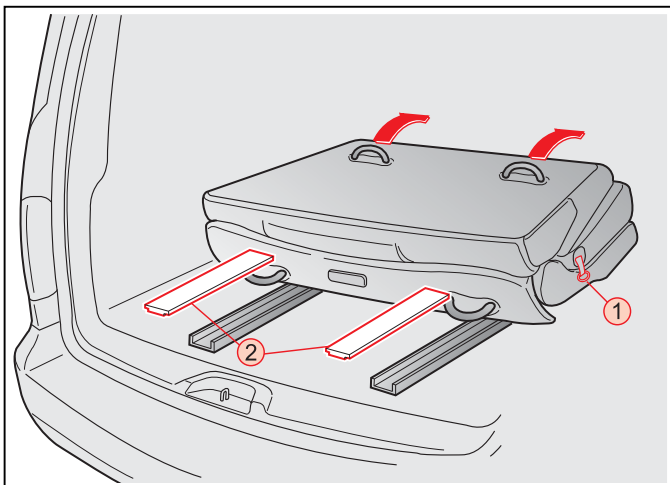


Soulevez le levier ② et pliez ou dépliez le dossier jusqu'au déclic.

#### **AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que le dossier est complètement verrouillé.

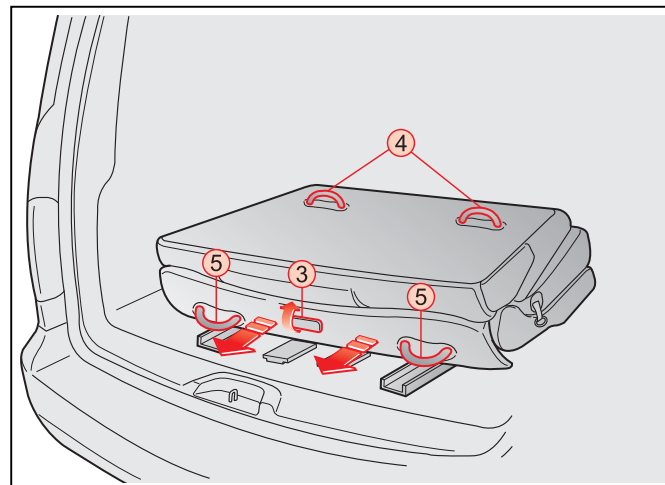
## COMMENT DEPOSER ET POSER LE SIEGE DE TROISIEME RANGEE (7 SIEGES)\*



1. Abaissez le dossier de troisième rangée tout en soulevant le levier d'inclinaison du dossier (1).
2. Déposez les couvercles de glissière de siège (2).

### ATTENTION

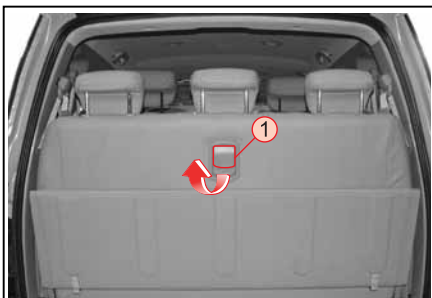
- Prenez garde à ne pas heurter le siège en le retirant. Vous pourriez vous blesser.
- Assurez-vous que le siège est engagé correctement sur la glissière quand vous l'installez.
- Ne mettez aucun bagage entre la 2ème et la 3ème rangée si le siège de 3ème rangée a été retiré et que le siège de 2ème rangée a pivoté. Vous pourriez vous blesser sérieusement lors d'un coup de frein brutal. Ne placez de bagage que lorsque le siège est en position normale.



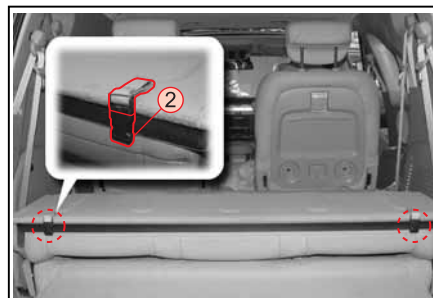
3. Faites coulisser à fond le siège de troisième rangée (dans le sens de la flèche) tout en levant le levier (3).
4. Retirez avec précaution le siège de troisième rangée de la glissière à l'aide des manettes (4, 5) du siège comme illustré.
5. Installez le siège dans l'ordre inverse de la dépose.

## AMENAGEMENT D'UN COMPARTIMENT A BAGAGES (9 & 11 SIEGES)

### Aménagement d'un compartiment à bagages sur le siège de quatrième rangée



1. Soulevez le levier ① d'abaissement du dossier de quatrième siège et pliez le dossier jusqu'au déclic.

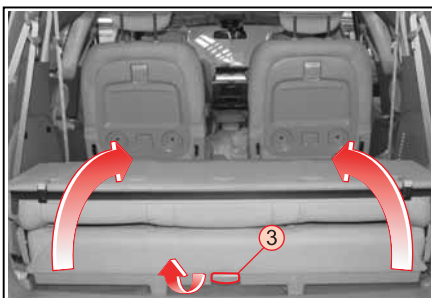


2. Déverrouillez le recouvrement ②.

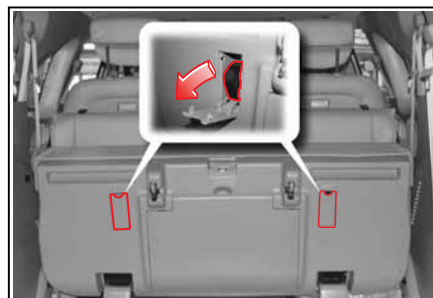


3. Dépliez complètement le recouvrement.

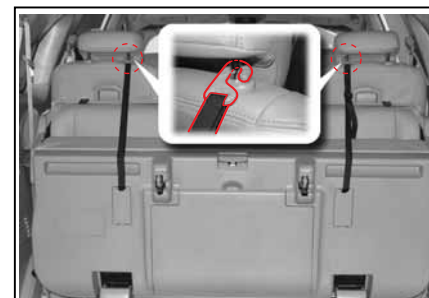
### Aménagement d'un compartiment à bagages en abaissant le siège de quatrième rangée



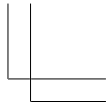
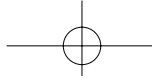
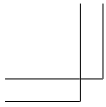
1. Levez le levier d'abaissement du dossier de quatrième siège et pliez le dossier jusqu'au déclic.  
2. Levez le levier ③ et redressez le siège de quatrième rangée.



3. Ouvrez les recouvrements et retirez les sangles de support.



4. Accrochez deux sangles aux tiges de l'appuie-tête comme illustré plus haut. Réglez la longueur des sangles pour assujettir le siège plié.



# MEMO

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



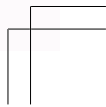
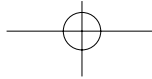
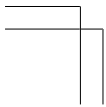
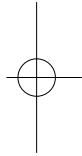
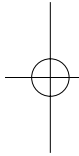
---

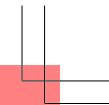
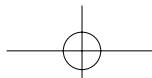
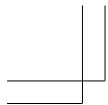


---



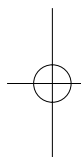
---



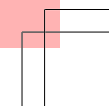
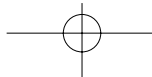
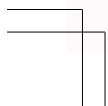
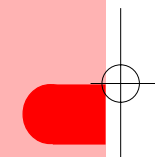


## TABLE DES MATIERES

- Ceinture de sécurité ..... 8-2
- Ceinture de sécurité des sièges avant ... 8-5
- Comment boucler la ceinture de sécurité  
trois points des sièges avant ..... 8-6
- Siège de deuxième rangée..... 8-7
- Comment boucler les ceintures du siège  
de deuxième rangée..... 8-8
- Ceintures de sécurité des sièges de  
troisième et de quatrième rangée ..... 8-9
- Avertissements au sujet des ceintures de  
sécurité ..... 8-12
- Coussin antichocs ..... 8-14
- Avertissements au sujet des coussins  
antichocs ..... 8-16

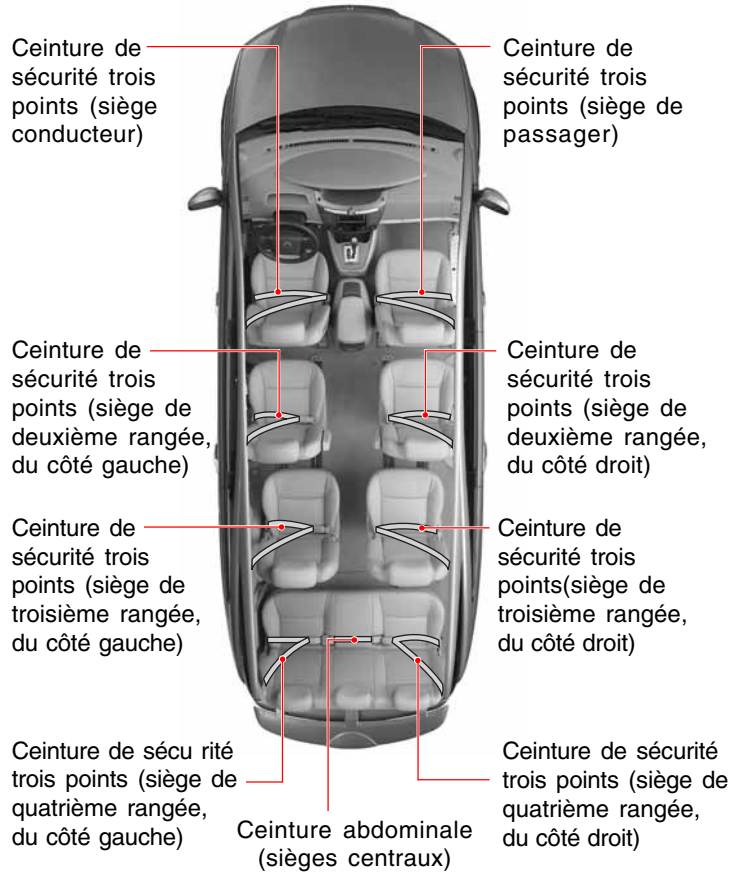


# Ceinture de sécurité et coussin antichocs

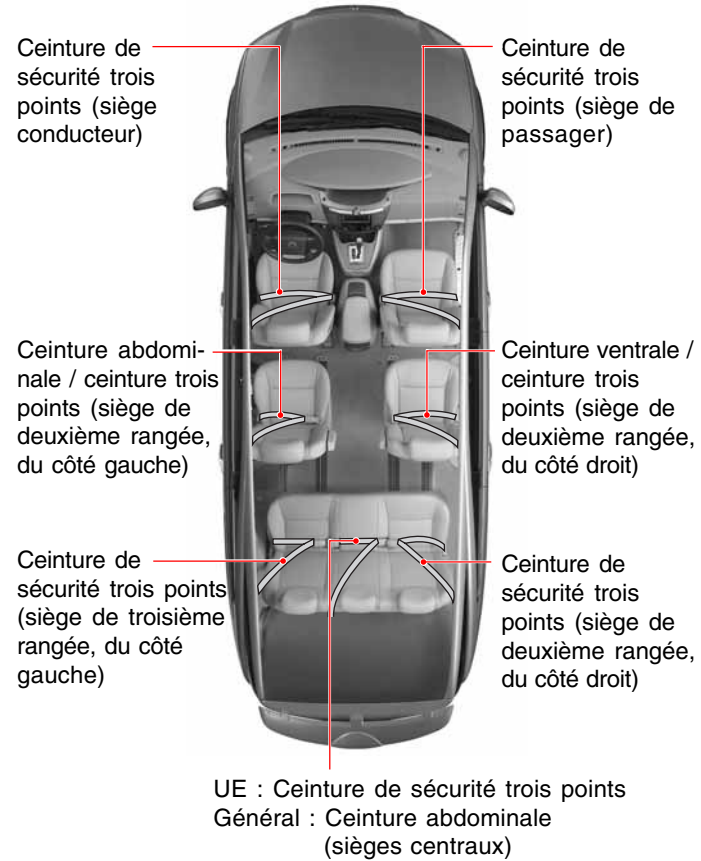


# CEINTURE DE SECURITE

## 9 SIEGES



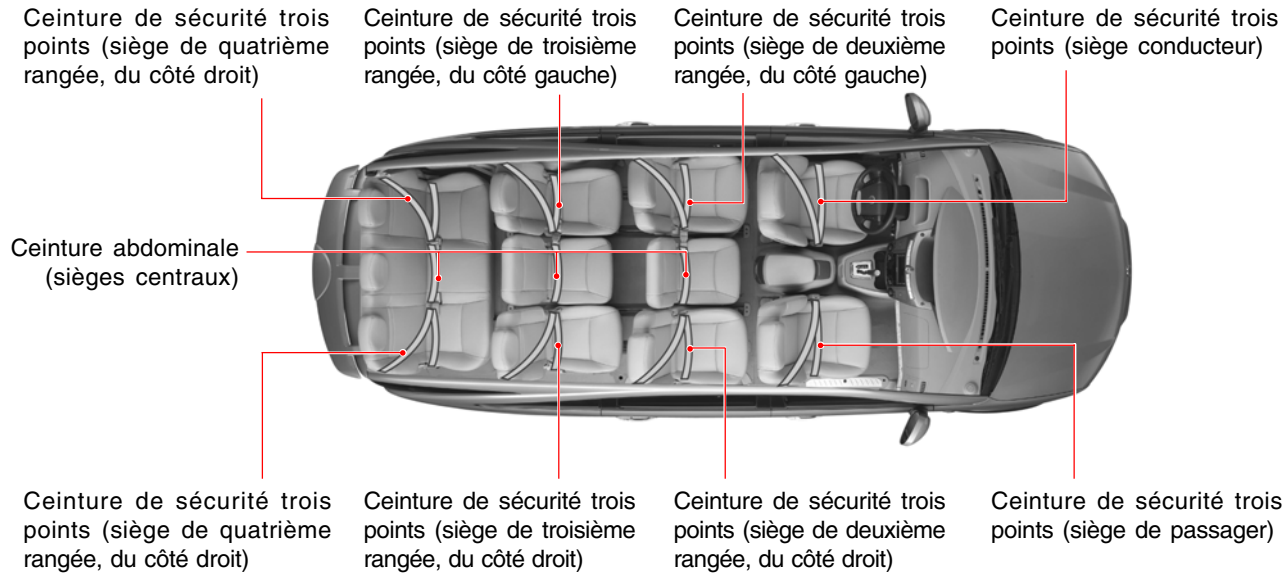
## 7 SIEGES



8-2 **RODIUS / STAVIC**

## 11 SIEGES

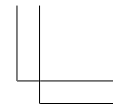
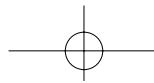
Pour vous protéger et protéger vos passagers en cas d'accident, tous les occupants doivent impérativement boucler leur ceinture pendant les trajets.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Au démarrage, la ceinture de sécurité de tous les occupants doit être bouclée. Sinon, les occupants risquent d'être sérieusement blessés lors d'une collision ou d'une embardée.
- N'utilisez jamais la même ceinture de sécurité pour plus d'une personne.
- Des modifications et une maintenance incorrecte des systèmes de sécurité pourraient provoquer de graves blessures. Les systèmes de sécurité y compris les ceintures de sécurité doivent être contrôlés et réparés uniquement par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.





### Ceinture de sécurité trois points

### Ceinture abdominale



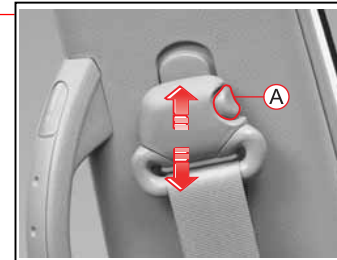
La ceinture est placée à travers le torse et le bassin.  
La ceinture est assujettie en trois points de la carrosserie et du siège.

La ceinture se place à travers le bassin. La ceinture est assujettie en deux points de la carrosserie et du siège.

## CEINTURE DE SECURITE DES SIEGES AVANT



### Réglage en hauteur de la ceinture de sécurité

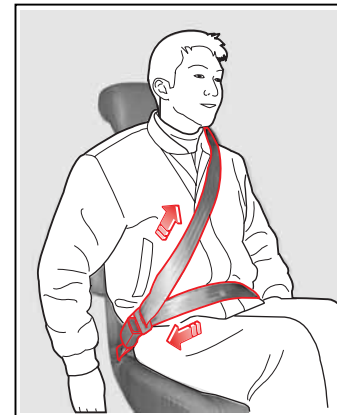


- Pour lever la ceinture de sécurité, glissez l'anneau en D vers le haut.
- Pour abaisser la ceinture de sécurité, pressez l'anneau en D vers le bas.

#### **AVERTISSEMENT**

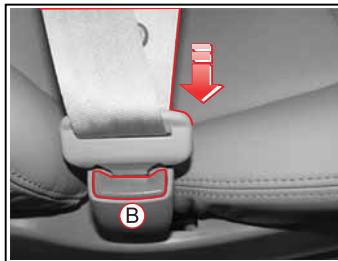
- Réglez la hauteur de la ceinture avant de démarrer.
- La ceinture baudrier doit passer sur le milieu de l'épaule, jamais sur le cou.

### Prétensionneur



Lors d'un choc frontal brutal, le prétensionneur de ceinture rembobine immédiatement les ceintures pour protéger le visage et la poitrine de l'occupant.

### Bouclage de la ceinture de sécurité

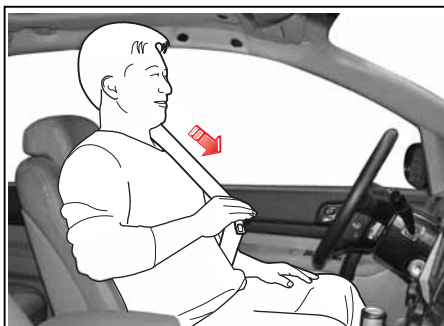


- Insérez la plaque métallique de verrouillage dans la boucle jusqu'au déclic.
- Pour déverrouiller la ceinture de sécurité, appuyez le sur bouton **B** de la boucle.

## CEINTURE DE SECURITE ET COUSSIN ANTICHOCS

8-5

## COMMENT BOUCLER LA CEINTURE DE SECURITE TROIS POINTS DES SIEGES AVANT



1. Retirez la plaque de verrouillage de l'enrouleur. Si la sangle se bloque quand elle est tirée, rembobinez-la complètement dans l'enrouleur, et tirez-la ensuite à la longueur désirée.

### **ATTENTION**

Installez-vous dans le fond du siège avec le dossier en position verticale et portez la ceinture de sécurité.

### **AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que la ceinture n'est pas vrillée.



2. Faites passer la sangle baudrier sur le buste et la sangle abdominale le plus bas possible près des hanches. Insérez la plaque de verrouillage dans la boucle jusqu'au déclic.
3. Réglez la hauteur de la ceinture à votre convenance.

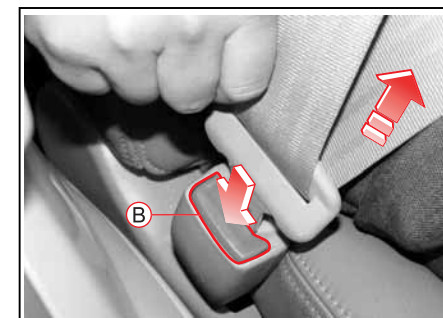
### **AVERTISSEMENT**

Des ceintures de sécurité portées incorrectement peuvent blesser ou tuer.

- La sangle abdominale doit se trouver le plus bas possible sur les hanches. Ne la placez pas sur la taille. En cas d'accident, la sangle peut comprimer l'abdomen. Ceci peut causer de graves blessures internes.
- La sangle baudrier doit passer sur le milieu de l'épaule, jamais sur le cou.



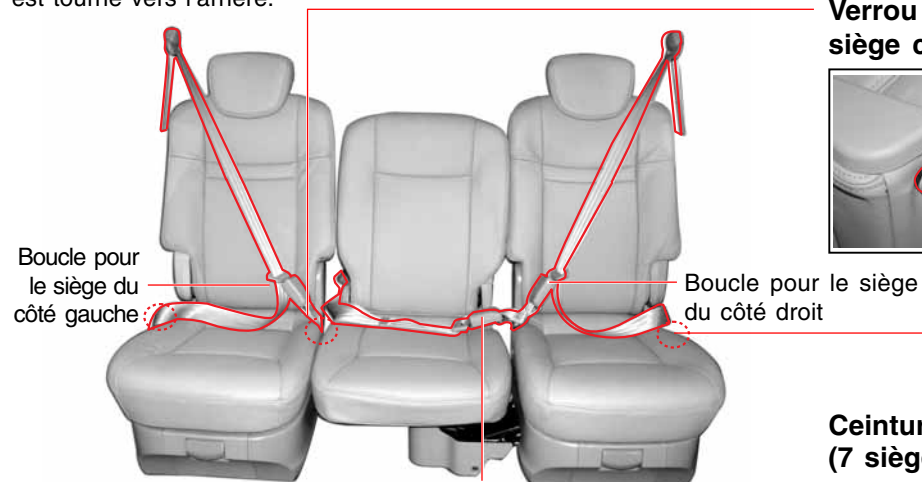
4. Tirez sur la plaque de verrouillage pour confirmer son verrouillage.
5. Pour déboucler la ceinture, pressez le bouton **B** de la boucle.



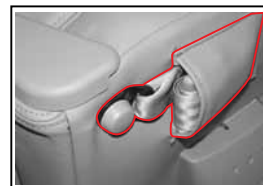
## SIEGE DE DEUXIEME RANGEE

\* Le véhicule à 9 sièges n'est pas équipé de siège central à charnières à la deuxième rangée.

Le siège central à charnières est équipé d'une ceinture abdominale et les deux sièges latéraux, d'une ceinture abdominale et d'une ceinture trois points. Utilisez la ceinture trois points lorsque le siège est tourné vers l'avant et la ceinture abdominale lorsqu'il est tourné vers l'arrière.

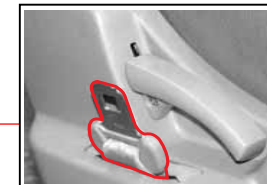


### Verrou de ceinture de sécurité pour le siège central à charnières



Le verrou est rangé dans la poche latérale.

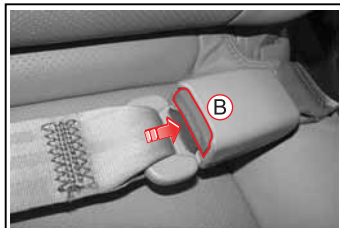
### Verrou pour ceinture abdominale de siège latéral.



### Ceinture abdominale des sièges latéraux (7 sièges uniquement)



### Bouclage de la ceinture de sécurité

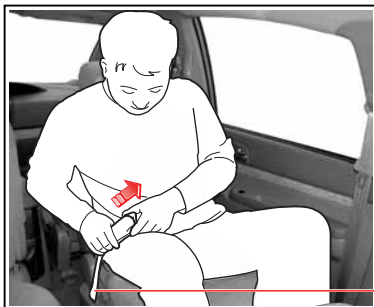


- Insérez la plaque métallique de verrouillage dans la boucle jusqu'au déclic.
- Pour déboucler la ceinture, pressez le bouton **B** de la boucle.

## COMMENT BOUCLER LES CEINTURES DU SIEGE DE DEUXIEME RANGEE

\* Référez-vous aux consignes destinées au siège avant.

### Ceinture abdominale du siège latéral



1. Retirez la plaque de verrouillage de l'enrouleur placé au fond du siège, sur le côté.



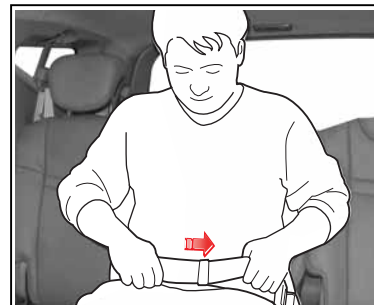
2. Insérez la plaque métallique de verrouillage dans la boucle jusqu'au déclic.
3. Faites passer la ceinture le plus bas possible sur vos hanches et non sur votre abdomen.
4. Pour déboucler la ceinture, pressez le bouton B de la boucle.



### Ceinture abdominale du siège central à charnières



1. Retirez la plaque de verrouillage de l'enrouleur placé dans la poche latérale.



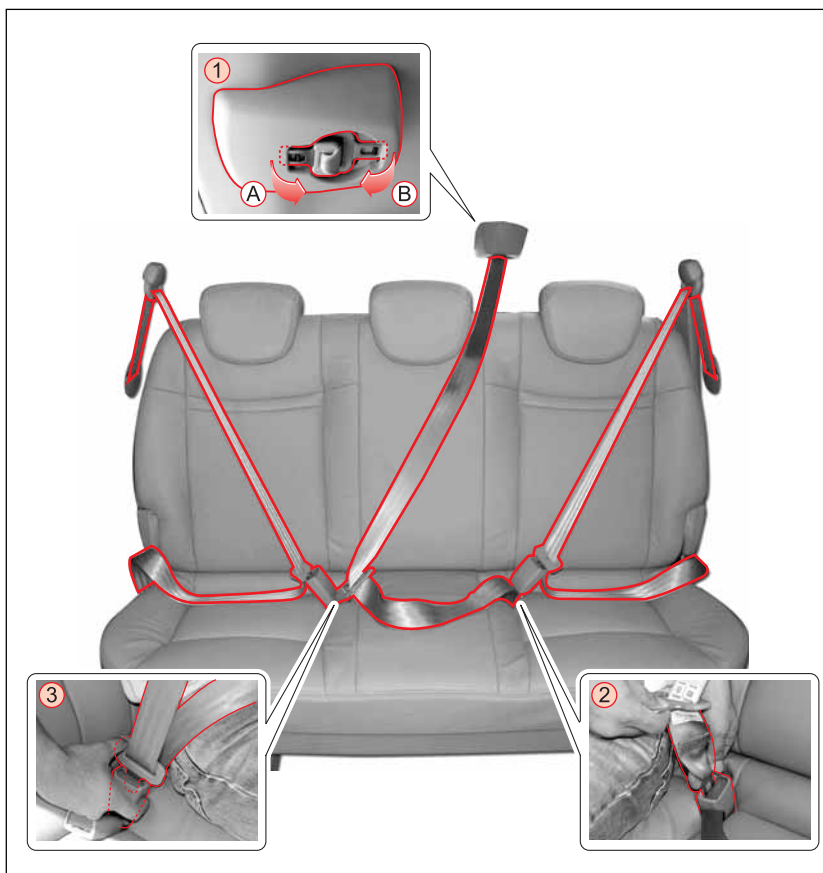
2. Insérez la plaque métallique de verrouillage dans la boucle jusqu'au déclic.
3. Faites passer la ceinture le plus bas possible sur vos hanches et non pas sur votre abdomen.
4. Pour déboucler la ceinture, pressez le bouton B de la boucle.

#### **AVERTISSEMENT**

- Faites passer la sangle abdominale le plus bas possible sur les hanches. Ne la placez pas sur la taille. En cas d'accident, la sangle peut comprimer l'abdomen. Ceci peut causer de graves blessures internes.
- La plaque de verrouillage doit être insérée dans la boucle correcte.



## Ceinture arrière trois points (Uniquement pour régions à réglementation)



### Mise en place

1. Extraire la mini-plaque de verrouillage (A).
2. Insérer la mini-plaque de verrouillage dans la boucle 2 (bouton noir).
3. Extraire la plaque de verrouillage (B).
4. Insérer la plaque de verrouillage (B) dans la boucle 3 autour de l'épaule.

Pour se libérer, procéder dans l'ordre inverse de la mise en place.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour qu'elle fonctionne, la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Pour éviter que la ceinture ne heurte la vitre arrière, retenez-la en la débouclant.
- Cette ceinture de sécurité n'est conçue que pour un passager assis sur le siège central de la deuxième rangée.
- Tirez sur la sangle pour confirmer le verrouillage de la plaque.
- Assurez-vous que la ceinture n'est pas vrillée.
- Le port incorrect des ceintures de sécurité augmente le risque de blessure ou de mort en cas d'accident.
- Ne faites passer la ceinture ni sur le cou ni sur l'abdomen.

### ⚠ ATTENTION

Rangez la ceinture inutilisée dans la console.






## SYSTEME DE RETENUE POUR ENFANTS

Lors du transport de bébés ou de petits enfants, un système adéquat de retenue pour enfants est recommandé. Le système de retenue pour enfants doit être adapté au poids et à la taille de votre enfant, ainsi qu'au siège du véhicule. Les statistiques sur les accidents montrent que les enfants sont plus en sécurité à l'arrière qu'à l'avant.



### **AVERTISSEMENT**

- Les bébés et les petits enfants doivent toujours être assis dans un système de retenue pour bébés ou pour enfants.
  - N'INSTALLEZ JAMAIS DE SYSTEME DE RETENUE POUR ENFANTS TOURNE VERS L'ARRIERE SUR LE SIEGE DU PASSAGER AVANT AVEC COUSSIN ANTICHOCS.
  - Un enfant dans un système de retenue pour enfants tourné vers l'arrière sur le siège avant peut être gravement blessé si le coussin antichocs se gonfle.
  - Il est préférable de fixer un système de retenue pour enfants tourné vers l'avant sur le siège arrière.
  - Lors de l'installation d'un système de retenue pour enfants, suivez les instructions fournies par le fabricant.
  - Si vous ne l'utilisez pas, maintenez le système de retenue pour enfants fixé par une ceinture de sécurité ou retirez-le du véhicule.
  - Ne tenez jamais un enfant en roulant.
  - Ne laissez jamais un enfant debout ou à genoux sur un siège.
  - Ne laissez pas un enfant dans les compartiments de rangement pendant les trajets.
  - Les enfants devenus trop grands pour les systèmes de retenue doivent être assis sur le siège arrière et retenus par la ceinture de sécurité. Si la position de l'enfant rapproche la sangle baudrier de son visage ou de son cou, déplacez l'enfant vers le centre du véhicule, légèrement à l'intérieur de la sangle baudrier, ou si possible, déplacez l'enfant vers une position sans sangle baudrier.
  - Notez que la ceinture trois points est conçue pour une personne de plus de 140 cm.
- 

## FEMMES ENCEINTES

Ssanyong recommande aux femmes enceintes de porter la ceinture de sécurité pour réduire les risques de blessure en cas d'accident.

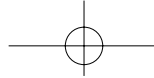
### **AVERTISSEMENT**

Les femmes enceintes et les enfants à naître pourraient être blessés.

- Utilisez une sangle baudrier dans la mesure du possible (consultez votre médecin).
- La ceinture abdominale doit être portée le plus bas possible pendant toute la grossesse.





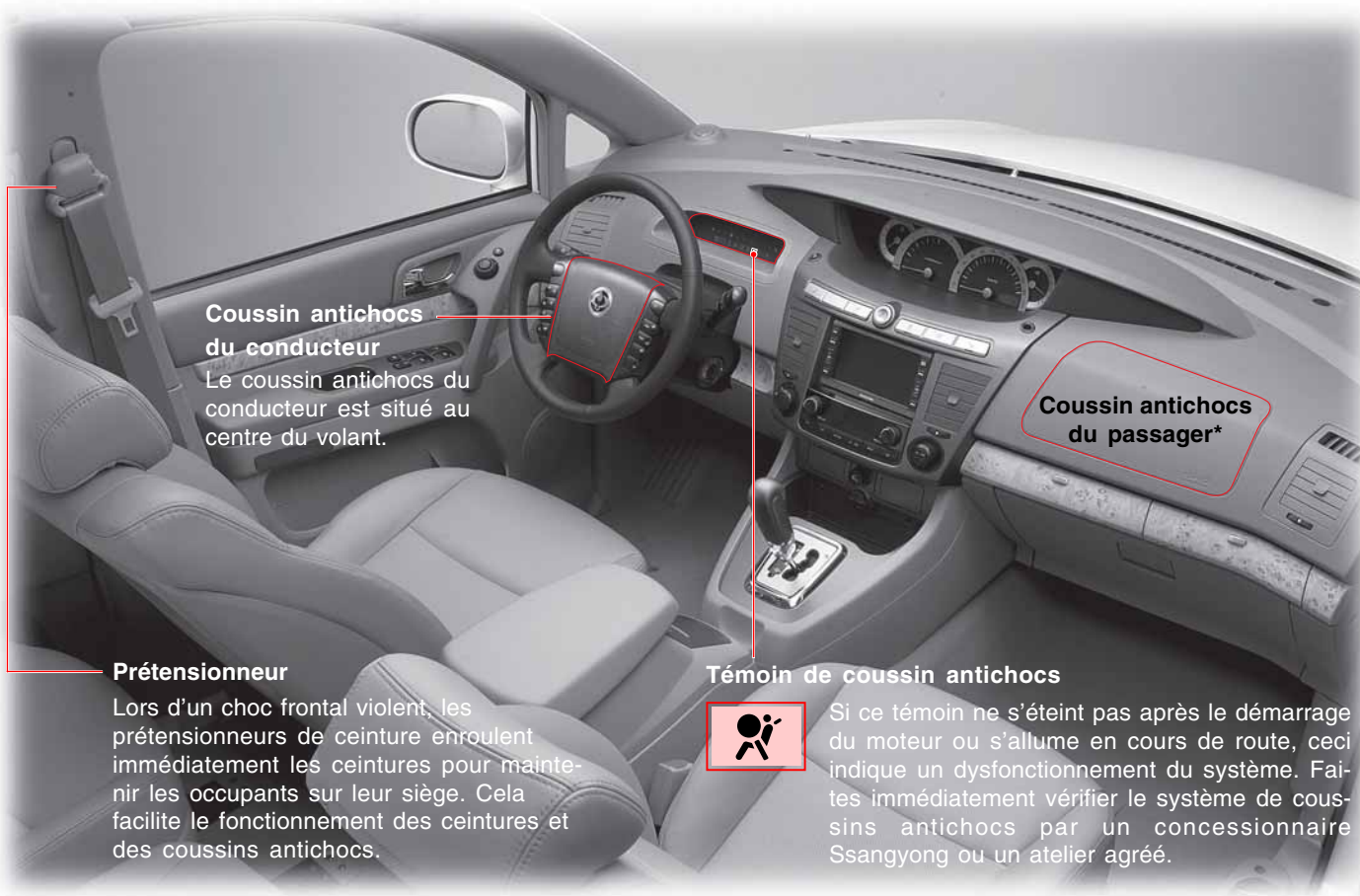


## AVERTISSEMENTS AU SUJET DES CEINTURES DE SECURITE

- Ne modifiez jamais la ceinture de sécurité.
- Les ceintures de sécurité doivent toujours être propres et sèches. Il est conseillé d'éviter tout contact des sangles avec des produits lustrants, de l'huile ou des produits chimiques et particulièrement de l'électrolyte de batterie. Utilisez du savon doux et de l'eau pour les nettoyer. Remplacez la ceinture de sécurité si sa sangle s'effiloche, est souillée ou endommagée.
- Réglez correctement votre siège avant de porter votre ceinture.
- Installez-vous dans le fond du siège avec le dossier en position verticale et portez la ceinture de sécurité. Si la ceinture est trop haute ou trop lâche, elle ne vous protégera pas d'une blessure ou de la mort en cas de collision.
- N'inclinez pas le dossier du siège plus que nécessaire pour votre confort. La ceinture est la plus efficace quand l'occupant est enfoncé dans le siège et se tient droit. Si le dossier du siège est trop incliné, les risques de glisser sous la sangle et d'être blessé sont augmentés.
- Si la plaque de verrouillage est insérée dans une boucle inadéquate, la sangle peut comprimer votre abdomen au lieu de votre bassin. Ceci peut entraîner de graves blessures internes.
- Si la ceinture est vrillée, la sangle serait trop étroite pour répartir la pression d'impact.
- La plaque de verrouillage doit être verrouillée correctement.
- Les femmes enceintes peuvent consulter un médecin pour plus d'information.
- La boucle doit être propre.
- Les ceintures de sécurité sont conçues pour se placer sur l'ossature du corps et doivent être portées bas sur l'avant du bassin ou sur le bassin, sur la poitrine et les épaules, selon le cas ; évitez de porter la sangle de la ceinture sur la zone abdominale.
- Pour vous protéger, les ceintures de sécurité doivent être serrées en restant confortables. Une ceinture relâchée réduirait beaucoup la protection.
- Il est conseillé d'éviter tout contact des sangles avec des produits lustrants, de l'huile ou des produits chimiques et particulièrement de l'électrolyte de batterie. Le nettoyage doit être effectué soigneusement avec du savon doux et de l'eau. Remplacez la ceinture de sécurité si sa sangle s'effiloche, est souillée ou endommagée.
- Il est primordial de remplacer l'ensemble des éléments après une collision, même si les dégâts ne sont pas manifestes.
- Ne portez pas de ceintures en vrille.
- Chaque ensemble de ceinture ne peut être utilisé que par un seul occupant ; il est dangereux de placer une ceinture autour d'un enfant assis sur les genoux d'un occupant.
- Ne modifiez ni ne complétez les ceintures au risque d'empêcher la reprise du mou de la sangle et son réglage.

## COUSSIN ANTICHOCS

Le système de retenue supplémentaire (SRS) de coussin antichocs peut apporter une protection supplémentaire au conducteur et au passager contre les blessures à la tête et à la poitrine en cas de collision.



### Coussin antichocs du conducteur

Le coussin antichocs du conducteur est situé au centre du volant.

### Prétensionneur

Lors d'un choc frontal violent, les prétensionneurs de ceinture enroulent immédiatement les ceintures pour maintenir les occupants sur leur siège. Cela facilite le fonctionnement des ceintures et des coussins antichocs.

### Coussin antichocs du passager\*

### Témoin de coussin antichocs



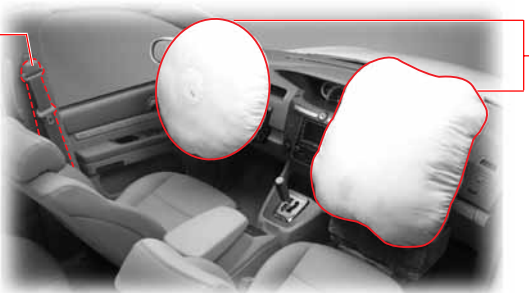
Si ce témoin ne s'éteint pas après le démarrage du moteur ou s'allume en cours de route, ceci indique un dysfonctionnement du système. Faites immédiatement vérifier le système de coussins antichocs par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

## FONCTIONNEMENT DES COUSSINS ANTICHocs ET DES PRETENSIONNEURS



### Prétensionneur

Le prétensionneur est un dispositif qui rétracte la ceinture de sécurité pour la tendre. Quand une collision se produit, le prétensionneur détecte la pression d'arrêt et tend la ceinture avant que l'occupant soit propulsé en avant. Ceci retient l'occupant dans le siège plus solidement.



En cas de choc frontal violent, les prétensionneurs de ceinture enroulent immédiatement les ceintures pour maintenir les occupants sur leur siège. Ceci contribue à l'efficacité des ceintures de sécurité et des coussins antichocs.

### Fonctionnement du coussin antichocs

#### ► Le coussin antichocs se déclenche dans les cas suivants:

- En réaction à un impact frontal violent, les coussins antichocs du conducteur et du passager fonctionnent en même temps que les ceintures de sécurité pour prévenir ou minimiser les blessures.

#### ► Le coussin antichocs peut se déclencher dans les cas suivants:

- Impact sous la carrosserie provenant de la chaussée ; choc contre le trottoir à grande vitesse ; choc dû à un objet tombant sur la route avec un grand angle.

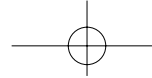
#### ► Le coussin antichocs ne se déclenche pas dans les cas suivants:

- Tonneau, choc latéral ou choc à l'arrière

#### ► Le coussin antichocs se gonfle rarement dans les cas suivants:

- Choc oblique, tonneau
- Choc léger que le capteur ne peut détecter (inférieur aux exigences de gonflage)
- Choc contre des objets étroits tels qu'un poteau télégraphique ou un arbre
- Chute du véhicule dans un fossé ou dans une flaque
- Ecrasement de l'avant du véhicule contre un obstacle haut tel qu'un camion
- Chute de pierres sur le capot
- Le témoin de coussin antichocs est allumé



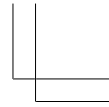
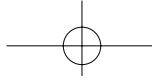
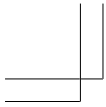


## AVERTISSEMENTS AU SUJET DES CEINTURES DE SECURITE

- Ne tenez ni ne déplacez le volant en croisant les bras. Vous pourriez être gravement blessé lors du déclenchement du coussin antichocs.
- Le gonflement du coussin antichocs génère du bruit et de la fumée. Toutefois, la fumée est un gaz azoté non toxique.
- Lorsque le coussin antichocs est déployé, le gaz non toxique s'échappe. Ce gaz peut provoquer une irritation de la peau, des yeux ou du nez. Rincez-le à l'eau claire et consultez un médecin si l'irritation persiste.
- Quand des réparations du volant sont nécessaires ou qu'un accident arrive sans déclenchement du coussin antichocs, faites vérifier le système de coussin antichocs par un concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.
- Le pare-brise peut être brisé quand le coussin antichocs du passager se déclenche.
- Le déploiement du coussin antichocs peut écorcher les mains et le visage.
- Le système de coussin antichocs ne nécessite pas d'inspection. Il doit cependant être remplacé la 10<sup>ème</sup> année de son installation.

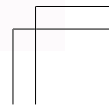
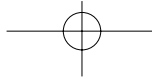
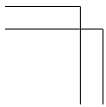
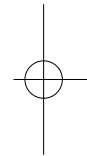
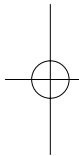
### Emplacements de l'étiquette d'avertissement du coussin antichocs

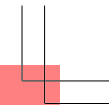
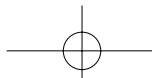
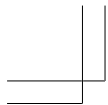




**MEMO**

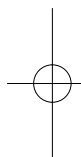
Lined area for notes with horizontal dotted lines.



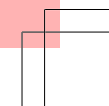
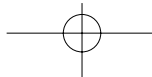
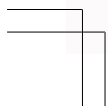
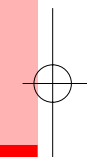


## TABLE DES MATIERES

- **Système de ventilation, chauffage, climatisation et purification d'air** ..... 9-2
- **Diffuseurs d'air** ..... 9-3
- **Avertissements et mises en garde** ..... 9-4
- **Système de chauffage supplémentaire** ..... 9-5
- **Climatiseur manuel** ..... 9-6
- **Climatiseur automatique\*** ..... 9-10
- **Désembuage et dégivrage** ..... 9-15
- **Climatiseur arrière** ..... 9-16
- **Commutateur de sélection de source d'air et AQS (système de purification d'air)** ..... 9-18
- **Remplacement du filtre du climatiseur** .... 9-19



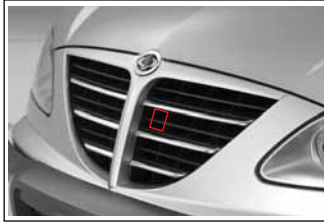
# Systeme de ventilation, chauffage, climatisation et purification d'air





# SYSTÈME DE VENTILATION, CHAUFFAGE, CLIMATISATION ET PURIFICATION D'AIR

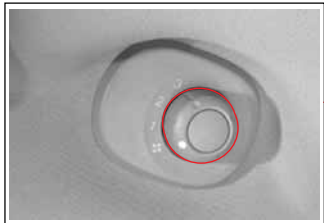
**AQS (système de purification d'air)  
et sonde de température ambiante**



**Sonde de température  
intérieure et d'humidité**



**Commutateur du  
ventilateur arrière**



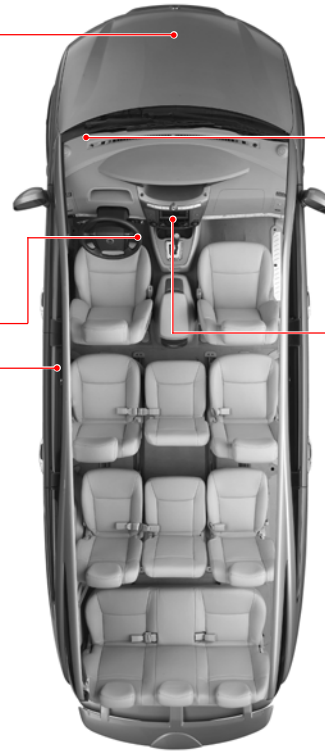
**Capteur solaire**



**Panneau de commande  
(type manuel)**



**Panneau de commande  
(type automatique)**

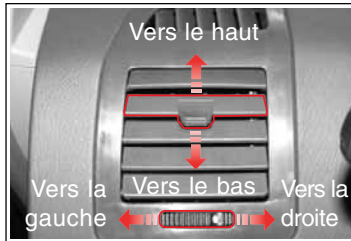


9-2

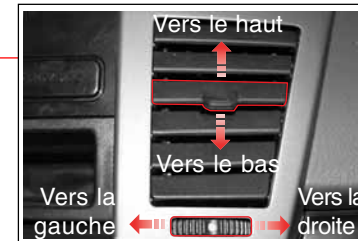
**RODIUS / STAVIC**

## DIFFUSEURS D'AIR

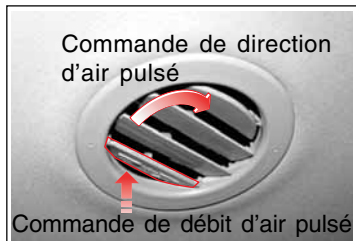
### Diffuseur avant (chauffage et refroidissement)



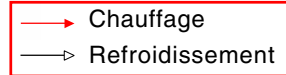
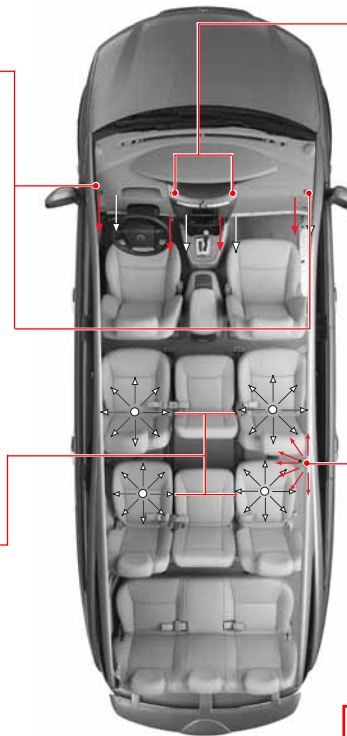
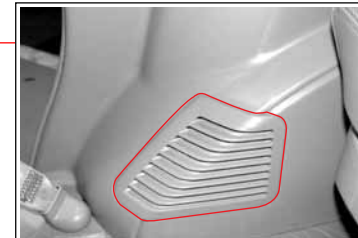
### Diffuseur avant (chauffage et refroidissement)



### Diffuseur arrière (refroidissement)



### Diffuseur arrière (chauffage)





## AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE

### AVERTISSEMENT

- Si vous vous endormez avec le climatiseur ou le chauffage ouvert et les vitres fermées vous pourriez vous étouffer et mourir.
- Le fonctionnement continu en mode de recyclage peut rendre l'intérieur étouffant et générer de la buée sur les vitres. N'utilisez le mode de recyclage que momentanément et lors de la traversée d'une zone de fumée ou de vapeurs.
- N'oubliez pas de repasser en mode air frais à la sortie de la zone de fumée ou de vapeurs.
- Ne laissez ni un enfant ni une personne handicapée seuls dans un véhicule avec la climatisation ou le chauffage en marche par temps chaud ou froid. L'enfant ou la personne handicapée pourrait sérieusement souffrir de la chaleur et du manque d'oxygène.

### ATTENTION

- Si votre véhicule a été arrêté en plein soleil, ouvrez toutes les fenêtres pour évacuer l'air chaud avant de mettre la climatisation en marche.
- Le fonctionnement de la climatisation pendant une longue période de stationnement peut faire surchauffer le moteur.
- Dans les longues côtes, allumez et éteignez la climatisation toutes les 3 à 5 minutes.
- Pour éviter de décharger la batterie, ne faites pas fonctionner longtemps le ventilateur avec le moteur arrêté.
- Pour garder le système dans son état optimal et maintenir la lubrification du compresseur du climatiseur et de ses accessoires, faites tourner le climatiseur à faible vitesse une fois par semaine.


### ATTENTION

- N'arrêtez pas le moteur quand le climatiseur est en marche. Cela pourrait générer une odeur désagréable en provenance de la conduite d'air. Arrêtez la ventilation et attendez quelques minutes en mode air frais avant d'arrêter le moteur.
- Si vous démarrez le moteur avec le climatiseur enclenché, le moteur peut démarrer difficilement, le ralenti peut être instable et provoquer des vibrations. Mettez hors fonction les accessoires électriques tels que le ventilateur.
- Quand le climatiseur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il peut générer des odeurs. Faites fonctionner le climatiseur pendant 20 à 30 minutes, portes ouvertes pour éliminer les odeurs.
- En hiver, quand le climatiseur n'est pas utilisé régulièrement, faites-le fonctionner une ou deux fois par mois pendant 5 à 10 minutes. Sinon, l'huile du compresseur ne circule pas et peut causer une panne. N'oubliez pas d'actionner le climatiseur à petite vitesse.

## SYSTEME DE CHAUFFAGE SUPPLEMENTAIRE

\* Chauffage au carburant FFH (option).

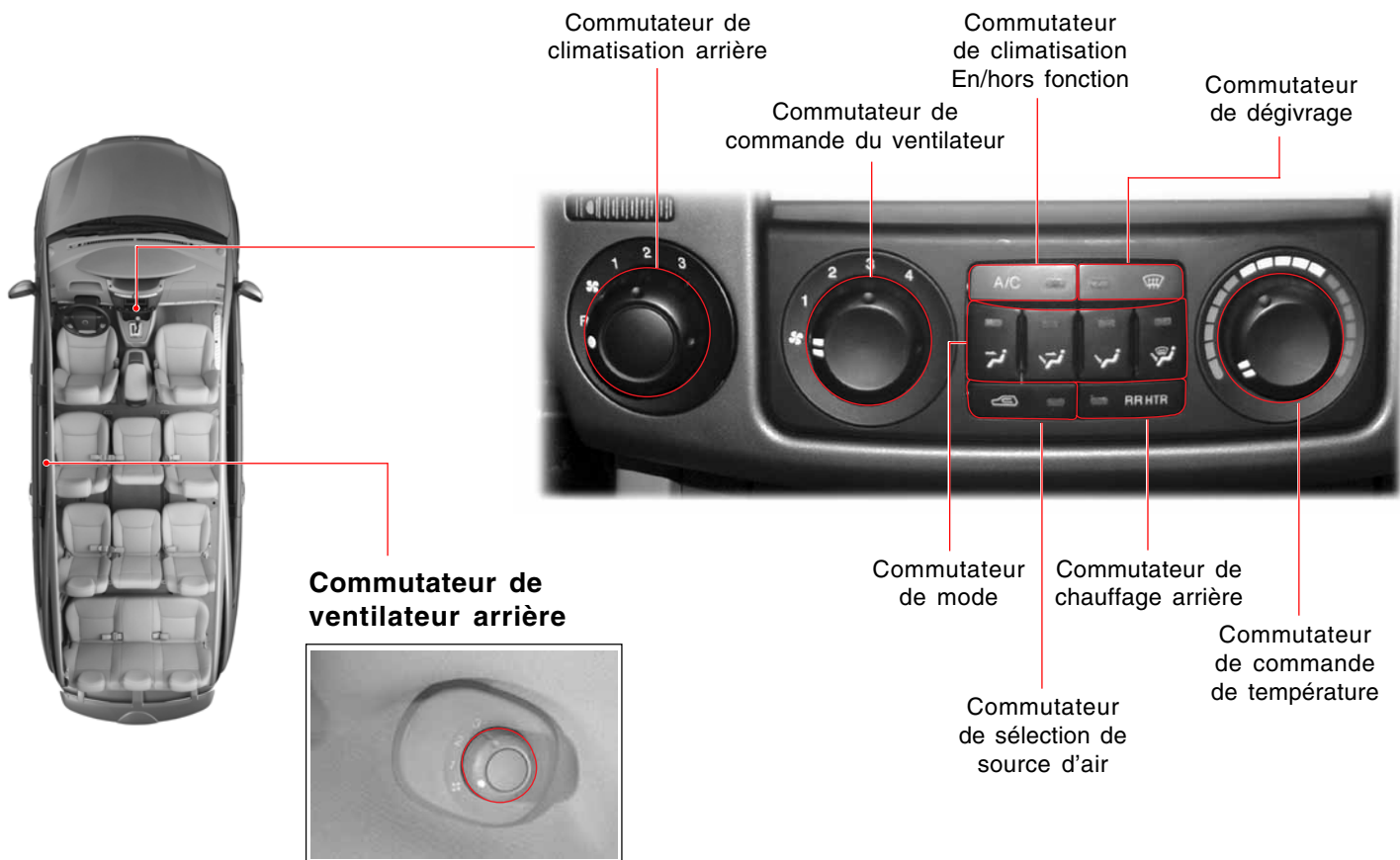
- Le véhicule à moteur DI est équipé de systèmes de chauffage supplémentaires qui augmentent l'effet de chauffage avant que le liquide de refroidissement ne soit complètement réchauffé. Les systèmes de chauffage supplémentaires sont les suivants:
  - **FFH (Chauffage au carburant)**
  - **PTC (Coefficient de température positive)**

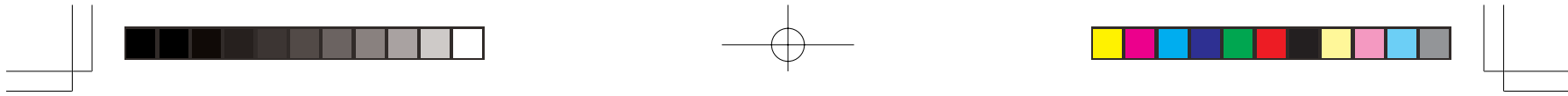
FFH (Chauffage au carburant)	PTC (Coefficient de température positive)
<p>Ce chauffage supplémentaire fait brûler du carburant et améliore l'effet de chauffage en augmentant la température du liquide de refroidissement du moteur. Ce dispositif est actionné en deux étapes en fonction de la température du liquide de refroidissement du moteur et de la température extérieure. Contrairement au PTC, le FFH ne peut être commandé par le conducteur. Le FFH fonctionne automatiquement en fonction de la température du liquide de refroidissement du moteur et de la température extérieure.</p>	<p>Ce chauffage supplémentaire est un dispositif électrique installé sur la bouche de sortie du chauffage. Il améliore l'effet de chauffage en augmentant la température de l'air circulant dans l'habitacle.</p> <p>Ce système est opérationnel/non opérationnel lorsque l'unité de commande du moteur fournit/coupe le courant au PTC selon la température du liquide de refroidissement et la température ambiante.</p>
<p>► <b>Fonctionnement du FFH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le système FFH fonctionne plus de 2 minutes pour brûler le reste de carburant dans le système lorsque le moteur est arrêté pendant son fonctionnement. Par conséquent, le fonctionnement momentané du FFH après l'arrêt du moteur est normal.</li> <li>- Au début du fonctionnement, la pompe à carburant génère le bruit de fonctionnement et le chauffage FFH produit de la fumée blanche. Ce sont des étapes normales d'alimentation en carburant de la canalisation FFH.</li> </ul>	<p>► <b>Conditions de fonctionnement</b></p> <p>Ce dispositif est activé quand le commutateur de température occupe une position autre que "OFF" (hors fonction) et que la température du liquide de refroidissement et de l'air ambiant est dans une gamme spécifiée.</p> <p>► <b>Conditions de non-fonctionnement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le commutateur de température est en position "OFF" (hors fonction)</li> <li>- Sonde de température ambiante défectueuse</li> <li>- Pendant le démarrage du moteur</li> <li>- Tension de la batterie trop basse</li> <li>- Pendant le préchauffage (témoin allumé )</li> </ul>

## SYSTEME DE VENTILATION, CHAUFFAGE, CLIMATISATION ET PURIFICATION D'AIR

9-5

# CLIMATISEUR MANUEL





### Commutateur de ventilateur

La vitesse du ventilateur peut être réglée sur 4 positions.

#### **ATTENTION**

Si le commutateur du climatiseur est mis Hors fonction, le climatiseur ne fonctionne pas même si le ventilateur fonctionne. Cependant, l'air circule sous l'effet du ventilateur.

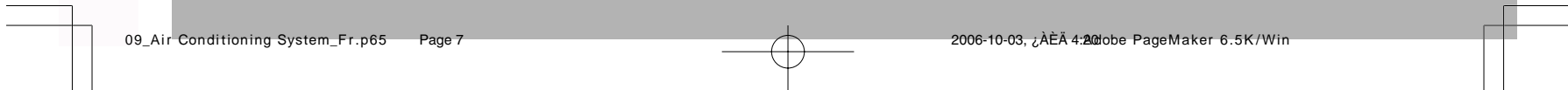
### Commutateur de température

Réglez la température de l'air par rotation de la commande.


Vers le rouge : chaud

Vers le bleu : froid

Vers le blanc : Zone à deux niveaux



### Commutateur du climatiseur en/hors fonction

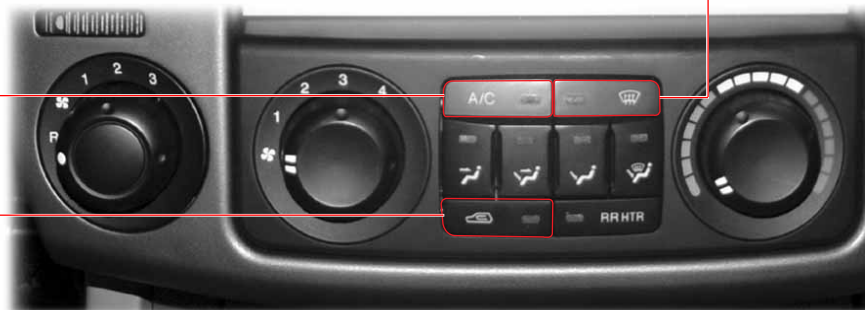
Pour mettre en fonction le climatiseur, pressez ce commutateur quelle que soit la position du commutateur de vitesse du ventilateur, excepté la position Hors fonction (  ).

A ce moment, le témoin du commutateur s'allume.

Pour arrêter le climatiseur, pressez à nouveau le commutateur.

### Commutateur de dégivrage

Quand vous pressez ce commutateur, le sens du débit d'air change vers le pare-brise et les vitres de porte, le climatiseur fonctionne automatiquement et l'air extérieur entre. A la fin du dégivrage, pressez le commutateur pour retourner au fonctionnement normal.

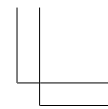
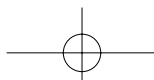
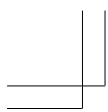


### Commutateur sélecteur de source d'air

En pressant ce commutateur, le mode air frais passe au mode recyclage et vice versa. Lorsque le mode recyclage est sélectionné, le témoin du commutateur s'allume. Pour désembuer, choisissez comme source d'air le mode admission d'air frais et utilisez le mode dégivrage.

#### **AVERTISSEMENT**

- L'utilisation prolongée du mode recyclage peut rendre l'atmosphère étouffante, provoquer des maux de tête, un risque de somnolence et embuer les vitres.
- Le monoxyde de carbone des gaz d'échappement pénétrant dans l'habitacle peut intoxiquer. Sélectionnez le mode admission d'air frais à la sortie d'une zone poussiéreuse ou polluée.

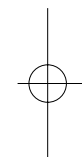
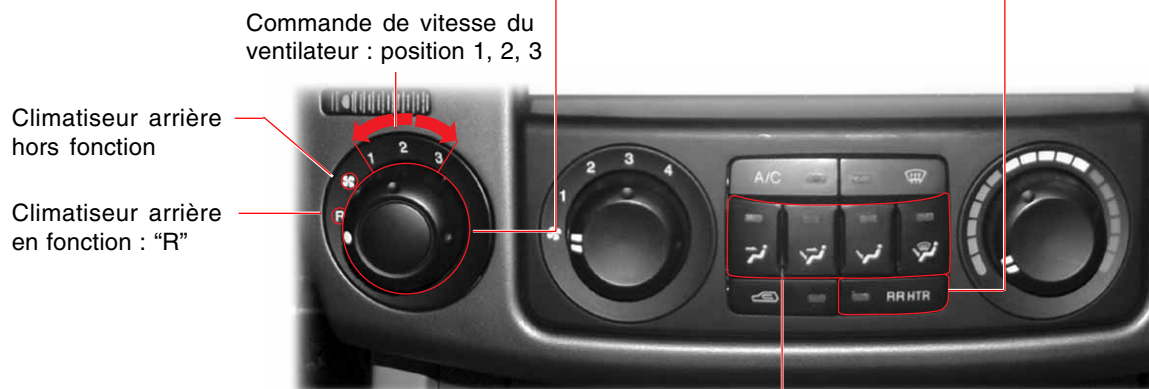
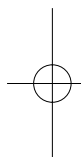


### Commutateur de climatisation arrière

- Climatiseur arrière Hors fonction:
- Commande de vitesse du ventilateur : position 1, 2, 3
- Climatiseur arrière en fonction : position "R"

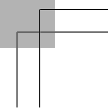
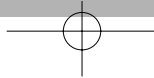
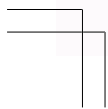
### Commutateur de chauffage arrière

- Chauffage arrière en fonction
- Cette fonction n'est pas disponible lorsque le commutateur de climatisation arrière est en position ( ).



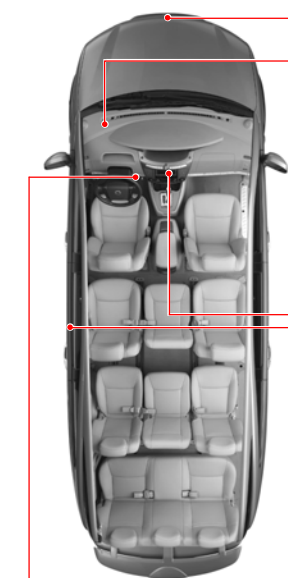
### Commutateur de mode

En pressant les commutateurs, le mode de débit d'air change.





## CLIMATISEUR AUTOMATIQUE\*



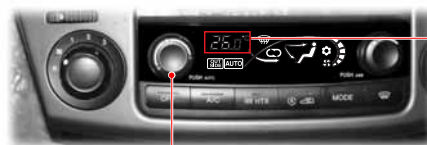
**Capteur solaire**



**Sonde de température ambiante**



**Panneau de commande du climatiseur**



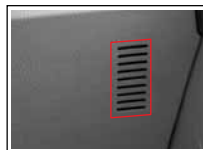
**Affichage de code de panne**

Cet écran clignote pendant environ 5 secondes au démarrage et en cas de panne.

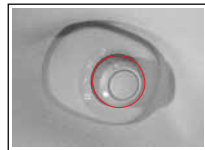
**Bouton Auto**

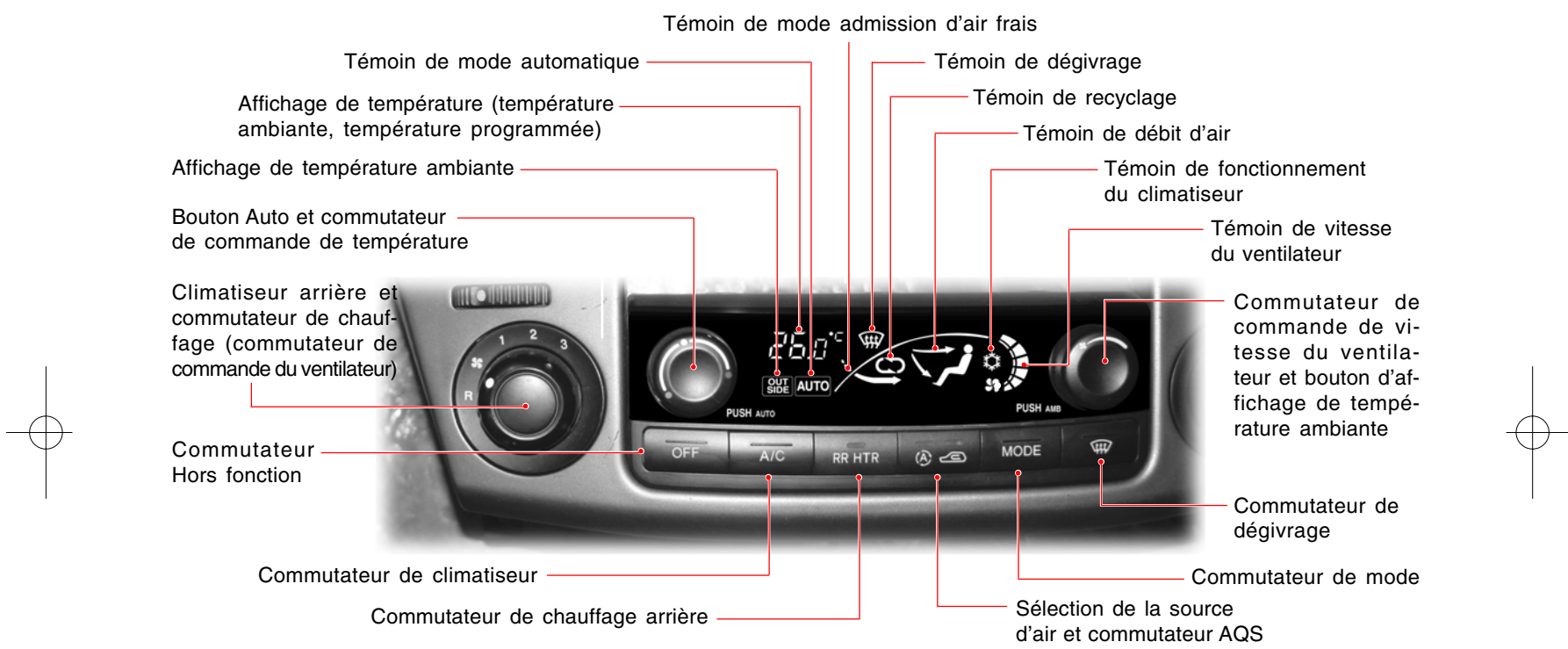
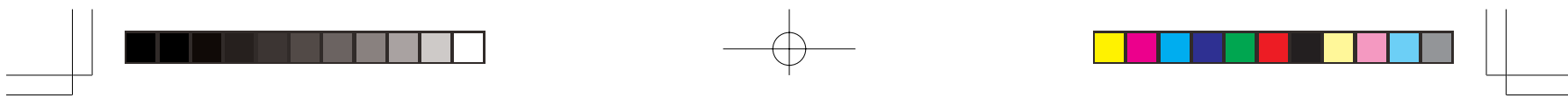
- Si le bouton Auto est pressé, la température de l'habitacle est maintenue automatiquement à la valeur programmée.
- Avec le commutateur correspondant du climatiseur automatique, il est possible de commander manuellement le climatiseur, le sens du débit d'air, la vitesse du ventilateur et la source d'air.
- Pour arrêter le climatiseur et le chauffage, pressez le bouton Hors fonction ( **OFF** ).
- Si vous utilisez l'essuie-glace en cours de climatisation, le climatiseur passe automatiquement en mode dégivrage selon les conditions de fonctionnement de l'essuie-glace (climatisation en fonction, mode admission d'air frais).

**Sonde de température et d'humidité de l'habitacle**



**Commutateur de ventilateur arrière**





**Mode de fonctionnement Auto**

Quand vous pressez le bouton Auto, l'indicateur "AUTO" s'affiche à l'écran fluorescent sous vide et la température de l'habitacle est automatiquement maintenue à la valeur programmée. Lorsque le bouton Auto est pressé en mode de fonctionnement manuel, le système passe au mode de fonctionnement Auto.

**Mode de fonctionnement manuel**

En utilisant les commutateurs de commande de vitesse du ventilateur, du climatiseur ou de mode en fonctionnement automatique, l'indicateur "AUTO" de l'écran fluorescent sous vide s'éteint et le système de climatisation peut être commandé manuellement.

### Bouton Auto et commutateur de commande de température

Quand vous enfoncez le bouton Auto, "AUTO" s'affiche à l'écran fluorescent sous vide et la température de l'habitacle est automatiquement maintenue à la valeur programmée.

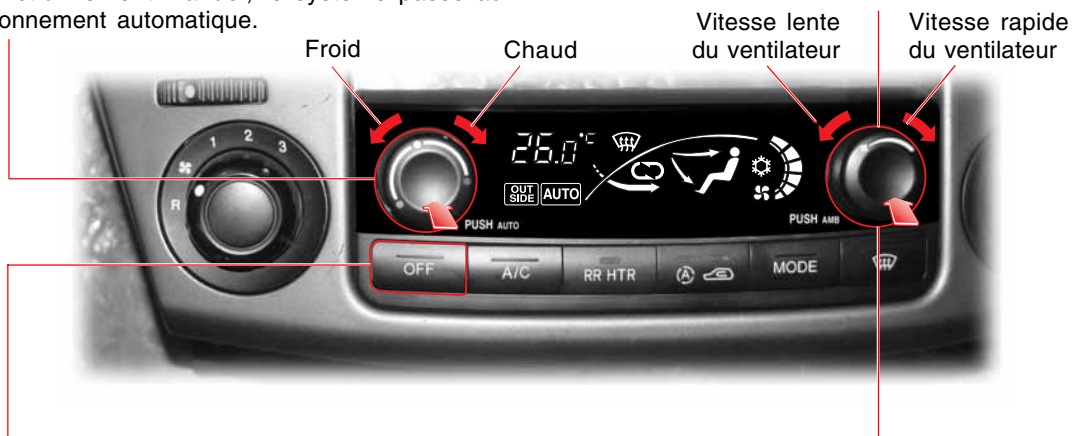
Pour régler la température et la vitesse du ventilateur, faites tourner le commutateur. Lorsque le bouton Auto est pressé en mode de fonctionnement manuel, le système passe au mode de fonctionnement automatique.

### Bouton d'affichage de la température ambiante

Quand vous pressez ce bouton, "OUTSIDE" (extérieur) s'affiche et la température ambiante est affichée pendant environ 5 secondes.

#### ATTENTION

La température ambiante réelle risque de ne pas s'afficher à cause de la chaleur du moteur ou du sol.



### Commutateur Hors fonction

Pour arrêter la climatisation, pressez ce commutateur.

### Commutateur de commande de vitesse du ventilateur

Pour commander la vitesse du ventilateur, faites tourner ce commutateur. La rotation de ce commutateur sur le mode Auto éteint "AUTO" et le système passe en mode manuel.

#### ATTENTION

Si le commutateur du climatiseur est Hors fonction, le climatiseur ne fonctionne pas même lorsque le commutateur du ventilateur est enclenché. Mais l'air circule sous l'effet du ventilateur.

### Commutateur de climatiseur

Quand le commutateur est enfoncé, le témoin (☼) s'allume, le climatiseur commence à fonctionner et "AUTO" s'éteint. En pressant à nouveau le commutateur, le climatiseur s'arrête et le témoin s'éteint.

### Commutateur de dégivrage

Quand vous pressez le commutateur, le sens du débit d'air change vers le pare-brise et les vitres de porte, le climatiseur fonctionne automatiquement et l'air extérieur entre. A ce moment, les témoins (☼), (☼) et (☼) s'allument. Quand le dégivrage est achevé, pressez le commutateur pour retourner au fonctionnement normal.



### Commutateur de sélection de source d'air et AQS (système de purification d'air)

En pressant ce commutateur, le mode passe alternativement de l'air frais au recyclage et l'AQS devient alternativement en fonction/hors fonction. Pour plus de détails, référez-vous au chapitre AQS.

#### ATTENTION

Pour passer en mode recyclage de l'air pendant que le climatiseur automatique fonctionne, passez en mode climatiseur manuel et pressez le commutateur de sélection de source d'air.



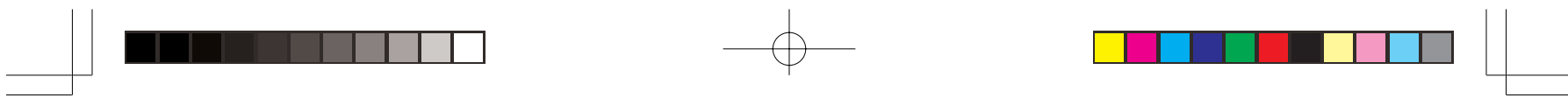
Système AQS activé




Système AQS désactivé, mode recyclage




Système AQS désactivé, mode admission d'air frais

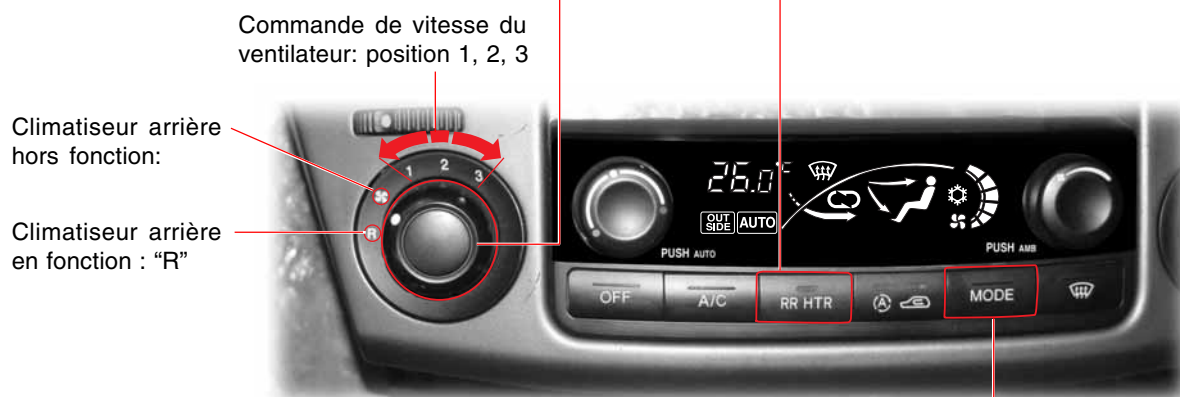


### Commutateur de climatisation arrière

- Climatiser arrière hors fonction: 
- Commande de vitesse du ventilateur: position 1, 2, 3
- Climatiser arrière en fonction: position "R"

### Commutateur de chauffage arrière

- Chauffage arrière en fonction
- Cette fonction n'est pas disponible lorsque le commutateur de climatisation arrière est en position .



Commande de vitesse du ventilateur: position 1, 2, 3

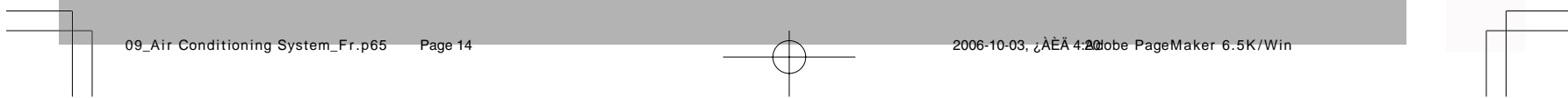
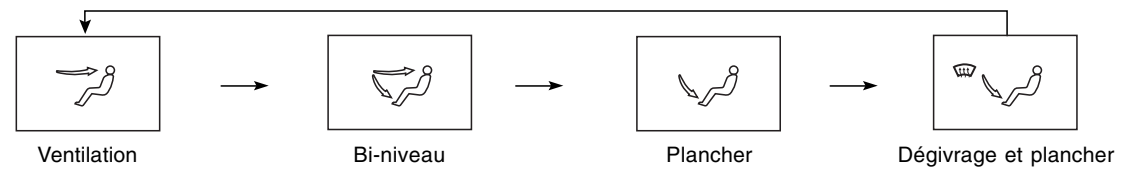
Climatiser arrière hors fonction:

Climatiser arrière en fonction : "R"

### Commutateur de mode

En pressant le commutateur, le mode de débit d'air change.

Lorsque l'on presse ce commutateur pendant le fonctionnement automatique du climatiseur ("AUTO" s'affiche), le système passe en mode de climatisation manuelle ("AUTO" s'éteint).



## DESEMBUAGE ET DEGIVRAGE

### Intérieur

1. Pressez le commutateur de dégivrage.
2. Réglez la vitesse du ventilateur au moyen de sa commande.
3. Pour désembuer rapidement la vitre, placez le commutateur à la position de grande vitesse.
4. Pour éviter la buée sur la vitre, il est recommandé de sélectionner le mode admission d'air frais.

### Extérieur

1. Enfoncez le commutateur de dégivrage.
2. Réglez la vitesse du ventilateur au moyen de sa commande.
3. Pour désembuer rapidement la vitre, placez le commutateur à la position de grande vitesse.
4. Placez le commutateur de température à la position Chaud.

#### ATTENTION

- Pour éviter la buée sur la vitre, il est recommandé de sélectionner le mode admission d'air frais.
- Le fonctionnement prolongé du climatiseur en mode bi-niveau ou en mode dégivrage peut embuer l'extérieur de la vitre en raison du trop grand écart de température entre l'intérieur et l'extérieur du véhicule. Dans ce cas, faites passer le débit d'air en mode ventilation et utilisez la vitesse lente de ventilateur.
- Particulièrement en hiver et en été, pour éviter la buée sur les vitres, éliminez la neige ou les feuilles qui obstruent les prises d'air.

### Climatiseur automatique



### Climatiseur manuel



Commutateur de dégivrage

#### REMARQUE

En pressant ce commutateur, le climatiseur fonctionne automatiquement et le système choisit le mode admission d'air frais.

## CLIMATISEUR ARRIERE

L'aspect du commutateur de climatisation dans les véhicules équipés du climatiseur automatique est différent de celui des véhicules équipés du climatiseur manuel, mais ses fonctions sont les mêmes.

### Panneau de commande du climatiseur arrière

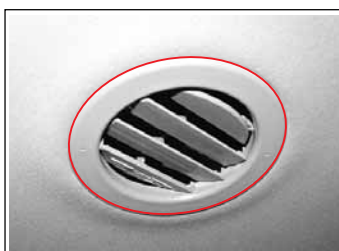


Commutateur de climatiseur

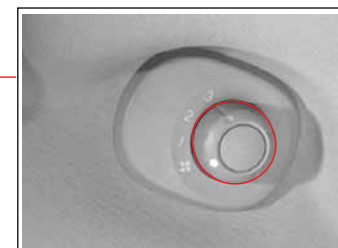


Commutateur de chauffage arrière

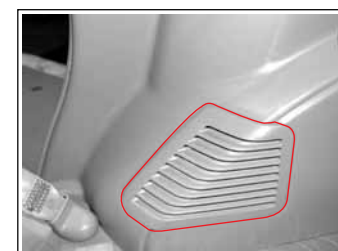
### Diffuseur de climatisation arrière




### Commutateur de vitesse du ventilateur arrière



### Diffuseur de chauffage arrière



1. Placez le commutateur du climatiseur arrière à n'importe quelle position, excepté (  ).



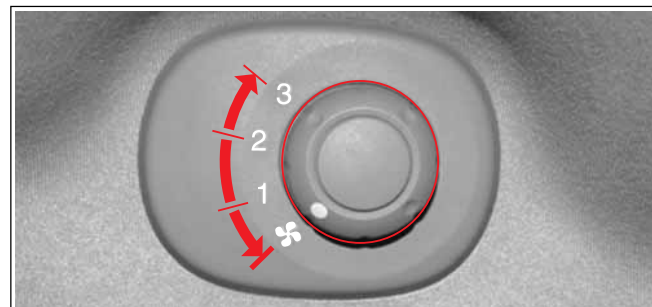
2. Pour actionner le chauffage, pressez le commutateur "RR HTR". Pour actionner le climatiseur, pressez le commutateur "A/C".



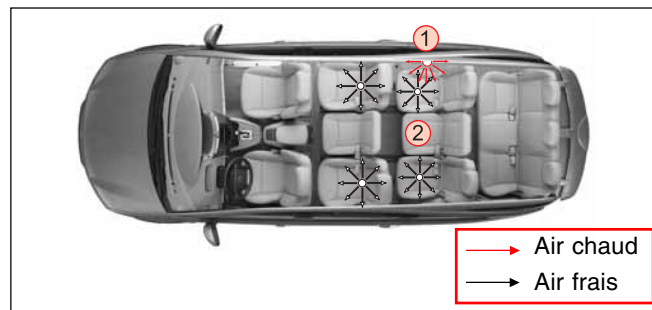
**⚠ AVERTISSEMENT**

Si le commutateur "A/C" ou "RR HTR" est mis Hors fonction, le climatiseur ne fonctionne pas même si le commutateur de climatisation arrière est activé. Mais l'air circule sous l'effet du ventilateur.

3. Quand le commutateur de climatisation arrière occupe la position "R", il peut commander la vitesse du ventilateur.



4. L'air chaud sort du diffuseur (①) en mode chauffage et l'air frais sort du diffuseur (②) en mode refroidissement.

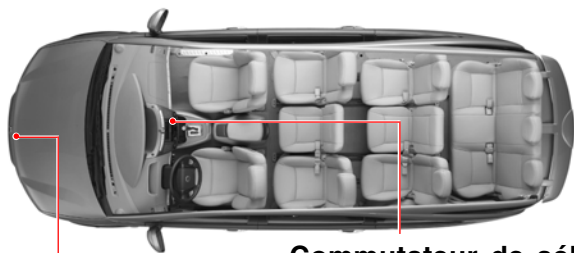


**⚠ ATTENTION**

Ne faites pas fonctionner le ventilateur longtemps quand le moteur est à l'arrêt. Cela pourrait décharger la batterie.



## COMMUNTEUR DE SELECTION DE SOURCE D’AIR ET AQS (SYSTEME DE PURIFICATION D’AIR)



**Capteur AQS**



**Commutateur de sélection de source d’air et AQS (système de purification d’air)**



### Système AQS

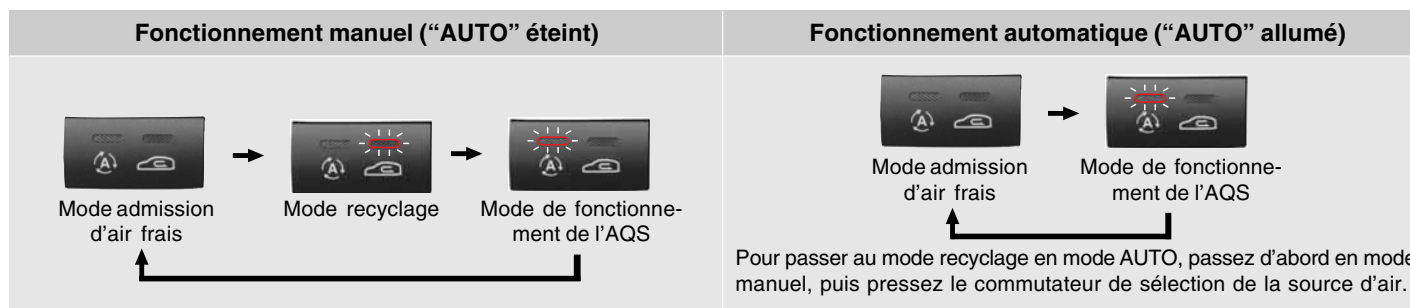
Le système de purification d’air (AQS) modifie automatiquement la source d’air en mode recyclage lorsque de l’air pollué est détecté par le capteur AQS. La source d’air retourne au mode admission d’air frais après une période spécifiée ou lorsque l’air n’est plus pollué.

#### REMARQUE

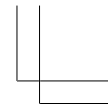
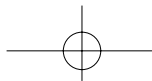
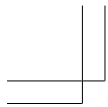
L’AQS peut aussi fonctionner selon les circonstances du trajet.

### Commutateur de sélection de source d’air et AQS (système de purification d’air)

En pressant le commutateur, le mode change comme suit:

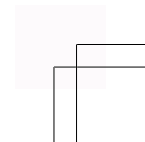
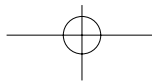
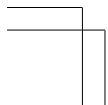
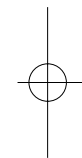
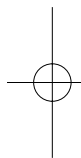


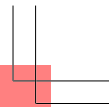
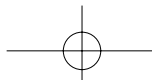
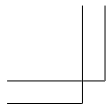




**MEMO**

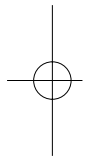
Lined area for notes with horizontal dotted lines.





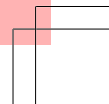
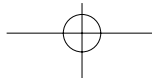
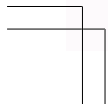
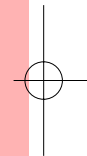
## TABLE DES MATIERES

- Précautions d'utilisation du turbo ..... 10-2
- Maintenance préventive ..... 10-3
- Inspection du turbo ..... 10-4



10

# Turbocompresseur



## PRECAUTIONS D'UTILISATION DU TURBO

### QU'EST-CE QU'UN TURBOCOMPRESSEUR?

Les turbocompresseurs fonctionnent sur le principe des moteurs à turbine de gaz, mais sous une pression beaucoup plus grande. Le turbocompresseur comprend deux éléments entraînés par le même axe central : une turbine et un compresseur. La turbine tourne entre 50.000 et 160.000 fois par minute et utilise l'énergie des gaz d'échappement pour entraîner le compresseur. Le compresseur aspire l'air frais qu'il fournit aux cylindres sous forme comprimée. Avec plus de carburant fourni au moteur, la puissance est accrue de 15 à 30 %, comparativement à un moteur atmosphérique.

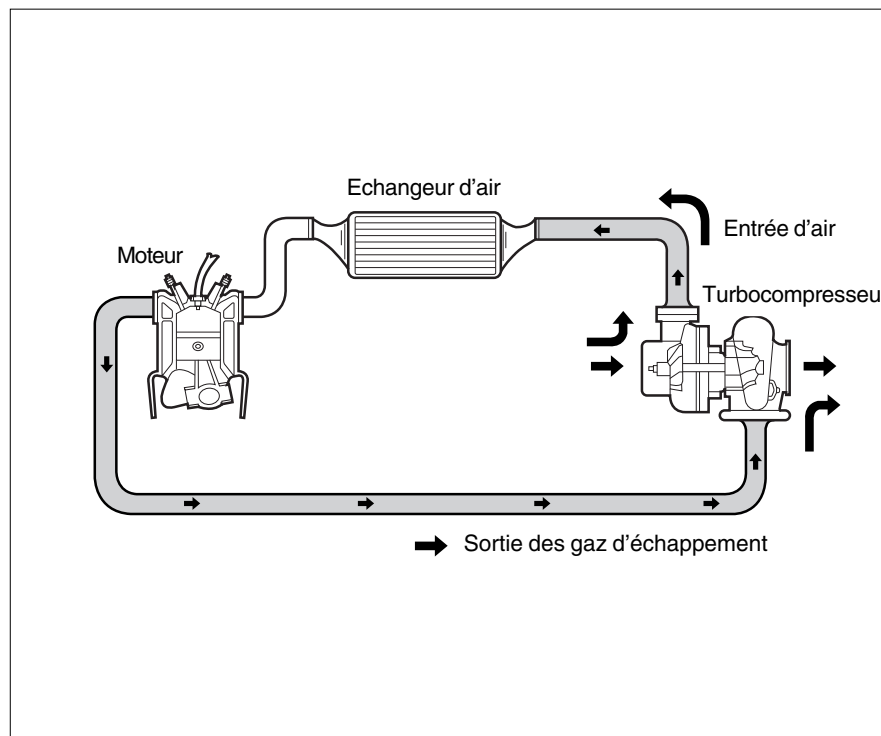
#### Avantages du turbo

Le turbo aide le moteur à tourner plus sagement et avec un meilleur rendement.

- Accroît la puissance spécifique
- Compense la perte de puissance en altitude.
- Réduit les émissions gazeuses.

#### Qu'est-ce qu'un refroidisseur intermédiaire?

Un refroidisseur intermédiaire refroidit l'air comprimé pour accroître la puissance du moteur en augmentant la densité de l'air.



## MAINTENANCE PREVENTIVE

Les précautions suivantes augmenteront la durée de vie du turbo.

### ATTENTION

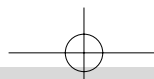
- Ne faites tourner le moteur au-delà du régime de ralenti que lorsque la pression normale d'huile du moteur est atteinte. Forcer le turbo à fonctionner avant que les paliers ne soient correctement lubrifiés crée des frottements inutiles.
- Procédez par étapes pour réduire la température et la vitesse avant d'arrêter le moteur.

Le moteur équipé d'un turbo génère beaucoup plus de chaleur qu'un moteur atmosphérique. Lorsque le moteur est arrêté brutalement, l'huile des paliers peut s'évaporer et ces derniers peuvent adhérer.

- N'utilisez que l'huile moteur conseillée et respectez les intervalles de contrôle et de remplacement.

### ATTENTION

- A faible température ambiante ou lorsque le véhicule n'a pas été utilisé pendant une longue période, la pression et le débit de l'huile moteur sont affectés. Dans ce cas, le moteur doit commencer par tourner quelques minutes au ralenti.
- Evitez les longues périodes de ralenti. La combinaison des basses pressions dans la turbine et le compresseur pourrait laisser l'huile s'écouler par la bague d'étanchéité dans la turbine ou le compresseur.
- Le turbo peut exiger d'être pré-huilé avant le remplacement de l'huile ou toute intervention nécessitant une vidange. Faites démarrer le moteur quelques fois avant de partir, puis laissez-le tourner au ralenti pour faire circuler l'huile et élever la pression avant d'accélérer.



## INSPECTION DU TURBO

La maintenance est importante, spécialement pour la filtration d'air, la qualité et la filtration de l'huile, du fait du régime de rotation du turbo.

L'utilisation et la maintenance correctes du turbo améliorent sa durée de vie et son rendement.

Un filtre à air encrassé peut gravement endommager le turbo. Vérifiez souvent le filtre à air et respectez les intervalles de remplacement.



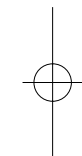
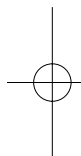
### **AVERTISSEMENT**

Ne faites pas fonctionner le turbo sans collecteur d'admission ni d'échappement au risque de sérieux dégâts au moteur.

Tout doit être en place.

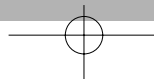
### **REMARQUE**

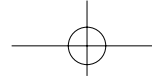
Les pannes les plus fréquentes d'un turbo sont les dégâts aux pales de turbine ou des adhérences de palier du compresseur par manque d'huile, souillure d'huile ou présence de corps étrangers.



10-4

**RODIUS / STAVIC**



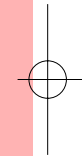
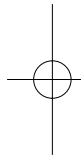


## TABLE DES MATIERES

- Casiers de rangement et dispositifs de commodité ..... 11-2
- Casiers de rangement avant ..... 11-4
- Pare-soleil ..... 11-6
- Rétroviseur intérieur ..... 11-7
- Volant inclinable et avertisseur sonore ..... 11-8
- Prise de courant avant et allume-cigarette ..... 11-9
- Poigné d'assistance, tablette de dossier de siège, poche de dossier ..... 11-10
- Moniteur arrière\* ..... 11-11
- Allume-cigarette arrière, porte-gobelets arrière, casier de rangement arrière, prise de courant arrière ..... 11-12
- Console centrale (casiers de rangement, chargeur de CD, chargeur de DVD) ..... 11-13
- Console centrale amovible ..... 11-14
- Dépose et montage du plateau ..... 11-15
- Systèmes audio, video, de navigation\* ... 11-16
- Attention ..... 11-18

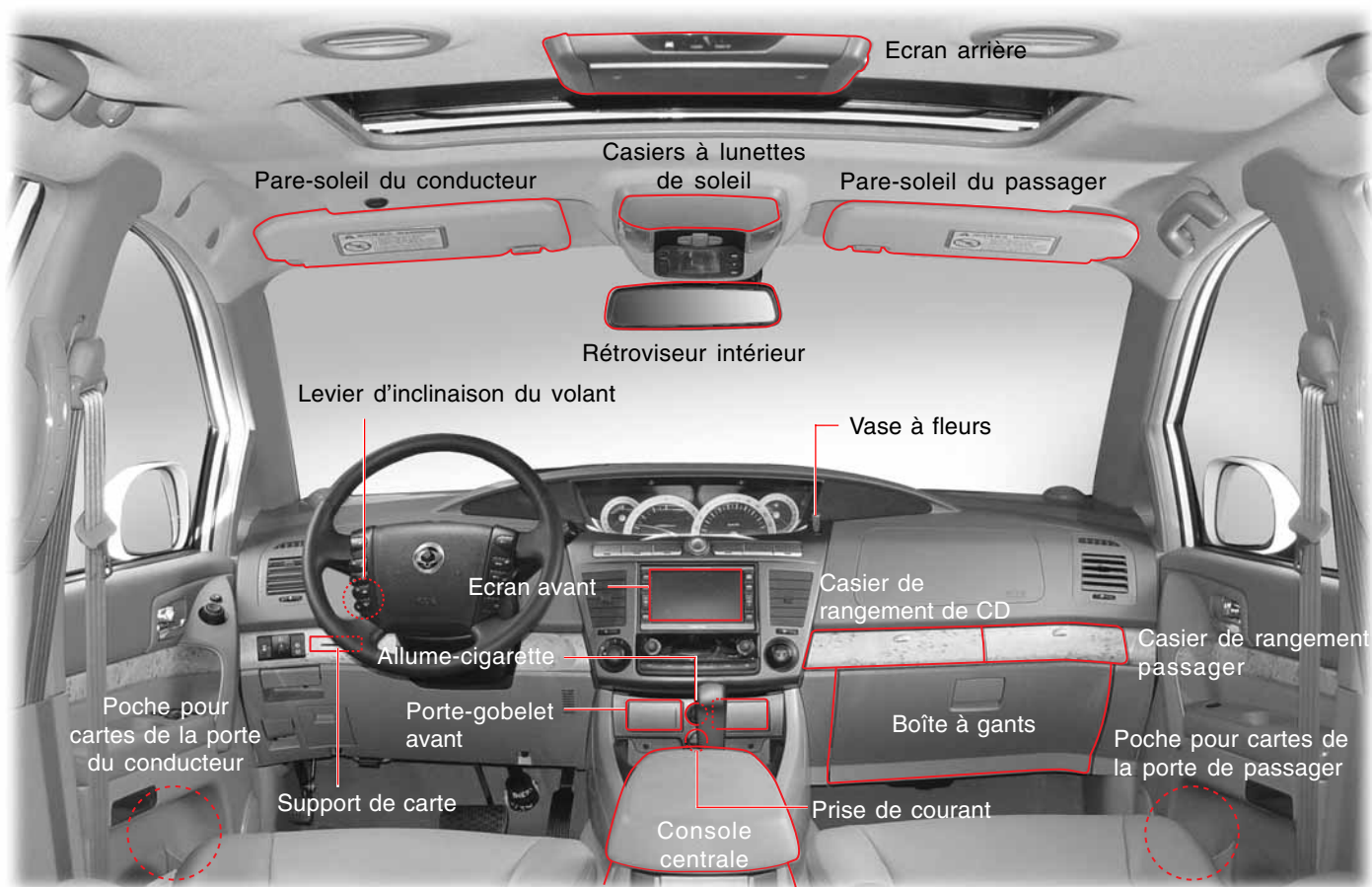


## Dispositifs de commodité

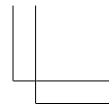
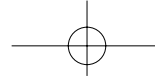
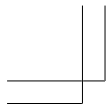




## CASIERS DE RANGEMENT ET DISPOSITIFS DE COMMODITE

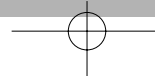
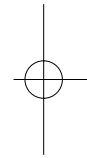
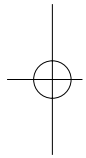
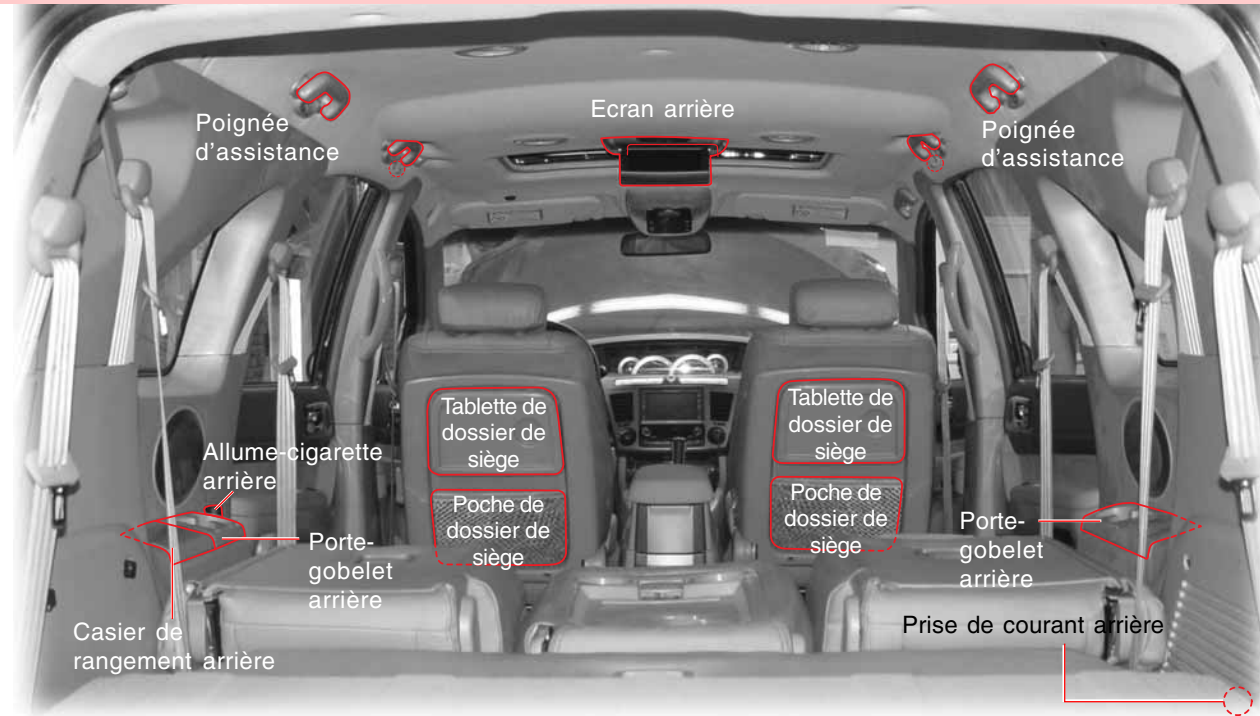


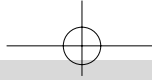
11-2 **RODIUS/STAVIC**



**AVERTISSEMENT**

- Un casier de rangement laissé ouvert pendant les trajets peut blesser en cas d'accident ou d'arrêt brutal. Fermez tous les casiers de rangement.
- Ne rangez ni objets inflammables ni briquet jetable ni dans la console ni ailleurs. Par temps chaud, ils pourraient exploser et provoquer un incendie.
- Quand le véhicule est en mouvement, le liquide pourrait couler. Du liquide renversé peut endommager le véhicule et provoquer des brûlures s'il est chaud. N'utilisez pas le porte-gobelet lorsque le véhicule est en mouvement.

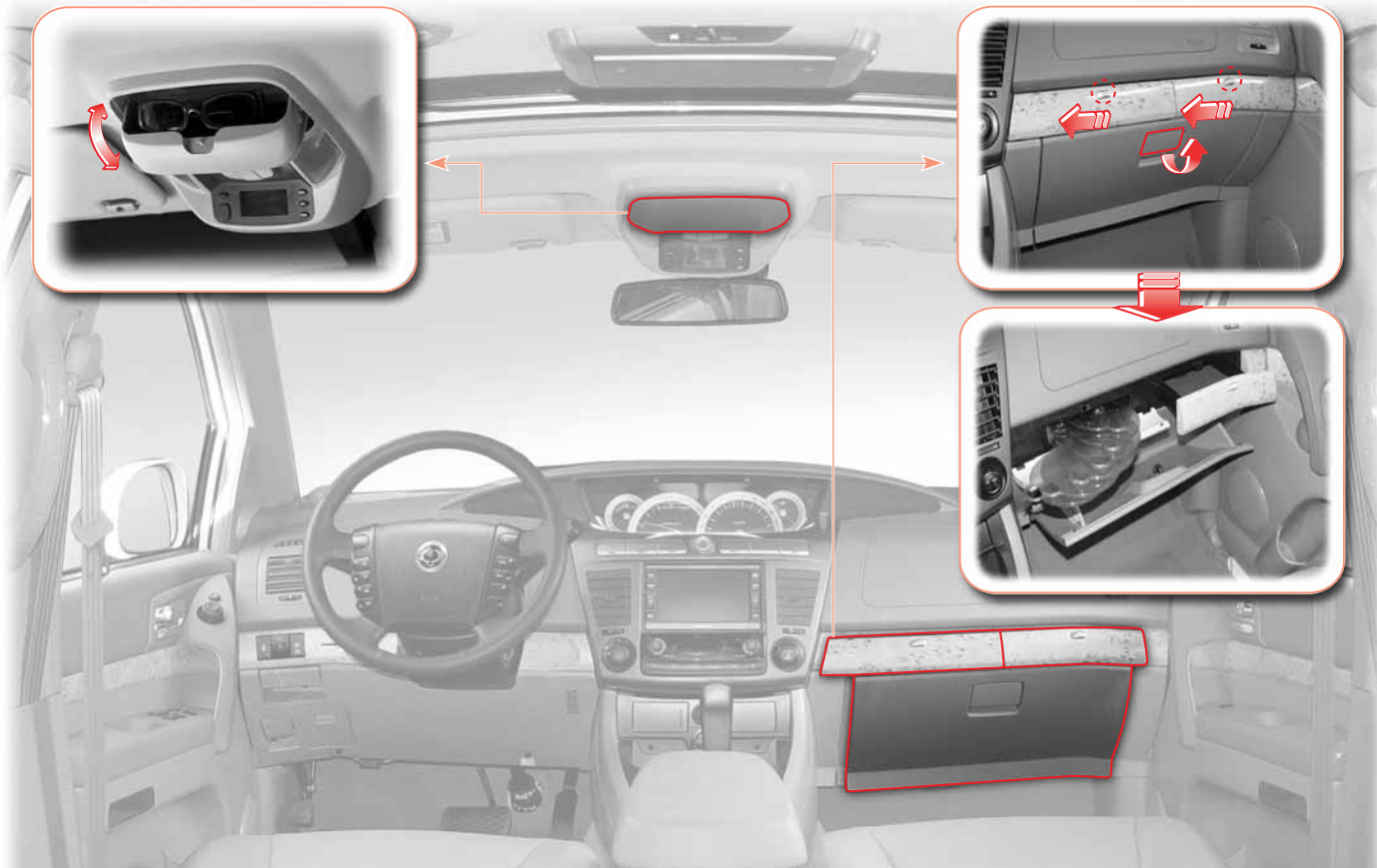




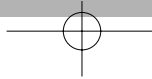
## CASIERS DE RANGEMENT AVANT

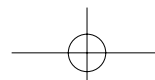
**Casier de rangement de lunettes de soleil**

**Casier de rangement de CD, casier de rangement de passager, boîte à gants**



**11-4 RODIUS / STAVIC**





### Poche pour cartes de porte avant

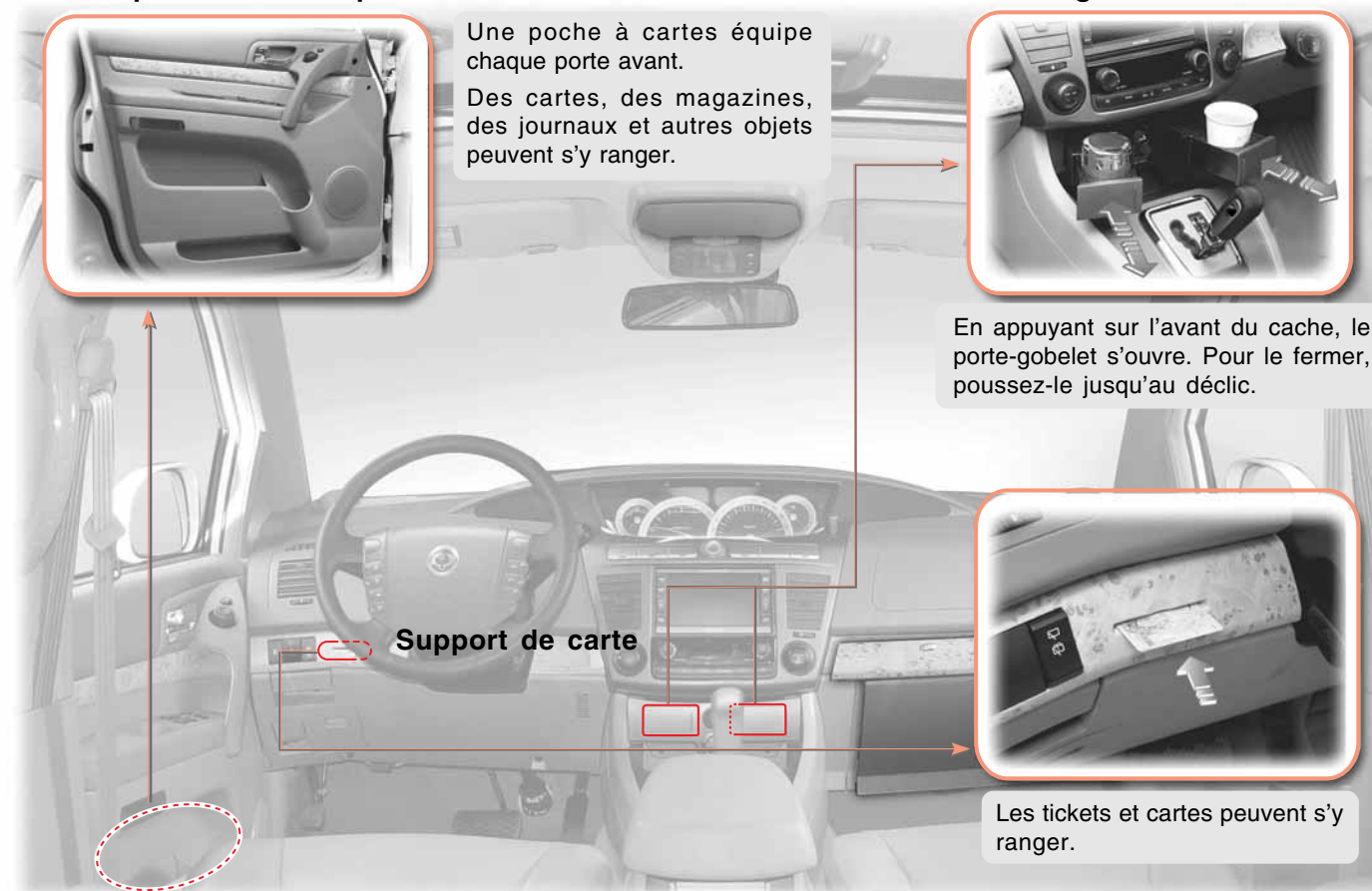


Une poche à cartes équipe chaque porte avant.  
Des cartes, des magazines, des journaux et autres objets peuvent s'y ranger.

### Porte-gobelet avant



En appuyant sur l'avant du cache, le porte-gobelet s'ouvre. Pour le fermer, poussez-le jusqu'au déclic.



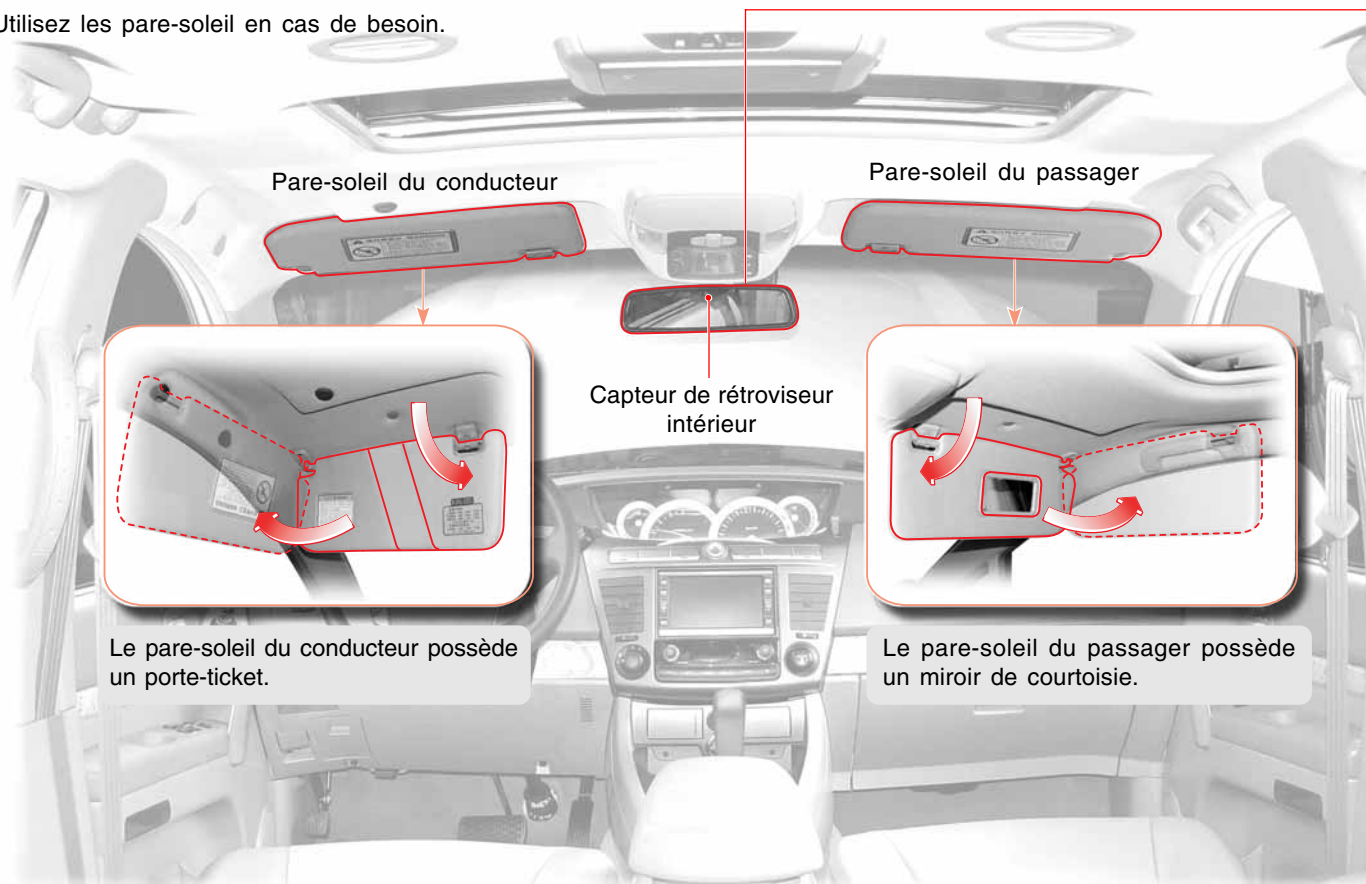
**Support de carte**



Les tickets et cartes peuvent s'y ranger.

## PARE-SOLEIL

Utilisez les pare-soleil en cas de besoin.



Le pare-soleil du conducteur possède un porte-ticket.

Le pare-soleil du passager possède un miroir de courtoisie.

## RETROVISEUR INTERIEUR

Le rétroviseur intérieur peut être réglé verticalement et latéralement pour une visibilité optimale.

### ECM (fonction anti-éblouissement auto-réglable)



L'indice de réflexion du rétroviseur intérieur peut être réglé automatiquement par l'intensité lumineuse des projecteurs d'un véhicule qui vous suit.

#### **ATTENTION**

Dans les circonstances suivantes, la fonction anti-éblouissement automatique peut ne pas fonctionner correctement.

- Quand le projecteur du véhicule qui suit n'est pas dirigé directement sur le capteur du rétroviseur intérieur.
- Quand la lunette arrière est en verre teinté.
- Quand le sélecteur de rapport est en position R, la fonction anti-éblouissement est désactivée pour améliorer la vision arrière.

#### **AVERTISSEMENT**

- L'électrolyte risque de couler quand le rétroviseur est brisé. Evitez le contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincez à l'eau et consultez votre médecin.
- Par sécurité, ne réglez jamais le rétroviseur pendant les trajets.

### Rétroviseur intérieur à commande manuelle



#### Réglage

Saisissez et réglez le rétroviseur pour optimiser la visibilité arrière.

#### **ATTENTION**

- De jour, poussez le levier du rétroviseur vers l'avant.
- De nuit, poussez le levier du rétroviseur vers l'arrière.

#### **AVERTISSEMENT**

- Par sécurité, ne réglez jamais le rétroviseur pendant les trajets.











## MONITEUR ARRIERE\*

Les passagers arrière peuvent regarder la télévision, des DVD ou VCD grâce au moniteur arrière. Le moniteur arrière affiche la vision arrière pendant la marche arrière (véhicule équipé d'un système rétro-caméra).

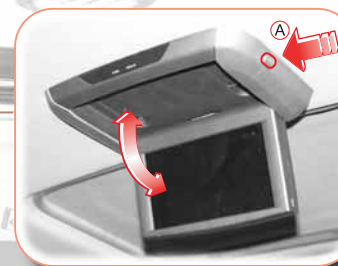
### Réglage du moniteur arrière



Pour régler le moniteur, utilisez la commande à trois positions placée du côté gauche de la base du moniteur.

- Réglage de la luminosité
- Réglage de la nuance
- Réglage de la teinte

### Ouverture/fermeture du moniteur arrière



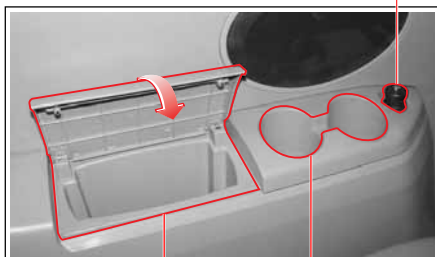
1. Quand vous pressez le bouton d'ouverture (A), le moniteur arrière s'ouvre légèrement.
2. Ouvrez entièrement le moniteur arrière.
3. Fermez le moniteur arrière après usage.

## ALLUME-CIGARETTE ARRIERE, PORTE-GOBELETS ARRIERE, CASIER DE RANGEMENT ARRIERE, PRISE DE COURANT ARRIERE

### Allume-cigare arrière (côté gauche du siège de troisième rangée)

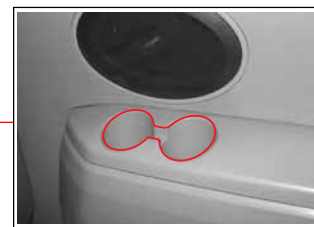
Pour actionner l'allume-cigare, poussez-le à fond quand le commutateur d'allumage occupe la position "ACC" (accessoires) ou "ON" (en fonction). Lorsqu'il est chaud, il ressort automatiquement, prêt à l'usage.

Pour les mises en garde et avertissements détaillés, référez-vous au chapitre Allume-cigare avant.



Porte-gobelets (du côté gauche)

### Porte-gobelets (côté droit)



#### ⚠ AVERTISSEMENT

Quand le véhicule est en mouvement, le liquide pourrait couler. Du liquide chaud renversé peut endommager le véhicule et brûler. N'utilisez pas le porte-gobelet lorsque le véhicule est en mouvement.

### Prise de courant arrière (côté droit du siège de quatrième rangée)



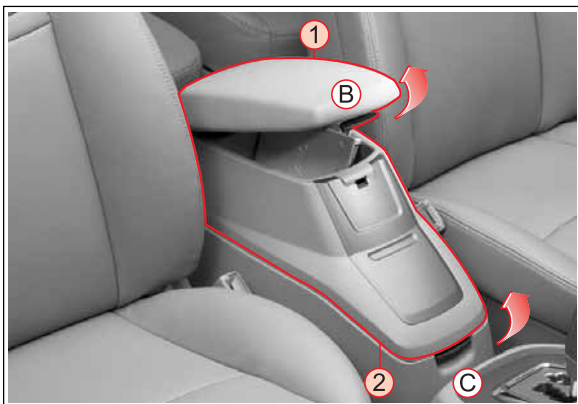
Cette prise de courant se découvre sur le côté droit de la paroi de la carrosserie quand le siège de quatrième rangée est relevé. Pour les mises en garde et avertissements détaillés, référez-vous au chapitre Prise de courant avant.

### Casier de rangement arrière (côté gauche du siège de troisième rangée)

Le casier de rangement arrière permet de ranger de petits objets personnels.

11-12 RODIUS / STAVIC

## CONSOLE CENTRALE (CASIERS DE RANGEMENT, CHARGEUR DE CD, CHARGEUR DE DVD)



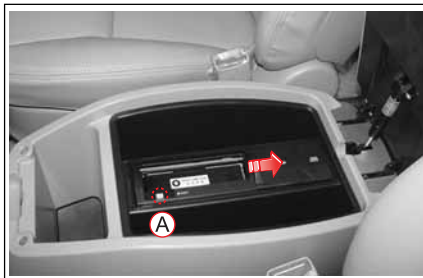
- Pour ouvrir le casier de rangement supérieur, levez le levier **(B)**.
- Pour ouvrir le casier de rangement inférieur (ou le chargeur de CD/DVD), levez le levier **(C)**.

- (1)** : Casier de rangement
- (2)** : Variable selon les options
- Casier de rangement
  - Changeur de CD
  - Changeur de DVD

### Casier de rangement



### Changeur de CD

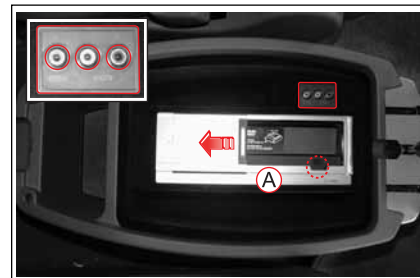


### Utilisation du changeur de CD/DVD

Lorsque vous ouvrez le couvercle et pressez le bouton **(A)**, le casier du changeur de CD/DVD apparaît.

Pour plus de détails, référez-vous au manuel de fonctionnement fourni séparément.

### Changeur de DVD



les jack Aux (bornes audio et vidéo) peuvent être connectés à un caméscope, un appareil photo numérique et un levier de commande.

- N'utilisez pas d'accessoire de capacité supérieure à celle prévue (12V/120W), ce qui pourrait faire griller les fusibles.

## CONSOLE CENTRALE AMOVIBLE

### Casier de rangement et tablette



Le couvercle de la console centrale peut servir de tablette aux sièges de deuxième rangée.



En faisant pivoter le couvercle intérieur du couvercle de la console centrale, il peut servir de tablette aux sièges avant.

### Plateau portable

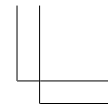
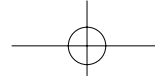
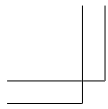


La console centrale peut servir de plateau portable. Référez-vous à la méthode de dépose et de montage de la page suivante.

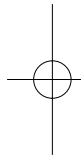








### Unité de navigation DVD\*



### Emplacement de l'unité de navigation

L'unité de navigation est installée derrière le couvercle arrière gauche.

#### **ATTENTION**

N'utilisez qu'un DVD de cartographie.

### Changeur de CD\*



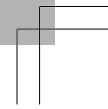
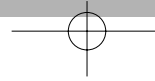
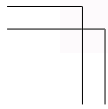
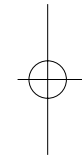
### Changeur de DVD\*



Le changeur de CD/DVD est installé dans la console centrale.

### Comment changer de CD ou de DVD

1. Ouvrez le couvercle inférieur de la console centrale.
2. Faites glisser le couvercle du changeur dans la direction ①.
3. Pressez le bouton d'ouverture ②. Le casier de CD/DVD apparaît après quelques secondes.
4. Retirez le casier de CD/DVD du changeur.
5. Insérez un CD/DVD dans le casier et remettez le casier dans le changeur.
6. En appuyant sur le casier vers le bas, il descend automatiquement.
7. Refermez le couvercle du changeur et le couvercle inférieur de la console centrale.





## ATTENTION

### PRECAUTIONS D'UTILISATION DU SYSTEME AUDIO/VIDEO/DE NAVIGATION\*

- Toute copie illégale de CD/DVD peut provoquer un mauvais fonctionnement de l'unité centrale audio/vidéo et une lecture anormale. N'utilisez que des CD/DVD d'origine.
- Des disques inutilisables risquent de provoquer un mauvais fonctionnement du système en raison de la différence de lecteur. N'utilisez que des disques en bon état.
- N'utilisez pas le système audio/vidéo/de navigation trop longtemps avec le moteur à l'arrêt. Cela pourrait décharger la batterie.
- Ne renversez pas d'eau sur l'unité et n'introduisez aucun objet dans le système par l'ouverture du moniteur.
- N'appuyez pas trop fort pour régler, ouvrir et refermer le moniteur. N'entravez pas le mouvement automatique de l'unité. Cela pourrait causer une panne.
- Ne forcez pas sur l'écran. Le panneau à cristaux liquide ou de l'écran tactile pourrait être endommagé.
- Lors du nettoyage de l'écran tactile, éteignez le système et nettoyez la surface avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de tissu grossier ou rêche, de produit chimique, de solvant de nettoyage volatil (alcool, benzène, diluant) pour nettoyer l'écran tactile. La surface de l'écran pourrait être endommagée et décolorée.

#### Disques en bon état

##### Unité de navigation

- DVD de cartographie

##### Unité centrale

- Lecteur DVD : DVD/VCD/CD Audio/CD MP3
- Lecteur CD : CD Audio
- Lecteur CD + MP3 : CD audio, CD MP3

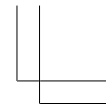
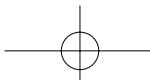
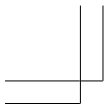
##### Changeur de CD

- CD audio

##### Changeur de CD

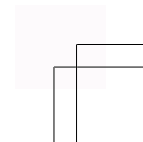
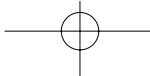
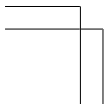
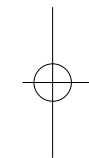
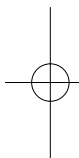
- DVD/VCD/CD audio/CD MP3

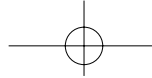




## MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page below the 'MEMO' header.





## TABLE DES MATIERES

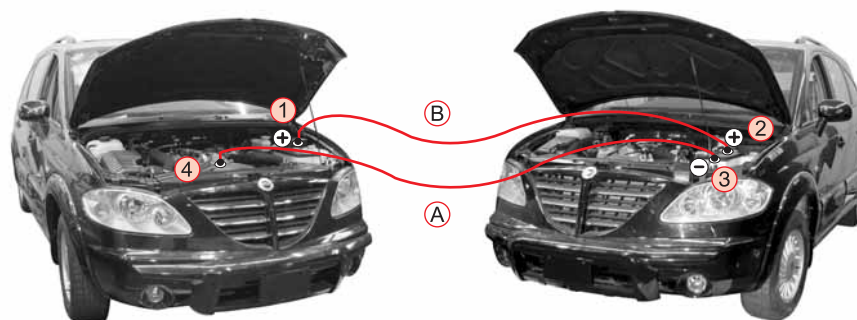
- Demarrage du moteur au moyen de cables  
auxiliaires ..... 12-2
- Mises en garde au sujet des pneus plats .. 12-4
- Trousse de remplacement de roue ..... 12-5
- Remplacement d'une roue dont le pneu est  
degonfle ..... 12-6
- Mises en garde lors du remplacement d'une  
roue ..... 12-11
- En cas de surchauffe du moteur ..... 12-12
- Temoin de separateur d'eau et temoin de  
verification du moteur ..... 12-13
- Remorquage du vehicule en panne ..... 12-14
- Remorquage d'urgence ..... 12-15
- Traction d'une remorque\* ..... 12-17
- Deverrouillage du verrou du levier du  
changement de vitesse et reinitialisation du  
mode de securite ..... 12-22
- Triangle d'avertissement\* ..... 12-23



# En cas d'urgence

## DEMARRAGE DU MOTEUR AU MOYEN DE CABLES AUXILIAIRES

Quand la batterie est déchargée, vous pouvez démarrer en lui transférant l'énergie électrique de la batterie d'un autre véhicule.




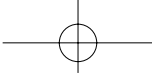


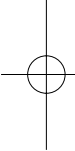
**Batterie déchargée**

**Batterie auxiliaire**

- Toujours commencer par brancher le câble positif.
- Lors du débranchement, toujours commencer par le câble négatif.

1. Préparez un ensemble de câbles auxiliaires.
2. Serrez le frein de stationnement et sélectionnez la position P (stationnement) en cas de boîte de vitesses automatique, ou la position N (point mort) en cas de boîte de vitesses manuelle.
3. Si la batterie auxiliaire n'est pas du type MF, retirez tous ses bouchons de ventilation. Couvrez les trous ouverts de ventilation au moyen d'un chiffon pour éviter les risques d'explosion de la batterie et d'autres accidents.

4. Démarrez le moteur au moyen de la batterie auxiliaire. Mettez hors fonction tous les accessoires électriques du véhicule dont la batterie est déchargée.
5. Raccordez une extrémité du premier câble conducteur de pontage à la cosse positive de la batterie déchargée.
6. Branchez l'autre extrémité de ce câble positif à la cosse positive de la batterie auxiliaire.

- 
- 
- 
- 
7. Raccordez une extrémité du premier câble conducteur du câble de pontage à la cosse positive de la batterie déchargée.
  8. Effectuez le dernier raccordement à une masse adéquate, tel qu'un support d'acier boulonné au bloc moteur. Cette dernière connexion doit être aussi éloignée que possible de la batterie.
  9. Tentez de démarrer le moteur avec la batterie déchargée en accélérant légèrement le moteur avec la batterie auxiliaire.
  10. Si le moteur démarre, laissez-le tourner pendant quelques minutes.
  11. Après le démarrage du moteur, débranchez prudemment les câbles de pontage dans l'ordre inverse du raccordement.
- 



**AVERTISSEMENT**

- Brancher le câble de pontage à la cosse négative de la batterie déchargée pourrait entraîner un arc électrique et une explosion de la batterie. Il pourrait en résulter des blessures et des dégâts.
- Les câbles de pontage doivent être raccordés correctement. Sinon, un débranchement brusque dû aux vibrations du démarrage peut causer un court-circuit entraînant des dégâts importants au circuit électrique.
- L'électrolyte de batterie ne peut entrer en contact ni avec les yeux, ni avec la peau, ni avec les étoffes, ni avec les surfaces laquées. Les batteries peuvent exploser. Vous risquez des blessures par l'acide de batterie. Les courts-circuits peuvent vous blesser ou endommager les véhicules.
- N'exposez la batterie ni aux flammes ni aux étincelles.
- Les cosses de câble ne peuvent se toucher.
- L'électrolyte de batterie ne peut entrer en contact ni avec les yeux, ni avec la peau, ni avec les étoffes, ni avec les surfaces laquées.
- Ne débranchez pas une batterie déchargée du véhicule.
- Ceci pourrait causer des dégâts aux deux véhicules et causer de graves blessures.

## MISES EN GARDE AU SUJET DES PNEUS PLATS



Si un pneu est dégonflé, respectez les consignes de sécurité suivantes :

1. Mettez en fonction les feux de détresse.
2. Quittez la route en lieu sûr à l'écart de la circulation.
3. Arrêtez sur un sol ferme et horizontal.
4. Remplacez la roue dont le pneu est dégonflé par la roue de secours.

### **!** AVERTISSEMENT

- Ne paniquez pas ! L'utilisation incorrecte du volant ou un freinage brutal peuvent causer des accidents.
- Arrêtez votre véhicule en lieu sûr, mettez en fonction les feux de détresse puis serrez le frein de stationnement.
- Arrêtez le moteur et placez le triangle d'avertissement derrière votre véhicule (pendant la journée : 100 m, pendant la nuit : 200 m – sur voies rapides).
- Bloquez l'avant et l'arrière de la roue diagonalement opposée à la roue à remplacer.
- Tous les passagers doivent quitter le véhicule et se placer en lieu sûr.



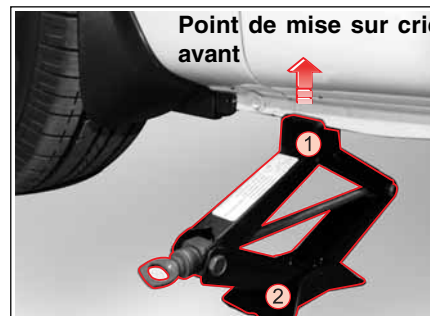
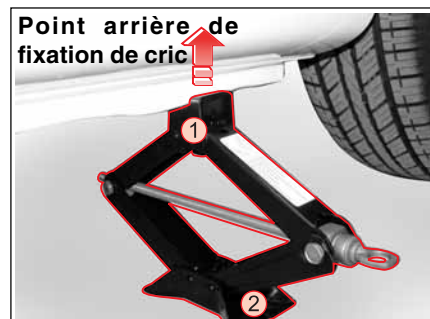








7. Desserrez les écrous de roue d'un ou deux tours en tournant au moyen de la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne retirez pas les écrous de la roue avant d'avoir soulevé le pneu pour le dégager du sol.



- Placez le cric à l'emplacement correct de levage.
- Le point de mise sur cric est renforcé. Avant de placer le cric, vérifiez le point de mise sur cric à la main.

- ① Tête de cric
- ② Plaque de base

8. Placez directement le cric sous les points de mise sur cric afin que le sommet du cric soit en contact avec le véhicule au point de mise sur cric. Alignez le centre de la tête du cric et du point de mise sur cric par rotation de l'anneau de raccordement avec les mains.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne tentez pas de lever le véhicule avant la mise en place du cric. Le cric doit être placé correctement sur le véhicule et sur le sol. A défaut, des blessures et des dégâts sont à craindre.









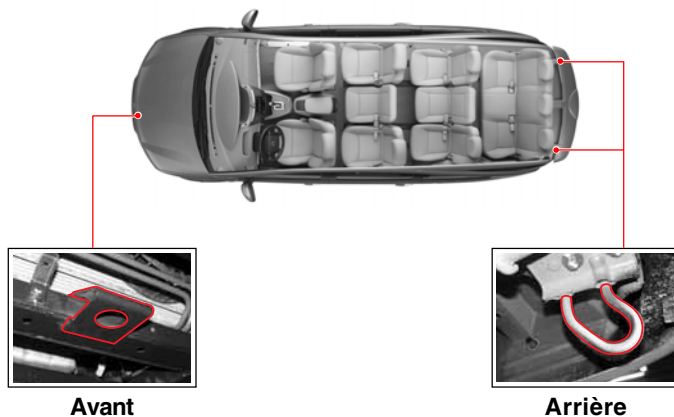








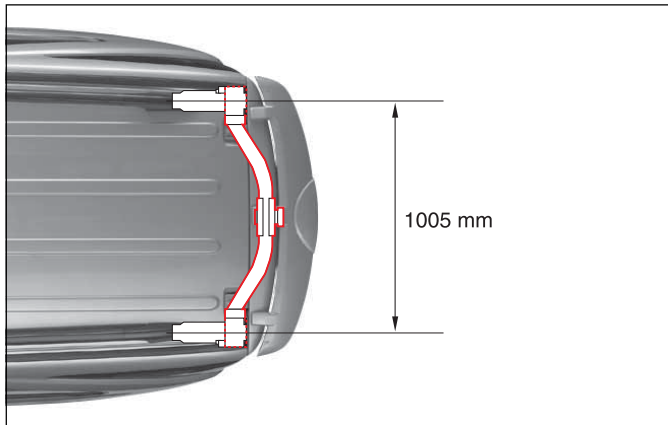
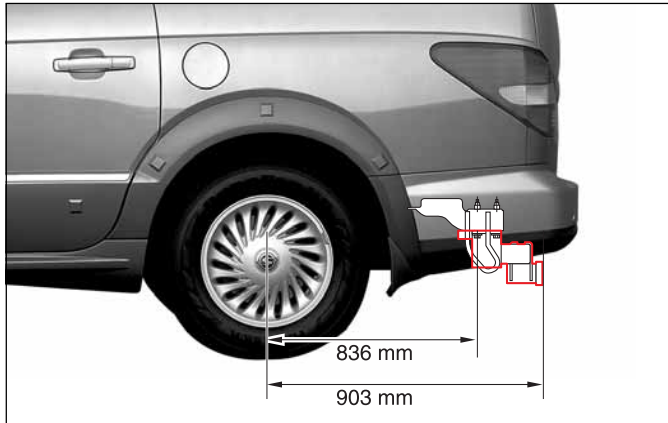
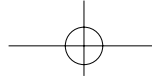
## Emplacement des crochets de remorquage



### ⚠ ATTENTION

- A défaut de remorquage professionnel, placez-vous dans le véhicule en panne pendant le remorquage. Cependant, n'utilisez jamais de remorquage d'urgence quand le circuit électrique, la direction ou les freins sont en panne.
- Vous pouvez laisser s'appliquer la force dans la direction horizontale. L'application d'une force dans le sens vertical peut endommager le véhicule.
- Dans les côtes escarpées ou dans les virages serrés, n'utilisez pas cette méthode de remorquage.
- Quand le moteur est arrêté, la direction n'est pas assistée et est plus dure dans les virages.
- Quand le moteur est arrêté, vous ne disposerez pas non plus d'assistance au freinage et vous devrez consentir un effort plus important sur la pédale de frein.
- Si le circuit électrique fonctionne, allumez les feux de détresse ou les feux de direction en fonction des feux du véhicule de remorquage.
- Evitez la surcharge du véhicule de remorquage et ne remorquez pas un véhicule plus lourd que le vôtre.





#### Limites de chargement (unité : kg)

Type		Remorque	Charge verticale statique permise maximale
Traction sur 2 roues	avec frein	2.500	114
	sans frein	750	
Traction sur 4 roues	avec frein	2.850	
	sans frein	750	

Les dimensions ci dessus sont des données certifiées qui remplissent les conditions suivantes.

**Gradients jusqu' à 12% :** Capable de démarrer 5 fois en 5 minutes (avec remorque)

**Gradients jusqu' à 18% :** Capable de démarrer 5 fois en 5 minutes (sans remorque)

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

En altitude, la puissance du moteur et sa capacité de gravissement peuvent diminuer au point de ne pouvoir utiliser la capacité de charge totale dans les régions montagneuses.

Ainsi, à une altitude de 1.000 m, la charge totale peut être réduite de 10 % chaque fois que l'altitude augmente de 1.000 m.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne dépassez jamais la charge maximale s'il existe un risque de surchauffe par temps chaud et en montagne.

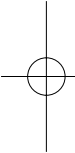


### **AVERTISSEMENT**

Un chargement incorrect et des vents de travers, le passage de grands camions ou les irrégularités de la route peuvent faire osciller la remorque ou même la séparer du véhicule.

- Réglez la charge sur la boule d'attelage en répartissant la charge dans la remorque.
- Vérifiez séparément le poids de la remorque chargée et la charge sur la boule d'attelage.
- Consultez le code de la route pour connaître les limites légales de remorquage.

## **FREINS DE REMORQUE**



Si des freins de remorque sont utilisés, vous devez respecter les instructions du fabricant. Ne modifiez jamais le circuit de freinage de votre véhicule.

## **ECLAIRAGE DE LA REMORQUE**

Votre remorque doit être équipée de l'éclairage prévu par le code de la route.

Vérifiez toujours le fonctionnement de l'éclairage de la remorque avant le trajet.

## **PNEUS**

En cas de remorquage, vos pneus doivent être gonflés correctement.

## **CHAINES DE SECURITE**

Fixez toujours des chaînes de sécurité entre votre véhicule et la remorque. Croisez les chaînes de sécurité sous la flèche afin que la flèche ne tombe pas sur la route si elle se sépare de la boule d'attelage. Respectez les recommandations du fabricant pour la fixation des chaînes de sécurité. Laissez toujours suffisamment de mou pour un braquage complet. Ne laissez jamais les chaînes de sécurité traîner sur la route.

## **LIQUIDE DE FREIN**

Remplacez le liquide de frein tous les 15.000 km dans les cas suivants.

- Remorquage fréquent.
- Trajets dans les régions montagneuses.

## **LIQUIDE DE BOITE DE VITESSES AUTOMATIQUE**

Une maintenance plus fréquente est nécessaire en cas de remorquage fréquent.

**EN CAS D'URGENCE**

**12-19**



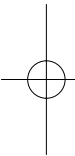


## STATIONNEMENT EN COTE

Ne stationnez pas en côte quand une remorque est attachée au véhicule. En cas d'incident, le véhicule et la remorque risquent de se déplacer.

Des personnes risquent des blessures et votre véhicule ainsi que la remorque peuvent être endommagés.

Mais si vous devez parquer votre attelage en côte, voici comment procéder :

1. Serrez les freins de service sans sélectionner la position (P) de la boîte de vitesses automatique ni sans sélectionner un rapport avant de la boîte de vitesses manuelle.
  2. Priez une personne de placer des cales sous les roues de la remorque.
  3. Quand les cales sont en place, relâchez les freins de service jusqu'à ce qu'elles absorbent la charge.
  4. Serrez à nouveau les freins de service. Ensuite, serrez le frein de stationnement puis sélectionnez la position (P) de la transmission automatique, la 1ère ou la marche arrière en cas de boîte de vitesses manuelle.
  5. Desserrez les freins de service.
- 

## AU MOMENT DE QUITTER LA POSITION DE STATIONNEMENT EN COTE

1. Serrez les freins de service et maintenez la pédale enfoncée, ensuite :
  - démarrez le moteur
  - sélectionnez un rapport avant
  - et desserrez le frein de stationnement.
2. Relâchez la pédale de frein.
3. Roulez lentement pour dégager la remorque des cales.
4. Arrêtez et priez quelqu'un de reprendre et ranger les cales.

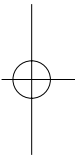
## MAINTENANCE

Une maintenance plus fréquente est nécessaire en cas de traction d'une remorque. Consultez le programme de maintenance à ce sujet.

Les éléments les plus importants en cas de traction d'une remorque sont l'huile moteur, les plaquettes et disques de frein, le liquide de transmission automatique.

Chacun de ces éléments est traité dans ce manuel. L'index vous permettra de les trouver rapidement. En cas de traction d'une remorque, relisez ces sections avant le trajet.

Vérifiez périodiquement le serrage des écrous et boulons de la boule d'attelage.

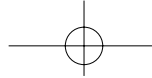












## TABLE DES MATIERES

- Liste de controle quotidienne ..... 13-2
- Emplacement des organes dans le compartiment  
moteur ..... 13-3
- Emplacement des organes dans le compartiment  
moteur ..... 13-4
- Emplacement des organes dans le compartiment  
moteur ..... 13-5
- Huile moteur ..... 13-6
- Liquide de refroidissement du moteur ..... 13-9
- Filtre a air ..... 13-10
- Liquide de direction assistee ..... 13-11
- Filtre a carburant et pompe d'amorçage  
(sans séparateur d'eau additionnel) ..... 13-12
- Filtre a carburant et separateur d'eau  
(avec séparateur d'eau additionnel) ..... 13-13
- Filtre à carburant ..... 13-16
- Liquide de frein et d'embrayage ..... 13-17
- Batterie ..... 13-18
- Boite a fusibles et relais ..... 13-19
- Remplacement d'un fusible ..... 13-20
- Etiquette de la boite a fusibles du compartiment  
moteur ..... 13-21
- Etiquette de la boite a fusibles de l'habitacle ..... 13-22

- Liquide de lave-glace ..... 13-23
- Remplacement des balais d'essuie-glace ..... 13-24
- Pression de gonflage des pneus ..... 13-25
- Verification de l'usure et permutation des pneus  
..... 13-26
- Roue de secours et pneus d'hiver ..... 13-27
- Avertissements et mises en garde lors des  
interventions personnelles ..... 13-28
- Bougies d'allumage ..... 13-29
- Programme d'entretien (moteur diesel) ..... 13-30
- Programme d'entretien (moteur essence) ..... 13-33

# Interventions et maintenance

## LISTE DE CONTROLE QUOTIDIENNE

### Extérieur



Les vérifications suivantes sont recommandées pendant les trajets pour maintenir la sécurité et un fonctionnement sûr du véhicule.

1. Vérifiez l'état et la pression des pneus.
2. Vérifiez le serrage des boulons de roue.
3. Vérifiez le fonctionnement des feux.
4. Vérifiez l'absence de fuite d'huile, d'eau, de carburant et d'autres liquides.
5. Vérifiez la propreté et l'état des rétroviseurs extérieurs ainsi que de la plaque minéralogique.

### Intérieur



1. Vérifiez l'absence de jeu du volant.
2. Vérifiez la course du levier de frein de stationnement.
3. Vérifiez le fonctionnement de l'avertisseur sonore, de l'essuie-glace et des feux de direction.
4. Vérifiez le fonctionnement des instruments et des témoins.
5. Vérifiez le niveau de carburant du réservoir.
6. Vérifiez la position des rétroviseurs.
7. Vérifiez le fonctionnement du mécanisme de verrouillage des portes.
8. Vérifiez le jeu des pédales de frein et d'embrayage, leur hauteur et leur fonctionnement.
9. Vérifiez les ceintures de sécurité.

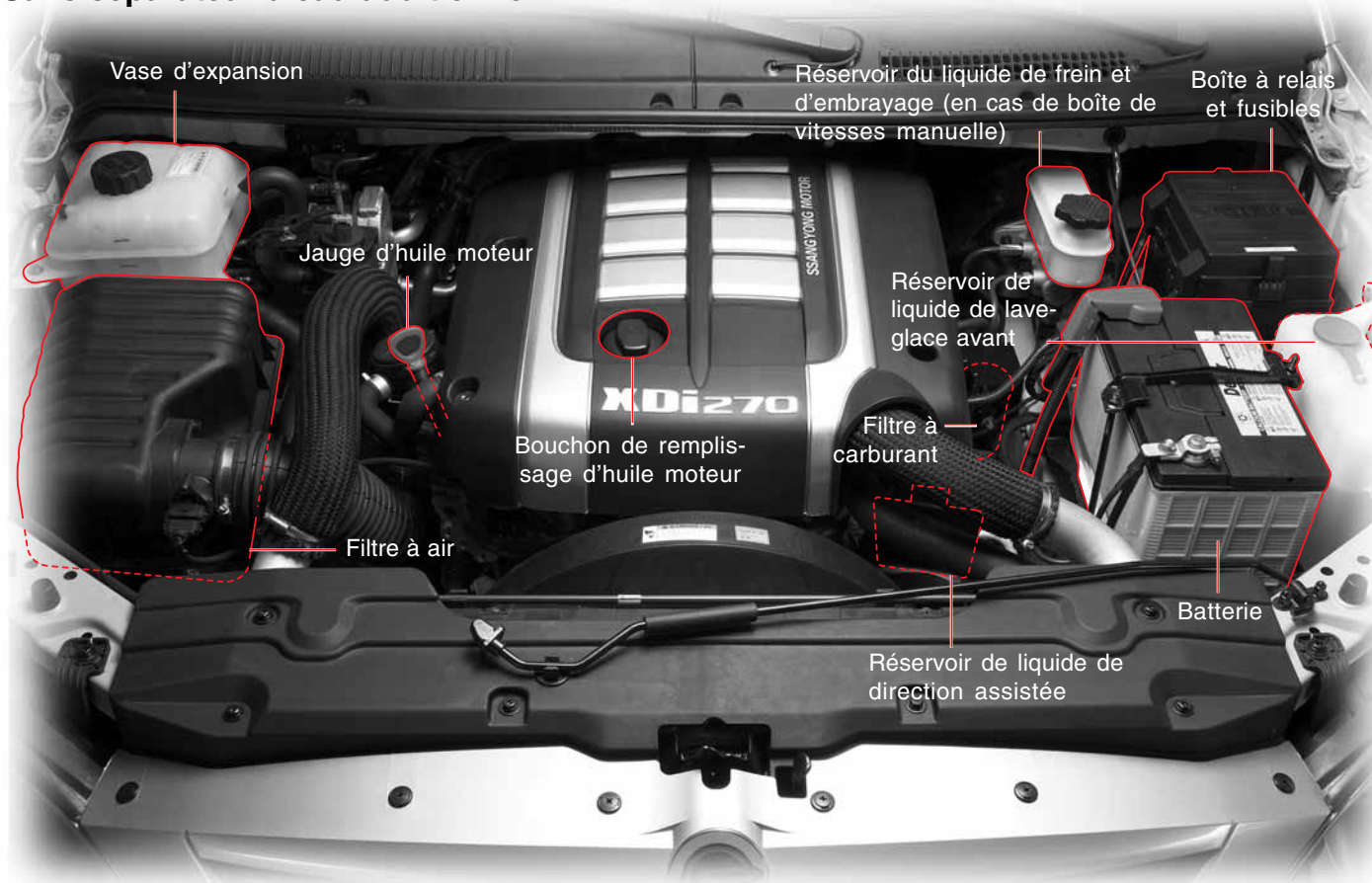
#### ATTENTION

En cas de doute au sujet des conditions de circulation et de fonctionnement, faites vérifier votre véhicule par votre concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

## EMPLACEMENT DES ORGANES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR

MOTEUR DIESEL

Sans séparateur d'eau additionnel

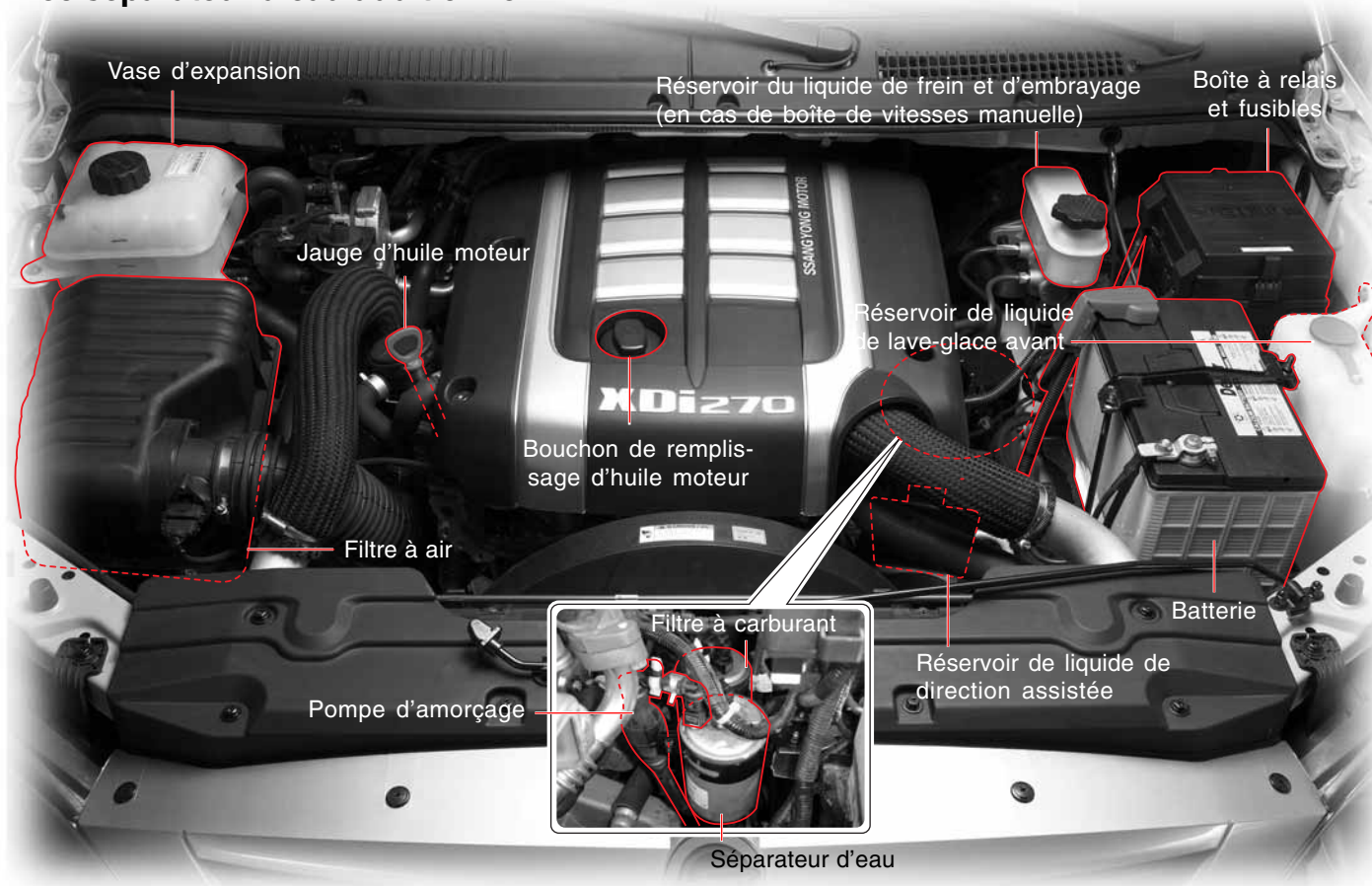


INTERVENTIONS ET MAINTENANCE

13-3

## EMPLACEMENT DES ORGANES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR MOTEUR DIESEL

### Avec séparateur d'eau additionnel

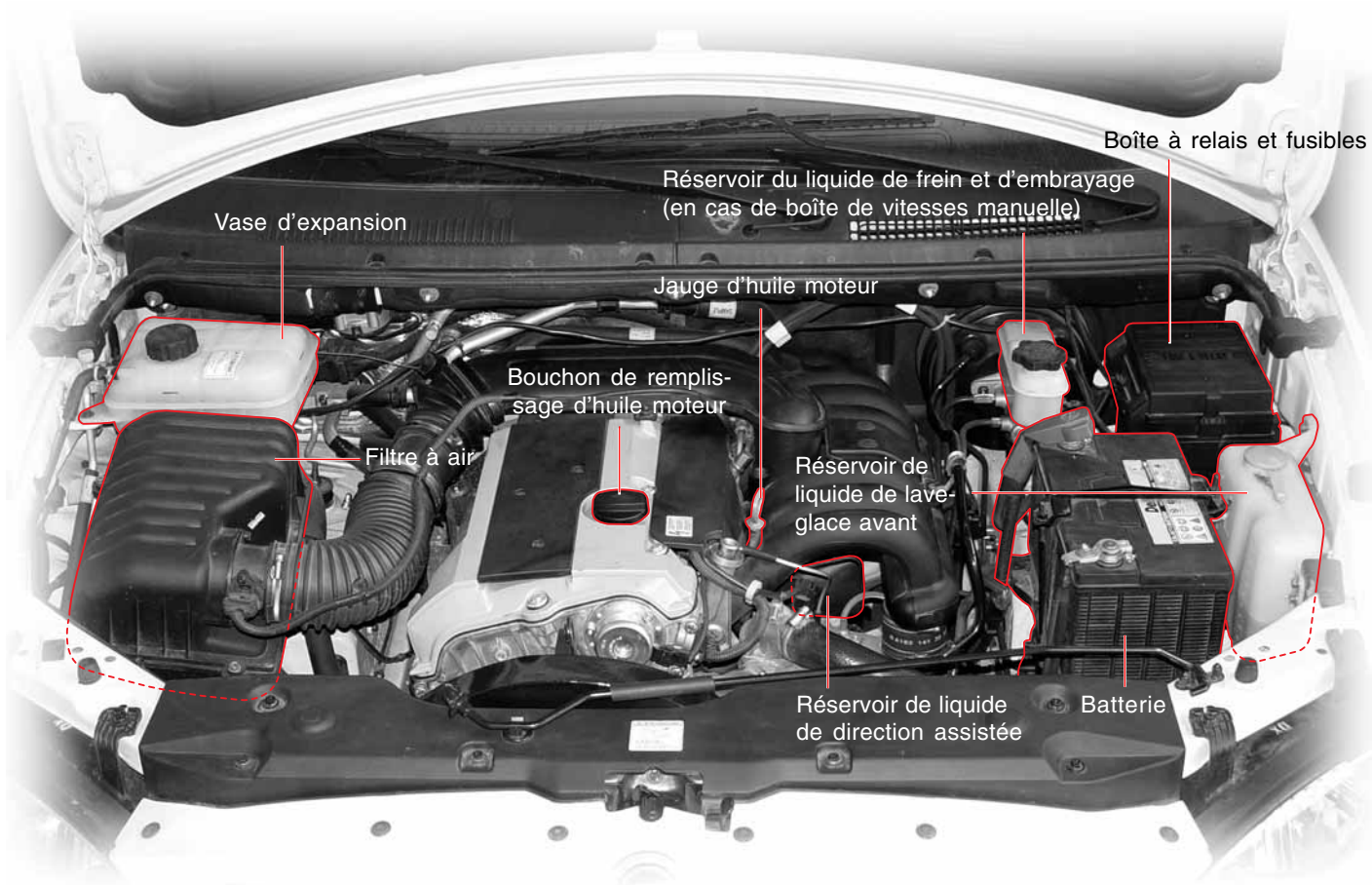


13-4

**RODIUS / STAVIC**



## EMPLACEMENT DES ORGANES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR MOTEUR ESSENCE



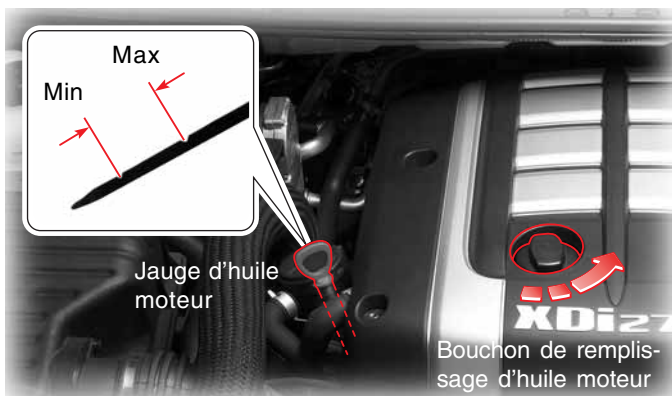
INTERVENTIONS ET MAINTENANCE

13-5



## HUILE MOTEUR

### Moteur diesel



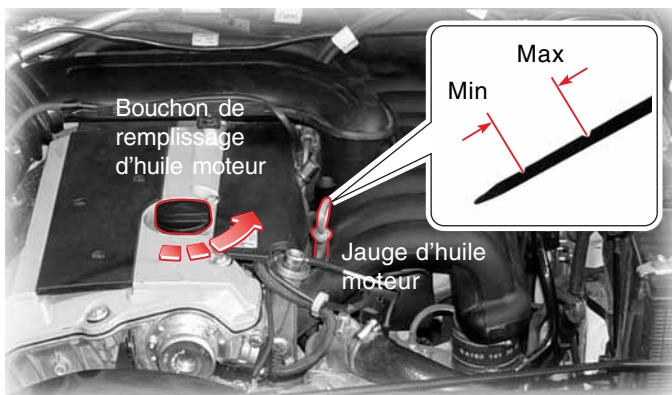
### Vérification de niveau

1. Arrêtez sur un sol horizontal et serrez le frein de stationnement.
2. Arrêtez le moteur et attendez plus de 5 minutes.
3. Retirez la jauge, essuyez-la avec un linge.
4. Remettez complètement la jauge et retirez-la.
5. Le niveau d'huile doit être compris entre la marque inférieure (Min) et la marque supérieure (Max) de la jauge d'huile.

### Appoint

1. Si le niveau atteint le repère inférieur, ouvrez le bouchon de remplissage du sommet du bloc-cylindres et ajoutez de l'huile d'origine sans dépasser le repère supérieur.
2. Revérifiez le niveau d'huile après 5 minutes.

### Moteur essence



## SPECIFICATIONS ET CAPACITE

Spécifications	Qualité classe: Huile moteur Ssangyong d'origine (Approuvé par MB feuille 229,1 ou 229,3)	
	Viscosité: Feuille MB No. 224,1	
Capacité	Moteur diesel	8,0 L
	Moteur essence	8,0 L

### ⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement l'huile moteur et le filtre Ssangyong d'origine. L'utilisation de produits non recommandés peut endommager le moteur.

## FONCTION DE L'HUILE MOTEUR

La fonction majeure de l'huile moteur est de lubrifier et de refroidir les organes internes du moteur. Ceci permet au moteur de fonctionner correctement.

### Consommation d'huile moteur

La consommation d'huile moteur dépend de la viscosité et de la qualité de l'huile ainsi que des habitudes de conduite. La consommation augmente dans les conditions suivantes :

#### - Quand le véhicule est neuf

Un moteur neuf consomme habituellement plus d'huile parce que ses pistons, segments de piston et parois de cylindre ne sont pas encore réglés de façon optimale.

Consommation d'huile maximale : 0,8 litre par 1.000 km

En conséquence, le conducteur doit vérifier fréquemment le niveau d'huile et rajouter l'huile manquante. Pendant les premiers 5.000 km, SYMC recommande de vérifier le niveau d'huile lors de chaque appoint de carburant et avant chaque long trajet.

#### - A grande vitesse

Votre véhicule fonctionnera parfaitement pendant longtemps si vous prenez les précautions suivantes lors de vos premiers trajets.

- Vérifiez le niveau d'huile et raccourcissez les intervalles d'appoint de carburant si vous roulez dans des conditions difficiles\*.
- Pendant les premiers 1.000 km, évitez de surcharger le moteur en roulant à pleins gaz, spécialement quand la température extérieure est inférieure à zéro.
- N'effectuez pas de remorquage pendant les premiers 1.000 km

#### \* Conditions difficiles :

- Régime moteur ou vitesse élevés
- Trajets de deux heures à vitesse élevée
- Chaussée irrégulière, hors route, route sale, route boueuse
- Route couverte de sel ou d'autres produits corrosifs
- Nombreux trajets sur de courtes distances
- Fonctionnement prolongé au ralenti
- Traction de remorque ou autre charge élevée du moteur

## REEMPLACEMENT

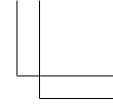
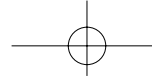
- L'élément du filtre à huile du moteur doit être remplacé en même temps que l'huile moteur.
- Utilisez uniquement l'huile moteur et le filtre d'origine Ssangyong.

### Moteur diesel

	Intervalles entre les interventions
U E	Vérification initiale: 5.000 km, faire l'appoint si nécessaire, remplacer tous les 15.000 km ou 12 mois (mais raccourcissez les intervalles dans des conditions d'utilisation difficiles)
GENERAL	Remplacement initial: 5.000 km, remplacer tous les 10.000 km ou en tous cas tous les 12 mois (mais raccourcissez les intervalles entre les interventions en cas de conditions d'utilisation difficiles)

### Moteur essence

Intervalles entre les interventions
Remplacement initial: 10.000 km, remplacer tous les 15.000 km ou en tous cas tous les 12 mois (mais raccourcissez les intervalles entre les interventions en cas de conditions d'utilisation difficiles)



## **AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE AU SUJET DE LA VERIFICATION**

### **AVERTISSEMENT**

- Nettoyez la jauge au moyen d'un chiffon propre pour empêcher la pénétration de corps étrangers dans le moteur.
- Utilisez uniquement l'huile moteur Ssangyong d'origine.
- L'huile ne peut dépasser le repère supérieur de la jauge.
- Le moteur ne peut tourner ni avec trop peu d'huile ni avec trop d'huile, au risque d'être endommagé.

### **ATTENTION**

Vérifiez régulièrement le niveau d'huile du moteur et ajoutez de l'huile Ssangyong d'origine en cas de besoin.

### **\* Comment contrôler la spécification de l'huile moteur**

Exemple :

**0W, 5W, 10W, 15W, 20W, 25W    20, 30, 40, 50, 60**

Viscosité hivernale de l'huile (W : Winter (Hiver))  
Viscosité estivale de l'huile

- Le numéro, par exemple SAE 10W, se réfère à la viscosité à une température particulière et la lettre "W" indique la validité de l'huile pour une température plus froide.  
Pour les viscosité estivales d'huile, les numéros les plus élevés indiquent les viscosités les plus élevées.

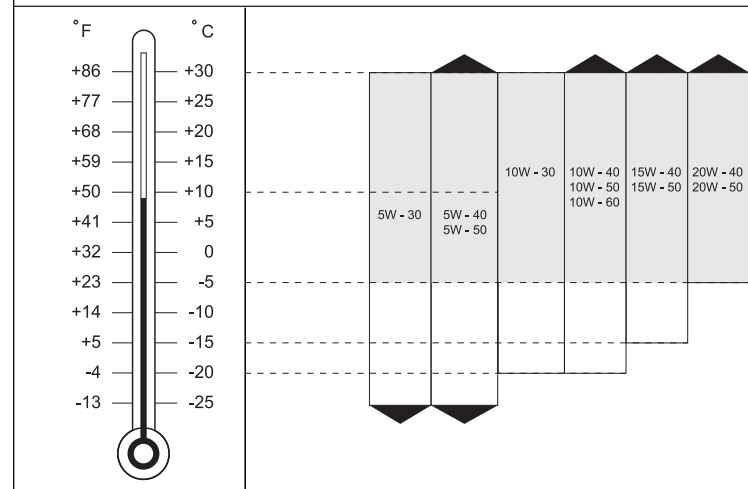
## **CLASSES DE VISCOSITE SAE**

Les classes SAE de viscosité doivent être respectées en fonction de la température saisonnière.

Une stricte application des classes SAE en fonction des températures extérieures exigerait un remplacement fréquent de l'huile moteur. Les limites des températures des classes SAE doivent dès lors être considérées comme des températures de référence : la température effective peut être plus élevée ou plus basse pendant une brève période.

### **Moteur**

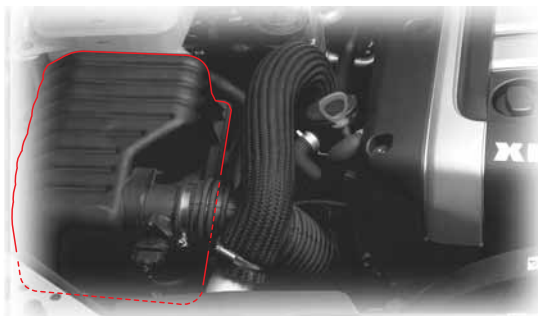
La viscosité doit être sélectionnée en fonction de la température extérieure. Ne changez pas de viscosité en cas de brèves fluctuations de température.



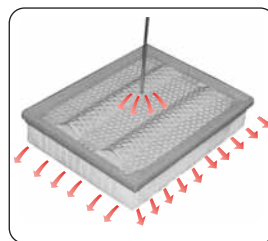


## FILTRE A AIR

### Moteur diesel



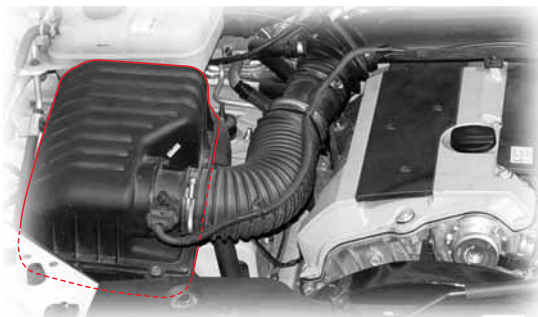
### Nettoyage



Chassez de l'air comprimé à travers l'élément dans le sens opposé du débit d'air pour nettoyer l'élément.

Diesel	UE: Nettoyage initial: après 5.000 km, Nettoyer tous les 15.000 km, remplacer tous les 30.000 km (mais réduire l'intervalle d'entretien en conditions difficiles)
	GÉNÉRAL: Nettoyage initial: après 5.000 km, nettoyer tous les 10.000 km, remplacer tous les 30.000 km (mais réduire la périodicité d'entretien en conditions difficiles)
Essence	Nettoyer tous les 15.000 km, remplacer tous les 60.000 km (mais réduire l'intervalle d'entretien en conditions difficiles)

### Moteur essence



#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Le véhicule ne peut rouler sans élément de filtre à air installé correctement et encore moins sans élément de filtre. Le moteur pourrait être endommagé et un incendie pourrait survenir.
- Aucun objet ne peut pénétrer dans le boîtier du filtre à air pendant son nettoyage. Ceci pourrait endommager le moteur ou le faire caler.

#### ⚠ ATTENTION

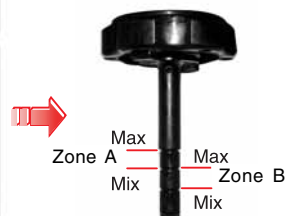
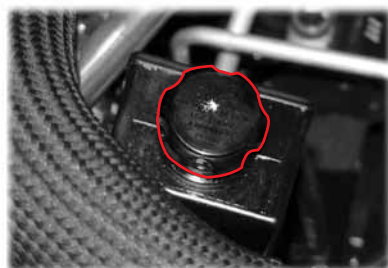
- Si vous chassez de l'air comprimé dans le circuit de l'air, le moteur pourrait être endommagé par la pénétration de corps étrangers.
- Veillez à la direction de l'air comprimé sur le filtre à air.

#### ⚠ ATTENTION

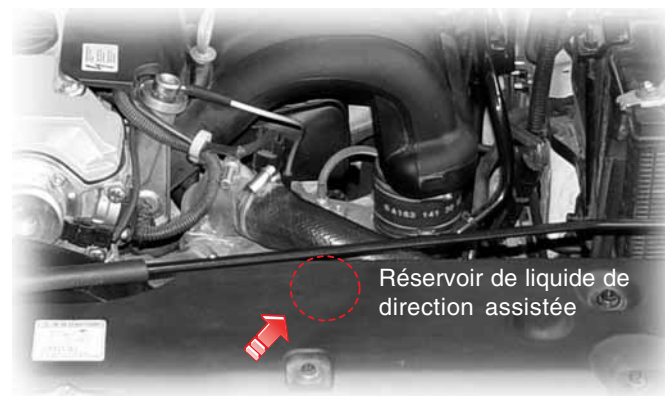
- Si le véhicule est utilisé dans des conditions difficiles
- Conduite en zone polluée ou hors route
  - Conduite en zone poussiéreuse ou sablonneuse
- contrôler fréquemment l'épurateur d'air; au besoin le remplacer.

## LIQUIDE DE DIRECTION ASSISTEE

### Moteur diesel



### Moteur essence



Vérifiez le niveau de liquide sur un sol horizontal pendant que le moteur est arrêté. Le niveau de liquide de refroidissement doit être compris entre les repères MIN et MAX de l'indicateur du bouchon de réservoir. Si le niveau est inférieur au repère MIN, ajoutez le liquide spécifié. Utilisez uniquement le liquide spécifié.

Zone A : quand la température du liquide est élevée.

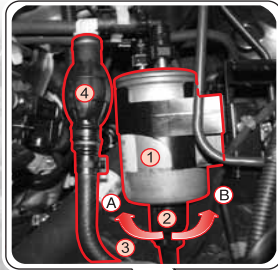
Zone B : quand la température du liquide est basse.

Spécifications	ATF DEXRON II ou III
Capacité ( ℓ )	Approx. 1,0



## FILTRE A CARBURANT ET POMPE D'AMORÇAGE (Sans Séparateur D'eau Additionnel)

MOTEUR DIESEL



- (A) Sens d'ouverture du bouchon
- (B) Sens de fermeture du bouchon
- (1) Filtre à carburant
- (2) Bouchon de vidange d'eau
- (3) Raccord
- (4) Pompe d'amorçage

- Remplacez le filtre d'essence tous les 30.000 km (UE) ou 25.000km (ailleurs).
- Vidangez l'eau du filtre à carburant à chaque vidange d'huile moteur.
- Après le remplacement du filtre à carburant ou la vidange de l'eau, effectuez l'opération de pompage de la pompe d'amorçage jusqu'à ce qu'elle devienne rigide.

### ATTENTION

- Remplacez le filtre à carburant à l'intervalle prescrit.
- Vidangez l'eau du filtre à carburant à chaque vidange d'huile moteur.
- Après le remplacement du filtre à carburant ou la vidange de l'eau, effectuez l'opération de pompage de la pompe d'amorçage jusqu'à ce qu'elle devienne rigide.

Filtre à carburant

### Fonction de séparation d'eau

Si l'eau du carburant pénètre dans le moteur et dans le circuit d'alimentation en carburant, elle peut endommager sérieusement le circuit d'alimentation. Le filtre à carburant possède une fonction de séparation d'eau pour empêcher la pénétration d'eau. Quand le niveau d'eau du séparateur d'eau du filtre à carburant dépasse un certain niveau, ce témoin s'allume et le vibreur retentit. Dans ce cas, vidangez immédiatement l'eau du filtre à carburant et du séparateur d'eau. Référez-vous à "Comment vidanger l'eau du filtre à carburant", dans ce manuel.

### Circonstances d'utilisation de la pompe d'amorçage

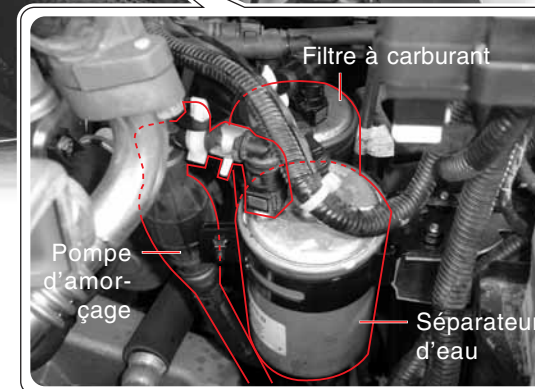
1. Quand le réservoir à carburant s'est vidé complètement,
2. après la vidange de l'eau du filtre à carburant,
3. après le remplacement du filtre à carburant.

Avant de démarrer le moteur, faites fonctionner la pompe d'amorçage jusqu'à ce qu'elle devienne rigide pour remplir de carburant la pompe à carburant.

13-12 RODIUS / STAVIC

## FILTRE A CARBURANT ET SEPARATEUR D'EAU (Avec séparateur d'eau additionnel)

MOTEUR DIESEL



### Circonstances d'utilisation de la pompe d'amorçage

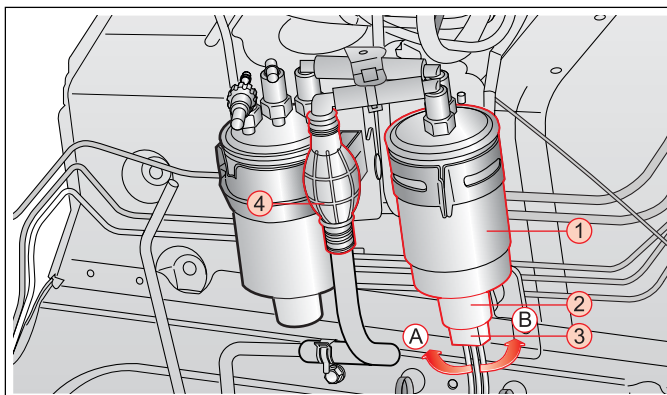
1. quand le réservoir à carburant s'est vidé complètement,
2. après la vidange de l'eau du filtre à carburant,
3. après le remplacement du filtre à carburant.

Avant de démarrer le moteur, faites fonctionner la pompe d'amorçage jusqu'à ce qu'elle devienne rigide pour remplir de carburant la pompe à carburant.





## SÉPARATEUR D'EAU



- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 1. Séparateur d'eau   | A. Sens d'ouverture du bouchon de vidange  |
| 2. Bouchon de vidange | B. Sens de fermeture du bouchon de vidange |
| 3. Raccord            |  |
| 4. Pompe d'amorçage   |  |

Le séparateur d'eau est utilisé dans le circuit d'alimentation en carburant pour réduire la teneur en eau du carburant fourni au système FIE. Il fournit un espace supplémentaire de conservation d'eau. Un capteur d'eau est placé sur le séparateur d'eau afin d'avertir le conducteur de la vidange du séparateur d'eau.

Quand le niveau d'eau du séparateur atteint un certain point, le témoin du séparateur du panneau d'instruments s'allume.

- Intervallles entre les interventions  
Tous les 150.000 km ou 5 ans

### Emplacement:

Derrière le filtre à carburant (entre le filtre et le tableau de bord) dans le compartiment moteur (côté admission du moteur)

### Vidange du séparateur d'eau

Vidangez l'eau du séparateur à chaque vidange d'huile moteur.

Après la vidange de l'eau, pressez la pompe d'amorçage jusqu'à ce qu'elle devienne rigide. Ne lancez pas le moteur pendant cette opération. Pour la méthode détaillée de vidange, référez-vous à "Comment vidanger l'eau du filtre à carburant et du séparateur d'eau" dans la section consacrée au témoin du séparateur d'eau.

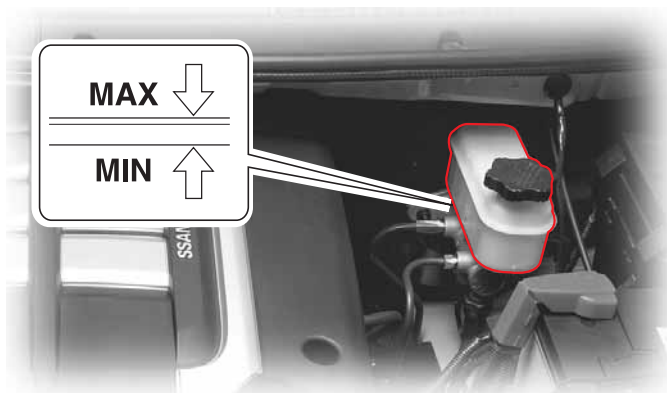
### ⚠ ATTENTION

- Remplacez le séparateur d'eau conformément au programme de maintenance.
- Vidangez l'eau du séparateur d'eau à chaque vidange d'huile moteur.
- Après le remplacement du séparateur d'eau ou la vidange de l'eau, effectuez l'opération de pompage de la pompe d'amorçage jusqu'à ce qu'elle devienne rigide.



## LIQUIDE DE FREIN ET D'EMBRAYAGE

### Moteur diesel



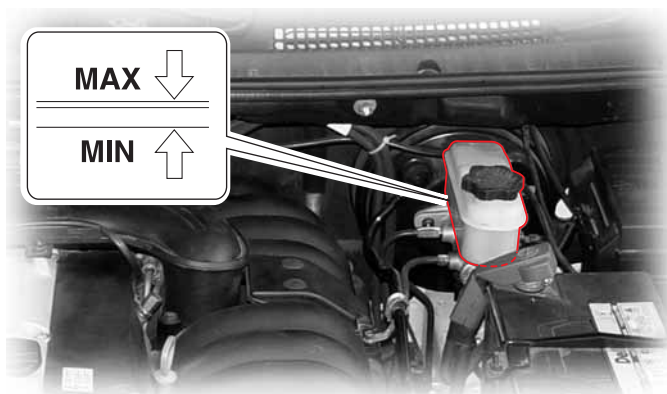
- Le niveau de liquide doit se trouver entre les repères MAX et MIN du réservoir.
- Si le niveau tombe en-dessous du repère MIN, ajoutez le liquide prescrit. Utilisez uniquement le liquide prescrit.

Spécifications	Huile d'origine Ssangyong (DOT4)
Intervalles entre les interventions	Remplacez tous les 2 ans

#### ⚠ ATTENTION

- Ne laissez pénétrer aucun corps étranger lors des appoints.
- Ne dépassez pas le niveau MAX.
- Ne laissez pas le liquide entrer en contact avec la laque de la carrosserie.
- Après l'appoint, serrez convenablement le bouchon.
- Si des appoints fréquents sont nécessaires, faites vérifier le système par votre concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

### Moteur essence

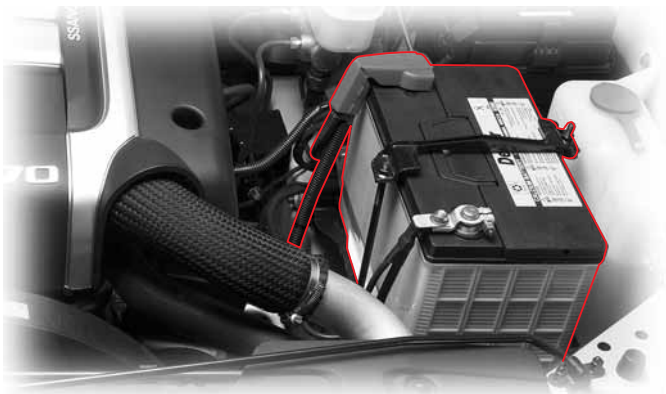


#### ⚠ AVERTISSEMENT

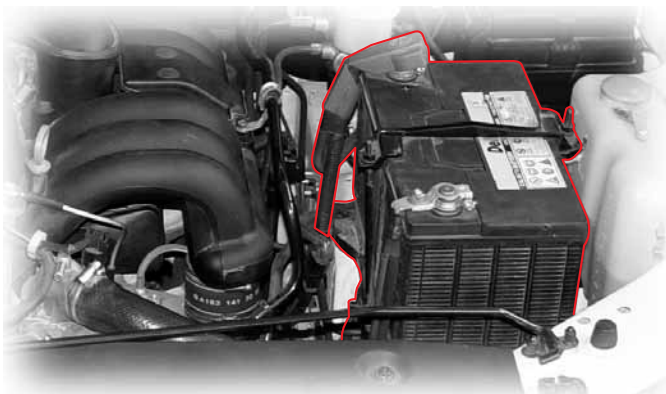
- Utilisez uniquement le liquide de frein Ssangyong recommandé.
- Le liquide ne peut entrer en contact avec la laque de la carrosserie. En cas de contact, rincez les zones concernées immédiatement à grande eau. Si l'irritation persiste, consultez un médecin.
- Le niveau de liquide diminue graduellement avec l'usure des plaquettes de frein. Une baisse brutale du niveau de liquide indique une fuite du circuit. Dans ce cas, faites vérifier le système par votre concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

## BATTERIE

### Moteur diesel



### Moteur essence



- Quand le témoin de charge de la batterie (🔋) du panneau d'instruments s'allume, c'est l'indice d'un défaut de chargement de la batterie. Si le témoin s'allume pendant un trajet, mettez hors fonction tous les accessoires électriques inutiles et faites vérifier le système par votre concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.
- La cosse de batterie doit être débranchée quand le contact est coupé ou que la clé de contact est en position LOCK (verrouillage).
- Commencez toujours par débrancher le câble négatif et rebranchez-le toujours en dernier lieu.
- Mettez hors fonction tous les accessoires électriques avant de retirer la batterie.
- Vérifiez l'absence de corrosion aux bornes de la batterie (une poudre blanche ou bleuâtre). Pour éliminer la corrosion, couvrez les cosses d'une solution de carbonate de soude et d'eau. Les dépôts bouillonneront et deviendront bruns. A l'issue de la réaction, lavez à grande eau. Essuyez la batterie au moyen d'un linge ou d'une serviette de papier. Enduisez les cosses de vaseline pour prévenir une corrosion future. Si les cosses sont sévèrement corrodées, nettoyez-les au moyen d'une solution de carbonate de soude et d'eau.

#### ⚠ ATTENTION

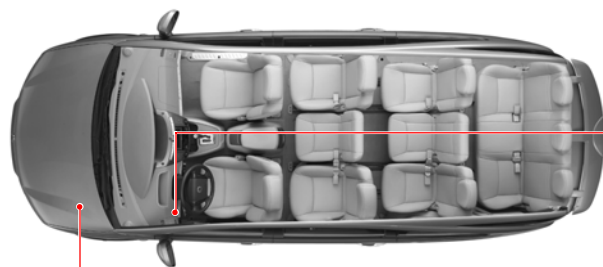
- Si vous débranchez la cosse de la batterie pendant que le moteur tourne, le circuit électrique risque des dégâts.
- N'inversez pas la polarité (les câbles positifs et négatifs).

#### ⚠ AVERTISSEMENT

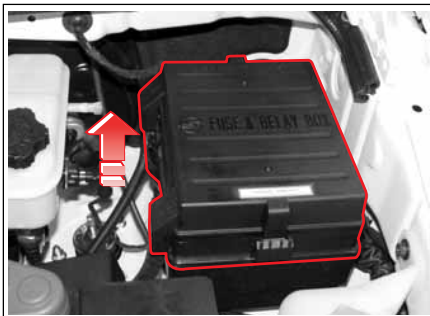
La batterie contient de l'électrolyte qui peut vous brûler et du gaz qui peut exploser. Soyez prudent pour éviter les blessures.

- Les flammes nues, les étincelles et les produits de tabac doivent être rester à l'écart de la batterie.
- Aucune partie du corps, ni les vêtements ni la laque de la carrosserie ne peuvent entrer en contact avec l'acide sulfurique de l'électrolyte.

## BOITE A FUSIBLES ET RELAIS

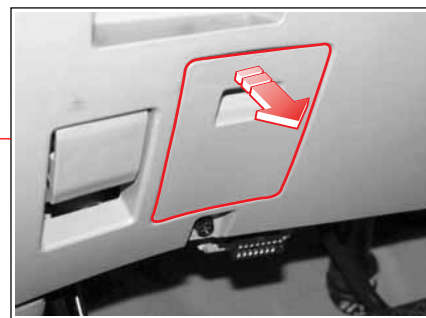


### Boîte à fusibles du compartiment moteur



La boîte à fusibles du compartiment moteur se trouve du côté conducteur. Le couvercle de la boîte à fusibles indique la fonction, l'emplacement et la capacité des fusibles et des relais.

### Boîte à fusibles de l'habitacle



La boîte à fusibles se trouve sous le tableau de bord du côté du conducteur. Le couvercle de la boîte à fusibles indique la fonction, l'emplacement et la capacité des fusibles et des relais.

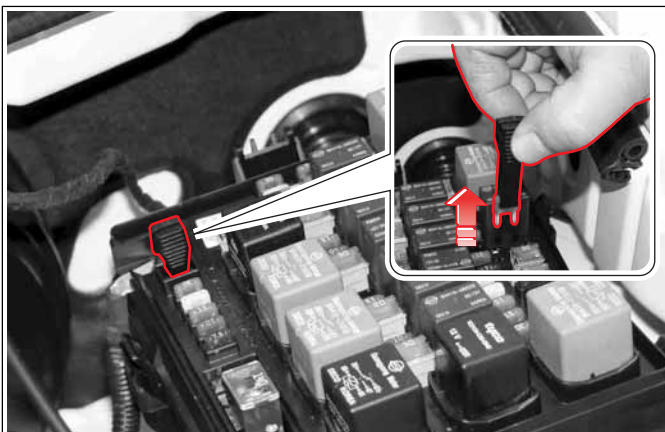
En cas de panne d'un accessoire électrique, recherchez un fusible qui a fondu.

Si un fusible a fondu, remplacez-le.

#### **ATTENTION**

Si le nouveau fusible fond à son tour, faites réparer le circuit électrique par votre concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

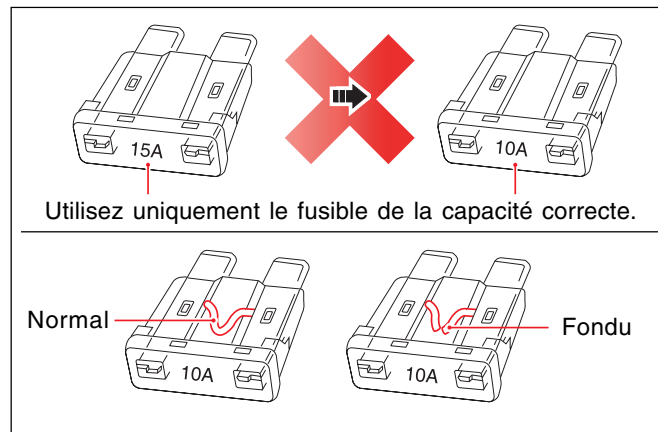
## REPLACEMENT D'UN FUSIBLE



1. Mettez hors fonction tous les accessoires électriques et placez la clé de contact en position "LOCK" (verrouillage).
2. Localisez le fusible qui a fondu. Référez-vous à l'étiquette des fusibles de ce manuel.
3. Ouvrez le couvercle de la boîte à fusibles et relais.
4. Extrayez le fusible concerné au moyen de l'extracteur.
5. Vérifiez l'état du fusible.
6. S'il est normal, remplacez-le à sa position d'origine.
7. S'il a fondu, vérifiez sa capacité et remplacez-le par un fusible de même capacité.

### REMARQUE

La boîte à fusibles et relais du compartiment moteur possède des fusibles de rechange. Refaites la provision au fur et à mesure de l'utilisation. La capacité des fusibles est indiquée à leur surface supérieure.



### ⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation de types différents ou de fusibles d'une capacité différente peut endommager le circuit électrique et même provoquer un incendie.

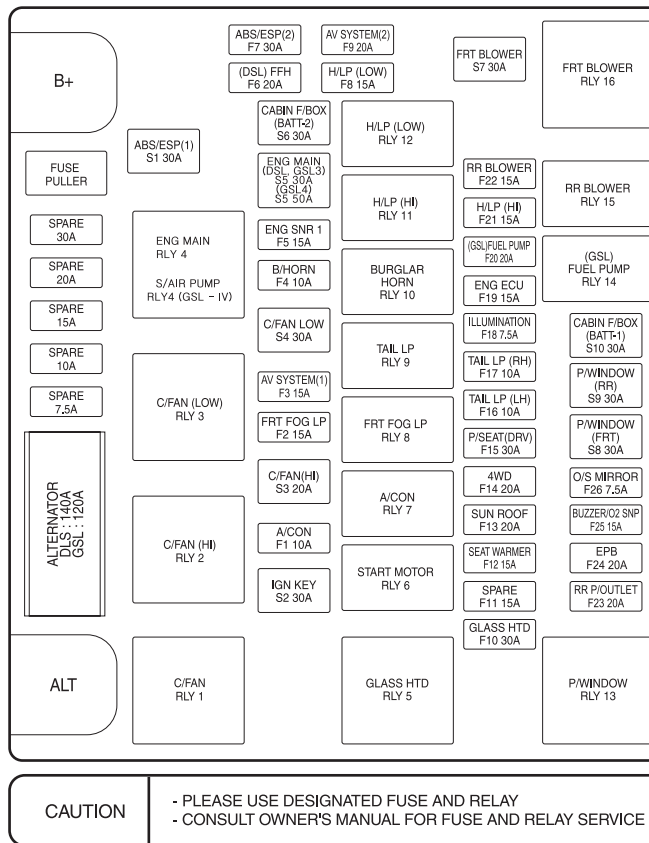
- Remplacez toujours le fusible par un fusible de même capacité.
- N'utilisez jamais autre chose qu'un fusible.
- N'utilisez jamais d'objet métallique pour retirer un fusible.

### ⚠ ATTENTION

Si vous retirez le fusible pendant le fonctionnement du circuit électrique, ce dernier risque des dégâts. Remplacez le fusible quand la clé de contact occupe la position LOCK (Verrouillage).



# ETIQUETTE DE LA BOITE A FUSIBLES DU COMPARTIMENT MOTEUR





## ETIQUETTE DE LA BOITE A FUSIBLES DE L'HABITACLE

Spare fuses are in the engine room fuse & relay box

HEAD LAMP H.L.L.D	10A NO.25	D.R.L (B+)	20A NO.17	D.R.L	C/FAN A/CON COMP PTC(DSL)	10A NO.9	IMMOBILIZER PREHEAT'G	7.5A NO.1
A/CON SEAT HEATER	7.5A NO.26	HAZARD LAMP	15A NO.18		10A NO.33	ENG ECU	15A NO.10	CLUSTER STICS
FRT WIPER FRT WASHER	15A NO.27	DOOR LAMP RR FOG LAMP	10A NO.19	10A NO.34	TCU	10A NO.11	T/SIG LAMP	10A NO.3
RR WIPER RR WASHER	10A NO.28	ROOM LAMP	7.5A NO.20	10A NO.35	EAS EPB	10A NO.12	T.O.D (DSL) T.C.C.U	7.5A NO.4
RR DEFOG A/CON	10A NO.29	STOP LAMP	20A NO.21		GSL SENSOR	EAS	10A NO.13	SUN ROOF I/S MIRROR MULTI METER
RAIN SNR STICS	10A NO.30	HORN	10A NO.22	20A NO.35	MULTI METER STICS CLUSTER	7.5A NO.14	B/UP LAMP	10A NO.6
		FRT CIGAR	20A NO.23	D.R.L	O/S MIRROR (FOLD'G) CHIM BELL	7.5A NO.15	ABS/ESP	10A NO.7
STARTER	15A NO.32	AUDIO MULTI VISION NAVIGATION	7.5A NO.24		10A NO.36	DOOR LOCK	10A NO.16	AIR BAG

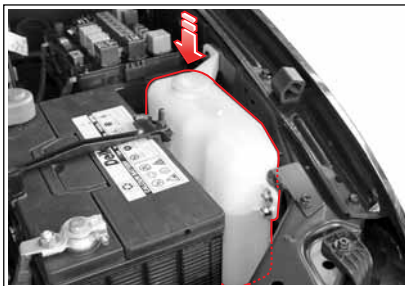
PLEASE USE THE DESIGNED FUSES.

## LIQUIDE DE LAVE-GLACE

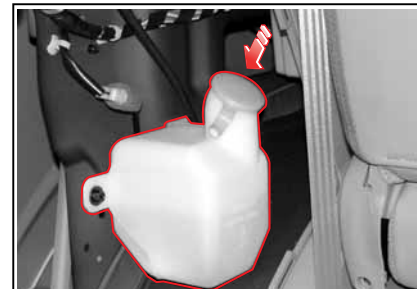
Vérifiez fréquemment le niveau de liquide de lave-glace et faites l'appoint selon les besoins.



### Réservoir de liquide de lave-glace avant



### Réservoir de liquide de lave-glace arrière



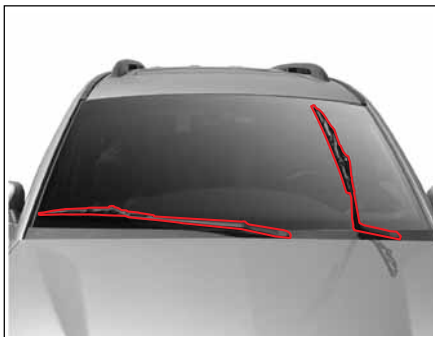
#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le liquide de lave-glace contient des matériaux inflammables pour éviter le gel. Un contact direct avec les flammes pourrait causer un incendie. En vérifiant le niveau de liquide de lave-glace, les flammes doivent rester à l'écart du réservoir de liquide.

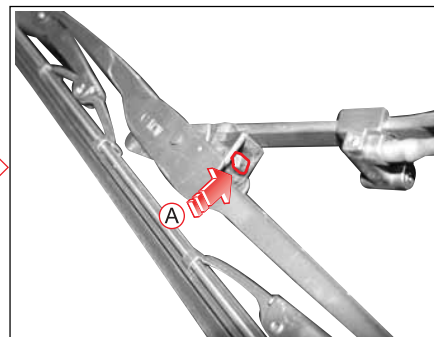
#### **⚠ ATTENTION**

- Si vous utilisez de l'eau ordinaire à titre de liquide de lave-glace, elle gèlera en hiver et endommagera le réservoir du liquide de lave-glace ainsi que le moteur. Utilisez uniquement le liquide de lave-glace prescrit.
- Vérifiez le niveau de liquide de lave-glace avant les trajets.
- N'actionnez pas l'essuie-glace quand le réservoir de liquide de lave-glace est vide. Ceci pourrait endommager le pare-brise.
- N'utilisez pas d'antigel de radiateur pour le lave-glace. Ceci pourrait endommager le système de lave-glace et la laque de la carrosserie.
- Si vous utilisez le commutateur de lave-glace sans liquide, le moteur risque d'être endommagé par la surcharge. Dès lors, si le réservoir est vide, ne faites pas fonctionner le moteur de lave-glace.
- Remplissez le réservoir de liquide de lave-glace à 3/4 de sa capacité seulement quand il fait très froid. Ceci permet sa dilatation sans endommager le réservoir.

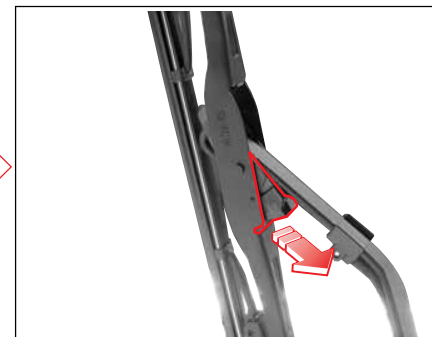
## REPLACEMENT DES BALAIS D'ESSUIE-GLACE



1. Levez le bras d'essuie-glace du pare-brise.



2. Pressez le bouton de sécurité (A).



3. Faites glisser le balai vers le bas et déposez-le du bras.  
4. Posez un nouveau balai.  
5. Remplacez le bras d'essuie-glace en position d'arrêt.



Essuie-glace  
avant

Essuie-glace  
arrière

### ⚠ ATTENTION

- N'ouvrez pas le capot quand le bras d'essuie-glace est levé. Ceci endommagerait l'essuie-glace et le capot.
- Ne faites pas fonctionner l'essuie-glace quand le réservoir de lave-glace est vide.
- Etant donné qu'il n'est pas possible d'éliminer convenablement les traces d'huile ou de graisse d'une surface vitrée, n'appliquez aucun produit de lustrage contenant de l'huile ou de la graisse au pare-brise de votre véhicule étant donné le risque de formation de rayures qui réduiraient la visibilité. La contamination du pare-brise ou des raclettes d'essuie-glace par des corps étrangers peut réduire l'efficacité de l'essuie-glace.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne roulez jamais quand l'essuie-glace fonctionne mal.
- Ne touchez pas l'essuie-glace en fonctionnement au risque de blessure.

## PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUS



### Pression des pneus

	Spécifications		Pression
	Pneus	Roue	
7 sièges	215/65R16	6,5J x 16	35 PSI (2,41 bar)
7, 9 sièges	225/65R16		
11 sièges	LT225/65R16		48 PSI (3,30 bar)

#### **ATTENTION**

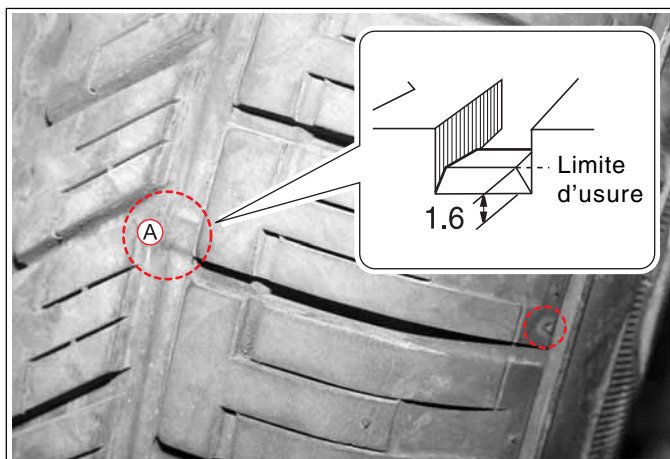
- Le maintien de la pression prescrite pour les pneus est essentiel pour le confort du conducteur, la sécurité des trajets et la durée de vie des pneus. Des pressions de gonflage incorrectes augmentent l'usure des pneus et réduisent la sécurité, le comportement du véhicule, le confort et l'économie de carburant. Les pneus doivent être gonflés à la pression prescrite.
- Vérifiez et réglez la pression des pneus, y compris la roue de secours, avant tout long trajet (quand les pneus sont froids).

#### **REMARQUE**

Augmentez la pression des pneus de 4 à 5 psi par rapport à la valeur prescrite avant tout long voyage.

## VERIFICATION DE L'USURE ET PERMUTATION DES PNEUS

### Vérification de l'usure des pneus



Les pneus de votre véhicule possèdent des indicateurs d'usure (A) intégrés aux sculptures qui apparaissent entre la gorge des sculptures quand la sculpture mesure 1,6 mm ou moins. Le pneu doit être remplacé dès qu'un indicateur d'usure apparaît.

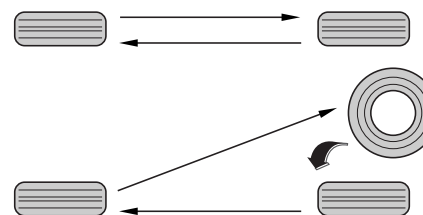
#### **AVERTISSEMENT**

- Rouler avec des pneus usés ou endommagés est très dangereux et peut causer un accident. En outre, un pneu endommagé peut éclater.
- Vérifiez régulièrement l'état des pneus en recherchant des corps étrangers, des piqûres, des coupures, des fissures, des gonflements de paroi et remplacez les pneus en cas de besoin.

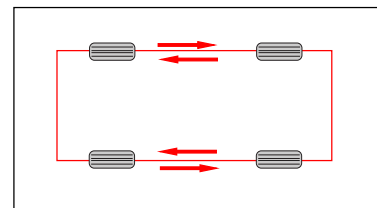
### Permutation des pneus

Pour éviter une usure inégale des pneus et pour prolonger leur durée de vie, examinez et permutez vos pneus tous les 5.000 km.

#### En utilisant la roue de secours



#### En n'utilisant pas la roue de secours



#### **AVERTISSEMENT**

- Faites remplacer et permuter les pneus par votre concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.
- Ne montez pas des pneus différents au risque de perdre le contrôle pendant les trajets. Utilisez des pneus de même type et de même taille provenant du même fabricant sur toutes les roues.





## BOUGIES D'ALLUMAGE

## MOTEUR ESSENCE

### BOUGIES D'ALLUMAGE



Les bougies d'allumage doivent être inspectées périodiquement pour vérifier le dépôt de carbone. Lorsque du carbone s'accumule sur les bougies d'allumage, il est impossible de produire une étincelle puissante.

Si nécessaire, nettoyez les électrodes à l'aide d'une fine brosse métallique et grattez soigneusement le carbone de l'isolateur à l'aide d'une petite brosse. Les bougies d'allumage doivent alors être nettoyées à l'air comprimé et l'isolateur supérieur essuyé. Réglez ensuite l'écartement de l'électrode de la bougie d'allumage.

#### Intervalle d'entretien

Remplacement (G32D)

Remplacer tout les 60.000 km

#### ATTENTION

- Lors du remplacement des bougies, déconnecter la borne négative de la batterie et couper tout les boutons des équipements.
- Il est recommandé de changer les bougies quand le moteur est froid (pour éviter les brûlures).
- N'utiliser que les bougies préconisées par Ssangyong.
- Veillez à ne pas faire tomber de saletés ou autres dans le trou de bougie.

#### AVERTISSEMENT

Les bougies d'allumage peuvent être très chaudes.  
Veiller à ne pas se brûler.



## PROGRAMME D'ENTRETIEN (MOTEUR DIESEL)

\* N'utilisez que des pièces d'origine Ssangyong.

L'entretien et la tenue du carnet d'entretien relèvent de la responsabilité du propriétaire. Celui-ci est invité à garder les justificatifs de l'exécution des entretiens nécessaires sur le véhicule conformément au programme d'entretien.

\* Pays de l'UE : Uniquement dans certains pays de l'UE. (certains pays de l'UE)

INTERVALLE DES ELEMENTS À ENTREtenir	Kilomètres ou période en mois, selon la première échéance atteinte								
	x1.000 km	15	30	45	60	75	90	105	120
	x1.000 miles	10	20	30	40	50	60	70	80
	Mois	12	24	36	48	60	72	84	96

### SYSTÈME DE CONTRÔLE MOTEUR

Courroies			I	I	I	I	I	I	I	I	
* Huile moteur (1)* (3)* (4)*	UE	Vérification Initiale: 5.000 km, faire l'appoint si nécessaire, changement tous les 15.000 km ou 12 mois									
	Général	Changement initial: 5.000 km, changement tous les 10.000 km ou 12 mois									
Circuit de refroidissement			I	I	I	I	I	I	I	I	
Liquide de refroidissement du moteur (3)* (4)*		Tous les 60.000 km ou 3 ans. Examinez et faites l'appoint selon les besoins.									
* Filtre à carburant	Injection directe (Moteur diesel)	UE	I	R*	I	R*	I	R*	I	R*	
		Général	Remplacez tous les 25.000 km (vidanger l'eau du filtre à carburant: à chaque vidange d'huile moteur)								
Séparateur d'eau additionnel (option)		Remplacer tous les 15.000 km ou 5 ans (vidanger l'eau lors du remplacement de l'huile moteur)									
Conduites de carburant et connexions			I	I	I	I	I	I	I	I	
Filtre à air (2)*		UE	Nettoyage initial: après 5.000 km, nettoyer tous les 15.000 km, remplacer tous les 30.000 km (mais réduire la périodicité d'entretien en conditions difficiles)								
		Général	Nettoyage initial: après 5.000 km, nettoyer tous les 10.000 km, remplacer tous les 30.000 km (mais réduire la périodicité d'entretien en conditions difficiles)								
Avance à l'injection (NOTE 1)			I	I	I	I	I	I	I	I	

NOTE 1: Adjust as required;  
- Lorsque l'on voit trop de fumée (noire ou blanche)  
- Mauvaise performance/économie

#### Symboles du diagramme:

I - Contrôler ces éléments ainsi que les pièces concernées. Si nécessaire, réparer, nettoyer, redresser, régler ou remplacer.

R - Remplacer ou changer.

(1)\* Si le véhicule est utilisé dans des conditions extrêmes:

- Conduite en ville fréquente, ralenti prolongé, courte distance de conduite inférieure à 6 km, distance de conduite inférieure à 16 km quand la température extérieure reste inférieure à la congélation
- Conduite en terrain accidenté ou montagneux, sablonneux ou poussiéreux
- Conduite en charge élevée telle que traction d'une remorque

- Taxi, patrouille ou livraison (ralenti prolongé et conduite prolongée à faible vitesse)

Réduisez l'intervalle d'entretien. Inspectez l'huile moteur de temps en temps et, si nécessaire, remplacez-la.

(2)\* Si le véhicule est utilisé dans des conditions extrêmes: conduite dans la poussière ou dans le sable, régions polluées ou conduite hors route, vérifiez le filtre à air plus souvent. Si nécessaire, remplacez-le.

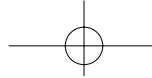
(3)\* Un entretien plus fréquent est conseillé si vous tractez souvent une remorque.

(4)\* Reportez-vous à la section "Fluides, liquides de refroidissement et lubrifiants recommandés".

\* Séparateur d'eau : Lors du remplacement de l'huile moteur, évacuer également l'eau du filtre à carburant.

13-30

RODIUS / STAVIC



\* N'utilisez que des pièces d'origine Ssangyong.

\* Pays de l'UE : Uniquement dans certains pays de l'UE. (certains pays de l'UE)

INTERVALLE DES ELEMENTS À ENTRETENIR	Kilomètres ou période en mois, selon la première échéance atteinte								
	x1.000 km	15	30	45	60	75	90	105	120
	x1.000 miles	10	20	30	40	50	60	70	80
	Mois	12	24	36	48	60	72	84	96

### CHASSIS ET CAISSE

Tuyau d'échappement & montants	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Huile de freinage / d'embrayage (3)*	Remplacez tous les 2 ans (examinez fréquemment).								
Frein à main / plaquettes de frein (avant et arrière) (4)*	UE	Vérification périodique: tous les 15.000 km, régler ou remplacer selon les besoins							
	Général	Vérification périodique: tous les 10.000 km, régler ou remplacer selon les besoins							
Câble de frein & connexion (y compris servofrein)	Examinez tous les 15.000 km ou chaque année, régler ou remplacer selon les besoins								
Huile pour transmission manuelle (5)*	I	I	I	R	I	I	I	I	R
Embrayage & pédale de frein jeu libre	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Liquide différentiel avant et arrière (3)*	Avant	Examinez fréquemment, remplacez tous les 30.000 km							
	Arrière	Examinez fréquemment, remplacez tous les 50.000 km							
Huile de boîte transfert (3)*	Vérifier tous les 15.000 km en vidangeant tous les 60.000 km (rechercher fréquemment des fuites d'huile)								
Huile pour transmission automatique (6)*	Examinez tous les 30.000 km ou 12 mois (mais remplacez tous les 60.000 km en cas de conditions d'utilisation difficiles).								

#### Symboles du diagramme:

I - Contrôler ces éléments ainsi que les pièces concernées. Si nécessaire, réparer, nettoyer, redresser, régler ou remplacer.

R - Remplacer ou changer.

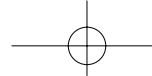
(3)\* Se référer aux "Huiles et liquides recommandés".

(4)\* Un entretien plus fréquent est nécessaire si le véhicule est utilisé dans les conditions suivantes :

- Embouteillages en ville avec température extérieur atteignant régulièrement 32°C (90°F) ou plus, ou
- Conduite en montagne ou sur terrain vallonné, ou
- Attelage fréquent d'une remorque ou
- Utilisation comme taxi, police, ou véhicule de livraison.

(5)\* Inspecter le liquide de transmission manuelle tous les 15.000 km (vérifier les fuites de liquide de temps en temps), puis le changer tous les 60.000 km.

(6)\* Changer le liquide de boîte automatique tous les 60.000 km en cas d'utilisation dans des conditions sévères: Traction d'une remorque ou conduite hors routes (Vérifier les fuites de liquide de temps en temps)



\* N'utilisez que des pièces d'origine Ssangyong.

\* Pays de l'UE : Uniquement dans certains pays de l'UE. (certains pays de l'UE)

ELEMENTS À ENTREtenir	INTERVALLE DES ENTRETIENS	Kilomètres ou période en mois, selon la première échéance atteinte								
		x1.000 km	15	30	45	60	75	90	105	120
		x1.000 miles	10	20	30	40	50	60	70	80
		Mois	12	24	36	48	60	72	84	96

### CHASSIS ET CAISSE

Ecrus & boulons du châssis & de dessous de caisse serrés/assurés (6)*		Vérifier souvent et régler ou remplacer selon les besoins							
Condition des pneus & pression de gonflage		Vérifier souvent et régler ou remplacer selon les besoins							
Alignement incorrect des roues (7)*		Inspection en cas d'anomalie remarquée							
Volant & couplage									
Huile de direction assistée et Durits (3)*									
Protections transmission (8)*									
Ceintures de sécurité, boucles & attaches									
Lubrifier les verrous, les gonds & la fermeture capot		Vérifier souvent et régler ou remplacer selon les besoins							
Graisse roulement roue									
Graisse arbre porte hélice - avant/arrière (9)*		UE							
		Général	Examinez tous les 10.000 km						
Filtre pour conditionneur d'air		Remplacer tous les 10.000 km (mais réduire la périodicité d'entretien en conditions difficiles)							

#### Symboles du diagramme:

I - Contrôler ces éléments ainsi que les pièces concernées. Si nécessaire, réparer, nettoyer, redresser, régler ou remplacer.

R - Remplacer ou changer.

(3)\* Se référer aux "Huiles et liquides recommandés".

(6)\* Après avoir fait du hors-route, il faut inspecter avec soin le dessous de caisse du véhicule.

(7)\* Si nécessaire, permuter et équilibrer les roues.

(8)\* Après une utilisation hors route, inspecter les soufflets de l'arbre de transmission.

(9)\* Inspecter la graisse de l'arbre porte-hélice tous les 5.000 km ou tous les 3 mois si vous conduisez surtout le véhicule dans des conditions difficiles.

- Hors-route ou sur route poussiéreuse, ou

- Fréquente circulation urbaine où la température extérieure excède 32°C (90°F) ou supérieur

- Conduite en montagne ou en terrain vallonné.

Conditions difficiles dans le Filtre à Air

- Région polluante ou conduite tout-terrain,

13-32

RODIUS / STAVIC

## PROGRAMME D'ENTRETIEN (MOTEUR ESSENCE)

\* N'utilisez que des pièces d'origine Ssangyong.

L'entretien et la tenue du carnet d'entretien relèvent de la responsabilité du propriétaire. Celui-ci est invité à garder les justificatifs de l'exécution des entretiens nécessaires sur le véhicule conformément au programme d'entretien.

\* Pays de l'UE : Uniquement dans certains pays de l'UE. (certains pays de l'UE)

INTERVALLE DES ELEMENTS À ENTRETENIR	Kilomètres ou période en mois, selon la première échéance atteinte								
	x1.000 km	15	30	45	60	75	90	105	120
	x1.000 miles	10	20	30	40	50	60	70	80
	Mois	12	24	36	48	60	72	84	96

### SYSTÈME DE CONTRÔLE MOTEUR

Courroies									
Huile moteur (1)* (3)* (Changement initial : 10.000 km)	R**	R	R	R	R	R	R	R	R
Circuit de refroidissement									
Liquide de refroidissement du moteur (3)*	Remplacez tous les 60.000 km ou 3 ans. Examinez et faites l'appoint selon les besoins								
Filtre à carburant (2)*	Remplacer tous les 100.000 km (En utilisant du carburant de qualité médiocre, remplacer tous les 30.000 km)								
Conduites de carburant et connexions									
Filtre à air (2)*				R					R
Avance à l'injection									
Bougies d'allumage	-	-	-	R	-	-	-	-	R
Filtre charbon & lignes vapeur	-	-		-	-		-	-	-

#### Symboles du diagramme:

I - Contrôler ces éléments ainsi que les pièces concernées. Si nécessaire, réparer, nettoyer, redresser, régler ou remplacer.

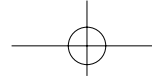
R - Remplacer ou changer.

\*\* - Afin d'assurer longue vie du moteur et efficacité du freinage, il est recommandé de vidanger la première huile (mise à l'usine) au bout de 10.000 km.

(1)\* Si le véhicule est utilisé dans des conditions extrêmes: conduite sur courte distance, ralenti prolongé, conduite dans la poussière. Réduisez l'intervalle d'entretien.

(2)\* Si le véhicule est utilisé dans des conditions extrêmes: conduite dans la poussière ou dans le sable, vérifiez le filtre à air plus souvent. Si nécessaire, remplacez-le.

(3)\* Se référer aux "Huiles et liquides recommandés".



\* N'utilisez que des pièces d'origine Ssangyong.

\* Pays de l'UE : Uniquement dans certains pays de l'UE. (certains pays de l'UE)

INTERVALLE DES ELEMENTS À ENTREtenir	Kilomètres ou période en mois, selon la première échéance atteinte								
	x1.000 km	15	30	45	60	75	90	105	120
	x1.000 miles	10	20	30	40	50	60	70	80
	Mois	12	24	36	48	60	72	84	96

### CHASSIS ET CAISSE

Tuyau d'échappement & montants		I	I	I	I	I	I	I	I	
Huile de freinage / d'embrayage (3)*		Remplacez tous les 2 ans (examinez fréquemment).								
Frein à main / plaquettes de frein (avant et arrière) (4)*	UE	Vérification périodique: tous les 15.000 km, régler ou remplacer selon les besoins								
	Général	Vérification périodique: tous les 10.000 km, régler ou remplacer selon les besoins								
Câble de frein & connexion (y compris servofrein)		Examinez tous les 15.000 km ou chaque année, régler ou remplacer selon les besoins								
Huile pour transmission manuelle (5)*		I	I	I	R	I	I	I	R	
Embrayage & pédale de frein jeu libre		I	I	I	I	I	I	I	I	
Liquide différentiel avant et arrière (3)*	Avant	Examinez fréquemment, remplacez tous les 30.000 km								
	Arrière	Examinez fréquemment, remplacez tous les 50.000 km								
Huile de boîte transfert (3)*		Vérifier tous les 15.000 km en vidangeant tous les 60.000 km (rechercher fréquemment des fuites d'huile)								
Huile pour transmission automatique (6)*		Examinez tous les 30.000 km ou 12 mois (mais remplacez tous les 60.000 km en cas de conditions d'utilisation difficiles).								

#### Symboles du diagramme:

I - Contrôler ces éléments ainsi que les pièces concernées. Si nécessaire, réparer, nettoyer, redresser, régler ou remplacer.

R - Remplacer ou changer.

(3)\* Se référer aux "Huiles et liquides recommandés".

(4)\* Un entretien plus fréquent est nécessaire si le véhicule est utilisé dans les conditions suivantes :

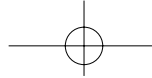
- Embouteillages en ville avec température extérieur atteignant régulièrement 32°C (90°F) ou plus, ou
- Conduite en montagne ou sur terrain vallonné, ou
- Attelage fréquent d'une remorque ou
- Utilisation comme taxi, police, ou véhicule de livraison.

(5)\* Inspecter le liquide de transmission manuelle tous les 15.000 km (vérifier les fuites de liquide de temps en temps), puis le changer tous les 60.000 km.

(6)\* Changer le liquide de boîte automatique tous les 60.000 km en cas d'utilisation dans des conditions sévères. (Vérifier les fuites de liquide de temps en temps)

13-34

RODIUS / STAVIC



\* N'utilisez que des pièces d'origine Ssangyong.

\* Pays de l'UE : Uniquement dans certains pays de l'UE. (certains pays de l'UE)

ELEMENTS À ENTRETENIR	INTERVALLE DES ENTRETIENS	Kilomètres ou période en mois, selon la première échéance atteinte								
		x1.000 km	15	30	45	60	75	90	105	120
		x1.000 miles	10	20	30	40	50	60	70	80
	Mois	12	24	36	48	60	72	84	96	

### CHASSIS ET CAISSE

Ecrous & boulons du châssis & de dessous de caisse serrés/assurés (6)*	Vérifier souvent et régler ou remplacer selon les besoins								
Condition des pneus & pression de gonflage	Vérifier souvent et régler ou remplacer selon les besoins								
Alignement incorrect des roues (7)*	Inspection en cas d'anomalie remarquée								
Volant & couplage									
Huile de direction assistée et Durits (3)*									
Protections transmission									
Ceintures de sécurité, boucles & attaches									
Lubrifier les verrous, les gonds & la fermeture capot	Vérifier souvent et régler ou remplacer selon les besoins								
Graisse roulement roue									
Graisse arbre porte hélice - avant/arrière (8)*	UE								
	Général	Examinez tous les 10.000 km							
Filtre pour conditionneur d'air	Remplacer tous les 10.000 km (mais réduire la périodicité d'entretien en conditions difficiles)								

#### Symboles du diagramme:

I - Contrôler ces éléments ainsi que les pièces concernées. Si nécessaire, réparer, nettoyer, redresser, régler ou remplacer.

R - Remplacer ou changer.

(3)\* Se référer aux "Huiles et liquides recommandés".

(6)\* Après avoir fait du hors-route, il faut inspecter avec soin le dessous de caisse du véhicule.

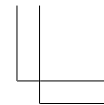
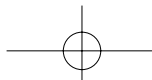
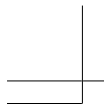
(7)\* Si nécessaire, permuter et équilibrer les roues.

(8)\* Inspecter la graisse de l'arbre porte-hélice tous les 5.000 km ou tous les 3 mois si vous conduisez surtout le véhicule dans des conditions difficiles.

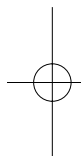
- Hors-route ou sur route poussiéreuse, ou
- Fréquente circulation urbaine où la température extérieure excède 32°C (90°F) ou supérieur
- Conduite en montagne ou en terrain vallonné.

Conditions difficiles dans le Filtre à Air

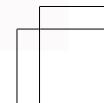
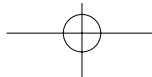
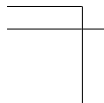
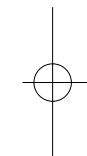
- Région polluante ou conduite tout-terrain,

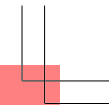
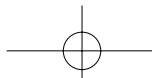
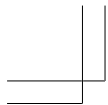


**MEMO**



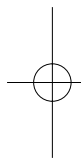
Series of horizontal dotted lines for writing notes.





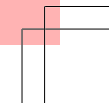
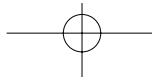
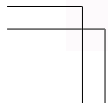
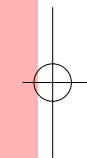
## TABLE DES MATIERES

- **Spécifications des ampoules et vérification de leur fonctionnement ..... 14-2**
- **Emplacement des lampes extérieures .. 14-3**
- **Projecteurs ..... 14-4**
- **Feux antibrouillard avant et feu de gabarit ..... 14-5**
- **Feux arrière combinés ..... 14-6**
- **Feu antibrouillard arrière\*, feu de recul, lampe de plaque minéralogique ..... 14-7**
- **Lampes intérieures ..... 14-8**
- **Lampe de la boîte à gants et lampe avant ..... 14-9**
- **Lampes de courtoisie et feu de gabarit... 14-10**
- **Lampe aux pieds et lampe arrière ..... 14-11**



14

# Lampes





## SPECIFICATIONS DES AMPOULES ET VERIFICATION DE LEUR FONCTIONNEMENT

### SPECIFICATIONS DES AMPOULES

Description			Quantité	Spécifications (UE)	Spécifications (Général)
Lampes extérieures	Projecteurs	Feux de route	2	55W	55W
		Feux de croisement	2	55W	55W
		Feux de direction	2	27W	27W
		Feux de position	2	5W	5W
	Feux antibrouillard avant		2	27W	27W
	Feux de gabarit		2	5W	5W
	Feux arrière combinés	Feux arrière (stop)	4	8W(27W)	8W(27W)
		Feux de direction	2	27W	27W
	Feux de recul	UE	1	21W	-
		Général	2	-	21W
	Feux antibrouillard arrière		1	27W	-
	Lampe de plaque ménéralogique		2	5W	5W
	Feu stop central monté en hauteur		1	16W	16W
Lampes intérieures	Lampe avant		2	10W	10W
	Lampe de la boîte à gants		1	10W	10W
	Lampe de courtoisie de porte		4	5W	5W
	Lampe latérale		4	5W	5W
	Lampe aux pieds		1	5W	5W
	Lampe arrière		1	8W	8W

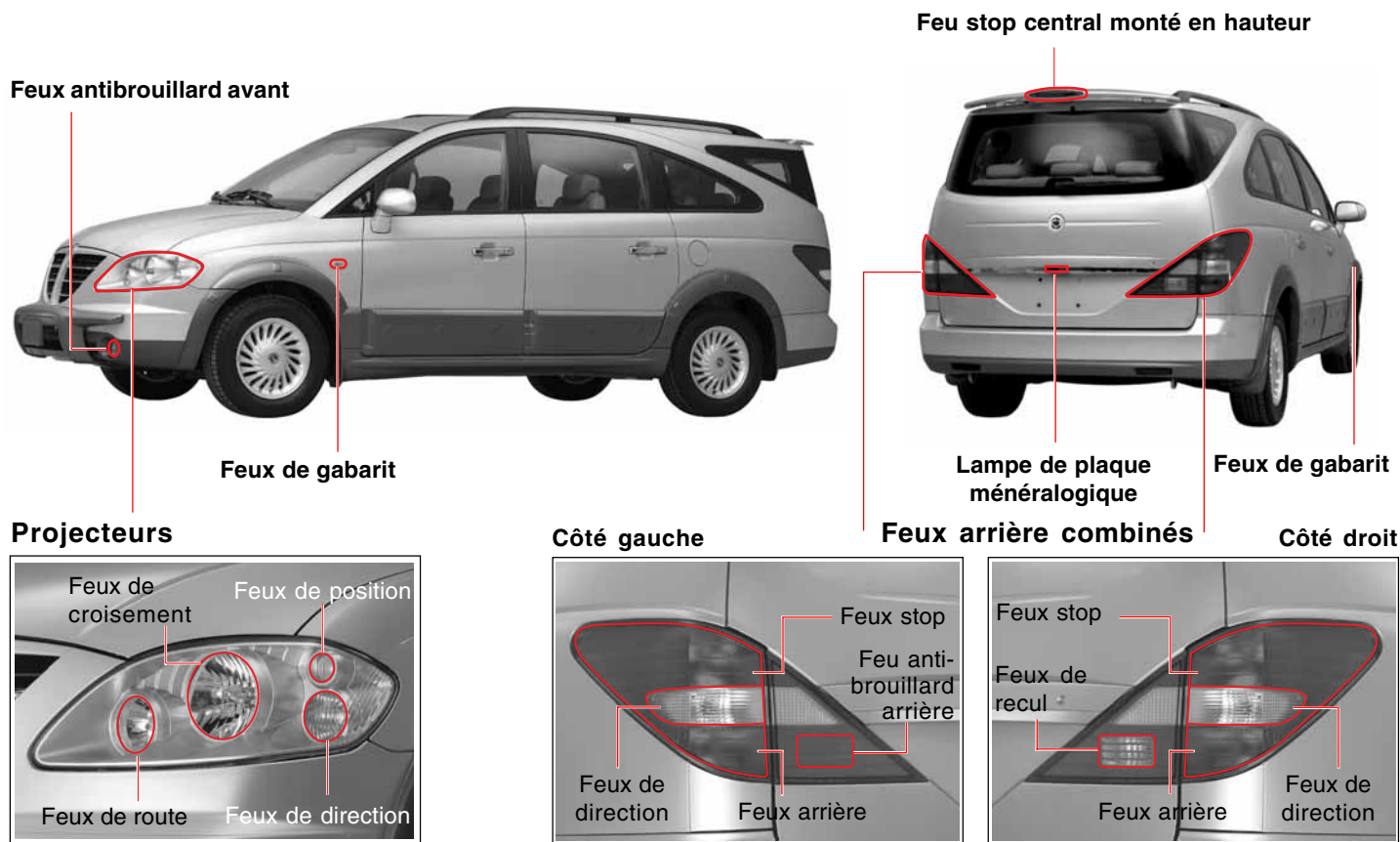
### VERIFICATION DE FONCTIONNEMENT

1. Vérifiez si la lampe est allumée et éteinte par son commutateur.
2. Vérifiez le fusible correspondant quand la lampe ne s'allume pas.
3. Si le fusible a fondu, remplacez-le. Pour les méthodes de remplacement, référez-vous à "Remplacement de fusible", dans ce manuel.
4. Si le fusible n'a pas fondu, vérifiez l'ampoule et remplacez-la au besoin.
5. Si la lampe est intacte, faites vérifier le système par votre concessionnaire Ssangyong ou un atelier agréé.

#### **ATTENTION**

- Utilisez uniquement une ampoule de la capacité spécifiée.
- Débranchez le câble négatif de la batterie avant le remplacement d'une ampoule.
- N'appliquez pas de force excessive pour déposer le couvercle d'ampoule.
- Le commutateur correspondant et le contact doivent être mis hors fonction avant de remplacer l'ampoule.
- Ne touchez pas une ampoule avec les mains nues immédiatement après avoir éteint la lampe.
- Ne touchez pas une lampe qui est allumée.
- Ne touchez pas une ampoule à mains nues. Les empreintes de doigt, la saleté et l'humidité qui collent à l'ampoule peuvent réduire la durée de vie de l'ampoule ou la faire éclater. Dans ce cas, essuyez le verre de l'ampoule au moyen d'un linge doux.
- Ne tentez jamais de régler le faisceau des projecteurs. Ceci doit être effectué par un technicien qualifié d'un concessionnaire Ssangyong ou d'un atelier agréé.

## EMPLACEMENT DES LAMPES EXTERIEURES

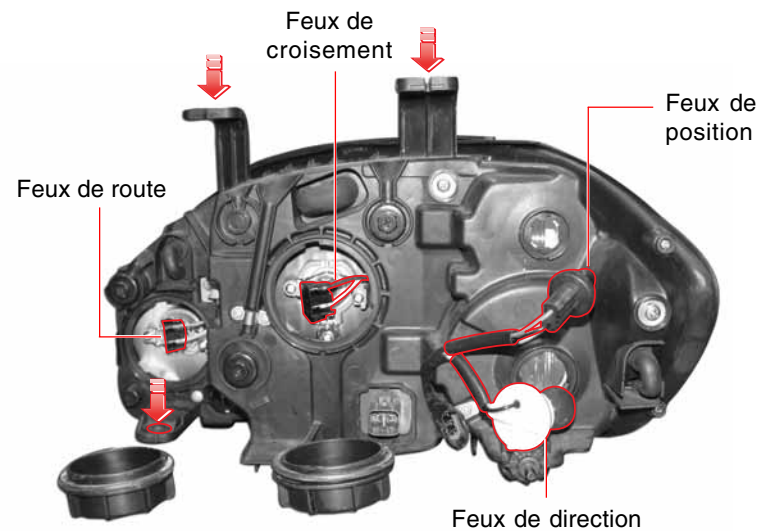
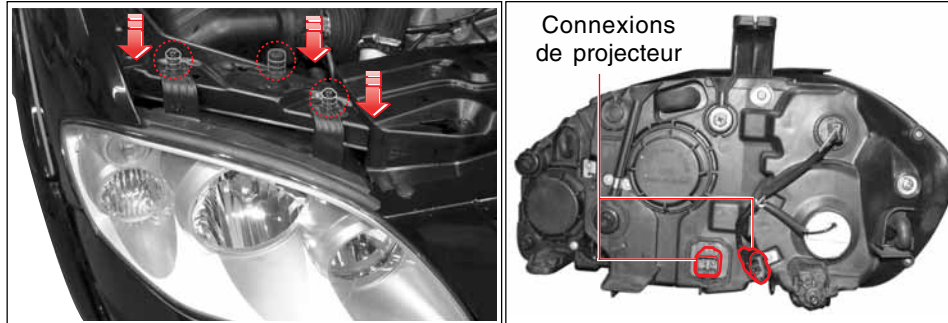


\* Feu antibrouillard arrière : Obligatoire dans certains pays

## PROJECTEURS

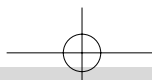
### Projecteur (côté droit)

1. Débranchez le câble négatif de la batterie.
2. Débranchez les deux connecteurs du projecteur.
3. Dévissez les trois boulons de fixation et retirez le bloc optique du véhicule.
4. Retirez le couvercle et l'ampoule du bloc optique.
5. Débranchez le connecteur interne et remplacez l'ampoule brûlée.
6. Reposez le projecteur dans le sens inverse de la dépose.



#### **AVERTISSEMENT**

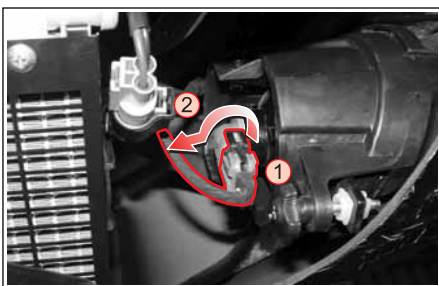
Pour conduire en sécurité, ne réglez pas vous-même le faisceau des projecteurs. Ceci doit être effectué par un technicien qualifié d'un concessionnaire Ssangyong ou d'un atelier agréé.



## FEU ANTIBROUILLARD AVANT ET FEU DE GABARIT

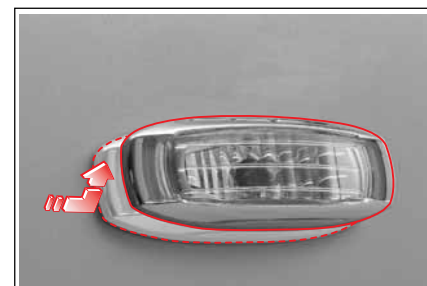


### Feu antibrouillard avant



1. Débranchez le câble négatif de la batterie.
2. Débranchez le connecteur ①
3. Faites tourner l'ampoule ② pour la déposer.
4. Reposez la nouvelle ampoule dans le sens inverse de la dépose.

### Feu de gabarit

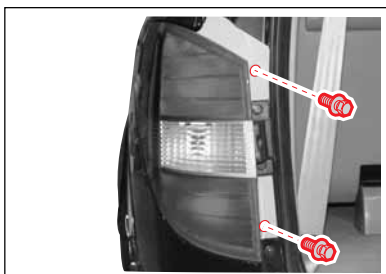


1. Débranchez le câble négatif de la batterie.
2. Déposez le bloc optique en le poussant vers la droite, puis débranchez le connecteur.
3. Faites tourner l'ampoule pour la déposer.
4. Posez la nouvelle ampoule dans le sens inverse de la dépose.

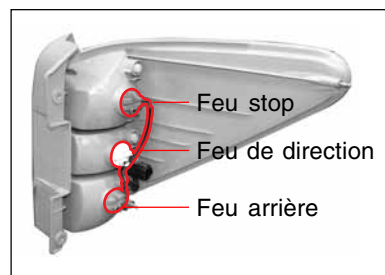
## FEUX ARRIERE COMBINES



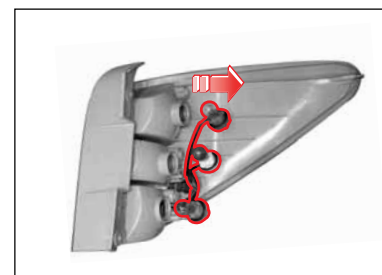
### Feux de direction, arrière, stop



1. Débranchez le câble négatif de la batterie.
2. Ouvrez le hayon et débranchez deux boulons de fixation.

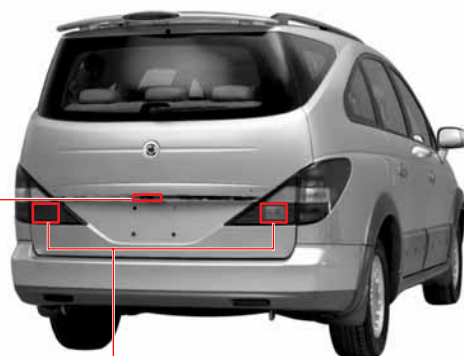


3. Débranchez le connecteur et déposez le bloc optique de feu arrière.
4. Faites tourner le connecteur de lampe pour le déposer du bloc optique.

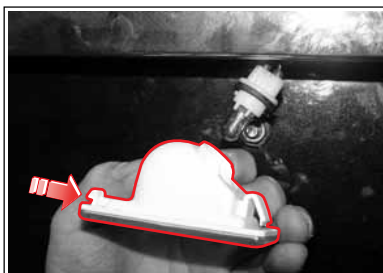


5. Retirez l'ampoule du connecteur de lampe en poussant et en tournant.
6. Posez la nouvelle ampoule dans le sens inverse de la dépose.

## FEU ANTIBROUILLARD ARRIERE\*, FEU DE REcul, LAMPE DE PLAQUE MINERALOGIQUE

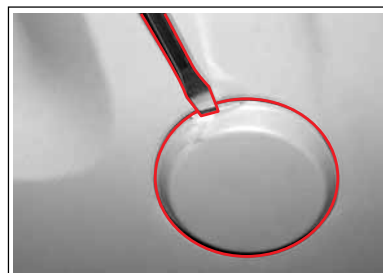


### Lampe de plaque minéralogique

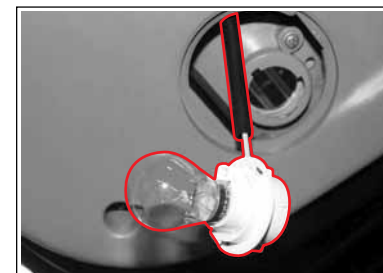


1. Débranchez le câble négatif de la batterie.
2. Déposez le bloc optique en poussant vers la droite.
3. Faites tourner l'ampoule pour la déposer.
4. Posez la nouvelle ampoule dans le sens inverse de la dépose.

### Feu antibrouillard arrière\* / feu de recul



1. Débranchez le câble négatif de la batterie.
2. Ouvrez le hayon.
3. Dégagez le couvercle au moyen d'un tournevis à lame plate.

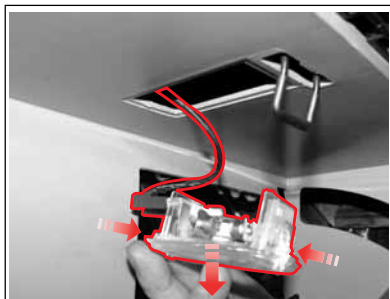


4. Faites tourner le connecteur de lampe pour le déposer.
5. Déposez l'ampoule en poussant et en tournant.
6. Posez la nouvelle ampoule dans le sens inverse de la dépose.



## LAMPE DE LA BOITE A GANTS ET LAMPE AVANT

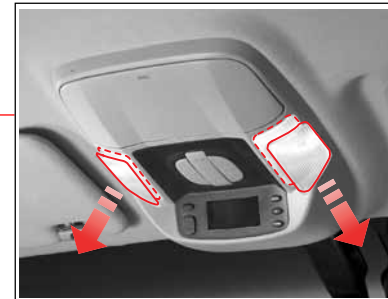
### Lampe de la boîte à gants



1. Débranchez le câble négatif de la batterie.
2. Déposez le boîtier de lampe en poussant sur le support.
3. Déposez l'ampoule.
4. Posez la nouvelle ampoule dans le sens inverse de la dépose.



### Lampe avant



1. Débranchez le câble négatif de la batterie.
2. Dégagez le couvercle au moyen d'un tournevis à lame plate.
3. Déposez l'ampoule.
4. Posez la nouvelle ampoule dans le sens inverse de la dépose.





## LAMPE AUX PIEDS ET LAMPE ARRIERE

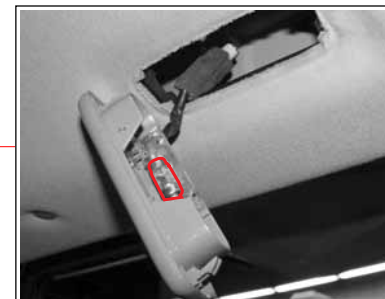
### Lampe aux pieds



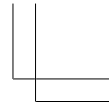
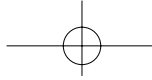
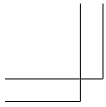
1. Débranchez le câble négatif de la batterie.
2. Dégagez le couvercle au moyen d'un tournevis à lame plate.
3. Déposez l'ampoule.
4. Posez la nouvelle ampoule dans le sens inverse de la dépose.



### Lampe arrière

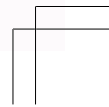
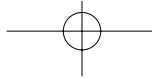
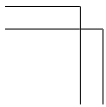
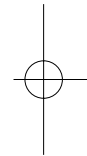
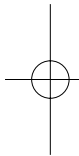


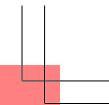
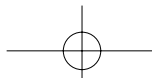
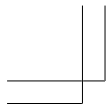
1. Débranchez le câble négatif de la batterie.
2. Dégagez le couvercle au moyen d'un tournevis à lame plate.
3. Déposez l'ampoule.
4. Posez la nouvelle ampoule dans le sens inverse de la dépose.



**MEMO**

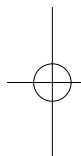
Lined area for notes with horizontal dotted lines.



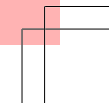
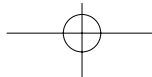
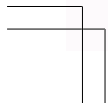
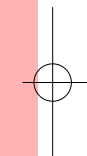


## TABLE DES MATIERES

- **Entretien du véhicule ..... 15-2**
  - Période de rodage ..... 15-2
  - Produits de nettoyage ..... 15-2
  - Entretien et nettoyage de l'habitacle ..... 15-3
  - Surfaces vitrées ..... 15-4
  - Entretien et nettoyage de l'extérieur ..... 15-4
  - Protection anticorrosion ..... 15-5
- **Consignes de sécurité importantes ..... 15-7**
  - Avant de conduire ..... 15-7
  - Sur la route ..... 15-9
  - Interdiction de modifications non autorisées ..... 15-14
- **Entretien de votre véhicule par temps de gel - sous 0°C (32°F) ..... 15-15**
  - Démarrage et conduite en hiver ..... 15-16
  - Stationnement en hiver ..... 15-16
  - Autres conseils de maintenance ..... 15-17



# Entretien du véhicule



## ENTRETIEN DU VÉHICULE

### PERIODE DE RODAGE



Il n'existe pas de règle spéciale de rodage pour votre véhicule neuf. Cependant, suivez quelques précautions simples pendant les premiers 1.000 km pour favoriser le rendement futur, l'économie et la durée de vie de votre véhicule.

- Laissez votre moteur se réchauffer avant le démarrage.
- Evitez un fonctionnement brutal tel qu'un démarrage rapide, une accélération soudaine et un trajet prolongé à grande vitesse.
- Ne lancez pas le moteur.
- Conduisez à des vitesses variées pour ne pas forcer le moteur.
- Evitez la surcharge en gravissant des côtes.

### PRODUITS DE NETTOYAGE

Suivez le mode d'emploi du fabricant des produits de nettoyage et autres produits chimiques utilisés pour l'intérieur ou l'extérieur du véhicule.

Certains produits peuvent être toxiques ou inflammables et leur utilisation incorrecte peut causer des blessures et des dégâts. En nettoyant l'intérieur ou l'extérieur du véhicule, n'utilisez pas de solvant volatile de nettoyage tel que : l'acétone, le diluant, le décapant, le dissolvant ou des matériaux de nettoyage tels que les savons de ménage, de blanchiment ou de réduction, sauf pour le nettoyage des étoffes pour l'élimination des taches.

N'utilisez jamais de tétrachlorure de carbone, d'essence, de benzène ou de naphte. Ouvrez toutes les portes du véhicule pour la ventilation en utilisant des produits de nettoyage ou autres produits chimiques dans l'habitacle. Une surexposition à certaines vapeurs peut causer un problème de santé qui survient plus fréquemment dans les lieux exigus non ventilés. Pour éviter une décoloration des sièges, ne laissez pas des matériaux qui déteignent entrer en contact avec les matériaux de garnissage des sièges avant que ces matériaux ne soient totalement secs. Ceci inclut certains types de vêtements comme ceux en velours côtelé, les jeans, le cuir et l'imitation cuir, ainsi que le papier décoratif, etc.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE L'HABITACLE

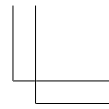
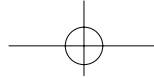
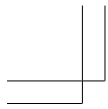


### Entretien des ceintures de sécurité

- Les ceintures de sécurité doivent rester propres et sèches.
- Nettoyez les ceintures de sécurité uniquement au moyen de savon doux et d'eau tiède.
- Ne tentez ni de blanchir ni de teindre les sangles au risque de les affaiblir considérablement.

Avec l'utilisation des matériaux de garnissage modernes, il est important d'utiliser des techniques de nettoyage et des produits de nettoyage corrects. Ceci est nécessaire dès le premier nettoyage pour éviter des taches d'humidité, des cercles ou des taches difficiles à éliminer lors du nettoyage suivant.

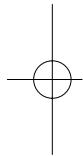
La poussière et la saleté qui se déposent sur les étoffes de l'habitacle doivent être éliminées au moyen d'un aspirateur ou d'une brosse à poils souples. Essuyez les garnissages de vinyle ou de cuir régulièrement au moyen d'un chiffon humide et propre. Les taches normales peuvent être nettoyées au moyen de produits.



## SURFACES VITREES

Les surfaces vitrées doivent être nettoyées régulièrement. L'utilisation d'un produit de nettoyage pour le verre ou d'un produit de nettoyage ménager pour le verre permettra d'éliminer les dépôts de fumée de tabac et les films de saleté utilisés quelquefois pour les ingrédients et matériaux de garnissage.

N'utilisez jamais de produit de nettoyage abrasif sur une surface vitrée au risque de rayures. Si des produits abrasifs sont utilisés sur l'intérieur de la lunette arrière, les éléments de désembuage risquent d'être endommagés. Evitez de placer des décalcomanies sur l'intérieur de la lunette arrière qui devraient ensuite être retirées.



### Nettoyage de l'extérieur du pare-brise

Si votre pare-brise n'est pas transparent avant l'utilisation du lave-glace ou si la raclette de l'essuie-glace broute, de la cire ou un autre matériau peut se trouver sur la raclette ou le pare-brise. Nettoyez l'extérieur du pare-brise au moyen d'une poudre de nettoyage ou d'un produit de nettoyage non abrasif équivalent. Votre pare-brise est propre si des bourrelets ne se forment pas en rinçant à l'eau.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE L'EXTERIEUR

### Laque

La laque de votre véhicule procure la beauté, la profondeur de coloris, la conservation du brillant et la durabilité.

### Lavage de votre véhicule

La meilleure manière de préserver la finition du véhicule est de maintenir sa propreté par des lavages fréquents.

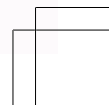
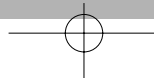
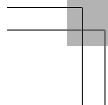
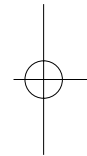
Lavez le véhicule à l'eau tiède ou froide.

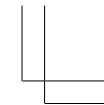
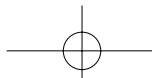
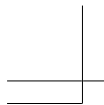
N'utilisez pas d'eau chaude et ne lavez pas votre véhicule en plein soleil. N'utilisez ni savon agressif ni détergent chimique. Tous les produits de nettoyage doivent être rincés rapidement et ne peuvent sécher sur la carrosserie.

Les véhicules Ssangyong sont conçus pour fonctionner dans un environnement normal et pour résister aux éléments naturels. Cependant, les circonstances exceptionnelles, telles que les stations de lavage à haute pression, peuvent faire pénétrer l'eau à l'intérieur du véhicule.

### Polissage et lustrage

Un polissage et un lustrage périodiques sont recommandés pour éliminer les résidus superficiels de la laque de la carrosserie. Les produits homologués sont fournis par votre distributeur Ssangyong.

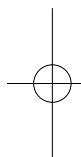




### **Protection des pièces métalliques extérieures brillantes**

Les pièces métalliques brillantes doivent être nettoyées régulièrement pour conserver leur lustre. Le lavage à l'eau suffit généralement.

Les éléments d'aluminium exigent des soins particuliers. Pour éviter de les endommager, n'utilisez jamais ni polish automobile ni produit pour les chromes, ni vapeur ni savon caustique pour nettoyer l'aluminium. Une couche de cire, placée sur les éléments polis puis frottée est recommandé pour toutes les pièces métalliques brillantes.



### **Nettoyage des roues d'aluminium, des roues de rallye et des enjoliveurs**

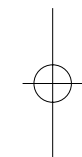
Préservez l'aspect d'origine des roues et des enjoliveurs en les maintenant propres, exempts de saleté et de sel de la route. Un nettoyage régulier est recommandé. N'utilisez aucun produit abrasif ni aucune brosse de nettoyage qui pourraient endommager leur surface.

## **PROTECTION ANTICORROSION**

Votre voiture a été conçue pour résister à la corrosion. Des matériaux spéciaux et des produits de protection ont été utilisés sur la plupart des pièces de votre voiture lors de sa construction pour contribuer à maintenir son bel aspect, sa résistance et son fonctionnement fiable. Certaines pièces normalement invisibles (tels que des organes du compartiment moteur ou le dessous du véhicule) sont telles que la rouille superficielle n'affectera pas leur fiabilité. Dès lors, une protection anticorrosion n'est ni nécessaire ni utilisée sur ces pièces.

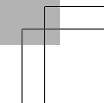
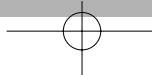
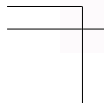
### **Dégâts à la tôle**

Si votre voiture est endommagée et exige la réparation ou le remplacement de panneaux de carrosserie, assurez-vous que l'atelier de carrosserie utilise le matériau anticorrosion adéquat sur des pièces réparées ou remplacées afin que la protection anticorrosion soit restaurée. (Consultez aussi Dégâts à la finition, plus loin).

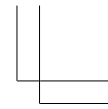
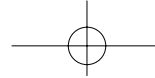
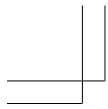


### **Accumulation de dépôts**

Le chlorure de calcium et les autres sels, les produits utilisés pour faire fondre la glace, le goudron de la route, la sève des arbres, les déjections des oiseaux, les retombées des cheminées d'usine et autres corps étrangers peuvent endommager la finition du véhicule en s'accumulant sur les surfaces laquées. Un nettoyage rapide peut s'avérer insuffisant pour éliminer tous ces dépôts. D'autres produits de nettoyage peuvent s'avérer nécessaires. En utilisant des produits chimiques de nettoyage, assurez-vous qu'ils sont sans danger pour les surfaces laquées.







### Dégâts à la finition

Tous les éclats, fractures ou rayures profondes doivent être réparés immédiatement. Le métal nu se corrode rapidement et peut entraîner d'importants frais de réparation. Les petits éclats et rayures peuvent être réparés au moyen de matériaux de retouche. Les dégâts plus importants peuvent être réparés dans un atelier de carrosserie.

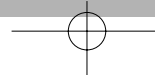
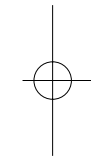
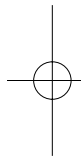
### Maintenance du dessous de la voiture

Les matériaux corrosifs utilisés pour éliminer la glace et la neige et pour le nettoyage peuvent s'accumuler sous la voiture. Si ces matériaux ne sont pas éliminés, une corrosion (rouille) peut survenir sur des organes tels que les canalisations à carburant, le châssis, le plancher et le circuit d'échappement, même s'ils ont été pourvus d'une protection anticorrosion. Chaque printemps au moins, éliminez ces matériaux à grande eau. Veillez à nettoyer toutes les zones d'accumulation de la boue et d'autres débris.

Les sédiments accumulés dans des zones fermées du châssis doivent être dégagés avant le nettoyage. Au besoin, votre concessionnaire Ssangyong peut vous rendre ce service.

### ATTENTION

- Quand un moteur est lavé, les résidus de carburant, de graisse et d'huile sont nettoyés. Dès lors, vous devez utiliser uniquement une station de remplissage ou un distributeur Ssangyong qui possède un équipement de séparateur d'huile dans la baie de lavage de voiture.
- L'huile moteur, le liquide de frein, le liquide de transmission, l'antigel, les batteries et les pneus doivent être mis au rebut en utilisant les possibilités locales autorisées ou elles doivent être mises au rebut par le fournisseur qui est dans l'obligation légale de les reprendre quand vous les remplacez.
- En aucun cas, aucun de ces articles ne peut être placé dans les poubelles ménagères et les liquides ne peuvent être déversés dans les égouts.
- Nous sommes tous concernés par la protection de l'environnement.
- Chacun doit en assurer sa part.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### AVANT DE CONDUIRE

Pour des raisons de confort et de sécurité de conduite, vérifiez chaque élément du véhicule avant de démarrer.

#### ATTENTION

Pour effectuer une inspection efficace du véhicule, gardez-le sur une surface plate et procédez dans l'ordre suivant :

#### Vérification des pièces problématiques

Contrôlez les pièces que vous pensez être problématiques pour voir si elles seront une gêne sur la route.

#### Vérification de l'aspect extérieur du véhicule

- Vérifiez que les pneus ne sont pas à plat et contrôlez la pression d'air.
- Vérifiez que le rétroviseur extérieur et la plaque d'immatriculation ne sont pas sales ou endommagés.
- Vérifiez que l'ensemble des phares ne sont pas sales ou endommagés.
- Recherchez la présence de taches d'huile sous la voiture.

#### Asseyez-vous sur le siège du conducteur et vérifiez les points suivants :

Le réglage du rétroviseur intérieur,

- l'enclenchement du frein et le desserrage du frein à main,
- tous les témoins d'alerte et de signalisation,
- tous les éclairages et
- le réglage du siège du conducteur.
- Assurez-vous du bon fonctionnement des feux avant et arrière, de l'éclairage de la plaque d'immatriculation, des feux de recul, des indicateurs de direction et des feux stop.

#### ATTENTION

Lorsque vous contrôlez les phares, observez les réflexions sur les murs et dans les rétroviseurs ou demandez à une tierce personne de vous aider.

#### Vérification du compartiment moteur

Vérifiez les éléments suivants :

- l'huile moteur,
- le liquide de servodirection,
- le liquide de frein,
- le système de refroidissement et
- la courroie d'entraînement.



## Utilisation de la ceinture de sécurité en toutes circonstances

Le conducteur ainsi que les passagers doivent attacher leur ceinture de sécurité.

### AVERTISSEMENT

- Les enfants, les femmes enceintes et les femmes qui allaitent risquent d'être victimes d'un accident si leur ceinture de sécurité n'est pas correctement attachée. Attachez toujours votre ceinture de sécurité, tel que préconisé.
- Familiarisez-vous avec les sièges, les ceintures et les coussins antichocs.

## Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans le véhicule

Lorsqu'un enfant est seul dans la voiture, il peut démarrer le moteur, provoquer un incendie ou entraîner un autre accident de manière non intentionnelle.

### AVERTISSEMENT

- En été, la température de l'habitacle augmente en raison des rayons directs du soleil, et un enfant ne sachant pas régler les dispositifs du véhicule risque l'asphyxie.
- Ne laissez pas un enfant seul dans la voiture si les vitres sont fermées.



## Les enfants

### ► Les enfants doivent s'installer sur le siège arrière

Pour que les enfants ne vous gênent pas pendant que vous conduisez, que ce soit par des mouvements accidentels ou un mauvais usage des appareils, placez-les à l'arrière.

### ► Les adultes doivent ajuster les dispositifs de confort et de sécurité

Lorsqu'un enfant pénètre dans le véhicule, un adulte doit faire attention aux portes, vitres, ceintures de sécurité et sièges afin de ne pas blesser l'enfant au niveau de ses mains, de ses pieds ou de son cou.



## Déplacez le véhicule uniquement après avoir démarré le moteur

Déplacez votre véhicule uniquement après avoir démarré le moteur.

### **AVERTISSEMENT**

Rouler en descente sans faire tourner le moteur risque de provoquer un accident.

## Stationnement dans une pente

Après avoir bien serré le frein à main, placez le levier de la boîte de vitesses en position arrière si vous avez un véhicule à transmission manuelle ou en position **P** si vous avez un véhicule à transmission automatique.

### **ATTENTION**

Placez des cales sous les roues.

## Stationnement en côte

Après avoir bien serré le frein à main, placez le levier de la boîte de vitesses sur le premier rapport si vous avez un véhicule à transmission manuelle ou en position **P** si vous avez un véhicule à transmission automatique.

### **ATTENTION**

Placez des cales sous les roues.

## Stationnement ou arrêt dans un endroit clos

Lorsque vous stationnez ou arrêtez le véhicule dans un endroit clos, coupez le moteur.

### **AVERTISSEMENT**

Le fait de laisser tourner le moteur dans un endroit clos, dans un garage, en intérieur ou dans d'autres lieux sans circulation d'air peut entraîner la mort par empoisonnement au monoxyde de carbone.

## Points à observer lorsque vous reculez

Lorsque vous reculez, vérifiez toujours qu'il n'y a pas d'enfants ou d'autres obstacles derrière la voiture.

## Conduite par temps de pluie

Par temps de pluie, la chaussée devient glissante et l'adhérence est réduite. Vous devez donc conduire avec plus de prudence que d'habitude.

### **ATTENTION**

Si vous conduisez vite sur une chaussée mouillée, les pneus risquent de ne pas être constamment en contact avec la route ; en cas de mauvaise adhérence des pneus à la route, un phénomène d'aquaplanage se produit. Vous risquez de ne plus maîtriser la direction et le freinage.

Après avoir roulé sur une flaque d'eau ou effectué un lavage automatique, exercez plusieurs pressions légères sur la pédale de frein tout en roulant doucement afin de vérifier le bon fonctionnement des freins avant de prendre la route.



### Conduite sur chaussée enneigée ou verglacée

- Passez au rapport de vitesses le plus faible possible et roulez lentement.
- Comme la distance de freinage est supérieure à la normale, laissez une plus grande distance de sécurité.
- En cas de freinage ou d'accélération trop brusque, le véhicule glissera et vous pourriez avoir un accident. Conduisez donc avec prudence. Lorsque vous freinez, utilisez le frein moteur ; n'appuyez sur la pédale de frein que lorsque vous avez considérablement ralenti.
- Lorsque vous descendez une route glissante, utilisez le frein moteur et roulez doucement.

#### ATTENTION

Lorsque vous conduisez sur une chaussée enneigée ou verglacée, utilisez des pneus neige pour plus de sécurité.

### Conduite sur une chaussée couverte de sable ou de boue

- Maintenez une vitesse constante et aussi faible que possible.
- Lorsque vous roulez, veillez à ne pas accélérer ni freiner trop brusquement, car vous risqueriez d'être bloqué dans le sable ou la boue.
- Si cela se produit, insérez une pierre ou un morceau de bois sous la roue qui est coincée, appuyez légèrement sur la pédale de l'accélérateur et passez plusieurs fois doucement du rapport de vitesses arrière au rapport avant pour que la force d'inertie décoince le véhicule.

#### ATTENTION

- Si votre véhicule est bloqué dans le sable ou la boue et si vous ne parvenez pas à le décoincer, n'exercez pas de pressions successives sur la pédale de l'accélérateur. Si possible, faites-vous remorquer par un autre véhicule.

### Conduite sur une route non pavée et sur une route de montagne

- Avant de prendre le volant, vérifiez l'état de la chaussée. Assurez-vous par exemple que la route ne s'arrête pas brusquement et qu'il y a suffisamment de place pour faire demi-tour au milieu de la route.
- Vous pouvez facilement glisser sur une route couverte de sable ou de boue séchée. Maintenez une vitesse faible et constante.
- Il y a un risque de sortie de route en montagne. Restez donc vigilant.
- Dans les longues descentes, ne passez pas au rapport supérieur ; roulez prudemment en utilisant le frein moteur.

### Passage dans l'eau

- Si de l'eau vient à pénétrer dans le système électrique ou dans le moteur, elle peut causer des dégâts irréparables sur le véhicule. Ne conduisez pas dans l'eau.
- Si vous ne pouvez pas éviter de conduire dans l'eau, choisissez un endroit peu profond où la sortie d'échappement ne sera pas submergée d'eau et avancez lentement à vitesse constante.
- Avant de passer dans l'eau, sortez du véhicule et vérifiez le fond du flux d'eau. Ne roulez pas si le fond est sableux ou s'il est couvert de grosses pierres.
- Si plusieurs véhicules passent dans l'eau, le premier véhicule risque de creuser le sol. Soyez donc prudent et traversez à un autre endroit si possible.

### ► Points importants à considérer lors d'un passage dans l'eau

- Si le moteur s'arrête alors que vous passez dans l'eau, n'essayez pas de le redémarrer. Faites remorquer votre véhicule.
- Faites particulièrement attention à ne pas laisser l'eau pénétrer à l'intérieur du moteur par le biais du filtre à air.
- Ne changez jamais de vitesse lorsque vous passez dans l'eau.

#### **AVERTISSEMENT**

Si de l'eau vient à pénétrer dans le système de freinage, l'efficacité des freins sera réduite. Une fois que vous êtes passé, roulez doucement et exercez plusieurs pressions légères sur la pédale de frein pour que la chaleur de friction sèche les plaquettes et les disques de frein. Vérifiez le bon fonctionnement des freins avant de reprendre la route.

### ► Contrôle du véhicule après un passage dans l'eau

- Vérifiez les parties avant, arrière, gauche et droite, la transmission, les moyeux des essieux, l'arbre de transmission, les niveaux d'huile et de liquide ainsi que le soubassement ; si vous détectez des anomalies, faites vérifier votre véhicule immédiatement.
- Vérifiez tous les éclairages et autres dispositifs électriques. Si nécessaire, remplacez les composants endommagés et faites vérifier votre véhicule.
- Recherchez la présence de dommages éventuels sur la carrosserie et le soubassement ; si vous détectez des anomalies, faites vérifier votre véhicule immédiatement.
- Si la carrosserie est très sale, lavez le véhicule pour le protéger.

### En montagne

Sélectionnez le rapport de transmission adéquat.

#### **AVERTISSEMENT**

Si vous utilisez subitement le frein moteur sur une chaussée glissante ou verglacée, le véhicule risque de glisser et de provoquer un accident. Utilisez le frein moteur après une accélération totale du véhicule.

- Sur une pente descendante à forte inclinaison, passez au rapport de vitesses le plus faible possible pour obtenir un effet de frein moteur maximal.

#### **AVERTISSEMENT**

Si vous utilisez vos freins à plusieurs reprises sur une longue descente, ils risquent de surchauffer, d'être moins efficaces et un accident peut se produire. Sur une longue descente, utilisez le frein moteur avec vos freins.

#### **ATTENTION**

Si vous utilisez subitement le frein moteur en roulant à une vitesse élevée, vous risquez d'endommager le moteur. Diminuez la vitesse du véhicule, puis passez à un rapport plus faible.



## Conduite sur autoroute

- Avant de conduire sur autoroute, écoutez les prévisions météorologiques et préparez-vous minutieusement en vérifiant le niveau de carburant, le système de freinage, le système de refroidissement et les pneus.
- Respectez toujours les limitations de vitesse et ne roulez pas à une vitesse excessive.
- Laissez une bonne distance de sécurité et évitez de faire des mouvements de direction brusques.
- Par temps de pluie ou de neige et si les conditions météorologiques sont mauvaises, laissez une distance de sécurité deux fois plus grande et réduisez votre vitesse de moitié.

### ATTENTION

Ne laissez pas tourner le moteur au ralenti pendant une période prolongée ; cela entraîne un gaspillage du carburant et une pollution de l'environnement.

- Roulez à une vitesse faible pendant les deux premiers kilomètres si possible.
- Ne chargez pas votre véhicule de choses inutiles.
- N'effectuez pas d'accélération rapide ni de freinage brusque et roulez à une vitesse constante.
- Lorsque vous vous garez ou que vous vous arrêtez pendant un certain temps, coupez le moteur.
- Maintenez la pression des pneus à la valeur conseillée.
- Maintenez votre véhicule dans le meilleur état possible en le faisant réviser régulièrement et entretenez-le.

## INTERDICTION DE MODIFICATIONS NON AUTORISÉES

Ce véhicule possède divers dispositifs électriques, électroniques et de contrôle perfectionnés. Ne les modifiez pas sans autorisation.

### Modification des fusibles et circuits

Utilisez toujours les fusibles d'origine Ssangyong de la capacité recommandée. Ne changez pas et ne modifiez pas les circuits du véhicule. Cela pourrait provoquer un incendie.

### Interdiction de teinter les vitres

Certaines modifications, telles que la coloration des vitres, peuvent provoquer des fuites. Le fait de teinter toutes les vitres d'un véhicule possédant un système de navigation peut affaiblir le signal satellite et empêcher l'affichage de la position actuelle du véhicule.

### Utilisation de roues et de pneus non recommandés

En cas d'utilisation de pièces non recommandées, le volant est plus dur à manier, la consommation de carburant augmente, les performances de freinage diminuent et le volant risque de trembler, entraînant ainsi une usure des pneus lors d'une conduite à vitesse élevée.

### Révisions régulières

Contrôlez toujours votre véhicule en fonction du calendrier d'inspection, remplacez les pièces si nécessaire et consignez les remplacements effectués dans le journal de votre véhicule.





## AUTRES CONSEILS DE MAINTENANCE

Après avoir roulé dans le chlorure de sodium (sel), laver le bas du véhicule dès que possible pour prévenir la rouille.

En stationnant sur la neige, les freins peuvent geler. Cette glace réduira la capacité de freinage. Dans ce cas, rouler lentement en freinant souvent pour éliminer la glace. Ne rouler normalement qu'après restauration de la capacité de freinage.

### AVERTISSEMENT

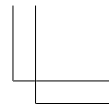
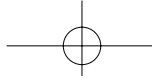
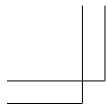
- En cas de glace sur les raclettes d'essuie-glace, le moteur d'essuie-glace peut être endommagé par la force de fonctionnement requise. Éviter d'utiliser l'essuie-glace quand les raclettes sont gelées.
- Dans la neige, une grande quantité de neige peut s'accumuler sous les passages de roue. Ceci empêche le fonctionnement normal du volant. Il convient donc d'éliminer fréquemment la neige accumulée.

## Carburant Diesel en hiver

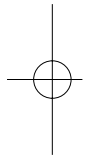
Par temps extrêmement froid, la parafine du carburant Diesel peut se séparer du reste du carburant. Cette séparation peut rendre le démarrage difficile. En hiver, du kérosène est ajouté au Diesel du marché domestique pour prévenir la séparation de la parafine et assurer un débit stable du carburant à travers le filtre à carburant. La quantité de kérosène ajouté au Diesel peut varier en fonction des régions et des températures hivernales. Si possible, placer la voiture dans un garage pour la nuit. Et tenter de faire l'appoint de carburant après chaque trajet pour éviter la formation de glace dans le circuit d'alimentation.

### ATTENTION

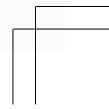
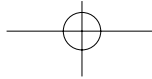
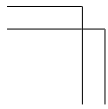
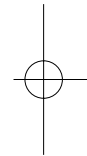
- Remplacer l'huile moteur et le filtre selon le programme de maintenance. Une huile moteur souillée perd de sa viscosité, bouche le filtre à essence et le filtre à huile, rendant le démarrage difficile.
- N'ajouter aucun additif autre que le kérosène ou l'alcool dans le réservoir pour améliorer le démarrage. L'additif peut réduire la lubrification interne du circuit d'alimentation et présenter un point d'éclair différent. Ceci pourrait endommager le circuit d'alimentation ou produire une fumée d'échappement excessive.

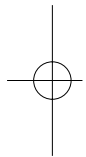
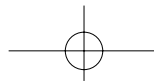


## MEMO



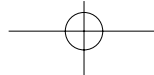
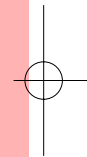
Horizontal lines for writing.





16

# Index





## A

Allume-cigarette arrière, porte-gobelets arrière, casier de rangement arrière, prise de courant arrière .....	11-12
Aménagement d'un compartiment à bagages (9 & 11 sièges) .....	7-19
Attention .....	11-18
Autres conseils de maintenance .....	15-17
Avant de conduire .....	15-7
Avertissements au sujet des ceintures de sécurité .....	8-12
Avertissements au sujet des coussins antichocs .....	8-16
Avertissements et mises en garde lors des interventions personnelles ....	13-28
Avertissements et mises en garde .....	9-4



## B

Baromètre et altimètre .....	4-28
Batterie .....	13-18
Bloc d'instruments .....	5-4
Boîte à fusibles et relais .....	13-19
Bougies d'allumage .....	13-29

## C

Capot du moteur .....	3-8
Casiers de rangement avant .....	11-4
Casiers de rangement et dispositifs de commodité .....	11-2

## Ceinture de sécurité des sièges avant

.....	8-5
Ceinture de sécurité .....	8-2
Ceintures de sécurité des sièges de troisième et de quatrième rangée ....	8-9
Clé antidémarrage et commande à distance des serrures .....	2-2
Climatiseur arrière .....	9-16
Climatiseur automatique* .....	9-10
Climatiseur manuel .....	9-6
Commandes audio et bouton de changement de rapport (T/A) au volant ....	4-17
Comment boucler la ceinture de sécurité trois points des sièges avant .....	8-6
Comment boucler les ceintures du siège de deuxième rangée .....	8-8
Comment déposer et poser le siège de troisième rangée (7 sièges) .....	7-18
Comment utiliser l'altimètre (exemple) ..	4-29
Comment utiliser la télécommande .....	2-3
Comment vidanger l'eau du filtre à carburant (Avec séparateur d'eau additionnel) .....	5-15
Comment vidanger l'eau du filtre à carburant (Sans séparateur d'eau additionnel) .....	5-14
Commutateur d'éclairage .....	4-4
Commutateur d'essuie-glace et de lave-glace .....	4-7
Commutateur de chauffage de vitre ....	4-21

## Commutateur de feu antibrouillard et

commutateur ESP <sub>OFF</sub> * .....	4-19
Commutateur de la porte du conducteur .....	4-16
Commutateur de régulation de vitesse* .....	4-9
Commutateur de sélection de source d'air et AQS (système de purification d'air) .....	9-18
Commutateur de traction sur 4 roues* .....	4-13
Commutateurs de la console suspendue et des lampes de l'habitacle .....	4-22
Commutateurs de la console suspendue .....	4-23
Commutateurs intérieurs .....	4-2
Conseils d'utilisation de la boîte de vitesse automatique .....	6-7
Consignes de sécurité importantes ....	15-7
Consignes de sécurité .....	1-5
Console centrale (casiers de rangement, chargeur de CD, chargeur de DVD) .....	11-13
Console centrale amovible .....	11-14
Coussin antichocs .....	8-14

## D

Demarrage du moteur au moyen de cables auxiliaires .....	12-2
Démarrage du moteur et circulation .....	1-3

Démarrage et conduite en hiver .....	15-16
Dépose et montage du plateau .....	11-15
Désembuage et dégivrage .....	9-15
Deverrouillage du verrou du levier du changement de vitesse et reinitialisation du mode de securite .....	12-22
Diffuseurs d'air .....	9-3
Dimensions .....	0-3
Dispositifs d'ouverture et de fermeture .....	3-2
Dispositifs de commodité des sièges avant .....	7-7
Duree du trajet et vitesse moyenne ....	4-30

## E

Emplacement des lampes extérieures .....	14-3
Emplacement des organes dans le compartiment moteur .....	13-3
Emplacement des organes dans le compartiment moteur .....	13-4
Emplacement des organes dans le compartiment moteur .....	13-5
En cas de surchauffe du moteur .....	12-12
Entretien de votre véhicule par temps de gel - sous 0°C (32°F) .....	15-15
Entretien de votre véhicule par temps de gel - sous 0°C (32°F) .....	15-15
Entretien du véhicule .....	15-2
Entretien et nettoyage de l'extérieur ...	15-4
Entretien et nettoyage de l'habitacle ...	15-3

Etiquette de la boite a fusibles de l'habita- cle .....	13-22
Etiquette de la boite a fusibles du compar- timent moteur .....	13-21

## F

Feu antibrouillard arrière*, feu de recul, lampe de plaque minéralogique .....	14-7
Feux antibrouillard avant et feu de gabarit .....	14-5
Feux arrière combinés .....	14-6
Filtre a air .....	13-10
Filtre a carburant et pompe d'amorçage (sans séparateur d'eau additionnel) .....	13-12
Filtre a carburant et separateur d'eau (avec séparateur d'eau additionnel) .....	13-13
Filtre à carburant .....	13-16
Fonctionnement du frein de stationnement .....	6-18

## G

Galerie de toit* .....	3-10
------------------------	------

## H

Hayon .....	3-7
Huile moteur .....	13-6

## I

Identification du véhicule .....	0-7
Inspection du turbo .....	10-4
Interdiction de modifications non autorisées .....	15-14

## L

Lampe aux pieds et lampe arrière ....	14-11
Lampe de la boîte à gants et lampe avant .....	14-9
Lampes de courtoisie et feu de gabarit .....	14-10
Lampes intérieures .....	14-8
Levier de selection de rapport de la transmission manuelle .....	6-2
Levier selecteur de rapport de la transmission automatique .....	6-5
Liquide de direction assistee .....	13-11
Liquide de frein et d'embrayage .....	13-17
Liquide de lave-glace .....	13-23
Liquide de refroidissement du moteur ..	13-9
Liquides et lubrifiants recommandés .....	0-2
Liste de controle quotidienne .....	13-2

## M

Maintenance préventive .....	10-3
Mises en garde au sujet des pneus plats .....	12-4
Mises en garde lors du remplacement d'une roue .....	12-11



Mises en garde .....	6-3
Mode d'heure et de date .....	4-25
Mode direction, pression atmosphérique, altitude .....	4-26
Moniteur arrière* .....	11-11
Moteur diesel à injection directe .....	1-10
Multimètre .....	4-24

## O

Ouverture et fermeture des portes avec la clé de contact .....	2-9
---	-----

## P

Panneau central de commutateurs .....	4-18
Panneau d'instruments .....	5-2
Pare-soleil .....	11-6
Période de rodage .....	15-2
Poigné d'assistance, tablette de dossier de siège, poche de dossier .....	11-10
Portes .....	3-3
Positions du levier selecteur de rapport .....	6-8
Précautions à prendre au démarrage ...	2-6
Précautions d'utilisation du turbo .....	10-2
Précautions en matière de modifications non autorisées .....	1-12
Pression de gonflage des pneus .....	13-25
Prise de courant avant et allume-cigarette .....	11-9
Produits de nettoyage .....	15-2
Programme d'entretien (moteur diesel) .....	13-30

Programme d'entretien (moteur essence) .....	13-33
Projecteurs .....	14-4
Protection anticorrosion .....	15-5

## R

Remorquage d'urgence .....	12-15
Remorquage du véhicule en panne ...	12-14
Remplacement d'un fusible .....	13-20
Remplacement d'une roue dont le pneu est dégonflé .....	12-6
Remplacement des balais d'essuie-glace .....	13-24
Remplacement des piles .....	2-4
Remplacement du filtre du climatiseur .....	9-19
Rétroviseur intérieur .....	11-7
Roue de secours et pneus d'hiver ...	13-27

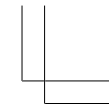
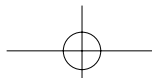
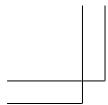
## S

Siège de deuxième rangée .....	8-7
Siège de passager .....	7-6
Siège de quatrième rangée (9 & 11 sièges) .....	7-17
Siège de seconde rangée (7 sièges) ...	7-8
Siège de seconde rangée (9 sièges) .....	7-10
Siège de troisième rangée (7 sièges) .....	7-16
Siège de troisième rangée (9 sièges) .....	7-12

Siège du conducteur (manuel) .....	7-5
Siège du conducteur (siège motorisé) ..	7-4
Sièges de seconde et de troisième rangées (11 sièges) .....	7-14
Sièges .....	7-2
Spécifications des ampoules et vérification de leur fonctionnement .....	14-2
Spécifications .....	0-4
Stationnement en hiver .....	15-16
Sur la route .....	15-9
Surfaces vitrées .....	15-4
Système antidémarrage* .....	2-7
Système d'aide au stationnement* .....	6-12
Système de caméra arrière* .....	6-14
Système de chauffage supplémentaire .	9-5
Système de freinage .....	6-16
Système de ventilation, chauffage, climatisation et purification d'air .....	9-2
Systèmes audio, video, de navigation* .....	11-16

## T

Témoin 4WD Check (vérification de traction sur 4 roues)* .....	4-15
Témoin de séparateur d'eau et témoin de vérification du moteur .....	12-13
Témoin du séparateur d'eau .....	5-13
Témoins en rapport avec les freins ....	5-11
Témoins et indicateurs .....	5-3
Tension de batterie .....	4-31
Toit ouvrant .....	3-6



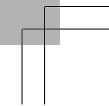
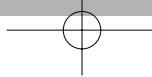
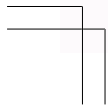
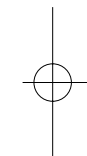
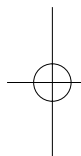
Totalisateur/compteur de trajet ..... 5-5  
 Traction d'une remorque\* ..... 12-17  
 Transmission automatique, aide au  
 stationnement, freinage ..... 6-4  
 Triangle d'avertissement\* ..... 12-23  
 Trousse de remplacement de roue ..... 12-5

**U**

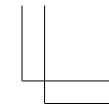
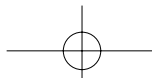
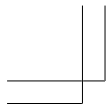
Utilisation de la clé de contact ..... 2-5

**V**

Vérification de l'usure et permutation des  
 pneus ..... 13-26  
 Vérifications avant un trajet ..... 1-2  
 Vitres ..... 3-5  
 Volant inclinable et avertisseur sonore  
 ..... 11-8  
 Volet de remplissage de carburant ..... 3-9







## RODIUS / STAVIC GUIDE DE L'UTILISATEUR

---

---

**PUBLIÉ PAR**  
**Overseas A/S TEAM**  
**SSANGYONG MOTOR CO., LTD.**

150-3, CHILGOI-DONG, PYUNGTAEK-SI  
GYEONGGI-DO, 459-711 KOREA

TÉLÉPHONE : 82-31-610-2740  
FACSIMILE : 82-31-610-3762

---

---

**AVERTISSEMENT** : TOUS DROITS RÉSERVÉS  
*Imprimé par SSANGYONG Motor.Co,Ltd*  
*Aucune page de ce guide ne peut être*  
*utilisée ou reproduite sans la permission*  
*écrite. d'Overseas A/S Team.*

